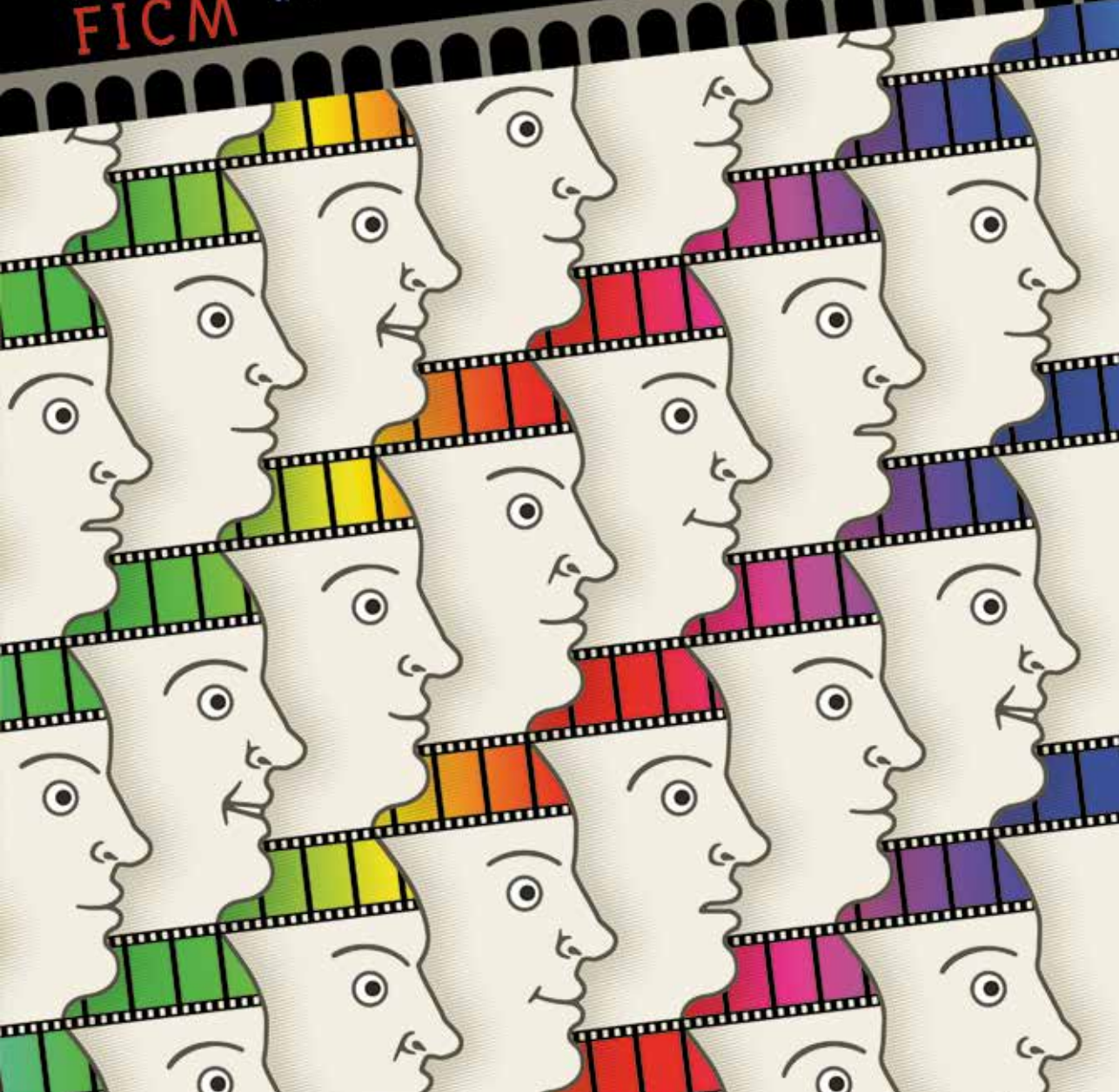




FICM

SEXTO FESTIVAL
INTERNACIONAL DE CINE
DE MORELIA 4 AL 12 DE OCTUBRE,
WWW.MORELIAFILMFEST.COM 2008



CONTENIDO

| | | | | |
|--|-----|---|-----|-----|
| Presentación..... | 3 | FORO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS..... | 151 | |
| Bienvenidos a Morelia..... | 5 | MÉXICO IMAGINARIO..... | 157 | |
| Mensaje del Instituto Mexicano de Cinematografía..... | 6 | PROGRAMAS ESPECIALES | | |
| Sexto Festival Internacional de Cine de Morelia..... | 8 | Ciclo Eric Rohmer..... | 166 | |
| <hr/> | | | | |
| PRESENTACIÓN DE LOS JURADOS | | | | |
| Jurado de cortometraje mexicano..... | 13 | Cortometrajes de la Academia (AMPAS)..... | 172 | |
| Jurado de documental mexicano..... | 15 | Diez años de Mantarraya..... | 173 | |
| Jurado de sección y guión michoacanos..... | 17 | Películas austriacas..... | 180 | |
| Jurado de largometraje mexicano..... | 20 | Función especial de la Filmoteca de la UNAM..... | 183 | |
| <hr/> | | | | |
| INVITADOS | | | | |
| Todd Haynes..... | 26 | Programa Canal 22..... | 186 | |
| Nicolas Philibert..... | 33 | Cortometrajes italianos..... | 187 | |
| Michael Nyman..... | 38 | Cortometrajes argentinos..... | 190 | |
| <hr/> | | | | |
| COMPETENCIA | | | | |
| El premio..... | 46 | Miradas de Michoacán..... | 193 | |
| Sección de cortometraje mexicano..... | 48 | Programa para niños..... | 194 | |
| Sección de documental mexicano..... | 82 | ESTRENOS | | |
| Sección michoacana..... | 102 | Largometrajes mexicanos..... | 200 | |
| Sección de largometraje mexicano..... | 107 | Funciones especiales..... | 202 | |
| <hr/> | | | | |
| SEMANA INTERNACIONAL | | | | |
| DE LA CRÍTICA..... | 115 | Largometrajes internacionales..... | 206 | |
| <hr/> | | | | |
| ACTIVIDADES PARALELAS | | | | |
| HOMENAJE A PEPE ESCRICHE..... | 127 | Becas para Artes Audiovisuales del Instituto de Cine de Tribeca..... | 240 | |
| HOMENAJE A JULIO ALEMÁN..... | 133 | Conferencia COMEXUS..... | 241 | |
| CINE SIN FRONTERAS..... | 145 | Morelia Lab Doc 2008..... | 242 | |
| <hr/> | | | | |
| Índice de títulos..... | | | | 246 |
| Índice de realizadores..... | | | | 248 |
| Agradecimientos..... | | | | 250 |

PRESENTACIÓN

Michoacán es depositaria y vasto crisol de diversas expresiones culturales y de una variada y bella geografía, que se engalana con singular arquitectura de pueblos y ciudades. Y de su rico patrimonio cultural, destaca su capital Morelia, que del Guayangareo de los Pirindas, pasó a ser la Valladolid que pronto brilló como bella ciudad virreinal; y tras ser escenario protagónico de las ideas de ilustración, simiente del pensamiento liberal, se transformó en Morelia, para honrar por siempre al más ilustre de sus hijos.

Desde entonces, Morelia ha sido núcleo de Michoacán en donde se han recreado diversas manifestaciones artísticas. Sus espléndidos edificios, jardines y monumentos han sido marco de las obras plásticas, desde Manuel Ocaranza, Félix Parra o José Jara, hasta Alfredo Zalce y ha sido origen de grandes músicos, cuya tradición comienza con Mariano Elízaga, en el Siglo XIX, y llega hasta Miguel Bernal Jiménez, cuya obra es momento culminante de esa disciplina.

Esta ciudad también iluminó a Francisco Javier Clavijero, al pensamiento de Samuel Ramos y a la novela de José Rubén Romero. Para alabarla, muchos poemas han surgido de destacadas plumas: Concha Urquiza, Ramón Martínez Ocaranza, Jesús Sansón Flores, Francisco Alday y Tomás Rico Cano, entre muchos otros.

Desde el año 2003, el Festival Internacional de Cine de Morelia, ha venido a enriquecer esa tradición artística, ya que junto a la realización de múltiples eventos de promoción de las culturas locales, nacionales y de diversas partes del mundo, han hecho que Morelia se haya consolidado en espacio universal por el que transitan múltiples formas de ver y recrear el mundo.

Así hemos presenciado cómo año con año este joven festival, es punto de encuentro para numerosos creadores, productores y artistas de la comunidad filmica nacional e internacional. Y en este caminar, ha visto cumplidos sus objetivos, entre ellos el de establecer un foro para promover a los nuevos talentos del cine mexicano y crear un punto de encuentro único entre los cineastas, el público de Michoacán y la comunidad filmica internacional.

Por ello, el gobierno de Michoacán –comprometido en dar continuidad a acciones y programas que han fomentado el bienestar social– se sumó con placer al esfuerzo que han hecho instituciones gubernamentales, organizaciones, universidades, empresas, grupos culturales y ciudadanos, para hacer posible la realización de esta sexta Edición del Festival Internacional de Cine de Morelia.

Es nuestro deseo que el festival siga manteniendo su posición como uno de los foros internacionales del arte cinematográfico, en el que se reúne a los máximos exponentes del séptimo arte y a un número cada vez mayor de cinéfilos. Acorde con nuestro propósito de fortalecer y multiplicar las actividades artísticas y culturales en los centros y casas de cultura y enseñanza, en plazas y calles, de todas las regiones de nuestro Estado, el festival, en coordinación con el gobierno de Michoacán y los gobiernos municipales, iniciará paulatinamente un programa de extensiones que, como ya sucede en Pátzcuaro, permita a los michoacanos acercarse al arte cinematográfico.

Por todo lo anterior, tengo el gusto y el honor de darle la bienvenida a directores, productores, guionistas, directores de fotografía, editores, compositores actrices y actores, hacedores y protagonistas de la magia del cine que enriquece nuestro espíritu, esperando que sus obras e interpretaciones plasmadas en ese desfile de realidades y ficciones siga fomentando la cultura de la tolerancia y respeto a las diferentes formas de ser, pensar y crear, contribuyendo así a que haya cada vez mejores condiciones de convivencia social, para que Michoacán siga trabajando y ayudando a construir un mundo mejor.

Bienvenidos a Michoacán.

MAESTRO LEONEL GODOY RANGEL
Gobernador Constitucional del Estado de Michoacán

FOREWORD

Michoacán is the seat and melting pot of a myriad of cultural expressions and the site of a diverse and beautiful geography, adorned by the unique architectures of its cities and villages. Amidst its rich cultural heritage, is its capital city Morelia, which went from being the Guayangareo of the Pirindas, to the beautiful colonial city of Valladolid. And after setting the stage for the ideas of the Enlightenment—the foundations of liberal thought—it became Morelia.

Since then, Morelia has been the artistic core of Michoacán. Its splendid architecture, its parks and monuments have housed great artworks, including the work of Manuel Ocaranza, Félix Parra, José Jara and Alfredo Zalce. The city has also produced great musicians, a tradition which begins with Mariano Elizaga, in the XIX century, and culminates in the brilliant oeuvre of Miguel Bernal Jiménez.

This city also inspired Francisco Javier Clavijero, Samuel Ramos, and the novelist José Rubén Romero. Many poems have been penned by literary masters in its honor— among those who have paid tribute to this wonderful city are Concha Urquiza, Ramón Martínez Ocaranza, Jesús Sansón Flores, Francisco Alday and Tomás Rico Cano, besides many others.

Since 2003, the Morelia International Film Festival has enriched this artistic tradition. Besides organizing a number of events that promote local, national, and world cultures, it has made Morelia the site where multiple ways of seeing and creating the world emerge.

We have witnessed how each year this young festival becomes the meeting point for creators, producers, and artists of the national and international film community, and how each year it achieves its mission: to establish a forum for promoting young Mexican filmmakers and to bring together filmmakers, local audiences, and members of the international film community.

The Michoacán state government, in its commitment to supporting programs and efforts to foster social wellbeing, gladly joins government institutions, organizations, universities, private enterprises, cultural groups, and citizens, in the effort to make possible this Sixth Edition of the Morelia International Film Festival.

It is our wish that the festival maintain its status as one of the most valuable international film forums; one which brings together the greatest talents of the seventh art and a growing number of film enthusiasts. In the mission to strengthen and increase artistic and cultural activity in art centers, schools, plazas, and streets across the State, the state government, along with the festival, will begin a program which, like the one already in place in Patzcuaro, will bring Michoacán residents closer to film art.

For all these reasons, I am honored and pleased to welcome filmmakers, producers, screenwriters, directors of photography, editors, composers, actors—in short, all the makers and protagonists of the magic of the cinema that enriches our spirit. I hope that their work and vision which infuse this array of fictions and realities, continue to foster a culture of tolerance and respect for the different ways of being, thinking and creating, and contribute to the improvement of society so that Michoacán can keep building a better world.

Welcome to Michoacán.

LEONEL GODOY RANGEL
Governor of Michoacán

BIENVENIDOS A MORELIA

Nombre del Ayuntamiento de Morelia, es un gusto y un honor, darte la más cordial de las bienvenidas a esta ciudad que se enorgullece con la celebración de la sexta edición del Festival Internacional de Cine de Morelia.

En esta oportunidad no sólo tendremos la ocasión de disfrutar del trabajo de realizadores consagrados, sino de nuevos talentos nacionales e internacionales quienes con sus proyectos nos harán vivir, una vez más, con toda plenitud, la experiencia del séptimo arte.

Cineastas y visitantes que nos distinguen con su presencia, podrán disfrutar de las actividades propias del festival y vivir la calidez de Morelia y los morelianos, quienes este año nos hemos preparado para que su estancia en el municipio sea particularmente cálida y placentera.

Cada plaza, rincón y calle de esta ciudad de cantera rosa, están listas para recibirlos con los brazos abiertos y para que su experiencia en el municipio sea memorable.

Estamos seguros de que se deleitarán con el festival y sus actividades, con el patrimonio y riqueza cultural del municipio y, por supuesto, con el trato de las personas quienes hacen posible que esta ciudad sea patrimonio de la humanidad.

En esta sexta edición del Festival Internacional de Cine de Morelia, les reitero la más sincera de las bienvenidas a este municipio, Morelia, una gran ciudad, para un gran país.

FAUSTO VALLEJO FIGUEROA
Presidente Municipal de Morelia

WELCOME TO MORELIA

On behalf of the City Council of Morelia, it is my absolute pleasure and honor to welcome the Sixth Edition of the Morelia International Film Festival to the city.

On this occasion, we will have the opportunity to enjoy the work of renowned film directors, as well as the work of up-and-coming filmmakers: new national and international talents whose work breathes new life into the seventh art.

The filmmakers and visitors who honor us with their presence will enjoy the festival's diverse programs, and will experience the warmth of Morelia and its people—all of us who have worked hard to ensure that their stay is pleasant and memorable.

Each street, plaza and corner of this pink city is ready to receive them with open arms and make their experience an extraordinary one.

We are confident that they will be delighted by the festival's many offerings, by the cultural wealth of the city, and of course, by the people who've made this city a World Heritage site.

Once again, welcome to Morelia, a great city, for a great country.

FAUSTO VALLEJO FIGUEROA
Mayor of Morelia

MENSAJE DEL INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA

En noviembre de 1994, un equipo de jóvenes y entusiastas cinéfilos organizó por vez primera la Jornada de Cortometraje Mexicano en la Cineteca Nacional. La Jornada fue un espacio innovador y original que dio cabida entonces a decenas de cortometrajes, expresión viva y dinámica de la creatividad y el empuje de los cineastas mexicanos. A su alrededor se agruparon realizadores y guionistas, productores y críticos de cine. Hoy, prácticamente ese mismo equipo profesional y dinámico de programadores, diseñadores y productores, encabezado como en sus inicios por Daniela Michel, organiza la sexta edición del Festival Internacional de Cine de Morelia, un espacio privilegiado que ha abierto sus puertas de manera importante al cortometraje y al cine joven que se hace en México.

En su labor, este equipo ha estado acompañado desde siempre por amigos siempre dispuestos a un consejo, a aportar su experiencia en la promoción cinematográfica y la divulgación de lo mejor del cine en el mundo. Amigos que lo han sido no sólo en lo personal, sino verdaderos amigos del cine mexicano, promotores del talento nacional, que le han abierto fronteras e impulsado su desarrollo y reconocimiento mundial. Aunque todos sabemos que el cine y los festivales no los hacen las personas en lo particular, sino los equipos en su conjunto, quisiéramos aquí rendir un tributo especial a Pepe Escriche, Director del Festival de Cine de Huesca, quien supo acompañar esta iniciativa de promoción profesional del cortometraje mexicano desde sus orígenes en la Jornada de Cortometraje, y que año con año fue solidario y entusiasta asistente a los foros en los que el corto mexicano ha tenido cabida. Pepe Escriche no está más entre nosotros, pero el

eco de su alegría contagiosa, su buen humor, su entusiasmo y entrega al cine y su rigor para encontrar siempre algún talento revelador entre los jóvenes cineastas que anualmente acompañan este Festival, resonará para siempre en las calles, las plazas y los patios de Morelia.

Y es que en Morelia hay pasión cinéfila por el cine y eso se siente. Sus secciones de cortometraje, de documental mexicano, de primeras y segundas películas, de cine y video indígena, son evidencia del entusiasmo de sus organizadores pero también del público que acude masivamente a las salas.

Toda vez que su misión es la promoción y difusión del cine mexicano, así como la formación de audiencias y la capacitación de sus profesionales, el Instituto Mexicano de Cinematografía celebra los espacios que como éste se abren para el disfrute del cine nacional.

Trabajamos de la mano con los festivales mexicanos para que su programación sea expresión de nuestra diversidad cultural, y para que no sean solamente un escaparate de exhibición para el cine sino un punto de encuentro y reflexión entre cineastas y público. En ese contexto, orgullosamente damos cuenta de la continuidad del proyecto Morelia Lab, un foro de actualización permanente para productores latinoamericanos, con expertos internacionales de alto nivel y un programa que da cabida a la discusión y análisis de las condiciones y estrategias para la producción cinematográfica en nuestros países.

Por otro lado, en este mismo mes de octubre ha tenido lugar en la Ciudad de México el Primer Congreso de la Cultura Iberoamericana, dedicado al Cine y al Audiovisual en Iberoamérica. Más de 20 naciones se han

dado cita para reflexionar en torno a las imágenes que Iberoamérica produce y ha producido a lo largo de su historia. ¿Cómo se han construido los imaginarios de nuestras naciones a través del cine? ¿Qué problemas comunes enfrentan nuestras cinematografías? ¿Cuáles son las señales de su identidad? ¿Cuál es el futuro de nuestras imágenes en el mundo globalizado?

En la huella del Congreso, el Festival Internacional de Cine de Morelia ha invitado a algunos de sus participantes a que en este foro encuentren también la interlocución de un público ávido por participar de esta reflexión común. Qué mejor continuidad para el Congreso que un espacio receptivo y plural, expresión de la diversidad cultural cinematográfica...

Hoy que nuestra preocupación central es encontrar para el cine mexicano las pantallas en donde pueda ser visto por públicos diversos, y ofrecer al público mexicano la expresión plural de las cinematografías del mundo entero, nos congratulamos por iniciativas como la de este Festival que, de la mano del Gobierno del Estado de Michoacán, el Ayuntamiento de Morelia y el grupo Cinépolis, ha construido un escaparate cinematográfico de gran prestigio y calidad.

MARINA STAVENHAGEN

Directora General

Instituto Mexicano de Cinematografía

MESSAGE FROM THE MEXICAN FILM INSTITUTE

In November of 1994, a group of young film enthusiasts organized the first ever Jornada de Cortometraje Mexicano (Mexican Short Film Forum) at the Mexican Film Archive (Cineteca Nacional). The event was the first of its kind, innovative and original, and screened dozens of short films, all testaments to the enormous talent, creative energy, and drive of Mexican filmmakers. It also brought together filmmakers, screenwriters, producers and film critics.

Today, practically the same professional and dynamic team of programmers, designers, and producers, headed by Daniela Michel, organizes the sixth edition of Morelia International Film Festival, an important venue, which has opened its doors to short films and the work of young filmmakers in Mexico. This team has been aided in its effort by a number of supporters, friends who are always willing to lend advice, to share their experience, to help promote Mexican cinema and its talented filmmakers around the world, to bring them opportunities, and open the doors of international recognition.

Although, as we all know, filmmaking and film festivals are the work of a team, and not just an individual, here we would like to pay special tribute to Pepe Escriche, Director of the Huesca Film Festival, a man who has backed this initiative to foster Mexican short film since its very beginning at the Mexican Short Film Forum, and who has enthusiastically attended the venues for its exhibition. Pepe Escriche is no longer with us, but the echoes of his contagious joyfulness, his sense of humor, his enthusiasm, his devotion to cinema, as well as his diligent efforts to discover talented filmmakers among the young makers who gather each year at the Festival, will forever resonate along the streets, plazas and patios of Morelia.

And this is because in Morelia, one senses the passion for cinema. Its competitive sections of short film, documentary, and first and second feature films, and its indigenous film and video

program are proof of the commitment of its organizers, as well as the enthusiasm of the audiences that fill its theaters.

In its mission to promote Mexican cinema, create an audience for it, and help train film professionals, the Mexican Film Institute (IMCINE) celebrates venues such as this one, which offer the opportunity to enjoy national cinema.

At IMCINE, we work with Mexican film festivals to ensure that their programming reflects our wide cultural diversity, and that they serve not only as an exhibition venue, but also as an important gathering point for filmmakers and audiences, and a platform for discussion and creative exchange. To this regard, we are proud to offer our support through the continuing project Morelia Lab, a forum designed for the professional development of Latin American producers, which brings renowned experts from around the world, and stimulates the discussion and evaluation of production conditions and strategies for film production in our countries.

On a separate front, Mexico hosted the First Congress of Latin American Culture devoted to Film and Audiovisual Production in Latin America (also in October). Representatives from more than 20 countries gathered to reflect upon the images that Latin America produces and has produced throughout its history. How have our countries' national imaginations been construed in cinema? What problems do our film industries face? What distinguishes them from other countries' production? What is the future of our images in the globalized world?

Following in the steps of the Congress, the Morelia International Film Festival has invited some of its participants to share their experience and their questions with an audience eager to partake in this important discussion. What better continuity for the Congress than a space that is receptive, diverse, and exemplary of the enormous range of film production?

Given that our top priority is to find new venues for Mexican cinema, and venues where audiences can also appreciate the diversity of international cinema, we are thankful for initiatives such as the Festival, which, with the support of the Michoacán State Government, the Morelia City Council, and the Cinépolis group, has created a prestigious and valuable film event.

MARINA STAVENHAGEN
General Director
Mexican Film Institute (IMCINE)

SEXTO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MORELIA

El Festival Internacional de Cine de Morelia inicia un nuevo ciclo en su segundo lustro de vida. Después de cinco años durante los cuales el Festival nació, creció y se desarrolló saludablemente, en esta sexta edición entra a una nueva etapa de maduración y consolidación.

Este otoño, el sexto Festival Internacional de Cine de Morelia reúne el trabajo de decenas de creadores mexicanos de cortometraje, documental y, por segundo año, largometraje, así como los trabajos de la sección michoacana. Entre los cineastas cuyos trabajos figuran en la selección se encuentran muchas caras conocidas, muchos de ellos ganadores del FICM, otros veteranos que han ido forjando experiencia. Nada nos enorgullece más que ser testigos del éxito de los jóvenes cineastas para los que Morelia fue un primer trampolín, una puerta de entrada.

A partir de este año, el Festival Internacional de Cine de Morelia está oficialmente reconocido por la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Estados Unidos, por lo que los cortometrajes ganadores en las categorías de Ficción y Animación podrán ser considerados para la nominación al Oscar.

Durante el año, el FICM tiene también una vida propia que muchos tenemos el placer de disfrutar y que se extiende más allá de las fronteras de México. La programación de lo mejor del FICM en las salas de la Ciudad de México, unos días después de concluido el Festival, es una importante vitrina muy bien recibida por el público capitalino. Además, como parte de su alianza con la Semana Internacional de la Crítica del Festival de Cannes, el FICM ha logrado que los trabajos ganadores en Morelia se exhiban en el marco de este reconocido Festival. Asimismo, cada septiembre, una selección se proyecta en el festival *Celebrate Mexico Now* de la ciudad de Nueva York. Finalmente, el FICM también colabora durante febrero y marzo de cada año, en la realización de *Ambulante, gira de documentales*, que, en su cuarto año de vida, se ha convertido en un importante difusor del género documental.

Por otra parte, a lo largo del año, en las oficinas del festival, se imparten conferencias, seminarios y talleres sobre temas diversos relacionados con la cinematografía, para beneficio de la sociedad michoacana, con el apoyo de instituciones y organizaciones locales.

Este sexto Festival Internacional de Cine de Morelia está dedicado a la memoria de un incansable promotor de la cultura cinematográfica, nuestro querido amigo José María Escriche, fundador y director por muchos años del magnífico Festival de Cine de Huesca. Pepe fue para nosotros un maestro ejemplar cuyas enseñanzas y consejos ayudaron a dar forma a lo que hoy es este encuentro. Su ausencia nos deja con un vacío irremplazable, pero su espíritu generoso y comprometido estará con nosotros en Morelia en cada una de las funciones de esta fiesta del cine.

Por último, agradecemos el apoyo y entusiasmo de todos los que con su generosidad y trabajo hacen posible que el Festival Internacional de Cine de Morelia siga siendo un espacio plural para el crecimiento y el desarrollo de la cultura cinematográfica.

ALEJANDRO RAMÍREZ MAGAÑA
Presidente

CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL
Vicepresidente

DANIELA MICHEL
Directora General

SIXTH MORELIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

The Morelia International Film Festival begins a new cycle in its sixth year of existence. After five years in which the festival emerged, evolved and expanded, in this sixth edition, it enters a new stage of maturity and consolidation.

This fall, the Sixth Morelia International Film Festival showcases the work of dozens of Mexican filmmakers in the short film, documentary and, this year for the second time, feature film categories as well as in the Michoacán Section. There are several familiar faces among those whose work has been selected—many of them are past winners of the FICM, others are veterans who have continued to excel in their art. Nothing gives us more pride than to witness the success of young filmmakers who found in Morelia, a door of opportunity—the support to venture further in their artistic trajectories.

Starting this year, the Morelia International Film Festival will be officially recognized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences of the United States, so the winners in the fiction and animation short film categories will be considered for an Oscar nomination.

Throughout the year, the FICM has another life, which a lot of us have the pleasure of enjoying, and which extends far beyond Mexico's borders. For instance, just a few days after the FICM concludes, the best of the festival is shown in theaters in Mexico City to the delight of audiences in the capital city. In addition, as part of its partnership with the International Critics' Week of the Cannes Film Festival, the FICM has managed to create an important venue for the festival winners at this prestigious European film festival. Likewise, during the month of September, a selection of the festival's programs, is screened at the New York festival Celebrate Mexico Now. Lastly, the FICM also collaborates during the months of February and March in the traveling documentary showcase *Ambulante*, gira de documentales. Now in its fourth year, *Ambulante* has become an important promoter of documentary film.

On a separate front, throughout the year—and thanks to the support of local institutions and organizations—the festival offers conferences, seminars, and workshops on a number of film-related subjects in its offices in Michoacán, for the benefit of Michoacán residents.

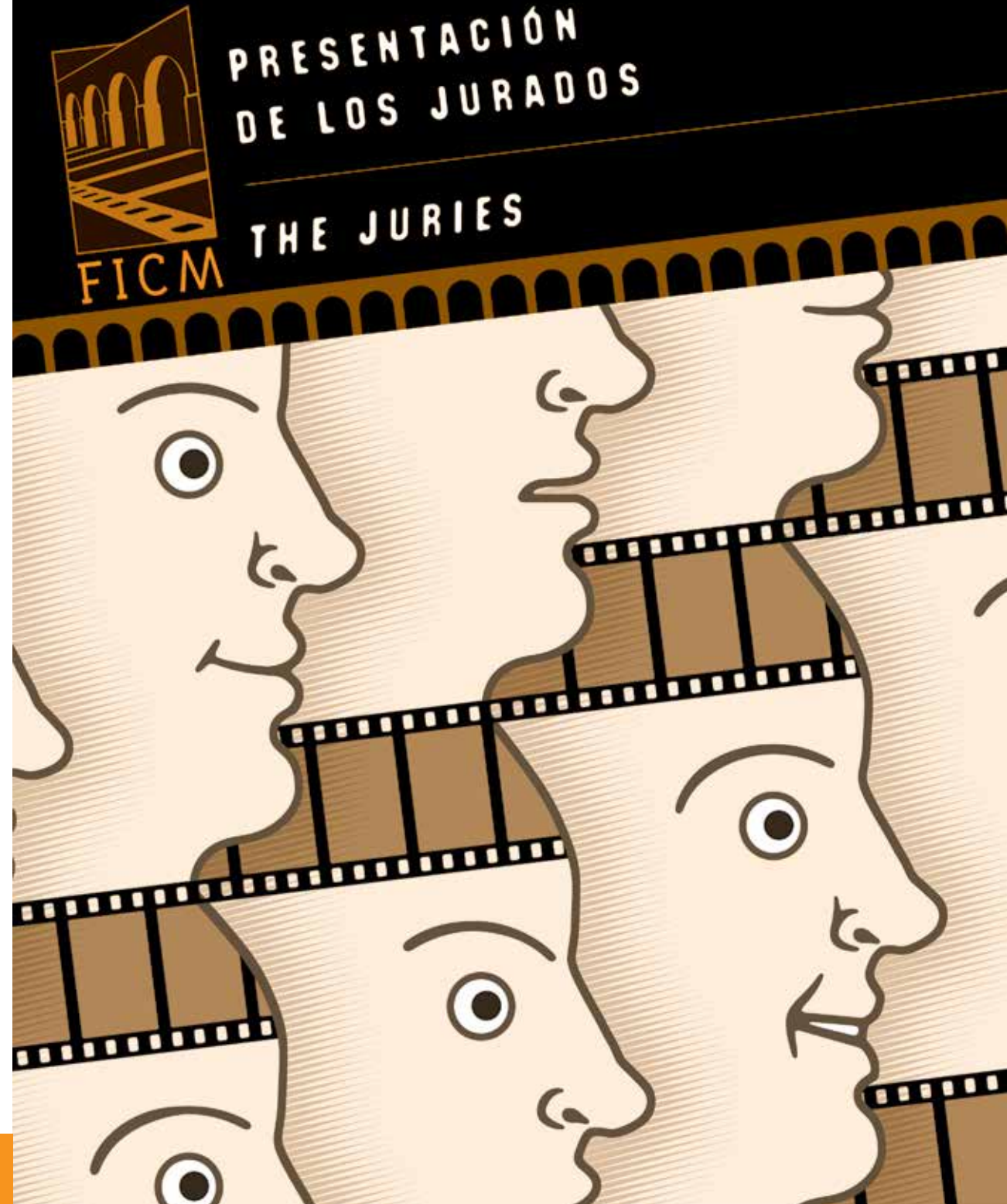
This Sixth Morelia International Film Festival is dedicated to the memory of an unrelenting promoter of film culture, our dear friend José María Esriche, founder and longtime director of the extraordinary Huesca Film Festival. Pepe was an example to all of us—his wisdom and advice helped shape what our festival is today. His absence leaves us with an enormous void, but his generous spirit and commitment will be with us during every one of the festival screenings.

Lastly, we are grateful for the support and enthusiasm of all those whose generosity and work make possible the Morelia International Film Festival, and ensure that it continues to be a diverse and valuable space for the growth and development of the film industry.

ALEJANDRO RAMÍREZ MAGAÑA
President

CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL
Vicepresident

DANIELA MICHEL
General Director



JURADO DE CORTOMETRAJE MEXICANO

MEXICAN SHORT FILM JURY

PETER BRUNETTE

Peter Brunette es crítico de cine y colabora en el Hollywood Reporter. Es profesor en la Universidad de Wake Forest, donde también dirige el programa de Estudios Cinematográficos. Ha escrito y editado siete libros sobre cine, incluyendo Roberto Rossellini, un estudio completo de las películas de este director; un libro sobre la película de François Truffaut, *Disparen sobre el pianista*, además de varios libros sobre teoría cinematográfica. En 1998, la Universidad de Cambridge publicó el libro *The Films of Michelangelo Antonioni* y en 1999 *Martin Scorsese: Interviews* fue publicado por la Universidad de Mississippi. Su libro más reciente es un estudio de Wong Kar-Wai, publicado por la Universidad de Illinois en 2005. También es editor general de la serie *Mississippi Interview*, dentro de la cual se han publicado cerca de sesenta libros. Además, ha participado en el comentario voz en off de varios DVDs como *Blow-up*, *Disparen sobre el pianista* y *Amarcord*. Actualmente escribe dos libros sobre Michael Haneke y Luchino Visconti, y colabora con la sección de Arte y Entretenimiento del *New York Times*, el *Boston Globe* y muchos otros periódicos. También ejerce como director artístico del Key Sunday Cinema Club, el cual tiene sedes en diez ciudades de Estados Unidos.

Peter Brunette is a film critic for The Hollywood Reporter and Reynolds Professor of Film Studies at Wake Forest University, where he directs the program in film studies. He has written or edited seven books on film, including Roberto Rossellini, the definitive study in English of this director's films, a book on François Truffaut's film Shoot the Piano Player, and several books on film theory. In 1998, Cambridge University Press published his book The Films of Michelangelo Antonioni and, in 1999, Martin Scorsese: Interviews, was published by the University of Mississippi Press. His most recent book is a study of Wong Kar-Wai, published by the University of Illinois Press in 2005. He is also general editor of the Mississippi Interview series—nearly sixty books have already been appeared in this series—and has done voice-over commentary for the DVDs of Blow-up, Shoot the Piano Player, and Amarcord. He is currently writing books on Michael Haneke and Luchino Visconti. Brunette has also written frequently for The New York Times Arts & Leisure section, The Boston Globe, and many other newspapers. He is artistic director of the Key Sunday Cinema Club, which has branches in ten US cities.

HANNAH MCGILL

Hannah McGill es hija de dos escritores. Nació en 1976, creció en Sheltand, Alemania, Lincoln y, finalmente, Glasgow. Fue editora del periódico de la Universidad de Glasgow por poco tiempo, hasta que comenzó a administrar las páginas musicales de *List*, y después se convirtió en crítica de televisión para el *Scotsman*, el cual dejó en 2001 para convertirse en crítica de *The Herald*. Actualmente es Directora Artística del Festival Internacional de Cine de Edimburgo, el cual presenta los más nuevos trabajos en películas de ficción, documentales y experimentales. También escribe para la revista de cine *Sight and Sound*.

SANDRA RUDICH

Sandra Rudich tiene una maestría en Filosofía. Ha trabajado para Canal Plus durante más de 14 años. Comenzó trabajando para el programa de entrevistas *La grande famille* en los segmentos de sociedad y psicología, y para el programa *Nulle part ailleurs* como periodista y programadora de la sección cultural, la cual incluye cine, arte, moda, teatro y deportes. Después trabajó en las colaboraciones de cine de Canal Plus y en las emisiones de eventos especiales, incluyendo los Premios César, la entrega del Oscar, los festivales de Cannes, Sundance, Deauville y de Marrakech, entre otros. Durante los últimos cinco años, ha sido la encargada de la editorialización de Canal Plus y canales derivados (Canal+Cinema, Cinecinema, TPS) y de la sección de eventos especiales en cine. Colabora con todos los departamentos de la televisora, incluyendo adquisiciones (de material francés y extranjero) desarrollo y producción de documentales, producción de programas especiales, programas de entrevistas y eventos como premieres cinematográficas en Francia, así como segmentos enfocados a festivales internacionales. Rudich también administra las relaciones de Canal Plus con la industria cinematográfica y actúa como enlace entre la emisora y los productores, directores, actores y otros miembros del equipo de rodaje.

Hannah McGill, daughter of two writers, was born in 1976, grew up in Sheltand, Germany, Lincoln and finally Glasgow. Having edited the Glasgow University paper briefly, she went on to manage the List's Music pages, before being snapped up as TV critic for the Scotsman, which she left in 2001 to become film critic for The Herald. She is now Artistic Director of Edinburgh International Film Festival, which screens new work in fiction, documentary, animation and experimental film. She also writes for the film magazine Sight and Sound.

Sandra Rudich holds a Master in Philosophy. She has been working at Canal Plus for over 14 years. She began working in the talk show La grande famille in the society and psychology sections, and in the show Nulle part ailleurs as a journalist, and programmer for the cultural section, which includes film, art, fashion, theater, and sports. She then worked in the movie partnerships of Canal Plus, and in special events broadcasts, including the Cesar Awards, the Academy Awards, the Cannes Film Festival, the Sundance Film Festival, the Deauville Film Festival, and the Marrakesh Film Festival, among others. In the last five years, she has been in charge of the editorialization of Canal Plus group, and its other channels (Canal+Cinema, Cinecinema, TPS) and of the section on movie special events. She works with all the all departments at the channels, including acquisitions (of Foreign and French film), documentary production and development, production of special programs, talk shows and events such as film premieres in France and special focus segments on foreign festivals. Rudich also manages the station's relations with the film industry, acting as a liaison to the producers, directors, actors, and other crew.

JURADO DE DOCUMENTAL MEXICANO

MEXICAN DOCUMENTARY JURY

CAROLINE BARON

Caroline Baron es la productora de *Capote*, de Sony Pictures Classics, la cual obtuvo cinco nominaciones a los premios Oscar, incluyendo Mejor Película. También produjo la exitosa cinta *Monsoon Wedding*, ganadora de varios premios a nivel internacional. Comenzó su carrera en 1983, como productora en la película de culto *The Toxic Avenger*. Después trabajó como productora asociada en la famosa serie de televisión "Los años maravillosos", y coprodujo las cintas *Center Stage*, *Flawless*, *Addicted to Love*, *The Santa Clause* y *Kama Sutra*, de Mira Nair. Junto con Robert DeNiro y Jane Rosenthal, produjo *Witness to the Mob*, de la compañía productora Tribeca Productions.

En 1999, fundó FilmAid International, organización sin fines de lucro que divulga información vital sobre el VIH/SIDA, minas terrestres, salud e higiene, derechos de mujeres y resolución de conflictos. Los programas de FilmAid ayudan a aliviar el sufrimiento psicológico, a promover la comprensión mutua, a estimular el diálogo y la imaginación.

En el 2005, Caroline y su esposo, el productor Anthony Weintraub, fundaron A-Line Pictures. Entre sus proyectos se encuentran las adaptaciones de los libros basados en hechos reales: *Blackwater*, una mirada alarmante a la empresa privada contratista militar más grande del país, y *Dangerous Doses*, la cual revela el contrabando de medicina en Estados Unidos. El equipo de A-Line también está produciendo adaptaciones de dos libros de la exitosa novelista Ann Patchett: *Bel Canto* y *The Magician's Assistant*.

Caroline vive en Nueva York con su esposo y sus dos hijos, Asher y Emmanuel.

Caroline Baron recently produced Sony Pictures Classics' Capote, nominated for five Academy Awards including Best Picture. Baron produced the cross-cultural hit Monsoon Wedding, winner of numerous awards worldwide. She began her career in 1983 working on the cult classic film, The Toxic Avenger. Caroline has served as the associate producer for the hit television series The Wonder Years and co-produced such films as Center Stage, Flawless, Addicted to Love, The Santa Clause, and Mira Nair's Kama Sutra. Caroline produced Witness to the Mob for Tribeca Productions with Robert DeNiro and Jane Rosenthal.

Caroline founded the non-profit organization FilmAid International in 1999. FilmAid's programs provide life-saving information on HIV/AIDS, landmine-awareness, health and hygiene, women's rights and conflict resolution. The programs ease psychological suffering, foster understanding, engage the mind and spark the imagination.

In 2005, Caroline and her husband and producing partner Anthony Weintraub established A-Line Pictures. A-Line's projects include film adaptations of two non-fiction books: Blackwater, an alarming look into the country's largest private military contractor, and Dangerous Doses an expose of counterfeit medicine in the United States. The team is also producing film adaptations of two books by the best-selling novelist Ann Patchett, Bel Canto and The Magician's Assistant.

Caroline lives in New York with Anthony and their two sons, Asher and Emmanuel.

ALEX RIVERA

Alex Rivera es un artista de medios digitales y director de cine. Su filmografía consiste en cuatro películas: tres cortos, *Papapapá* (1995), *Why Cybraceros?* (1997) y *The Sixth Section* (2003); y un largometraje, *Sleep Dealer* (2007), que se estrenó en el Festival de Sundance 2008, por el cual ganó dos premios, incluyendo el Waldo Salt por mejor guión. Además, es becario de las fundaciones Sundance y Rockefeller. Su trabajo, también proyectado en el Festival Internacional de Cine de Berlín, en el Festival de Cine de Telluride, en el Museo Guggenheim, y en otros espacios internacionales, manifiesta su preocupación por la comunidad latina a través del humor, la sátira y las metáforas.

STEVE SEID

Steve Seid es Curador de Video del Pacific Film Archive de Berkeley, California. Durante las últimas dos décadas, ha organizado alrededor de 700 programas multimedia, de cine y video arte experimentales, los cuales se presentan en distintos ambientes culturales. Seid también supervisa un proyecto sobre la preservación del video y dirige algunos talleres sobre narrativa visual para algunos profesores de preparatoria. Ha impartido clases de estética del video además de algunos cursos de historia en distintas universidades como la Universidad de California, Berkeley, la Universidad del Estado de San Francisco, la Universidad de Arte de California y el Instituto de Arte de San Francisco. Su gran proyecto, *¿Del lado de quién estás?: La frontera*, viajó por Brasil bajo el patrocinio de Itau Cultural. Seid también colaboró como Curador en la primera retrospectiva de Ant Farm, '60s/'70s colectivo de arte y creadores de Cadillac Ranch y Media Burn, que viajó en el 2006. También participó como curador en el 52 Seminario de Cine de Robert Flaherty, que tuvo lugar en el Vassar College durante la primavera del 2006. Actualmente tiene un proyecto que trata de los cincuenta años del arte en movimiento en la Bahía de San Francisco, un libro y una exposición programada para el 2009.

Alex Rivera is a digital media artist and filmmaker. His filmography includes four films: three shorts, Papapapá (1995), Why Cybraceros? (1997) and The Sixth Section (2003), and one feature, Sleep Dealer (2007), which premiered at the 2008 Sundance Film Festival and won two awards, including the Waldo Salt Award for best screenplay. He is also a Sundance and a Rockefeller Fellow. His work, which addresses the concerns of the Latino community using humor, satire, and metaphor, has been screened at the Berlin International Film Festival, the Telluride Film Festival, and the Guggenheim Museum, among other international venues.

Steve Seid is the Video Curator at the Pacific Film Archive in Berkeley, California. During the last two decades, he has organized over 700 programs of video art, film, and new media. These programs typically circulate around cultural and aesthetic ideas with experimental media being the prevalent form showcased. Seid also oversees an on-going video preservation project and conducts workshops on visual literacy for high school teachers. He has taught video aesthetics and history courses at the University of California, Berkeley, San Francisco State University, the California College of Arts, and the San Francisco Art Institute. His large-scale program, "Whose Side Are You On?: The Border," toured Brazil under the sponsorship of Itau Cultural. He co-curated the first museum retrospective of Ant Farm, the '60s/'70s art collective and creators of Cadillac Ranch and Media Burn, which toured through 2006. Seid also curated the 52nd Robert Flaherty Film Seminar which took place at Vassar College in spring, 2006. In progress is a fifty-year history of moving image art from the San Francisco Bay Area, a co-edited book and exhibition scheduled for 2009.

JURADO DE SECCIÓN Y GUIÓN MICHOACANOS

JURY FOR THE MICHOACÁN SECTION

NOUREDINE ESSADI

Nouredine Essadi es Agregado Audiovisual de la Embajada de Francia en México. Obtuvo la Maestría en economía y relaciones internacionales de la Universidad Sorbona, Panthéon. Trabajó como asistente del director Melvin Van Peebles, con quien hizo la adaptación al francés de la comedia musical: *Don't Play Us Cheap, La Fête à Harlem*. De 2004 a 2007 estuvo a cargo del programa *Africa Cinemas*, inscrito en la estructura de *Europa Cinemas*, cuyo propósito es promover y mejorar la distribución de películas africanas, haciendo particular énfasis en películas habladas en francés. Es también fundador y organizador del Festival de Cine Francés en Cuba, que se ha convertido en uno de los eventos cinematográficos más importantes de la isla. Ha creado numerosos eventos culturales en París, entre ellos la retrospectiva de cine afro-americano, además de otros eventos dedicados a la cultura urbana. También es fundador de la disquera *Hipi Music* y director de programación del *Hot Brass*, una sala de conciertos en París dedicada al jazz.

Nouredine Essadi is the Audiovisual Attaché of the French Embassy in Mexico. He obtained his Master's Degree in Economics and International Relations from the Sorbonne University, Panthéon. He worked as Assistant Director for Melvin Van Peebles, with whom he made the French adaptation of the musical comedy Don't Play Us Cheap, La Fête à Harlem. From 2004 to 2007 he was in charge of the Africa Cinemas program, included in the Europa Cinemas structure, whose mission is to promote and improve the distribution of African movies, particularly francophone films. He is also founder and organizer of the French Film Festival in Cuba, which has become one of the most important film events in the island. He has created numerous cultural events in Paris, among them, the African-American cinema retrospective, as well as other events dedicated to urban culture. He is also the founder of the record label Hipi Music, and programming director of the jazz venue Hot Brass, in Paris.

LUCILA MOCTEZUMA

Originaria de la Ciudad de México, Lucila Moctezuma reside en Nueva York desde 1996, donde dirige el programa de Becas para Artes Audiovisuales del Tribeca Film Institute, las cuales han brindado apoyo a realizadores y artistas en EUA y América Latina, financiadas por la Fundación Rockefeller desde 1988. Ha colaborado ampliamente en la comunidad de cine independiente de Nueva York, incluyendo el Independent Feature Project (IFP) y el Latin American Video Archive (LAVA). Actualmente es integrante del Consejo directivo del Flaherty y forma parte del Consejo de asesores de Rooftop Panorama, New Children/New York, Impacto Foundation, así como del Forum Internacional de Cine de Monterrey. Asimismo, ha colaborado con diversos festivales de cine tales como el Festival Margaret Mead y el Media That Matters en NY y el Festival de Cine de Huesca, en España, para el cual contribuye como Delegada en EUA. Ha trabajado en diferentes áreas de la producción audiovisual incluyendo las series documentales *The New Americans* para PBS, y *Shocking and Awful* de Deep Dish, la cual se exhibió como parte de la Bienal del Museo Whitney en 2006. Lucila Moctezuma recibió el título de Licenciada en Filosofía de la Universidad Iberoamericana, en donde impartió clases de 1991 a 1995.

Lucila Moctezuma is originally from Mexico City and lives in New York since 1996. She is Director of the Media Arts Fellowships at the Tribeca Film Institute, a program that has supported media artists in the US and Latin America and has been funded by the Rockefeller Foundation since 1988. Lucila has worked in New York's independent film community since 1996, including the Independent Feature Project (IFP) and the Latin American Video Archive (LAVA). She is on the Board of Trustees for the Flaherty Film Seminar and on the Advisory Board for Rooftop Panorama, New Children/New York, Impacto Foundation and the Fórum Internacional de Cine de Monterrey. She has collaborated with several national and international film festivals, among them the Margaret Mead and the Media That Matters festivals in NY, and is the US Delegate for the Huesca Film Festival in Spain. Lucila has worked in different areas of film and video production, including the PBS series The New Americans, produced by Kartemquin Films, and the series Shocking and Awful produced by Deep Dish, which was included in the 2006 Whitney Biennial. Lucila studied Philosophy at the Universidad Iberoamericana, where she also taught from 1991 to 1995.

ANA CAROLINA RIVERA

Nació en la Ciudad de México. Estudió Ciencias de la Comunicación en el Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Occidente, en Guadalajara, Jalisco (ITESO), y Guionismo en la Universidad de California, Los Angeles (UCLA). Inició su carrera de guionista profesional en la radio, como productora del programa de rock en español, “Ecos de un aliento descongelado”, de Radio Universidad de Guadalajara y del espacio “Guadalajara hoy”, del programa “Buenos días”, de Radio Metrópoli. Fue guionista de algunos capítulos del programa “Plaza Sésamo”, de Televisa (1994-1995); jefa de escritores y de desarrollo de proyectos de la barra de programación para niños de Canal 11 (1996-1999), y creadora, escritora y coordinadora de escritores del magazine para niños “Bizbirije” (1995-1999), y de las series “Mi gran amigo” (1998-2002), “Camino a casa” (2002) y “El diván de Valentina” (2002); producidas por Canal 11 del Instituto Politécnico Nacional (IPN). Asimismo, fue guionista de la serie “Cash y amor”, de la cadena Telemundo, que se transmitió en Puerto Rico y Estados Unidos. En 1995, se filma su primer guión de largometraje, *Cilantro y perejil*, dirigido por Rafael Montero. Dicha cinta mereció nueve Arieles (1997), entre ellos, el de Mejor Argumento Original, Mejor Guión y Mejor Tema Musical, este último compuesto por Carolina junto a Enrique Quezada y Fernando Sariñana. En 1999, colaboró en el guión de *Todo el poder* (Dir. Fernando Sariñana). Posteriormente escribió *El segundo aire* (Dir. Fernando Sariñana, 2001), *Atlético San Pancho* (Dir. Gustavo Loza, 2001), *Amar te duele* (Dir. Fernando Sariñana, 2002), *Amor extremo* (Dir. Chava Cartas, 2006), *Las niñas mal* (Dir. Fernando Sariñana, 2007), *Enemigos íntimos* (Dir. Fernando Sariñana, 2007). En el 2006, escribió y dirigió el segmento “Dos Meses de renta” de la película *Sexo, amor y otras perversiones*.

Born in Mexico City, Carolina Rivera studied Communications and Media Studies at the Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Occidente in Guadalajara, Jalisco (ITESO), and screenwriting at the University of California, Los Angeles (UCLA). She began her writing career in radio, as the producer of the Spanish rock program, “Ecos de un aliento descongelado”, broadcast by Radio Universidad de Guadalajara, and the program “Buenos días” broadcast by Radio Metrópoli. She wrote a number of episodes of *Sesame Street* (Televisa, 1994-1995) and was the head of writing and development of the children's programming division at Canal 11 (1996-1999). She was also the creator and supervising writer of the children's show “Bizbirije” (1995-1999), as well as of the mini series “Mi gran amigo” (1998-2002), “Camino a casa” (2002), and “El diván de Valentina” (2002)—all produced by Canal 11 at the Instituto Politécnico Nacional (IPN). She also worked as a writer of the series “Cash y amor” (Telemundo) which was broadcast in Puerto Rico and the United States. In 1995, her first feature length screenplay, *Recipes to Stay Together* (Cilantro y Perejil), was made into a film directed by Rafael Montero. The film received nine Arieles (1997), among them, Best Original Screenplay, Best Screenplay, and Best Original Music (composed by Carolina herself, along with Enrique Quezada and Fernando Sariñana). In 1999, she collaborated in the screenplay of *Gimme the Power* (Todo el poder, dir. Fernando Sariñana, 2001). She then wrote *A Second Chance* (El segundo aire, dir. Fernando Sariñana, 2001), *Amar te duele* (Dir. Fernando Sariñana, 2002), *Amor extremo* (Dir. Chava Cartas, 2006), *Las niñas mal* (Dir. Fernando Sariñana, 2007), *Enemigos íntimos* (Dir. Fernando Sariñana, 2007). In 2006, she wrote and directed the segment “Dos meses de renta” of the film *Sexo, amor y otras perversiones*.

JURADO DE LARGOMETRAJE MEXICANO

MEXICAN FEATURE FILM JURY

MIKE HODGES

Mejor conocido por su debut con *Get Carter* (1971) y por el éxito inesperado de *Croupier* (1998), largometraje que filmó casi tres décadas después, Mike Hodges nunca ha recibido el elogio que se merece. Uno de los más distinguidos cineastas contemporáneos de Gran Bretaña, Hodges experimentó cómo varias de sus películas sufrieron de la interferencia de los estudios o de las malas estrategias de distribución. Sin embargo, su larga trayectoria como cineasta y la excelencia de sus cintas más recientes demuestran no sólo un compromiso con el medio, sino la convicción de seguir trabajando sin importar qué tanto se alejen sus ambiciones como artista, de las de una industria alimentada por el dinero.

Antes de incursionar en el cine de ficción con largometrajes como *Get Carter*, Hodges trabajó en televisión produciendo y dirigiendo reportajes y programas políticos para la serie *World in Action*, y en programas de arte y cultura para *Tempo*, donde realizó segmentos sobre Orson Welles, Jean-Luc Godard y Jacques Tati. Pero

Best known for his debut Get Carter (1971) and for the surprise hit Croupier (1998), made nearly three decades later, Mike Hodges has never really enjoyed the acclaim he deserves. One of the most distinctive filmmakers to have emerged from Britain in the modern era, he has seen a number of his films fall foul of studio interference or lacklustre distribution; but the longevity of his career and the excellence of his most recent films demonstrate both his unwillingness to compromise and his determination to continue working, however greatly his own ambitions as an artist may differ from those of a profit-motivated industry.

Before moving into fiction features with Get Carter, Hodges worked in television, producing and directing programmes on current affairs and politics for the World in Action series and on the arts for the Tempo strand; filmmakers covered for the latter included Orson Welles, Jean-Luc Godard and Jacques Tati. But he was also a great fan of crime thrillers, and in 1969 he wrote, produced and directed a one-off film for television entitled Suspect. After Rumour (1970), a second, rather more experimental drama (centred, like Croupier, on a writer), Hodges

Hodges también era un gran admirador del thriller por lo que, en 1969, escribió, produjo y dirigió una película para televisión titulada *Suspect*. Después de una segunda cinta dramática más experimental, *Rumour* (1970), que como *Croupier* abarcaba la vida de un escritor, Hodges alcanzó el éxito en taquilla con el primer estreno en salas cinematográficas de *Get Carter*, cinta en la que Michael Caine dio vida al inolvidable Jack Carter, personaje icónico del cine británico.

En sus cintas más recientes se ha concentrado en los aspectos básicos del cine dejando atrás un elaborado discurso visual y narrativo, pues considera que la simplicidad en la expresión no excluye la complejidad del significado. En varias ocasiones, el cineasta ha expresado su admiración por los grandes directores como Jean Vigo, Abbas Kiarostami y los hermanos Taviani. Mike Hodges continúa buscando maneras más elocuentes de comunicar clara y directamente, su singular visión de la condición humana.

CRISTIAN MUNGIU

El escritor y director Cristian Mungiu, nació en 1968 en Iasi, Rumania. Estudió Letras Inglesas en la Universidad de Iasi y Dirección de Cine en la Universidad de Cine en Bucarest. Trabajó como profesor y como periodista para la prensa, radio y televisión hasta 1994. Mientras estudiaba cine, trabajó como asistente de director en un sinnúmero de producciones para cineastas de renombre como Bertrand Tavernier y Radu Mihaileanu. Desde entonces ha dirigido y producido varios cortometrajes, documentales y varias producciones internacionales que se filmaron en Rumania. Su primer largometraje, *Occidente*, se presentó en la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes 2002 y en más de 50 festivales alrededor del mundo. En el 2003 fue co-fundador de Mobra Films. Con su cinta más reciente, *4 meses, 3 semanas y 2 días*, obtuvo la Palma de Oro en el Festival de Cannes del 2007.

hit paydirt with his first theatrical feature, Michael Caine's Jack Carter becoming one of the most genuinely iconic characters ever to have appeared in a British film.

Profoundly alert to the fact that simplicity of expression need not preclude complexity and sophistication of nuanced meaning –Hodges has often spoken of his admiration for filmmakers like Jean Vigo, Abbas Kiarostami and the Taviani brothers– Hodges is still seeking out ever more eloquent ways of communicating, clearly and directly, his very distinctive vision of the human condition.

Writer and director Cristian Mungiu was born in 1968 in Iasi, Romania. He studied English Literature at the University of Iasi and Film Directing at the University of Film in Bucharest. He worked as a teacher and a journalist for written press, radio and television until 1994. During his film studies, he worked as an assistant director in a number of films for renowned directors like Bertrand Tavernier and Radu Mihaileanu. Since then, he's directed and produced various short films, documentaries and several foreign productions shot in Romania. His first feature, Occident, was premiered in the Director's Fortnight in Cannes in 2002 and was later screened in over 50 festivals worldwide. He co-founded Mobra Films in 2003. His most recent film, 4 months, 3 weeks and 2 days won the Palme d'Or at the 2007 Cannes Film Festival.

JULIA ORMOND

Actriz de cine británica. Después de un breve paso por la carrera de Bellas Artes en el prestigioso *West Surrey College of Art and Design*, cambió su afición pictórica por la teatral y se matriculó en la *Webber Douglas Academy of Dramatic Art* de Londres. Dotada de excepcional talento para la escena, pronto llamó la atención de la industria del cine y la televisión. En 1991 obtuvo el papel estelar de la cinta para la televisora TNT *Young Catherine*. Después de participar en varias películas, entre ellas *El bebé de Mácon* de Peter Greenaway, logró su lanzamiento al estrellato internacional en 1994 con la cinta *Leyendas de pasión* de Edward Zwick, al lado de Brad Pitt, Anthony Hopkins y Aidan Quinn. A ésta le siguieron *Sabrina*, de Sydney Pollack, y *El primer caballero*, de Jerry Zucker. Consciente de las limitaciones del cine hollywoodense, Ormond optó por hacer una incursión, con gran éxito, en el cine europeo. En 1997, protagonizó *Smila, misterio en la nieve* de Bille August y al año siguiente, participó en la producción rusa *El barbero de Siberia*, de Nikita Mikhalkov, en la cual da vida a una joven norteamericana enamorada de un joven oficial del ejército zarista. Al mismo tiempo, y con el deseo de desarrollar proyectos más personales, puso en marcha en 1997 la productora Indican. En 1999 prestó su voz para la producción televisiva de *Rebelión en la granja*, de George Orwell, y en el 2000 regresó a filmar en Hollywood al lado de Vince Vaughn en la cinta *The Prime Gig*. En el año 2001 fue miembro del jurado del Festival de Cine de Cannes. Entre sus cintas más recientes, se encuentran *Resistance* (2003), *Iron Jawed Angels* de HBO (2004), *Inland Empire* (2006) del aclamado director David Lynch, *The Curious Case of Benjamin Button* (2008) y *Guerrilla* (2008) de Steven Soderbergh, la cual está basada en la vida de Ernesto “Che” Guevara. Además de su trabajo como actriz, Ormond también ha destacado en el ámbito de la filantropía como miembro fundador del Consejo Directivo de *FilmAid International*, una organización sin fines de lucro que se dedica a utilizar el cine para ayudar a refugiados alrededor del mundo. Por su labor humanitaria y su esfuerzo por utilizar el arte para trascender barreras culturales obtuvo, en el 2003, el prestigioso Premio Cristal (*Crystal Award*).

British actress. After a brief stint at the prestigious fine art school West Surrey College of Art and Design, Julia Ormond attended acting school at the Webber-Douglas Academy of Dramatic Arts, in London. Her exceptional talent for the stage immediately attracted the attention of the film and television industry. Her breakthrough role came in 1991, when she played the lead character in the made-for-tv biopic of Catherine the Great, Young Catherine. Through the early '90s, Ormond held a string of interesting roles, most notably in Peter Greenaway's The Baby of Mâcon (1992). But her greatest breakthrough came in 1994, with Legends of the Fall (dir. Edward Zwick) starring alongside Brad Pitt, Anthony Hopkins and Aidan Quinn. She delivered an extraordinary performance, which earned her international recognition. She followed the success of Legends of the Fall with Sabrina (dir. Sydney Pollack) and First Knight (Jerry Zucker). Aware of the limitations of Hollywood cinema, Ormond then turned to European cinema. She played the lead role in Bille August's Smila's Sense of Snow (1997), and the following year, starred in the Russian production The Barber of Siberia (dir. Nikita Mikhalkov), as a young American girl who falls in love with an officer of the Czarist army. At the same time, and with the intention to engage in more personal projects, Ormond founded her own production company, Indican. In 1999, she lent her voice to a TV production of George Orwell's Animal Farm, and the following year she returned to the Hollywood film scene with The Prime Gig, featuring Vince Vaughn. In 2001, she served as a member of the jury at the Cannes Film Festival. The most recent additions to Ormond's impressive resume are Resistance (2003) the HBO film Iron Jawed Angels (2004), Inland Empire (2006) from acclaimed director David Lynch, The Curious Case of Benjamin Button (2008), and Steven Soderbergh's Guerrilla (2008), a film based on the life of Ernesto "Che" Guevara. Besides her acting work, Ormond has contributed generously to humanitarian causes. She is a founding chair of FilmAid International, a celebrated nonprofit organization that uses the power of film to address the needs of displaced people around the world. In 2003, she won the prestigious Crystal Award for using her art to transcend cultural boundaries.

JORGE VOLPI

Es licenciado en derecho y maestro en letras mexicanas por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), y doctor en filología hispánica por la Universidad de Salamanca. Publicó su primera novela en 1993. En 1999 obtuvo el Premio Biblioteca Breve por su novela *En busca de Klingsor* (traducida a veintiún idiomas), con la que inició una “Trilogía del Siglo XX” que completó con *El fin de la locura* (2003) y *No será la tierra* (Alfaguara, 2006). Actualmente es Director General del Canal 22.

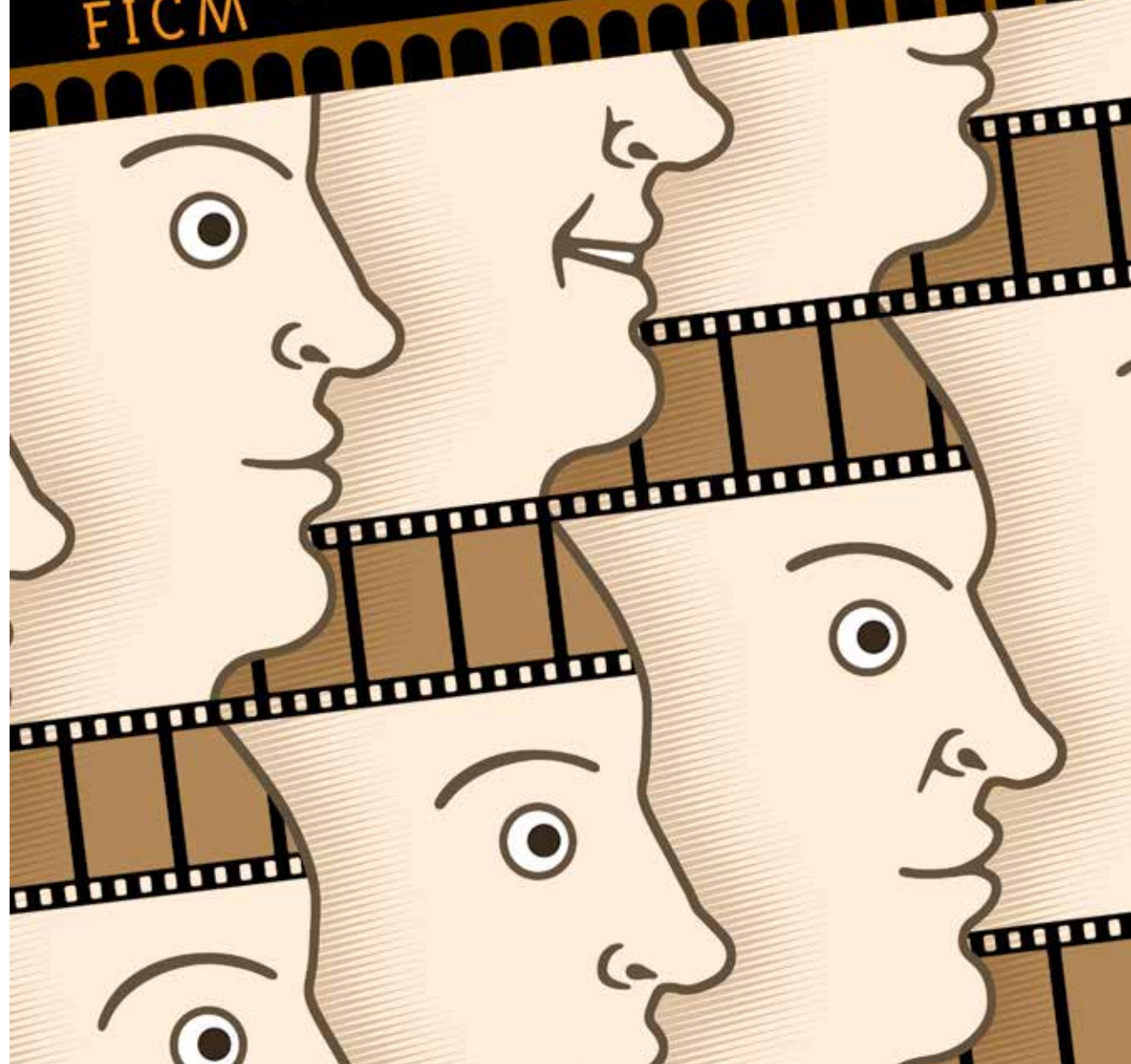
Jorge Volpi holds a BA degree in Law, and a Master's degree in Mexican Literature from the National Autonomous University of Mexico (UNAM), as well as a Ph.D. in Spanish Philology from the University of Salamanca. He published his first novel in 1993. In 1999, he was awarded the "Biblioteca Breve" award for his novel In Search of Klingsor (which has been translated into twenty-one languages), the first in his "Trilogy of the Twentieth Century," which also includes The End of Madness (2003) and No será la tierra (Alfaguara, 2006). He is currently General Director of Channel 22 (Canal 22).



FICM

INVITADOS

GUESTS



INVITADO: TODD HAYNES



TODD HAYNES

Todd Haynes es, sin duda, uno de los cineastas norteamericanos más audaces, creativos y talentosos de las últimas dos décadas. A principios de los años 90, escribió y dirigió *Poison* (1990), cinta inspirada en los textos de Jean Genet, la cual lo colocó como una de las figuras centrales del movimiento del “nuevo cine queer” (*New Queer Cinema*). Aunque, efectivamente, gran parte de su trabajo parte de una sensibilidad gay, no hay que subestimar ni sus ambiciones ni sus logros; es decir: Haynes no sólo es un “gran cineasta gay,” es un “gran cineasta”, punto. Encasillar al director resultaría injusto, pues como el cine de cualquier gran *auteur*, su obra es de enorme relevancia, amplio interés e importancia.

Las películas de Haynes destacan por su originalidad estilística y temática, así como por su espíritu provocador. En cada una, el director explora cómo las identidades y las vidas de los individuos se desarrollan, se atrofian o se reprimen a causa de presiones y prejuicios sociales; eso sí, siempre con su característico ingenio, rigor intelectual, conciencia política, sutileza formal y sofisticación dramática. Aunque trata temas serios en torno a nociones de normalidad, perversión, enfermedad, transgresión y castigo, reflexionando sobre la política sexual, las estructuras sociales y otras fuerzas que influyen en nuestras vidas, se vale siempre de un lenguaje visual elocuente y sumamente entretenido. Haynes sabe cuándo hay que trabajar dentro de los límites del género tradicional, y cuándo se deben transgredir las convenciones; *Safe* y *Lejos del cielo* demuestran las ventajas de mantenerse fiel (en muchos,

pero no todos los aspectos) a las “normas” del clásico melodrama hollywoodense, mientras que *Poison*, *Velvet Goldmine*, y *I’m Not There*, al igual que sus cortometrajes, manipulan y trastornan las convenciones dramáticas y formales del género.

Pocos cineastas contemporáneos se han atrevido a explorar con tal perspicacia y sensibilidad estética la compleja relación entre nuestra identidad pública y privada, y entre lo personal y lo político. Los guiones de Haynes destacan por su ironía reveladora y ambigüedad provocadora. Su dirección es infinitamente versátil y audaz, en la manera de apropiarse de géneros cinematográficos, en el uso del color, en la edición y la composición. Haynes también demuestra ser un maestro de la alusión —trátase de referencias cinematográficas, musicales, literarias o históricas, las cuales hacen que su cine apunte constantemente a otras obras, que recupere otros significados, y que establezca circuitos de referencia que van más allá de la narrativa particular. En *Lejos del cielo*, se nota claramente la influencia de Douglas Sirk; no únicamente de *Sólo el cielo lo sabe*, sino también de *Imitación a la vida* y otras; también está la influencia de Fassbinder con *Todos nos llamamos Alí*. *Velvet Goldmine*, por su cuenta, nos recuerda a Bowie, Iggy, Lou Reed y Roxy Music entre otras figuras musicales, sin mencionar por supuesto al *Ciudadano Kane*, *A Hard Day’s Night*, numerosos musicales y melodramas y los textos de Oscar Wilde.

Todas estas referencias parecerían superficiales o simplemente ingeniosas si las películas no se sostuvieran por sí mismas. Pero como afortunadamente no necesi-

tamos ni notar ni comprender todas estas referencias, las películas destacan por sí solas. Cuando captamos algunas de las referencias, entonces las películas nos afectan en distintos niveles. Sin caer en la nostalgia, o presumir, Haynes utiliza el recurso de la alusión para enriquecer nuestra experiencia como espectadores, no sólo de su cine, sino de la relación que éste forja con tradiciones culturales y contextos históricos más extensos. De esta manera, se empeña en recordarnos lo que ya sucedió, para que así estemos mejor equipados para comprender dónde nos encontramos ahora y cómo es que llegamos a este punto. De ahí parte la fascinación con el pasado reciente y la manera idiosincrática de interpretarlo.

Al igual que el Dylan de *I’m Not There*, Haynes, el artista, aparenta tener también múltiples identidades. Basta sólo con apreciar la manera en la que operan sus películas, simultáneamente como historias que nos afectan a nivel emocional, y como comentarios irónicos y apartados que reflexionan sobre la calidad misma de ser artefactos cinematográficos. Esta dualidad se mantiene al lado del interés de Haynes por la distancia entre la “realidad” y la “aparición” —brecha de enorme importancia particularmente en una época obsesionada con la farándula, el éxito, la celebridad y los medios. Una razón más por la cual Haynes es uno de los cineastas más fascinantes y gratificantes del cine contemporáneo.

Geoff Andrew

Todd Haynes is undoubtedly one of the most adventurous, imaginative and talented American filmmakers to have emerged in the last two decades. In the early 1990s, as the writer-director of the Jean Genet-inspired *Poison* (1990), Haynes was rightly acclaimed as a leading light of what came to be known as ‘the New Queer Cinema’. But while that praise was richly deserved and accurate, it was also perhaps unfairly limiting. Pigeon-holing and typecasting have their drawbacks, and while much of Haynes’ work is clearly informed to some degree by a gay sensibility and gay concerns, one should underestimate neither his ambitions nor his achievements. He’s not only ‘a great gay filmmaker’; he’s a great filmmaker, period, and as with any major *auteur*, his work is of considerable contemporary relevance, interest and import.

Both formally and thematically, Haynes’ films are original, distinctive and often properly provocative. To his various and extremely varied case-studies of how individual identities and lives are shaped, stunted and stifled by the pressures and prejudices of society at large, he brings wit, intellectual rigour, political awareness, stylistic subtlety and dramaturgical sophistication. He may deal with serious issues surrounding notions of normality, deviancy, sickness, transgression and punishment, but the insights he offers into sexual politics, social structures and the other forces exerting an influence on our lives are consistently couched in highly engaging and deeply articulate forms of filmic language. Haynes clearly understands when to work within the confines of traditional genre, and when to cross boundaries; *Safe* and *Far from Heaven* each displayed an acute awareness of the advantages of remaining faithful (in many if not all respects) to the ‘rules’ of the classical Hollywood melodrama, whereas *Poison*,

Velvet Goldmine and I'm Not There, like Haynes' short films, benefited from playing fast and loose with a variety of carefully combined generic conventions.

Few other contemporary filmmakers have explored the tricky, tangled, even fraught relationships between our private and public selves, between the personal and the political, with such spiky intelligence and stylistic flair. Haynes' writing is constantly inflected with telling ironies and teasing ambiguities, while his direction is fluid, bold and, it would seem, almost infinitely versatile in its inventive, eloquent deployment of genre, colour, cutting and composition. He is also a master of allusion, be the references cinematic, musical, literary, historical or whatever, so that his films constantly resonate with echoes evocative of other works, other meanings, above and beyond the particular narrative at hand. Watching Far from Heaven, one may recall not only Douglas Sirk's films – not just All That Heaven Allows but Imitation of Life and others – but also Fassbinder's Fear Eats the Soul. Velvet Goldmine, meanwhile, brings to mind Bowie, Iggy, Lou Reed, Roxy Music and numerous other music acts, not to mention Citizen Kane, A Hard Day's Night, several musicals and melodramas, and the writings of Oscar Wilde.

All of which would merely be 'clever' if the films didn't work on their own terms; happily, because we don't need to notice or understand all the references, they do succeed. Moreover, if we do get at least some of the references, the films succeed on several levels at once. Never merely a nostalgist or a name-checker, Haynes uses allusion to enhance our understanding of how his films relate both to cultural tradition and to wider notions of history. Because he is in one way or another dealing with the world we live in, he wants to remind us about what has gone before, so that we might better grasp where we are now and how we got here. Hence his fascination with the recent past, and his distinctly modern – and highly personal – way of revisiting it.

Like the Dylan of I'm Not There, Haynes the artist seems almost to have several identities; that much is especially evident in the way many of his films operate simultaneously both as relatively straightforward narratives that directly engage our emotions and as ironic, slightly detached commentaries about themselves as cinematic artifacts. That particular duality is in keeping with Haynes' abiding interest in the gap between 'reality' and 'appearance' – a space of no small significance in an era seemingly obsessed with celebrity, success and the media. It's yet one more reason why Haynes is among the most fascinating and rewarding filmmakers working today.

GEOFF ANDREW

Todd Haynes (Los Angeles, EUA, 1961), desarrolló interés en el cine desde muy joven y, mientras era aún un estudiante de preparatoria, produjo su primera película: un corto acerca de la vida adolescente llamado *The Suicide* (1978). Después Haynes estudió una licenciatura en Arte y Semiótica en la Universidad de Brown, donde debutó como director con el cortometraje *Assassins: A Film Concerning Rimbaud* (1985). Más tarde, se mudó a Nueva York, donde fundó *Apparatus Productions*, una organización sin fines de lucro para el apoyo de películas independientes. En 1987, obtuvo su primera dosis de reconocimiento con *Superstar: The Karen Carpenter Story*, un controverial docudrama psicológico acerca de la vida y muerte de la cantante. La controversia y el reconocimiento de nuevo llegaron hasta Haynes con su debut como director de un largometraje en 1991 con *Poison*. Basada en textos del autor francés Jean Genet, la película es una exploración dividida en tres partes sobre la era del SIDA, la alienación, la muerte, la homosexualidad y la persecución. A pesar de la controversia que produjo, esta película ganó el premio del Gran Jurado en el Festival de Cine de Sundance. Después de *Poison*, Haynes no volvió a filmar un largometraje hasta 1995 cuando dirigió *Safe*. Estelarizada por Julianne Moore, la cinta cuenta la historia de una mujer que sufre una crisis de salud y desarrolla una extraña "alergia hacia el Siglo XX". La cinta fue muy bien recibida por la crítica. En 1998, Haynes realizó *Velvet Goldmine*, musical inspirado en la época del *glam rock* en Londres durante los años 70. Aunque no fue un éxito de taquilla, la cinta se convirtió en un clásico de cine de culto. Con *Lejos del cielo* (2002), cinta que ganó varios premios, incluyendo una nominación al Oscar por Mejor Guión, Haynes terminó por consolidarse como un director exitoso y sumamente vanguardista. Su último trabajo fue la multi-nominada y premiada *I'm not there* (2007), que trata de la vida de Bob Dylan.

Todd Haynes (Los Angeles, USA, 1961) developed an interest in film at an early age, and, while still a high school student, he produced his first film, a short about contemporary teenage life entitled *The Suicide* (1978). He went on to study at Brown University, where he made his directorial debut with the short film *Assassins: A Film Concerning Rimbaud* (1985). After obtaining a BA degree in Art and Semiotics, he moved to New York, where he founded *Apparatus Productions*, a non-profit organization for the support of independent films. In 1987, he made the now cult-classic *Superstar: The Karen Carpenter Story*, a controversial psychological docudrama about the life and death of the singer Karen Carpenter. Haynes followed up the success of *Superstar* with the widely acclaimed, exquisitely provocative and highly controversial film *Poison* (1991). Based on the writings of the French author Jean Genet, Haynes's feature film debut is a three-act exploration of the AIDS era, alienation, death, homosexuality, and persecution. Despite the controversy it triggered, the film obtained the Grand Jury Prize at the Sundance Film Festival that year. Haynes did not make another major feature film until 1995, when he directed *Safe*, the story of a woman (played by Julianne Moore) who becomes "allergic to the 20th century". The film was very well received and earned Haynes a significant measure of mainstream critical recognition. In 1998, he directed the much-anticipated *Velvet Goldmine*, a musical inspired by the glam rock era of 1970s London. Though not a huge box office success, the film became a cult classic. With *Far from Heaven* (2002) Haynes established himself as a successful, bold, and relentlessly inventive filmmaker. The film obtained numerous awards and nominations, including an Oscar nomination for Best Original Screenplay. Haynes's most recent film is the award-winning biopic *I'm Not There* (2007), based on the life of Bob Dylan.

Filmografía: *I'm Not There* (2007), *Far from Heaven* (2002), *Velvet Goldmine* (1998), *Safe* (1995), *Dottie Gets Spanked* (1993), *Poison* (1991), *Superstar: The Karen Carpenter Story* (1987), *Assassins: A Film Concerning Rimbaud* (1985), *The Suicide* (1978).

LARGOMETRAJES

FEATURE FILMS

FAR FROM HEAVEN

Cathy es la perfecta ama de casa de los años cincuenta: tiene una vida perfecta, unos hijos saludables, un exitoso esposo y se mueve dentro de una esfera social alta. Sin embargo, una noche sorprende a su marido Frank besando a otro hombre y su mundo perfecto comienza a desintegrarse. En su confusión y pena, encuentra consuelo en la amistad de su jardinero afro-americano, Raymond. Pero, a pesar de que Cathy y Frank luchan por mantener vivo su matrimonio, la homosexualidad de él y los sentimientos de ella por Raymond abren un doloroso, aunque más honesto, capítulo en sus vidas.

Cathy is the perfect 50s housewife, living the perfect 50s life: healthy kids, successful husband, social prominence.

Nevertheless, one night she discovers her husband Frank kissing another man, and her tidy world starts spinning out of control. In her confusion and grief, she finds consolation in the friendship of their African-American gardener, Raymond.

Despite Cathy and Frank's struggle to keep their marriage afloat, the reality of his homosexuality and her feelings for Raymond open a painful, if more honest, chapter in their lives.



35 MM COLOR 1H 47 FRANCIA, EUA 2002

| |
|---|
| Dirección: Todd Haynes |
| Guión: Todd Haynes |
| Producción: Jody Patton, Christine Vachon |
| Compañía productora: Clear Blue Sky Productions, John Wells Productions, Killer Films, Section Eight, TF1 International, USA Films, Vulcan Productions |
| Dirección de fotografía: Edward Lachman |
| Edición: James Lyons |
| Dirección de arte: Mark Friedberg |
| Sonido: Patrick Winters, Kelley Baker |
| Música: Elmer Bernstein |
| Reparto: Julianne Moore, Dennis Quaid, Dennis Haysbert, Patricia Clarkson |

POISON

El veneno en cuestión es el sexo, y sus efectos tóxicos se exploran en tres segmentos: "Hero" es un pseudo-documental sobre un niño de siete años que mata a su padre y luego asciende al cielo. "Horror" es una alocada historia científica filmada como una película de Roger Corman, en donde un científico logra destilar la esencia del sexo humano dentro de un tubo de ensayo; cuando éste bebe el contenido, se convierte en un monstruo leproso que aterroriza a la ciudad. "Homo" es una historia de amor gay ambientada en una prisión.

The Poison in question is sex, and its toxic effects are explored in three segments: "Hero" is a pseudo-documentary about a seven-year-old boy who shoots his father and then ascends into the sky. "Horror" is a mad-scientist story filmed like a Roger Corman "B"-movie. The scientist in question has managed to distill the essence of the human sex drive into a test tube. When he inadvertently drinks it, he turns into a leprous monster, terrorizing the city. "Homo" is a gay love story set in a prison.





35 MM COLOR, BN 1H 25 EUA 1991

Dirección: Todd Haynes
Guión: Todd Haynes. Basado en la novela de Jean Genet.
Producción: Christine Vachon, Brian Greenbaum, James Schamus, Denny Vachlioti
Compañía productora: Bronze Eye Productions, Poison L.P.
Dirección de fotografía: Maryse Alberti, Barry Ellsworth
Edición: Todd Haynes, James Lyons
Dirección de arte: John Hansen, Sarah Stollman
Sonido: Mary Ellen Porto
Música: James Bennett
Reparto: Edith Meeks, Millie White, Buck Smith, Anne Giotta, Lydia Lafleur, Ian Nemser, Rob LaBelle, Evan Dunskey, Marina Lutz, Barry Cassidy, Richard Anthony, Angela M. Schreiber, Justin Silverstein, Chris Singh, Edward Allen

SAFE

Carol White y su esposo Greg, viven con su hijo en el valle de San Fernando, en Los Angeles. Ella empieza a tener síntomas de una enfermedad extraña que la hace reaccionar a varias cosas a su alrededor; entonces cambia su alimentación y sus hábitos. Su doctor no encuentra nada médicamente erróneo, por lo que Carol consulta a un psiquiatra. Un día se colapsa, y ella y su doctor deducen que lo que tiene es una alergia, pero desconocen lo que la genera. Desesperada, comienza a buscar respuestas para su enfermedad creciente en un retiro llamado Wrenwood.



Carol White and her husband Greg live with their son in the San Fernando Valley, Los Angeles. She begins to develop a strange ailment that causes her to react to various things in her surroundings. She attempts changing her diet and habits, but to no avail. Her doctor can't find anything medically amiss, so she consults with a psychiatrist. One day she collapses. She and her doctor determine that what she has is a mild allergy. But when her condition continues to deteriorate, she seeks answers to her illness in a retreat called Wrenwood.



35 MM COLOR 1H 59 INGLATERRA, EUA 1995

Dirección: Todd Haynes
Guión: Todd Haynes
Producción: Christine Vachon, Lauren Zalaznick
Compañía productora: American Playhouse Theatrical Films, Chemical Films, American Playhouse, Kardana Films
Dirección de fotografía: Alex Nepomniaschy
Edición: James Lyons
Dirección de arte: David J. Bomba, Clare Scarpulla
Sonido: Tim O'Shea
Música: Ed Tomney
Reparto: Julianne Moore, Peter Friedman, Xander Berkeley, Susan Norman, Kate McGregor-Stewart, Mary Carver, Steven Gilborn, April Grace, Peter Crombie, Ronnie Farer, Jodie Markell, Lorna Scott, James LeGros, Dean Norris, Julie Burgess

VELVET GOLDMINE

Brian Slade, un joven rockstar de los años setenta, inspiró a muchos adolescentes a pintarse las uñas y explorar su propia sexualidad. Al final, Slade se destruyó a sí mismo: incapaz de escapar del papel que había creado para su persona, planeó su propio asesinato. Cuando sus fans descubren que el asesinato fue una farsa, su estrella cae y es olvidado. Años más tarde, en 1984, a un periodista se le asigna la historia del falso asesinato. El reportero llamado Arthur, acepta renuente a investigar qué le sucedió a su héroe del glam rock, pues también es antiguo fan de Slade.

Brian Slade, a young rock star, inspires numerous teenage boys and girls to paint their nails and explore their own sexuality. In the end Slade destroys himself. Unable to escape the role he created for himself, he plots his own murder. When his fans discover that the murder is a fake, his star falls and he is virtually forgotten. Years later, in 1984, Arthur, a journalist working for a New York newspaper, is assigned the story about the fake murder of Brian Slade. When Arthur was young he was more than a fan of Slade. Reluctantly he accepts the assignment and starts to investigate what happened to his old glam rock hero.



35 MM COLOR 2H 04 EUA 1998



Dirección: Todd Haynes
Guión: Todd Haynes, James Lyons
Producción: Christine Vachon
Compañía productora: Channel Four Films, Goldwyn Films, Killer Films, Miramax Films, Newmarket Capital Group, Single Cell Pictures, Zenith Entertainment Ltd.
Dirección de fotografía: Maryse Alberti
Edición: James Lyons
Dirección de arte: Christopher Hobbs
Sonido: Peter Lindsay
Música: Carter Burwell, Randall Poster
Reparto: Ewan McGregor, Jonathan Rhys-Meyers, Christian Bale, Toni Collette, Eddie Izzard, Emily Woof, Michael Feast, Janet McTeer, Mairead McKinley, Luke Morgan Oliver, Osheen Jones, Micko Westmoreland, Damian Suchet, Danny Nutt, Wash Westmoreland

CORTOMETRAJES

SHORT FILMS

ASSASSINS: A FILM CONCERNING RIMBAUD

La fascinación y anormalidad que rodea al joven poeta francés, Rimbaud, y la libre interpretación de lo que fue la relación pasional entre éste y Verlaine.

An exploration of the fascination with deviance that surrounds the French child-poet, Rimbaud, and a free interpretation of his passionate relationship with Verlaine.

35 MM COLOR 43 MIN EUA 1985

Dirección: Todd Haynes
Guión: Todd Haynes
Producción: Cynthia Schneider
Compañía productora: Brown University, Iced Tea Productions

DOTTIE GETS SPANKED

En plena época pre-hippie de Estados Unidos en los años sesenta, Steven Gale, un niño con inclinaciones artísticas, se obsesiona con Dottie Frank, la excéntrica estrella de la exitosa serie cómica *The Dottie Show*. Mientras la madre alienta la fijación del chico, su padre comienza a frustrarse cada vez más por los intereses aparentemente afeminados de su hijo.

Deep in the heart of pre-hippie 1960s America, young artistically-inclined Steven Gale is obsessed with Dottie Frank, wacky star of the hit sitcom The Dottie Show. While his mother gently encourages the boy's fixation, his father grows increasingly frustrated by his son's apparently "sissified" interests.



16 MM | COLOR, BN | 30 MIN | EUA | 1993



| |
|---|
| Dirección: Todd Haynes |
| Guión: Todd Haynes |
| Producción: Christine Vachon, Lauren Zalaznick |
| Compañía productora: Caboose Productions, Independent Television Service (ITVS) |
| Dirección de fotografía: Maryse Alberti |
| Edición: James Lyons |
| Dirección de arte: Thérèse DePrez |
| Sonido: Neil Danziger, Brendan Dolan |
| Música: James Bennett |
| Reparto: Evan Bonifant, Barbara Garrick, Julie Halston, Robert Pall, Harriet Sansom Harris, Irving Metzman, Ashley Chapman, Rhea Silver-Smith, Gina Gallagher, Adam Arkin, Richard DeDomenico, John Brian Rogers, Lenny Singer, Leo Ferstenberg, Lindsay Rodio |

INVITADO: NICOLAS PHILIBERT



Definitivamente son pocas las películas a las que se les puede calificar de filosóficas, pueden ser aquellas que cuestionan la existencia humana, la naturaleza, el significado y la manera en la que se relacionan las cosas (incluyendo, por supuesto, el mismo cine). Más raras aún son las películas filosóficas que se valen del ingenio para lograr que estos temas complejos sean accesibles a un público general. Sin embargo, para el documentalista Nicolas Philibert, el secreto guardado más grande del cine francés, quien hasta el éxito de su obra *Etre et avoir* (2002), permanecía relativamente desconocido, el hacer cine filosófico es hacer cine como de rutina. Basta sólo observar su trabajo en las dos películas sobre museos, *La Ville Louvre* (1990) y *Un Animal, des Animaux* (1994), las cuáles van más allá de ser simples descripciones de cómo ciertas instituciones funcionan, para reflexionar sobre sistemas de taxonomía, lenguaje, conocimiento y, en el caso de la segunda película, explorar la diferencia entre la vida y la pura existencia física. Por otro lado están *Le Pays de sourds* (1992), cinta que se enfoca en tema de comunicación y comunidad, y *La Moindre des choses* (1996), una reflexión sobre la enfermedad mental, la psiquiatría, el comportamiento y el sentido de pertenencia. Y no hay que olvidarnos de *Etre et avoir*, un estudio del cambio social y la teoría de la educación, en la cual, en escenas memorables se observa cómo un niño pequeño comienza a comprender el concepto del infinito.

No es sorprendente que los documentales de Philibert traten cuestiones de epistemología, ontología, psicología, lenguaje e identidad, considerando que su padre Michel, profesor de filosofía cuyo cineclub proyectaba cintas de Bergman, Dreyer, Bresson y otros, fue una importante influencia en la vida de su hijo cuando éste cursaba la carrera de filosofía. Lo que hace que su cine trascienda lo académico es la compasión, la claridad y la resonancia poética. Su película más reciente, *Retour en Normandie* (2007), es quizá su obra más compleja y filosófica hasta la fecha, la cual también destaca por su extraordinaria sutileza, delicadeza y humanidad. La cinta marca el primer experimento del director en el cine "confesional" y la narración en primera persona, y parte de una simple premisa: Philibert regresa a una comunidad rural de Normandía para reunirse con conocidos que no ha visto desde hace treinta años. En ese entonces, había estado trabajando como asistente del director René Allio, buscando y haciendo entrevistas a los habitantes de la región con la intención de contratarlos como actores no profesionales para la cinta de Allio, *Moi, Pierre Rivière, ayant égorgé ma mere, ma soeur et mon frère* (1973), sobre el horripilante asesinato cometido en ese rincón de Normandía alrededor de 1830. Los detalles de esta historia le brindan cierta profundidad a la cinta de Philibert, pues ésta no es un simple reencuentro, es más bien una reflexión sobre la relación de la vida y el cine, y es también un registro

de los efectos del tiempo que pasa, del lenguaje, la memoria, el crimen y el castigo, la salud mental y la responsabilidad, la documentación y la narración; en la cual la mirada es, hasta cierto grado, una suma de las inquietudes que Philibert ha explorado a lo largo de su carrera.

Al haber recalcado la riqueza de la temática que trata Philibert, así como la sofisticación filosófica de su cine, espero no haber calificado su cine de aburrido, pesado, o inaccesible. Al contrario, sus películas son entretenidas, ingeniosas y de una lucidez que las hace extraordinariamente accesibles. También cabe mencionar que estéticamente, Philibert aprovecha del todo las posibilidades del medio del cine. La elegancia y discreción de sus imágenes, el ritmo calculado, la atención meticulosa a la banda sonora y la elocuencia de la edición son muestra de su devoción al medio. Y el grado de intimidad que logra establecer con sus sujetos mientras los filma en sus rutinas de diario, es el resultado de un largo y minucioso proceso de investigación y preparación. La compasión humana que sustenta sus películas, es evidente en cada cuadro de ellas.

Trátase de estudiantes y profesores, trabajadores de museos, trabajadores y pacientes de una clínica psiquiátrica, gente sorda o granjeros, Philibert siempre respeta la dignidad de sus temas. A la vez, nos ofrece una mirada profundamente reveladora y sin pretensiones de las vidas de otras personas; de hecho, aunque investiga cuestiones filosóficas fundamentales —¿qué significa ser feliz, estar sano, solo o vivo?— siempre rescata el lado entretenido de la vida. Además, es extraordinariamente perceptivo hacia lo extraño, lo incongruente y lo inesperado; posee una habilidad impresionante para encontrar y mostrarnos la belleza en los lugares más inesperados. Es, en pocas palabras, un gran cineasta. Quien sea que tome en serio el cine contemporáneo no debe perderse de su trabajo.

GEOFF ANDREW

NICOLAS PHILIBERT

Films that might properly be described as 'philosophical'—insofar as they're cinematic enquiries into the existence, nature, meaning and interrelatedness of things (including, of course, cinema itself)—are rare indeed. Philosophical films that are wise, warm, witty and intellectually accessible to most audiences are still less common. But documentarist Nicolas Philibert—until the international success of *Etre et avoir* (2002), perhaps the French cinema's greatest secret—makes such fare as a matter of course. Take, for example, his two museum movies *La Ville Louvre* (1990) and *Un Animal, des Animaux* (1994), which move far beyond being accounts of how certain institutions work, and in so doing reflect on notions of taxonomy, language, knowledge and, in the latter, the gulf between life and mere physical existence. Then there are *Le Pays des sourds* (1992), a consideration of communication and community, and *La Moindre des choses* (1996), a meditation on mental illness, psychiatric therapy, performance and belonging. And don't forget *Etre et avoir* itself, a study of social change and educational theory in which, in one of many memorable scenes, we see a small boy gradually coming to grips with the very concept of infinity.

It's perhaps unsurprising that Philibert's documentaries delve into epistemology, ontology, psychology, language and identity; his father Michel—whose weekly film club screenings of Bergman, Dreyer, Bresson et al would greatly influence his son's life—was a professor of philosophy, while Nicolas himself graduated in philosophy. But it's the compassion, clarity and poetic resonance of his work that take it far beyond the academic; though his latest film—*Back to Normandy* (*Retour en Normandie*) (2007)—is arguably his most richly philosophical, multi-layered work to date, it's also notable for its extraordinary subtlety, delicacy and humanity.

On the surface, at least, the new film—his first foray into confessional 'first-person' cinema—has a simple premise: Philibert revisits rural Normandy to catch up with old acquaintances

three decades after he first met them. At that time, he had been working as a young assistant director to René Allio, seeking out and interviewing local people in the hope of casting them as non-professional actors in Allio's *Moi, Pierre Rivière, ayant égorgé ma mere, ma soeur et mon frère* (1973), a film about a horrendous murder committed in that particular corner of Normandy back in the 1830s. This history ensures that Philibert's documentary is not quite as straightforward as it might first appear; more than mere reminiscence, it's clearly about the relationship between life and film. But it is also about the effects of time's passing; language and memory; crime and punishment; mental health and responsibility; documentation and storytelling. In which regard it is to some degree a summation of many of the themes that have preoccupied Philibert in his career to date.

I sincerely hope that, in stressing the thematic richness and philosophical sophistication of Philibert's work, I have not made his films sound in any way obscure, dull or difficult. To the contrary, they are entertaining, charming, lucid and remarkably accessible. One should also emphasize that they are wholly cinematic in their means of expression. The discreetly elegant images, the measured pacing, the meticulous attention to sound, and the eloquent juxtapositions achieved in the editing suite are all proof of how much loving care Philibert invests in the craft of film-making. Furthermore, the unusual level of intimacy he manages to achieve with his subjects as he films them going about their daily lives is the result of similarly painstaking research and preparation even before shooting starts. The profoundly human compassion that fuels the films is evident in his every frame.

Whether concerning himself with schoolkids and teachers, museum workers, the staff and patients of a psychiatric clinic, deaf people or farming folk, Philibert always respects his subjects' dignity. At the same time, while providing astute insights into lives that may be very different from our own, he never preaches or pontificates; indeed, even when dealing with fundamental philosophical questions—what does it mean to be happy, or sane, or alone, or alive?—he very often sees an amusing side to life. Moreover, he is wonderfully alert to the strange, the incongruous and the unexpected; he is especially good at finding and showing us beauty in the most unlikely places. He is, in short, a master filmmaker, and his work should not be missed by anyone who claims to take contemporary cinema at all seriously.

GEOFF ANDREW

Nicolas Philibert (Nancy, Francia, 1951), empezó su carrera artística cuando tenía 27 años y co-dirigió la película *La voix de son maître* en 1978 con Gérard Mordillat. También apareció como actor en las primeras películas de Mordillat, *Vive la sociale* (1983) y *Fucking Fernand* (1987), pero su verdadera pasión era dirigir documentales. El primero, *Louvre City* (1990), capta imágenes de las actividades que se realizan por la noche en el famoso museo; en cambio, *In the Land of the Deaf* (1992) describe la vida cotidiana de la gente que sufre sordera. Philibert intenta dar una mirada distinta a ciertos elementos de la vida contemporánea de nuestra sociedad. En 2002 dirige *To Be and To Have*, un documental filmado en una escuela rural de la zona de Auvergne, en Francia, el cual ganó varios premios, entre ellos el César por Mejor Edición, y se convirtió en un éxito alrededor del mundo. En 1975, Philibert participó como ayudante en *Moi, Pierre Rivière...*, una película de René Allio basada en una historia real, la cual narra cómo un campesino de 20 años mata a varios miembros de su familia en Normandía en 1835. La mayoría de los actores fueron los mismos granjeros de la región. Treinta años después, Nicolas Philibert decidió buscarlos de nuevo y filmar su vida actual en *Retorno a Normandía*.

Nicolas Philibert (Nancy, France, 1951) began his artistic career at the age of 27, when he co-directed the film *La Voix de son maître* in 1978 with Gérard Mordillat. He also starred in Mordillat's first films, *Vive la sociale* (1983) and *Fucking Fernand* (1987). But it was documentary filmmaking that especially appealed to him. His first feature documentary, *Louvre City* (1990), retraces the famous museum's nocturnal activities. In *In the Land of the Deaf* (1992) he examines the culture and daily life of deaf people. Philibert is driven by the desire to bring a different perspective to contemporary life in our society. In 2002, he made the documentary *To Be and To Have*, this time taking his camera to a single-class school in rural France. The film won numerous prizes, including the César for Best Editing, and was widely acclaimed around the world. In 1975, he participated as an assistant on *Moi, Pierre Rivière...*, a film by René Allio, based on a true event that occurred in Normandy in 1835. The film tells the story of a 20-year-old peasant who slit the throats of several members of his family with a billhook. Most of the roles were played by the same farmers in the region. Thirty years later, Nicolas Philibert decided to return to Normandy, and find these people again, in order to evoke the adventure they shared so many years before, but also to film them in their present lives, in *Retour en Normandie*.

Filmografía: *Retour en Normandie / Back to Normandy* (doc) (2007), *Ce qui anime le taxidermiste* (ctm) (2002), *Emmanuelle Laborit, états de signes* (ctm) (2002), *L'invisible* (2002), *Etre et avoir / To Be and To Have* (doc) (2002), *Qui sait? / Who Knows?* (1998), *Nous, sans papiers de France* (ctm) (1997), *La Moindre des choses / Every Little Thing* (doc) (1996), *Pour Catherine* (ctm) (1995), *Portraits de famille / Family Portraits* (ctm) (1994), *La Métamorphose d'un bâtiment* (ctm) (1994), *Dans la peau d'un blaireau* (ctm) (1994), *Un animal, des animaux / Animals* (ctm) (1994), *Le Pays des sourds / In the Land of the Deaf* (doc) (1992), *Patrons 78 - 91* (1991), *La Ville Louvre / Louvre City* (doc) (1990), *Migraine* (ctm) (1989), *Le Come-back de Baquet / Baquet's Come Back* (ctm) (1988), *Vas-y Lapébie! / Go for It Lapébie!* (ctm) (1988), *La Mesure de l'exploit* (ctm) (1987), *Trilogie pour un homme seul / Trilogy for One Man* (1987), *Y'a pas d'malaise / No Problem* (ctm) (1986), *Cristophe* (ctm) (1985), *La Face nord du camembert / The North Face of Camembert* (ctm) (1985), *Patrons - Télévisions / Bosses - Television* (1978), *La Voix de son maître / His Master's Voice* (1978).

★ Agradecemos a la Embajada de Francia en México por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We are grateful to the French Embassy in Mexico for their generous and invaluable support in creating this program.

ÊTRE ET AVOIR SER Y TENER

Documental sobre una escuela rural de Francia en la que todos los niños de una comunidad son educados por el mismo profesor, a pesar de la diferencia de edades y grados.

Documentary film about a rural school in France where all the children of the village are educated by the same teacher, despite the difference in ages and grade levels.



35 MM | COLOR | 1H 44 | FRANCIA | 2002

Dirección: Nicolas Philibert

Guión: Nicolas Philibert

Producción: Gilles Sandoz

Compañía productora: Maïa Films

Dirección de fotografía: Katell Djian, Laurent Didier

Edición: Nicolas Philibert

Sonido: Julien Cloquet

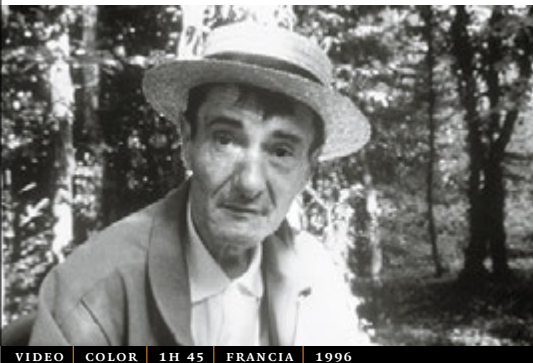
Música: Philippe Hersant

Reparto: Georges Lopez, Alizé, Axel, Guillaume, Jessie, Johan (Jojo), Johann, Jonathan, Julien, Laura, Létitia

LA MOINDRE DES CHOSES LO DE MENOS

Fieles a lo que ahora es una tradición, los internos y el personal médico de la clínica psiquiátrica de La Borde se reúnen durante el verano de 1995 con el objetivo de preparar la obra de teatro que interpretarán el 15 de agosto. Es durante los ensayos cuando se retratan los altibajos de esta aventura que, además de la puesta en escena, describe la vida cotidiana en la clínica, el paso del tiempo, los pequeños detalles, la soledad y el cansancio, pero también los momentos de alegría, risa y humor de ciertos residentes, además de la profunda atención que cada cual le pone al otro.

During the summer of 1995, faithful to what has now become a tradition, residents and staff at the La Borde psychiatric clinic get together to put on the play they are to perform on August 15th. The film shows the ups and downs of the rehearsals. But beyond the process of the play's staging, it describes life at La Borde, everyday life, time passing, trivial events, loneliness and tiredness, as well as the moments of merriment, laughter, and wit peculiar to certain residents, and the close attention which people pay to one another...



VIDEO | COLOR | 1H 45 | FRANCIA | 1996

Dirección: Nicolas Philibert

Producción: Serge Lalou

Compañía productora: Les Films d'Ici

Dirección de fotografía: Katell Djian, Nicolas Philibert

Edición: Nicolas Philibert

Música: André Giroud

RETOUR EN NORMANDIE REGRESO A NORMANDÍA

En 1975, Nicolas Philibert, un joven asistente de dirección, participó en la excepcional aventura que supuso la película de René Allio: *Moi, Pierre Rivière ayant égorgé ma mère, ma soeur et mon frère* (I, Pierre Rivière, having cut the throat of my mother, my sister and my brother)..., inspirada en un crimen que tuvo lugar en Normandía hace 140 años. Esta película debía su singularidad y belleza a que los miembros del equipo artístico eran los propios granjeros de la región. Treinta años después, Nicolas Philibert decide volver a Normandía para reencontrarse con los actores. Algunos ya no viven y otros han emigrado, pero Philibert intenta rescatar su historia para contar cómo les afectó su participación en aquella película.

*Back in 1975, Nicolas Philibert was a young assistant to filmmaker René Allio. They made the film *Moi, Pierre Rivière, ayant égorgé ma mère, ma soeur et mon frère* (I, Pierre Rivière, having cut the throat of my mother, my sister and my brother)..., inspired by a crime that took place in Normandy 140 years before. This film owed its singularity and beauty to the fact that all the main roles were played by peasants of the region. Thirty years later, Nicolas Philibert went back to Normandy to find those peasants and see what they had become. Some are no longer alive and others have emigrated but he tries to recover their story in his new movie: Return to Normandy.*



35 MM | COLOR | 1H 53 | FRANCIA | 2007

Dirección: Nicolas Philibert

Guión: Nicolas Philibert

Producción: Serge Lalou, Gilles Sandoz

Compañía productora: Les Films d'Ici, Maïa Films,

ARTE France Cinéma Canal Plus, TPS STAR, Centre National de la Cinématographie, France Télévisions Distribution en asociación con Soficinéma y con el apoyo de la Région Basse-Normandie y la colaboración de la Maison de l'image Basse-Normandie

Dirección de fotografía: Katell Djian

Edición: Nicolas Philibert, Thaddée Bertrand

Sonido: Yolande Decarsin, Julien Cloquet

Música: André Veil, Jean-Philippe Viret

Reparto: Anne Borel, Claude Hébert, Nicole Picard, Norbert Delozier

LA VILLE LOUVRE CIUDAD LOUVRE

Este documental muestra lo que sucede en el inmenso Museo del Louvre cuando está cerrado al público. Desde la limpieza y la organización de las bodegas, hasta la reorganización de las salas y todas las ocupaciones de los múltiples empleados que allí trabajan.

This documentary shows what happens inside the huge Louvre Museum when it is closed to the public. From the cleaning work, to the organization of its cellars, the rearrangement of its galleries and all the different occupations of the several employees that work there.



VIDEO | COLOR | 1H 23 | FRANCIA | 1990

Dirección: Nicolas Philibert

Guión: Nicolas Philibert

Producción: Serge Lalou

Compañía productora: Les Films d'Ici, La Sept, Antenne 2, Le Musée du Louvre

Dirección de fotografía: Daniel Barrau, Richard Copans

Edición: Marie H. Quinton

Sonido: Monique Bouchilloux

Música: Philippe Harsant

INVITADO: MICHAEL NYMAN

Cuando Michael Nyman publicó su estudio *Experimental Music: Cage and Beyond* en 1974, difícilmente pudo haber previsto su propia contribución a ese “más allá” (*beyond*). Decepcionado del modernismo, Nyman abandonó la composición; sin embargo, en 1976, Harrison Birtwistle lo comisionó para musicalizar una producción de la obra *Il Campiello* de Giordani, para lo cual Nyman ensambló “la más ruidosa banda callejera, no amplificada, que hubiera podido imaginar”. Nyman mantuvo unida a la Campiello Band después de terminada la temporada de la obra, aunque hizo cambios: se modificó la alineación, se agregaron amplificadores y el nombre cambió a Michael Nyman Band. Ésta se convirtió en el laboratorio en el que Nyman ha formulado su estilo como compositor, usando melodías fuertes, ritmos flexibles aunque contundentes y un ensamble preciso. Con más de treinta años, la Michael Nyman Band sigue haciendo giras alrededor del mundo, presentándose ante inmensas audiencias.

Aunque la mayoría de su producción ha sido creada para la Michael Nyman Band, el compositor ha escrito música para la más amplia variedad de ensambles y situaciones. Sus numerosos trabajos orquestales y de música de cámara son frecuentemente ejecutados, al igual que sus trabajos escénicos, sobre todo las óperas de cámara *The Man who Mistook his Wife for a Hat* (1986), *Man and Boy: Dada* (2002) y *Love Counts* (2005). Nyman ha creado también música para coreógrafos tan distinguidos como Siobhan Davies, Shobana Jevasingh

y Christopher Wheeldon, así como para un show de moda, la inauguración de unas vías férreas de alta velocidad y un juego de computadora.

El trabajo de Nyman ha llegado a los públicos más extensos gracias a su música para cine. Sus colaboraciones más famosas en ese ámbito han sido para Peter Greenaway (en once películas, incluyendo *The Draughtsman's Contract*), Jane Campion (*The Piano*), Neil Jordan (*The End of the Affair*) y Michael Winterbottom (en cuatro películas, incluyendo *Wonderland*).

En años recientes, Nyman ha colaborado con Gidon Kremer, Hanif Kureishi, la Orquesta China de Singapur, la Orquesta Sinfónica y Coro de la BBC y Gim Kim, en la cinta *Never Forever*.

En 2005 Nyman creó su propia compañía discográfica, MN Records, la cual ha sacado varios álbumes instrumentales, óperas y grabaciones originales de soundtracks, además de las definitivas y nuevas ediciones de sus soundtracks más celebrados.

En cada oportunidad, Nyman ha demostrado ser eminentemente práctico. Para él no existe la torre de mármol de la angustia de un compositor atormentado, sino la apertura a la colaboración, un agudo sentido del humor, una gran imaginación y una habilidad instintiva para llegar a toda clase de audiencias.

Texto tomado de una biografía hecha por
NICK KIMBERLEY, 2005



When Michael Nyman published his study *Experimental Music: Cage and Beyond* (1974), he could hardly have foreseen his own contribution to that 'beyond'. Disaffected with modernism, Nyman had abandoned composition, however in 1976 Harrison Birtwistle commissioned him to provide music for a production of Goldoni's *Il Campiello*, for which Nyman assembled “the loudest unamplified street band I could imagine”.

Nyman kept the Campiello Band together after the play's run had finished; the line-up mutated, amplification was added and the name changed to the Michael Nyman Band. This became the laboratory in which Nyman has formulated his compositional style around strong melodies, flexible yet assertive rhythms, and precisely articulated ensemble playing. More than thirty years on, the Michael Nyman Band still tours the world, playing to huge audiences.

If works for the Michael Nyman Band have dominated his output, the composer has written for the widest possible variety of ensembles and situations. His numerous orchestral and chamber works are widely performed; as are his stage works, notably the chamber operas *The Man who Mistook his Wife*

for a Hat (1986), Man and Boy: Dada (2002) and Love Counts (2005). He has provided music for such distinguished choreographers as Siobhan Davies, Shobana Jeyasingh and Christopher Wheeldon; he has also written music for a fashion show, the opening of a high-speed rail link and a computer game.

Nyman's music has reached its largest audience by way of his film scores, most famously for Peter Greenaway (eleven movies including The Draughtsman's Contract), Jane Campion (The Piano), Neil Jordan (The End of the Affair) and Michael Winterbottom (four movies including Wonderland). In recent years Nyman has collaborated with Gidon Kremer, Hanif Kureishi, the Singapore Chinese Orchestra, the BBC Symphony Orchestra and Chorus, Nina Kotova, and Gina Kim in the film Never Forever.

In 2005 Nyman launched his own record label – MN Records. The label has offered instrumental albums, operas and original soundtrack recordings, plus definitive new editions of his most celebrated soundtrack work. The tenth CD on the label is a recording of Love Counts released in spring 2007. Full details of all releases can be found at www.mnrecords.com.

At every turn Nyman has proved eminently practical. The ivory tower anguish of a tormented composer does not exist for him; rather, he maintains an openness to collaboration, a spry sense of humour, a literate imagination and an instinctive ability to engage a highly diverse audience.

Taken from a biography by
NICK KIMBERLEY, 2005

Michael Nyman (Londres, Inglaterra, 1944) es mundialmente conocido por las bandas sonoras de Gattaca y El piano, película ganadora de tres premios Oscar. Con una carrera de más de 35 años, y más de una centena de álbumes, el compositor, musicólogo y pianista, es considerado uno de los autores más importantes de Europa. Es el prototipo ideal de un compositor actual: polifacético, versátil y prolífico, como consta en su música para cine, pero también en sus creaciones para juegos de computadora, ópera y shows de moda.

Michael Nyman (London, England, 1944). World-known for his soundtracks for Gattaca and The Piano (winner of three Academy Awards), Michael Nyman boasts a 35-year-long career, and more than a hundred albums. The composer, musicologist and pianist is considered one of the most important artists in Europe. He is the ideal composer: multifaceted, versatile and prolific, as is evident from his music for films as well as from his creations for computer games, opera, and fashion shows.

Filmografía (compositor): Teresa, el cuerpo de Cristo (2007), Never Forever (2007), Close to Greenaway (2005), Jestem (2005), 9 Songs Directed (2005), A Cock and Bull Story Directed (2005), Detroit: Ruin of a City Directed (2005), The Libertine (2005), Charged: The Life of Nikola Tesla Directed (2003), Nathalie... (2003), The Actors Directed (2003), On the Trail of John Hunt Morgan (2003), The Man with a Movie Camera (2002), Luminial (2002), 24 heures de la vie d'une femme (2002), Subterrain (2001), Haute fidélité (2001), La Stanza del figlio (2001), That Sinking Feeling (2000), Act without Words I (2000), The Claim (2000), Purely Belter Directed (2000), The End of the Affair Directed (1999), Nabbie no koi (1999), Wonderland (1999), How to Make Dhyrak: A Dramatic Work for Three Players and Camera, Truncated with Only Two Players (1999), Ravenous (1999), Titch (1998), Gattaca (1997), Enemy Zero (1996), Der Unhold (1996), Anne no nikki (1995), Carrington (1995), A La Folie (1994), Mesmer (1994), Ryori no tetsujin (1993), The Piano Directed (1993), The Fall of Icarus (1992), The Final Score (1992), The Michael Nyman Songbook Directed (1992), Not Mozart: Letters, Riddles and Writs (1991), Prospero's Books (1991), Les Enfants Volants (1990), Men of Steel (1990), Le Mari de la coiffeuse (1990), Hubert Bals Handshake (1989), Out of the Ruins, The Cook, The Thief, His Wife & Her Lover (1989), Monsieur Hire (1989), Death in the Seine (1988), Fear of Drowning (1988), Drowning by Numbers (1988), The Man Who Mistook His Wife for a Hat (1987), Le Miracul (1987), Ballet Mécanique (1986), The Disputation (1986), I'll Stake My Cremona to a Jew's Trump (1986), L'Ange frénétique (1985), Inside Rooms: 26 Bathrooms, London & Oxfordshire (1985), The Kiss (1985), A Zed and Two Noughts (1985), Making a Splash (1984), Fairly Secret Army (1984), The Cold Room (1984), The Coastline (1983), Frozen Music (1983), Nelly's Version (1983), Brimstone and Treacle (1982), The Draughtsman's Contract (1982), Terence Conran (1981), Act of God (1980), The Falls (1980), 1-100 (1978), A Walk through H: The Reincarnation of an Ornithologist (1978), Tom Phillips (1977), Goole by Numbers (1976), Keep It Up Downstairs (1976), Vertical Features Remake (1976), 5 Postcards From Capital Cities (1967).

★ Agradecemos a Juan Pablo Arroyo y a Solaris, México, por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We are grateful to Juan Pablo Arroyo and Solaris, Mexico, for their generous and invaluable support in creating this program.

À PROPOS DE NICE

El prodigio del cine Francés, Jean Vigo, es sin duda uno de los cineastas más influyentes en la historia del cine. Como principal exponente del realismo poético, aquel movimiento cinematográfico de los precarios años de entre-guerra, Vigo ha sido fuente de inspiración para los cineastas de la nueva ola francesa así como del neo-realismo italiano. Su corta, pero impresionante filmografía, incluye la magnífica y polémica cinta *Zero de conduite: Jeunes diables au college* (1933), un documental sobre el campeón de natación Jean Taris, *Taris, roi de l'eau* (1931), el innovador documental *À propos de Nice* (1930), filmado en colaboración con Boris Kaufman (hermano del aclamado director soviético Dziga Vertov), y su obra maestra, el largometraje *L'Atalante* (1934) que destaca por el erotismo evocador y el ambiente onírico de sus imágenes. Aunque su muerte a los 29 años de edad a causa de complicaciones provocadas por la tuberculosis frenó trágicamente la carrera del talentoso cineasta, las cuatro cintas que dirigió son de un lirismo y una sensibilidad social insuperables. Su legado perdura en la obra de un sinnúmero de artistas, quienes continúan rindiendo homenaje a la singular visión del cineasta; François Truffaut, Guy Maddin y hasta Madonna han invocado el idiosincrásico universo cinematográfico de Vigo.

En esta ocasión, podremos disfrutar de *À propos de Nice* en una función especial con música en vivo. Película clave del cine documental de la primera mitad del si-

glo. *À propos de Nice* combina la experimentación formal característica de la vanguardia francesa de los años 30 y el interés por reflejar el entorno social y la polarización socio-económica del país. Filmada al estilo de las "sinfonías de ciudad," la película trasciende las ambiciones descriptivas del género, integrando el comentario social con las exuberantes vistas del panorama urbano. En este ensayo de contrastes, Vigo muestra por un lado, los excesos, la indolencia, y la inercia de los turistas adinerados que infestan los hoteles de la ciudad vacacional, y por otro, los habitantes desahuciados, la pobreza extrema de los trabajadores y los edificios destartados y la decadencia que rodea la ciudad. Las escenas que muestran las preparaciones de la ciudad para el carnaval ilustran la dinámica de opuestos, mientras que la cámara frenética e irreverente, cataliza las inversiones y yuxtaposiciones que revelan la fragilidad del tejido social. Como explica Vigo ante el *Groupement des Spectateurs d'Avant-Garde*, "en esta cinta, al mostrar ciertos aspectos básicos de la ciudad, se pone a prueba un estilo de vida [...] los últimos suspiros de una sociedad tan perdida en el escapismo que te repugna y te lleva a pensar en una solución revolucionaria."

MARA FORTES

À PROPOS DE NICE

Prodigy of French cinema Jean Vigo is undoubtedly one of the most influential filmmakers in the history of cinema. Identified with the emergence of poetic realism, the brief but momentous film movement of the precarious in-between the war years, Jean Vigo's work served as inspiration to the filmmakers of the nouvelle vague and Italian neorealism. His short but brilliant filmography includes the exquisitely provocative *Zéro de conduite: Jeunes diables au collège* (1933), a documentary of swimming champion Jean Taris, *Taris, roi de l'eau* (1931), the revolutionary documentary *À propos de Nice* (1930), made in collaboration with Boris Kaufman (brother of famed soviet filmmaker Dziga Vertov) and his masterpiece feature *L'Atalante* (1934), unparalleled in its unusual, haunting eroticism and oneiric pacing. Although his untimely death at age 29 due to complications from tuberculosis put a tragic end to his career, the four films he directed remain unrivaled masterpieces in their singular lyricism and keen social sensibility. His legacy lives on in those who have continued to pay tribute to his vision—artists as disparate as François Truffaut, Guy Maddin and Madonna have all evoked Vigo's idiosyncratic cinematic imaginary.

Presented here with live musical accompaniment, the short film *À propos de Nice*, is considered a milestone of early documentary cinema, blending the formal experimentation characteristic of the 1930s French avant-garde with an interest in the social forces at play in the increasingly polarized French population. Shot in the style of a city symphony, the film nonetheless transcends the genre's descriptive ambitions by weaving sharp social commentary with exuberant shots of the cityscape. An essay of contrasts, Vigo's film captures the indolence, excesses and boredom of wealthy tourists who swarm the vacation hotspot's hotels, and the destitute inhabitants, poor workers and shabby tenements of the city's decaying underside. Scenes depicting city's preparation for carnival thematize this dynamic of opposites, as a frenetic and irreverent camera catalyzes the inversions and juxtapositions that expose the fragile fabric of urban life. Describing his work to the *Groupement des Spectateurs d'Avant-Garde*, Vigo explained, "In this film, by showing certain basic aspects of a city, a way of life is put on trial [...] the last gasps of a society so lost in its escapism that it sickens you and makes you sympathetic to a revolutionary solution."

MARA FORTES

À PROPOS DE NICE A PROPÓSITO DE NIZA

Los contrastes sociales de la ciudad francesa Niza: por un lado, los ricos que toman el sol y disfrutan de lujosos hoteles y casinos; y, por el otro, los habitantes marginados de los barrios pobres.

The contrasts and social disparities of the French city of Nice: on the one hand, the lazy, wealthy people that take sun baths and enjoy luxury of hotels and casinos, and on the other, the marginalized people of the poorest neighborhoods.



35 MM | BN | 25 MIN | FRANCIA | 1930

Dirección: Jean Vigo

Guión: Jean Vigo

Producción: Jean Vigo

Dirección de fotografía: Boris Kaufman

Edición: Jean Vigo

Jean Vigo (París, Francia, 1905-1934). Tuvo problemas de salud desde pequeño. Su padre murió en la cárcel y su madre lo abandonó cuando tenía 12 años, por lo que pasó los próximos años en internados. A los 23 comenzó a trabajar con gente dedicada al cine y, después, cuando pudo comprarse su primera cámara, filmó sus primeros dos cortometrajes: *À propos de Nice* (1930) y *Taris, roi de l'eau* (1931). Debido a su visión crítica y un tanto subversiva, tardó dos años en poder conseguir que alguien produjera su siguiente película, *Zéro de conduite: Jeunes diables au collège* (1933), una descripción mordaz del autoritarismo en un internado, que fue censurada por su contenido supuestamente anti francés. Frustrado por la reacción negativa ante su película y ya muy enfermo de tuberculosis, filmó *L'Atalante* (1934). Poco después murió, pero fue hasta 1945 que su obra comenzó a ser reconocida.

Jean Vigo (Paris, France, 1905-1934) was plagued with health problems ever since he was a little boy. His father died in prison and his mother abandoned him when he was only 12 years old, so he spent the next few years of his life moving from one boarding school to another. When he was 23 he began to collaborate with people who worked in cinema. Once he was able to afford his first camera, he filmed his two first short films, *À propos de Nice* (1930) and *Taris, roi de l'eau* (1931). Due to his critical and subversive vision, it took him two years to get someone to produce his next film, *Zéro de conduite: Jeunes diables au collège* (1933). A sharp description of the authoritarianism in a boarding school, the film was banned for its supposedly anti-French content. Frustrated by the hostile reception of his movie, and severely ill with tuberculosis, Vigo filmed *L'Atalante* (1934). He died a few months later, and it wasn't until 1945 that his work began to obtain the recognition it deserved.

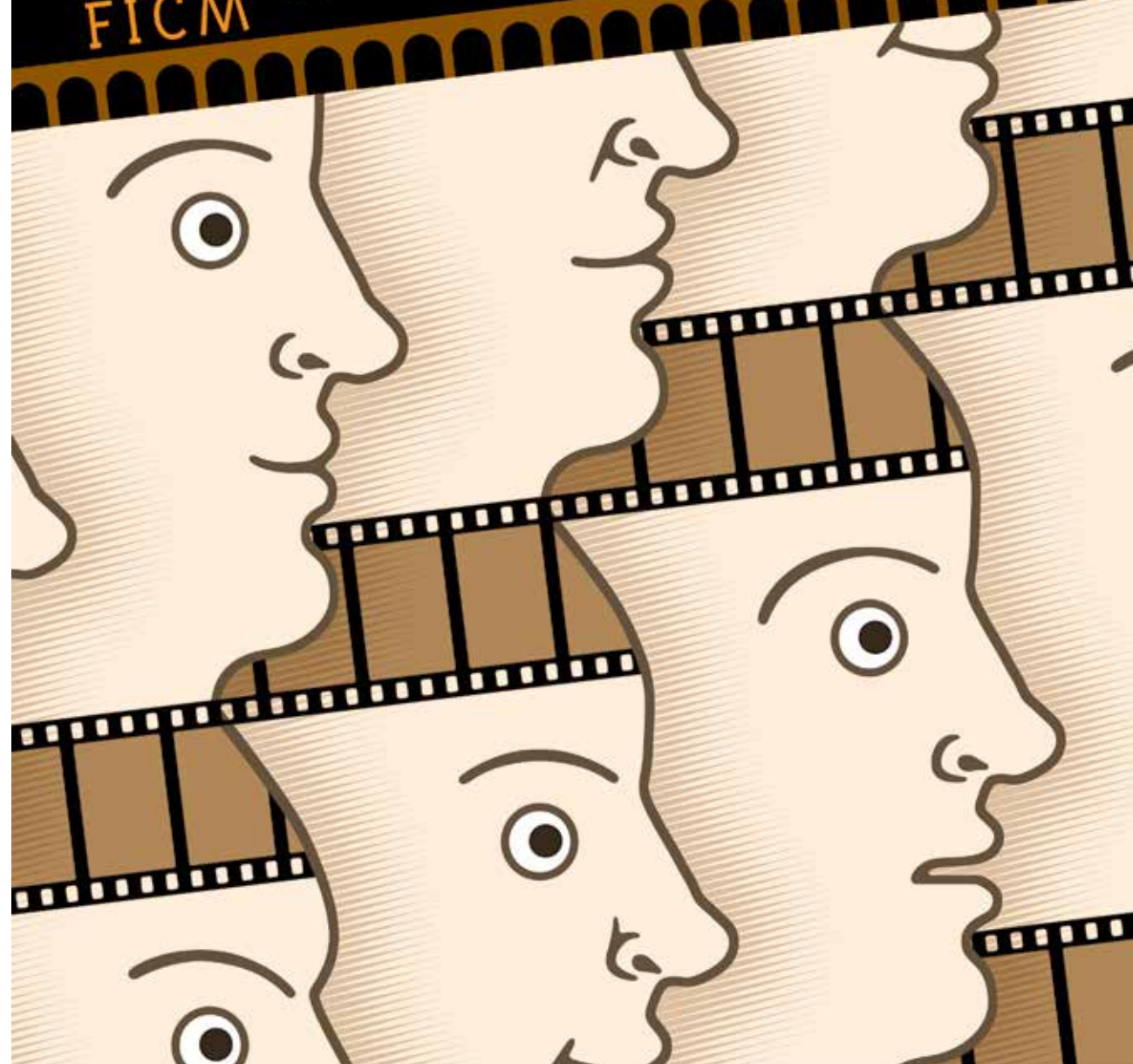
Filmografía: *L'Atalante* (1934), *Zéro de conduite: Jeunes diables au collège* (1933), *Taris, roi de l'eau* (ctm) (1931), *À propos de Nice* (1930).





COMPETENCIA

COMPETITION



EL PREMIO

Desde su inicio, el Festival Internacional de Cine de Morelia otorga como galardón una escultura diseñada por el artista michoacano Javier Marín. El trabajo, denominado Ojo, es una genuina obra de arte que distingue a nuestro festival.

Por eso hay que cuidar el ojo precioso regalo del cerebro
El ojo anclado al medio de los mundos
Donde los buques se vienen a varar
¿Mas si se enferma el ojo qué he de hacer?
¿Qué haremos si han hecho mal de ojo al ojo?
Al ojo avizor afiebrado como faro de lince
La geografía del ojo digo es la más complicada
El sondaje es difícil a causa de las olas
Los tumultos que pasan
La apretura continua
Las plazas y avenidas populosas
Las procesiones con sus estandartes
Bajando por el iris hasta perderse
El rajah en su elefante de tapices
La cacería de leones en selvas de pestañas seculares
Las migraciones de pájaros friolentos hacia otras retinas
Yo amo mis ojos y tus ojos y los ojos
Los ojos con su propia combustión
Los ojos que bailan al son de una música interna
Y se abren como puertas sobre el crimen
Y salen de su órbita y se van como cometas sangrientos al azar
Los ojos que se clavan y dejan heridas lentas a cicatrizar
Entonces no se pegan los ojos como cartas
Y son cascadas de amor inagotables
Y se cambian día y noche
Ojo por ojo
Ojo por ojo como hostia por hostia
Ojo árbol
Ojo pájaro
Ojo río
Ojo montaña
Ojo mar
Ojo tierra
Ojo luna
Ojo cielo
Ojo silencio
Ojo soledad por ojo ausencia
Ojo dolor por ojo risa

*del Canto IV de Altazor,
del poeta chileno VICENTE HUIDOBRO

So take care of the eye precious gift of the brain
The eye anchored in the middle of the worlds
Where the great ships run aground
But what can one do if the eyes fall sick?
What will we do when they give the eye the evil eye?
The bright eye feverish as a lynx-eyed lighthouse
The geography of the eye I may state is most complex
Sounding its depths is difficult on account of the waves
The mobs of passers-by
The constant crush
The crowded avenues and squares
The parades with their banners
Marching down through the iris until they are lost
The rajah on his elephant of rugs
The lion hunt in the jungles of secular eyelashes
The migrations of shivering birds to other retinas
I love my eyes and your eyes and eyes
Eyes with their own flash-point
Eyes that dance to the sound of an inner music
And open like a door onto a crime
And abandon their orbits and go off like bloodstained comets into chance
Eyes so sharp they leave wounds that are slow to heal
And can't be closed like an envelope
They are waterfalls of never ending love
And day and night they change
Eye for an eye
Eye for an eye like host for a host
Treeeye
Birdeye
Rivereye
Mountaineeye
Seaeye
Dirteye
Mooneye
Skyeye
Silenceeye
Solitudeeye for absenceeye
Paineye for laughtereeye

*Altazor "Canto IV" by VICENTE HUIDOBRO
Eliot Weinberger (Translator), Wesleyan University Press

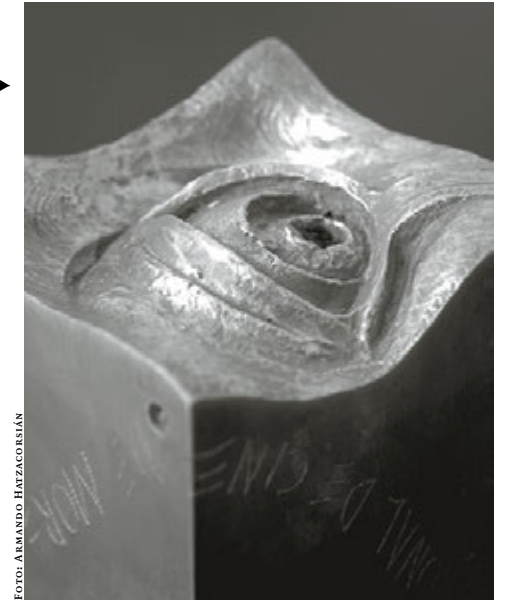


FOTO: ARMANDO BATZAGORSKIÁN

THE AWARD

Since its beginning, the Morelia International Film Festival awards a sculpture designed by Javier Marín, an artist from the state of Michoacán. The piece, entitled Eye, is a genuine work of art that distinguishes our festival.

SECCIÓN DE CORTOMETRAJE MEXICANO

MEXICAN SHORT FILM SECTION

PROGRAMAS:

PROGRAMA 1 | ANIMACIÓN | 61 MINS.

1. **El Fish.** Adriana Bravo, Andrea Robles (3 MINS. 40)
2. **Paseo nocturno.** José Rodrigo Fiallega Suárez (5 MINS. 30)
3. **Rebelión.** Alberto Gabriel Mar Mancilla (5 MINS. 45)
4. **Niño de mis ojos.** Guadalupe Sánchez Sosa (11 MINS.)
5. **Fuera de control.** Sofía Carrillo (11 MINS.)
6. **De cómo los niños pueden volar.** Leopoldo Aguilar (7 MINS.)
7. **Xani Xepica (iEste Flojo!).** Dominique Jonard (7 MINS.)
8. **Jacinta.** Karla Castañeda (9 MINS.)

PROGRAMA 2 | 97 MINS.

1. **Perspectiva.** Sebastián Hiriart (10 MINS. 40)
2. **Entrevista con la tierra.** Nicolás Pereda (18 MINS. 3)
3. **Chimbumbe.** Antonio Coello (12 MINS.)
4. **Doživotni Záruka (Garantía de por vida).** Rodrigo Santos (10 MINS. 15)
5. **Xankuchka ia.** Roberto Pavel Rodríguez Guillén (28 MINS. 59)
6. **Beyond the Mexican Bay.** Jean Marc Rousseau Ruiz (16 MINS. 53)

PROGRAMA 3 | 71 MINS.

1. **Tierra y pan.** Carlos Armella (8 MINS.)
2. **El deseo.** Marie Benito (14 MINS.)
3. **La curiosa conquista del ampere.** Ramón Orozco (11 MINS.)
4. **La canción de los niños muertos.** David Pablos (38 MINS.)

PROGRAMA 4 | 79 MINS.

1. **Carretera del norte.** Rubén Rojo Aura (10 MINS.)
2. **Vroom! Vroom!** Federico Gutiérrez Schott (12 MINS.)
3. **Vago rumor de mares en zozobra.** Julián Hernández (15 MINS.)
4. **Roma.** Elisa Miller (25 MINS.)
5. **La espera.** Pablo Tamez Sierra (17 MINS. 20)

PROGRAMA 5 | 86 MINS.

1. **Ave pájaro.** Carlos Clausell (10 MINS.)
2. **Tiempo de partir.** Miguel Salgado (27 MINS.)
3. **40° a la sombra.** Flavio González Mello (13 MINS.)
4. **¡Vámonos a la Revolución!** Francesco Taboada, Rodrigo Aroca (11 MINS.)
5. **Paloma.** Roberto Fiestco Trejo (10 MINS.)
6. **En pos de Dios.** Adolfo Franco (15 MINS.)

PROGRAMA 6 | 82 MINS.

1. **La hora cero.** Gary Alazraki (9 MINS.)
2. **Goodbye Garibaldi.** Alejandro Ramírez Corona (22 MINS. 59)
3. **René.** Hugo Espinosa Juárez (15 MINS.)
4. **La luz de la oscuridad.** Gabriela Retes (19 MINS. 40)
5. **La ropa sucia.** Yoame Escamilla del Arenal (15 MINS.)

PROGRAMA 7 | 104 MINS.

1. **Estas horas son más bellas que mis días.** Pierre Saint-Martin (2 MINS. 45)
2. **Bajo cualquier cielo.** Carlos Alonso Garza (21 MINS. 50)
3. **Cassandra.** Mauricio Chernovetzky (27 MINS. 10)
4. **Solodos.** Arturo R. Jiménez (3 MINS. 28)
5. **Mujeres X.** Patricia Arriaga Jordán (24 MINS.)
6. **En la luz del sol brillante.** Jesús Torres Torres (20 MINS.)
7. **No se asombre sargento.** Ricardo Bustamante García (5 MINS. 14)

PROGRAMA 8 | 105 MINS.

1. **100 metros.** Julián de Tavira, José María de Tavira (18 MINS.)
2. **Bruno.** Ianis Guerrero (11 MINS. 10)
3. **El vengador.** Jorge Orozco (11 MINS. 40)
4. **Pelea de gallos.** Gabriel Pontones García (9 MINS. 30)
5. **La madrina.** Tavo Ruiz (9 MINS. 45)
6. **Edén.** Sergio Tovar Velarde (14 MINS.)
7. **Mexican Dream.** David Michán Hernández (30 MINS.)

100 METROS

A través de un radio, un operador mantiene una extraña conversación con el único taxista disponible. La charla se transforma poco a poco en un encuentro donde puede existir el deseo.

100 METERS

Through the radio, an operator sustains a bizarre conversation with the only available taxi driver in the city. This conversation slowly unfolds into an encounter with the possibility of desire.



VIDEO | COLOR | 18 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Julián de Tavira, José María de Tavira

Guión: José María de Tavira, Julián de Tavira

Producción: José María de Tavira

Dirección de fotografía: Marc Bellver

Edición: Gabriel Diazmercado

Dirección de arte: Bee

Sonido: Jorge Romo, Federico Schmucler

Música: Gabriel Diazmercado

Reparto: Rodrigo Vázquez, Héctor Holten



Julián de Tavira (DF, México, 1978). Estudió el Curso general de estudios cinematográficos en el CCC de 1997 a 2005. Realizó un postgrado en cinefotografía en el ESCAC de Barcelona en el año 2004. Actualmente se desempeña como asistente de dirección en cine y teatro.

Julián de Tavira (Mexico City, Mexico, 1978). He attended the CCC film school from 1997-2005 and obtained a graduate degree from the ESCAC in Barcelona (2004). He currently works as an assistant director for film and theater.

Filmografía: Esa noche (2006), Interior (2004), Cuentos del tiempo (2003).

José María de Tavira (DF, México, 1983). A los ocho años debutó como actor con la Compañía Nacional de Teatro. Cursó su licenciatura en Estudios de Teatro en la Royal Holloway, University of London. Actualmente se dedica a la actuación en cine.

José María de Tavira (Mexico City, Mexico, 1983) made his acting debut when he was eight years old, at the National Theater Company in Mexico. He obtained his BA in Theater Studies from the Royal Holloway, University of London. He currently works as a film actor.

Filmografía: 100 metros (2008).

CONTACTO: Julián de Tavira

Tel.: (5255) 5524 9937
operador93@gmail.com

40° A LA SOMBRA

Un hombre se queda varado en una carretera árida y solitaria. Se interna en el desierto para buscar ayuda y comienza a ver espejismos. Cada vez más agobiado por el calor y la sed, lucha por mantener el vínculo con la realidad y salir de ahí, pero el desierto, como si fuese un ser vivo, lo desorienta y confunde con simulacros cada vez más parecidos a la realidad.

40°C IN THE SHADE

A man is stranded in the midst of a lonely and arid highway. He goes into the desert to look for help and starts to see mirages. Overcome by thirst and heat, he struggles to maintain his link to reality and get out of there; but the desert, like a living being, disorients and confuses him with simulations that increasingly resemble reality.





35 MM | COLOR | 13 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|---|
| Dirección: Flavio González Mello |
| Guión: Flavio González Mello |
| Producción: Roberto Fiesco Trejo |
| Compañía productora: IMCINE |
| Dirección de fotografía: César Gutiérrez |
| Edición: Roque Azcagua |
| Dirección de arte: Mónica Chirinos, Jesús Torres |
| Sonido: Daniel Hidalgo |
| Música: Daniel Hidalgo |
| Reparto: Rodrigo Murray, Jesús Ochoa, Guillermo Villegas |

Flavio González Mello (DF, México, 1967). Se desempeña en los campos del cine, televisión, teatro y narrativa. Con la película *Domingo siete* (1996), de la que es guionista y director, ganó el Ariel al Mejor Mediometrage de Ficción otorgado por la Academia Mexicana de Ciencias y Artes Cinematográficas. También ha escrito y dirigido los cortometrajes *En vivo* (2002), *El número 23* (2002) y *Medalla al empeño* (2004). Es autor del guión del largometraje *Pachito Rex* (2001) y de varias obras teatrales, entre las que destacan *1822*, *el año que fuimos Imperio* (2000) y *Lascuráin*, o *la brevedad del poder* (2005). Es profesor de guión y dirección de cine en el CUEC-UNAM y el CCC.

Flavio González Mello (Mexico City, Mexico, 1967) works in cinema, television, theater and narrative. His 1996 film *Domingo siete*, which he wrote and directed, won the 1996 Ariel Award for Best Medium Length Fiction Film from the Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences. He has also written and directed the short films *En vivo* (2002), *El número 23* (2002), and *Medalla al empeño* (2004). He wrote the screenplay of the feature film *Pachito Rex* (2001) as well as of a number of stage plays, among them, *1822*, *el año que fuimos imperio* (2000) and *Lascuráin*, o *la brevedad del poder* (2005). He teaches screenwriting and film direction at the CUEC-UNAM and CCC film schools.

Filmografía: *Medalla al empeño* (2004), *En vivo* (2002), *El número 23* (2002), *Domingo siete* (1996).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx

AVE PÁJARO

Es la existencia en un sueño, de un personaje que vive en la calle una cruda realidad, pero que sueña con ser pájaro como su madre y con el paso de un mundo al otro.

Life is dreamt by a character caught in a crude reality, living on the street, dreaming of himself as a bird (like his mother), and his passage from one world to the other.



VIDEO | COLOR | 10 MIN | MÉXICO | 2007

| |
|---|
| Dirección: Carlos Clausell |
| Guión: Carlos Clausell |
| Producción: Pilar Goutas, José Manuel Cagide |
| Compañía productora: Mantarraya Films |
| Dirección de fotografía: Fernanda Romandía |
| Edición: Carlos Clausell |
| Sonido: Rodrigo Enciso |
| Música: Martín Delgado |
| Reparto: Juan "Payasín" Cordero |



Carlos Clausell (DF, México, 1963). Estudió artes plásticas en la Arts Student League en Nueva York, grabado y escultura en The Academy en Amberes y pintura en la escuela Massana en Barcelona. Ha expuesto su obra en importantes galerías en México y España. Realizó su primer cortometraje *Ave pájaro* dando continuidad a la forma y estética de su obra pictórica.

Carlos Clausell (Mexico City, Mexico, 1963) studied visual arts at the Arts Student League in New York, etching and sculpture at The Academy in Antwerp, and painting at the Massana School in Barcelona. His work has been shown at important galleries in Mexico and Spain. *Ave pájaro* is his first short film, and reflects the form and aesthetics of his work in painting.

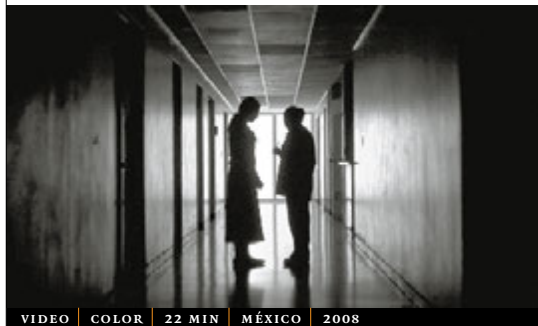
Filmografía: *Ave pájaro* (2007).

CONTACTO: Carlos Clausell
Tel.: (5255) 1793 2981
karlosclausell@yahoo.com.mx

BAJO CUALQUIER CIELO

Marta, una joven de escasos recursos, es despedida de su trabajo por su embarazo fuera de matrimonio. En medio de un delirio moral debe encontrar una solución. Sin apoyo alguno y con el tiempo corriendo en contra, el destino no parece guardarle ninguna esperanza.

Marta, a young woman from a poor background, is fired when she becomes pregnant outside of her marriage. Trapped in a moral dilemma, she must find a solution. Without support and time running out, her fate seems hopeless.



VIDEO | COLOR | 22 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|--|
| Dirección: Carlos Alonso Garza |
| Guión: Carlos Alonso Garza |
| Producción: Karla Mata Márquez, Carlos Alonso Garza |
| Compañía productora: Vendaval |
| Dirección de fotografía: Adolfo Torres Moreno |
| Edición: Carlos Alonso Garza |
| Dirección de arte: Luis Martínez |
| Sonido: Rodrigo Montfort |
| Música: Miguel Almaguer |
| Reparto: Rebeca Cuevas, Alma Morales, Rosa María Rojas, José Ricardo Cañamar, Isabel García, Luis Felipe Ibarra, Eli Zavala |

Carlos Alonso Garza (Durango, México, 1980). Egresado de la licenciatura en Ciencias de la Comunicación, incursiona en el cine desde el año 2000. Ha participado en diversos proyectos cinematográficos, tanto documentales como de ficción. Como director y guionista ha desarrollado cuatro proyectos de cortometraje. Actualmente reside en la ciudad de Monterrey, México.

Carlos Alonso Garza (Durango, Mexico, 1980) obtained his BA in Communications. He has been working in film since 2000 and has participated in several projects, including documentaries and fiction films. He has written and directed four short films. He currently lives in Monterrey, Mexico.

Filmografía: *El regalo* (2007), *3/4* (2007), *04:44* (2002).

CONTACTO: Carlos Alonso Garza
Vendaval
Cel.: 044 (81) 1245 5344
garzagallardo.ca@gmail.com

BEYOND THE MEXIQUE BAY

María vende collares en el centro de una ciudad mexicana. Un día, un extranjero le pide que lo lleve al desierto. Entonces, el desierto mexicano se convierte en el escenario de un encuentro poco probable y el viaje en un ritual contemplativo de la soledad y las emociones de dos seres, a pesar de la diferencia de edad, idioma y cultura.

María sells necklaces in the public square of a Mexican town. One day a foreigner asks her to take him to the desert. Then, the Mexican desert becomes the setting for an improbable encounter; the journey becomes a sort of ritual where the two beings contemplate and share their solitude and emotions, despite the difference in ages, language and culture.





35 MM | COLOR | 16 MIN | MÉXICO, FRANCIA | 2008

Dirección: Jean-Marc Rousseau Ruiz
Guión: Jean-Marc Rousseau Ruiz, Lucie Founié
Producción: Séverine Roinssard, Francisco Vargas
Compañía productora: IMCINE, Parati Films, Cámara Carnal Films
Dirección de fotografía: Santiago Sánchez
Edición: Alexandre Donot
Dirección de arte: Eugenia Guadalupe González Ruiz
Sonido: Jean-Guy Veran
Música: Bruno Ferreira
Reperto: Sofía Espinosa Carrasco, Marc Duret

Jean-Marc Rosseau Ruiz (México, 1980) nació en México y en 1996 se mudó a Francia para estudiar cine en las universidades de París y Montpellier. Actualmente trabaja en su primer largometraje, proyecto que ganó el Premio del Encuentro de Jóvenes Directores en el Festival de Cine de Biarritz 2007.

Jean-Marc Rosseau Ruiz (Mexico, 1980) was born in Mexico and in 1996, moved to France to study film at the Montpellier and Paris Universities. He is currently working on his first feature film. The project won the Encuentro de Jóvenes Directores Award at the 2007 Biarritz Film Festival.

Filmografía: 3 Jours (2004).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
 IMCINE
 Tel.: (5255) 5448 5347
 isabbagh@imcine.gob.mx

BRUNO

Ernesto bebe una cerveza en un bar. Carla entra y se sienta junto a él. Discuten. La distancia se rompe y al poco rato Carla le confiesa que la dejaron plantada en el altar. Al paso de las copas, Ernesto toma una decisión. Una historia sobre las pequeñas acciones cotidianas que impactan en nuestras vidas.

Ernesto drinks alone at a bar. Carla sits down next to him and starts talking. She confesses to him that she was left stranded at the altar. After several drinks, Ernesto makes a decision. This is a story about the little everyday actions that can change one's life.



VIDEO | COLOR | 11 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Ianis Guerrero
Guión: Ianis Guerrero
Producción: Ianis Guerrero
Compañía productora: Artepepan Films
Dirección de fotografía: Santiago Sánchez
Edición: Joaquín Díaz
Dirección de arte: Lorena Estrada, Óscar Díaz
Sonido: Miguel Sandoval
Música: Eddie Robson
Reperto: Gustavo Sánchez-Parra, Lizette Roque

Ianis Guerrero (París, Francia, 1980). Estudió en el Teatro Nacional de Chaillot, en París, de dónde se graduó en 2006. Se desempeña como fotógrafo autodidacta paralelamente a su trabajo como actor.

Ianis Guerrero (Paris, France, 1980) studied at the Chaillot National Theater in Paris (2006) and currently works as a self-taught photographer as well as an actor.

Filmografía: Bruno (2008).

CONTACTO: Ianis Guerrero
 Cel.: 044 (55) 1798 8520
 ianisg@yahoo.com
 Artepepan Films
 Tel.: (5255) 5555 1305
 artepepan@yahoo.com

LA CANCIÓN DE LOS NIÑOS MUERTOS

Mi madre fue asesinada y mi padre se quedó solo con cinco hijos adolescentes a su cargo. Mi padre no podía ofrecernos consuelo así que nos procuró aislamiento. Nos llevó a la playa, a la cabaña de un desconocido. Todo cambió cuando nos vimos en esa casa, unidos por la depresión y el alcohol. Era verano todavía y lo único que yo quería era irme de ese lugar.

THE SONG OF THE DEAD CHILDREN

My mother was murdered and my father was left alone to take care of his five teenage children. Since my father could not offer us consolation, he took us to the beach, to the cabin of a stranger. Everything changed when we were in that house, united by alcohol and depression. It was still summer and all I wanted was to leave that place.



35 MM | COLOR | 38 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: David Pablos
Guión: David Pablos
Producción: Abigail Alfonso, Carmín Romero, Dagoberto Márquez
Compañía productora: CCC
Dirección de fotografía: Hatuey Viveros
Edición: David Pablos
Dirección de arte: Mar García
Sonido: Alfredo Loeza, Sabrina Almandoz, Rodrigo Lira
Reperto: Rubén Pablos, José Martínez, Rodrigo Azuela, Ana Elena Kelly, Sebastián Aguirre, Daniel Corkidi, Flavie Boeda

David Pablos (DF, México, 1982). Vivió hasta los 18 años en la ciudad de Tijuana, B.C. Actualmente termina sus estudios de realización en el CCC, en la Ciudad de México.

David Pablos (Mexico City, Mexico, 1982) lived in Tijuana, B.C. until he was eighteen years old. He is currently finishing his studies in film direction at the CCC film school in Mexico City.

Filmografía: Sobreviviendo a Warhol (2008), El mundo al atardecer (2006), Suite para violoncello (2004).

CONTACTO: David Pablos
 Tel.: (5255) 5605 2537
 worldonwires@gmail.com
 CCC
 divulgacion@ccc.cnatr.mx

CARRETERA DEL NORTE

En una carretera desértica del Norte de México, una familia sobrevive a la pobreza extrema vendiendo animales a los automovilistas que van de paso.

NORTHERN HIGHWAY

On a desert highway in northern Mexico, a family survives extreme poverty by selling animals to the motorists who pass by.



35 MM | COLOR | 10 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|---|
| Dirección: Rubén Rojo Aura |
| Guión: Tomás Urtusástegui |
| Producción: Sara Rubalcava |
| Compañía productora: IMCINE |
| Dirección de fotografía: Iván Vilchis Ibarra |
| Edición: Carlos Puente |
| Dirección de arte: Marisela Romero |
| Sonido: Gabriel Coll |
| Música: Daniel Vasallo |
| Reparto: Humberto Yáñez, Lilia Mendoza, Francisco Preciado, Martín Pedrosa |

Rubén Rojo Aura (DF, México, 1984) ha sido productor de numerosos cortometrajes escolares e independientes. Ha escrito y dirigido tres cortometrajes, *Made in Mexico* (2004), *El camino* (2007), que participó en varios festivales nacionales como el Festival Internacional de Cine de Morelia en el 2007, y *Carretera del Norte* (2008), ganador del 7º Concurso Nacional de Proyectos de Cortometraje convocado por el IMCINE en 2007.

Rubén Rojo Aura (Mexico City, Mexico, 1984) has produced several short films. He has written and directed three short films: *Made in Mexico* (2004), *El camino* (2007), which participated in several national and international festivals, including the 2007 Morelia International Film Festival, and *Carretera del Norte* (2008), winner at the 7th National Competition for Short Film Projects, organized by the Mexican Film Institute (IMCINE) in 2007.

Filmografía: *El camino* (ctm) (2007), *Made in Mexico* (ctm) (2004).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx

CASSANDRA

Una interpretación audaz y poética de la tragedia griega de Eurípides, *Las Mujeres de Troya*, desarrollada en un pueblo mexicano fronterizo.

A poetic interpretation of Euripides's Greek tragedy, *The Trojan Women*, staged on the outskirts of a rocky, desolate Mexican border town.



35 MM COLOR 27 MIN MÉXICO, EUA 2008

| |
|---|
| Dirección: Mauricio Chernovetzky |
| Guión: Mauricio Chernovetzky |
| Producción: Mauricio Chernovetzky, Aracely Martínez |
| Compañía productora: Like Fire Productions |
| Dirección de fotografía: Grzegorz Bartoszewicz |
| Edición: Mauricio Chernovetzky, Mark Devendorf |
| Dirección de arte: Jesús Quintero, Yumi Araki |
| Sonido: Robert Mason, Dan Wilken |
| Reparto: Araceli Rico-Guzmán, Nelly Bablumian, Chaz Chilcote, Doug Purcell |

Mauricio Chernovetzky (DF, México, 1974). A los ocho años se fue a vivir a San Diego, California. En el Reed College estudió Religión y Literatura. Después de graduarse, trabajó en varios proyectos de cine experimental en San Francisco. Entre 2001 y 2003, estudió Dirección en la Escuela de Cine en Lodz, Polonia. En 2007 realizó una Maestría de cine en la San Diego State University. Mauricio es candidato para el programa de MFA de Artes Visuales en la Universidad de California, San Diego. Ahora trabaja en dos proyectos de largometraje, un documental titulado *An Enveloping Agony* y un thriller psicológico, *Styria*. Sus películas se han proyectado en varios festivales internacionales.

Mauricio Chernovetzky (Mexico City, Mexico, 1974). He moved to San Diego, California when he was eight years old. He studied literature and religion at Reed College. After graduating; he worked in several experimental film projects in San Francisco. Between 2001 and 2003, he studied filmmaking at the Lodz Film School in Poland. In 2007, he obtained a Master's degree in filmmaking from San Diego State University. He is a recent candidate for the MFA Visual Arts Program of the University of California, San Diego. He is currently working on two feature film projects: a documentary entitled *An Enveloping Agony* and a psychological thriller entitled, *Styria*. His films have been shown at various international festivals.

Filmografía: *Apart in the World* (2006), *Zofia/Roza* (2004), *In Darkness* (2001).

CONTACTO: Mauricio Chernovetzky
Tel.: 619 851 4245
chernovetzky@gmail.com

CHIMBUMBE

Catalina Luango se enamora de un pez y es tragada por una ciénaga. Su familia intenta rescatarla del mundo del Chimbumbé. Adaptación de una leyenda de tradición oral de San Basilio de Palenque, Colombia.

Catalina Luango falls in love with a fish and gets swallowed by a marsh. Her family will try to rescue her from the world of the Chimbumbé. An adaptation of a traditional oral tale from San Basilio de Palenque, Colombia



16 MM COLOR, BN 12 MIN MÉXICO, COLOMBIA 2008

| |
|---|
| Dirección: Antonio Coello |
| Guión: Antonio Coello |
| Producción: Antonio Coello |
| Dirección de fotografía: Andrés Pineda |
| Edición: Antonio Coello |
| Dirección de arte: Tayler Miranda, Diego Sánchez, Jorge Samper |
| Sonido: Rafael Umaña |
| Música: Stevenson Padilla |
| Reparto: Indira Salgado, Bernardino Pérez, Ana Benilda Cáceres, Abel Cassiani, Moraima Cimarra, Evaristo Márquez, Josefá Torres, Dairis Salgado, Eparquio Vega, Antonio Coello |

Antonio Coello (DF, México, 1977). Estudió guión en el CCC, realización y fotografía en la Escuela Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC) y dirección de actores en la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV).

Antonio Coello (Mexico City, Mexico, 1977). He studied screenwriting at the CCC, filmmaking and photography at the Escuela Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC), and actors direction at the Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV).

CONTACTO: Antonio Coello
Tel., Fax: 967 678 3183
coelloantonio@yahoo.com.mx

LA CURIOSA CONQUISTA DEL AMPERE

Un joven muere electrocutado, pero su cuerpo continua vivo por unos días.

VICTORY ELECTRIQUE

A young man dies by electrocution, but his body remains alive for a few days.



35 MM COLOR 11 MIN MÉXICO 2008

| |
|--|
| Dirección: Ramón Orozco Stoltenberg |
| Guión: Ramón Orozco Stoltenberg |
| Producción: Elsa Reyes |
| Compañía productora: IMCINE |
| Dirección de fotografía: Beto Casillas, AMC |
| Edición: Roque Azcuaga |
| Dirección de arte: Lizette Ponce |
| Sonido: Omar Rodríguez, MCO |
| Música: Miguel Rizo, Jorge Salcedo |
| Reparto: Alfredo Herrera, Susana Salazar, Eduardo Caasab, Gina Morett, Justo Martínez, Sonia Couoh, Pilar Padilla, Iñaki Goci, Brisa Barrera, Erick Carrete, Manuel Hiram, Enoc Leaño |



Ramón Orozco Stoltenberg (DF, México, 1971). Comienza sus estudios de fotografía en talleres impartidos por diferentes maestros como Lázaro Blanco y Mario Luna. De 1995 a 1996 cursa la asignatura de fotografía en la Escuela Activa, para luego especializarse en cinematografía en cursos impartidos por Flavio Martínez Laviano, Carlos Marcovich, Januzs Pollom, Toni Kuhn y Henner Hoffman. Es alumno del CCC donde se especializa como cinefotógrafo, especialidad que ha desempeñado en más de veinte cortometrajes y tres largometrajes. Como director, ha participado en dos series para televisión, una producida por HBO y otra por Televisa. Recientemente realiza la producción de *La curiosa conquista del ampere*, corto ganador del 7º Concurso Nacional de Proyectos de Cortometraje convocado por el IMCINE en 2007.

Ramón Orozco Stoltenberg (Mexico City, Mexico, 1971). He began studying photography at a number of workshops taught by Lázaro Blanco and Mario Luna, among others. From 1995-1996, he studied photography at the Escuela Activa, and then specialized in cinematography, taking courses taught by Flavio Martínez Laviano, Carlos Marcovich, Januzs Pollom, Toni Kuhn, and Henner Hoffman. He is a student at the CCC where he continues to specialize in cinematography. He has photographed more than twenty short films and three feature films. As a director, he has participated in two television series, one produced by HBO and another by Televisa. His most recent work was the production of *La curiosa conquista del ampere*, a short film which won the 7th National Competition for Short Film Projects, organized by the Mexican Film Institute (IMCINE) in 2007.

Filmografía: *Petrol Bonzo* (2004), *The Sun Shines Only For Me* (2004).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx

DE CÓMO LOS NIÑOS PUEDEN VOLAR

Marco es un niño que sueña con volar, pero en el mundo donde vive la tierra pesa sobre sus pies. Un cuervo engreído le ayudará a encontrar la respuesta de cómo los niños pueden volar.

THE BOY WHO FLEW

Marco, a young boy living at the turn of the century, dreams of flying. A crow that arrives at his home patio will help him find the secret of how children can fly.



35 MM | COLOR | 7 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Leopoldo Aguilar

Guión: Leopoldo Aguilar

Producción: Abril Balderrama

Compañía productora: IMCINE

Edición: César Octavio G. Valdez

Dirección de arte: Poncho Esquivias

Sonido: Mario Martínez Cobos

Música: Mario Osuna

Reparto: Markin Carreras, Lila Downs

Leopoldo Aguilar (Mazatlán, Sinaloa, México, 1979). Estudia la Maestría en Estudios Cinematográficos con especialización en guionismo en la Universidad de Guadalajara. Ha trabajado en diferentes producciones comerciales para varias casas productoras en Guadalajara y ha participado en proyectos cinematográficos en el área de producción. Actualmente labora en la casa productora Ombligo Films.

Leopoldo Aguilar (Mazatlán, Sinaloa, Mexico, 1979). He obtained his Master's in Film with a specialization in screenwriting from the University of Guadalajara. He has worked in a number of projects for several production companies in Guadalajara, and has participated in the production of several films. He currently works for the production company Ombligo Films.

Filmografía: *De cómo los niños pueden volar* (2008).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx

EL DESEO

Después de la partida de su marido, Ana, una mujer de unos cincuenta años, cae en una depresión. Un día decide retomar su vida y reencontrar el deseo sexual. Entonces empieza un proceso de cambio hasta encontrarse con su nueva sexualidad.

THE DESIRE

Ana, a fifty-year-old woman sinks into a depression when her husband leaves her. One day she decides to emerge from this depression, and find her sexual desire. Thus begins a process of transformation, which leads her to discover her new sexuality.



35 MM | COLOR | 14 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Marie Benito

Guión: Marie Benito

Producción: Ángeles Castro

Compañía productora: CCC

Dirección de fotografía: Vidbláin Balvás

Edición: José de la Torre

Dirección de arte: Jorge Hernández

Sonido: Diana Peñaloza

Música: Rodrigo Márquez

Reparto: Paloma Woolrich, Manuel Montiel, Keyla Wood

Marie Benito (Francia, 1982) vive en la Ciudad de México desde el 2002. En el 2003 ingresó al CCC donde se especializa en Dirección. Como trabajos escolares realizó los documentales *Auxiliar de vida* (2004) y *Surfo tronar* (2008). Participó en el *Berlinal Talent Campus* en el 2008.

Marie Benito (France, 1982) has lived in Mexico City since 2002. In 2003 she began her studies at the CCC specializing in direction. As part of her studies, she shot the documentaries *Auxiliar de vida* (2003) and *Surfo o tronar* (2008). She participated in the *Berlinal Talent Campus* in 2008.



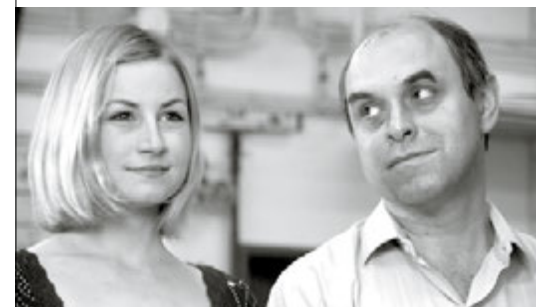
Filmografía: *El deseo* (2008).

CONTACTO: Jessy Vega Eslava
CCC
Tel.: (5255) 4155 0090
Fax: (5255) 5488 0927
divulgacion@ccc.cuarto.com.mx

DOŽIVOTNÍ ZÁRUKA GARANTÍA DE POR VIDA

Una mañana, el señor Novak descubre la posibilidad de renovar su matrimonio con una nueva esposa. Joven, hermosa y eternamente amorosa, la nueva señora Novak no es tan perfecta como parece.

Mr. Novak discovers a way to renew his life by getting a young, pretty and loving new wife. However, the new Mrs. Novak is not as perfect as she looks.



VIDEO | COLOR | 10 MIN | MÉXICO, REPÚBLICA CHECA | 2008

Dirección: Rodrigo Santos Rivera

Guión: Rodrigo Santos Rivera

Producción: FAMU, Mikulas Novotny, Rodrigo Santos

Compañía productora: CzechMex Films

Dirección de fotografía: Orlando Herrera

Edición: Rodrigo Santos Rivera

Sonido: Martin Klusák

Música: Martin Klusák

Reparto: Miroslav Táborský, Barbara Humel, Michaela Graeberova, Simona Pirunciková



Rodrigo Santos Rivera (DF, México, 1976). Estudió Comunicación en la Universidad Iberoamericana (UIA) entre 1998 y 2003. Trabajó durante 5 años como asistente de dirección y edición en proyectos publicitarios y en cortometrajes como *Rebeca a esas alturas* (Luciana Jauffred), y *Lección relámpago* (Alejandro Lubezki). El último año cursó un programa de dirección cinematográfica en FAMU, Praga.

Rodrigo Santos Rivera (Mexico City, Mexico, 1976) studied Communications at the Universidad Iberoamericana (UIA) between 1998-2003. For five years, he worked as an assistant director and editor in advertisements and short films, among them *Rebeca a esas alturas* (dir. Luciana Jauffred) and *Lección relámpago* (dir. Alejandro Lubezki). During the last year, he completed a film-directing program at the FAMU, Prague.

Filmografía: Garantía de por vida (2008).

CONTACTO: Rodrigo Santos Rivera
CzechMex Films
Tel.: (5255) 5661 9003
rodrigossantos1@mac.com

EDÉN

Cyra es una niña que padece de un mal extraño por una semilla que germina y crece dentro de su cuerpo. Su abuelo busca protegerla de la discriminación del pueblo en donde viven y la lleva a un mejor lugar.

Cyra is a girl who suffers from a strange condition caused by a seed that got stuck inside her body and has started to grow. Her grandfather tries to protect her from rejection and discrimination in the town where they live and takes her to a better place.



VIDEO | COLOR | 14 MIN | MÉXICO | 2007



| |
|--|
| Dirección: Sergio Tovar Velarde |
| Guión: Sergio Tovar Velarde |
| Producción: Édgar Barrón |
| Compañía productora: ATKO Producciones, Universidad Iberoamericana |
| Dirección de fotografía: Ricardo Benet |
| Edición: Sergio Tovar Velarde |
| Dirección de arte: Christopher Caballo |
| Sonido: Enrique Espinosa |
| Música: Enrique Espinosa |
| Reparto: Camila Fareindza, Miguel Ángel Medellín, Esteban Monroy, Francisco Encarnación |

Sergio Tovar Velarde (Tepic, Nayarit, México, 1982). Director, guionista y editor. Sus trabajos han sido seleccionados en más de cincuenta festivales en países como Estados Unidos, Francia, España, Argentina, Perú, Albania, Austria y Alemania. Es premio Estatal de la Juventud Nayarit 2003, becario por dos ocasiones del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Nayarit (categorías Joven Creador y Creador con Trayectoria), y ganador de la Diosa de Plata 2006. Es licenciado en Comunicación por la Universidad Iberoamericana y ha realizado estudios de Dirección Escénica, Apreciación Cinematográfica y Cinefotografía. *Aurora Boreal*, su obra prima, tuvo su premier mundial en el Festival de Cine de San Sebastián.

Sergio Tovar Velarde (Tepic, Nayarit, Mexico, 1982). Filmmaker, screenwriter, and editor. His films have been selected in more than fifty festivals, in several countries, among them the United States, France, Spain, Argentina, Peru, Albania, Austria, and Germany. He won the Premio Estatal de la Juventud Nayarit in 2003, and was a two-time fellow of the State Fund for Culture and Arts in Nayarit (in the categories of Young Creator and Creator with Promise). He won the Diosa de Plata Award in 2006. He holds a BA in Communications from the Universidad Iberoamericana, and has studied Stage Directing, Film Studies and Cinematography. The world premiere of his first feature film, *Aurora boreal*, was at the San Sebastian Film Festival.

Filmografía: *Aurora boreal* (2007), *El gusano* (2006), *El joven telarañas* (2006), *La voz de las cigarras* (2005), *Los cien de Trinidad* (2005), *KCl 12 y cuarto* (2003), *La danza de las salamandras* (2001), *Carolina* (2000).

CONTACTO: Édgar Barrón
Atko Producciones
Tel.: (5255) 9199 4370
atkoproducciones@hotmail.com
cjegyr@hotmail.com

EN LA LUZ DEL SOL BRILLANTE

Inmersos en el universo del western, dos hombres se topan en medio del desierto. Aparentemente este encuentro no modificará sus vidas, o al menos eso es lo que ellos piensan al momento de despedirse.

UNDER THE BRIGHT SUNSHINE

Immersed in the universe of the western, two men stumble into each other in the middle of the desert. Apparently, this encounter won't affect their lives, or so they think.



VIDEO | COLOR | 20 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|---|
| Dirección: Jesús Torres |
| Guión: Jesús Torres |
| Producción: Roberto Fiesco, Daniel Alonso |
| Compañía productora: Mil Nubes Cine, Festival Mix, FONCA |
| Dirección de fotografía: Alejandro Cantú |
| Edición: Emiliano Arenales Osorio, Jacobo Hernández |
| Dirección de arte: Carolina Jiménez |
| Sonido: Armando Narváz del Valle, Galileo Galaz |
| Música: Arturo Villela Vega |
| Reparto: Israel Islas, Jorge Luis Moreno, Juan Ángel Esparza |

Jesús Torres (Zoquizoquipan, Hidalgo, México, 1969). Licenciado en Ciencias de la Comunicación, especializado en Fotografía. Fue diseñador de producción en las películas *El cielo dividido* y *Rabioso sol, rabioso cielo*, además de trabajar como director de arte de más de una decena de cortometrajes. Hizo la fotografía fija de siete largometrajes y de más de quince cortometrajes. Fue ganador de la Beca de Jóvenes Creadores (2000) y del Programa de Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales, ambos otorgados por el FONCA.



Jesús Torres (Zoquizoquipan, Hidalgo, Mexico, 1969) holds a BA in Communications, with a specialization in Photography. He was the production designer of the films *El cielo dividido* and *Rabioso sol, rabioso cielo*. He has worked as an art director on more than ten short films, and has work as a still photographer in seven feature length films and more than fifteen short films. He won the Young Creators Grant (2000) and the Grant of the Stimulus Program for Cultural Projects and Co-productions, both awarded by the National Fund for Culture and Arts (FONCA).

Filmografía: *En la luz del Sol brillante* (2008).

CONTACTO: Jesús Torres
Tel.: (5255) 5564 2204
jesstorrestorres@yahoo.com.mx

EN POS DE DIOS

Salvador es un niño de ocho años que tiene una obsesión con *Marcelino, Pan y Vino*, una vieja película italiana acerca de un huérfano y su relación con Dios. Salvador tiene una extraña y muy personal relación con una estatua de Cristo de 21 metros de altura. Un día de escuela, su fe es probada por su celestial amigo.

UPON GOD

Eight-year-old Salvador has an obsession with Marcelino, Pane e Vino, an old Italian film about an orphan and his relationship with God. He has a very strange and personal relationship with a 70-foot statue of Christ. His faith is tested at school.



35 MM | COLOR | 15 MIN | MÉXICO | 2007



| |
|---|
| Dirección: Adolfo K. Franco |
| Guión: Adolfo K. Franco |
| Compañía productora: Gobierno del Estado de Coahuila, Terregal Films |
| Dirección de fotografía: Guillermo Garza |
| Edición: Nicolénka Beltrán |
| Dirección de arte: Ana Gabriela Tagliapietra |
| Música: Alan Robles, Adolfo K. Franco |
| Reparto: Andrés Montiel, Carlos Millet, Marcel Mercheyer |

Adolfo Franco (Torreón, Coahuila, México, 1980). Estudió Comunicación en el Tec de Monterrey y ha participado en varios talleres y seminarios de cine, terminando en Universal Studios Hollywood, donde dirigió sus primeros cortometrajes. Ha producido y escrito *Un diluvio* y *La sombra del Sahuaro*, que fueron distribuidas por Vanguard Cinemas en EUA, Canadá y Puerto Rico. Actualmente co-produce *The Perfect Game*, junto con Mandalay Entertainment y Prelude Pictures, y prepara dos guiones en inglés y su opera prima como director para este año.

Adolfo Franco (Torreón, Coahuila, México, 1980). Holds a BA in Communications from the Tec de Monterrey. He has participated in several workshops and film seminars, concluding with Universal Studios in Hollywood, where he directed his first short films. He produced and wrote *Un diluvio* and *La sombra del Sahuaro*, both distributed by Vanguard Cinemas in the US, Canada, and Puerto Rico. He is currently co-producing *The Perfect Game*, with Mandalay Entertainment and Prelude Pictures. He is also working on two English-language screenplays and his first feature film as a director.

Filmografía: *En pos de Dios* (2007).

CONTACTO: Adolfo Franco
Terregal Films
Tel.: (87) 1747 0300
terregalfilms@gmail.com

ENTREVISTA CON LA TIERRA

Nico y Amalio viven con su madre en un pequeño pueblo de Morelos. El padre los abandonó hace más de cuatro años. A partir de entrevistas, los niños nos platican un evento trágico que marcó sus vidas.

INTERVIEW WITH THE EARTH

Nico and Amalio live with their mother in a small rural town. The father abandoned them four years ago. Through several interviews, the children tell us about a tragic event that marked their lives.



VIDEO | COLOR | 18 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|---|
| Dirección: Nicolás Pereda |
| Guión: Nicolás Pereda |
| Producción: Nicolás Pereda |
| Compañía productora: En Chinga Films |
| Dirección de fotografía: Sebastián Hiriart |
| Edición: Nicolás Pereda |
| Dirección de arte: Nicolás Pereda |
| Sonido: Nicolás Pereda |
| Música: Marcela Rodríguez |
| Reparto: Amalio Miranda, Nico Miranda, Eufracia Miranda, Juana Rodríguez |

Nicolás Pereda (DF, México, 1982). Estudió cine en la Universidad de York en Canadá, de la cual recibió el título de Maestría en 2007. Ha hecho películas y videos para proyectos interdisciplinarios de ópera y teatro. Su primer largometraje, *¿Dónde están sus historias?*, ha sido premiado en varios festivales de México y Europa.



Nicolás Pereda (Mexico City, Mexico, 1982) studied film at York University in Canada, where he obtained his Master's in 2007. He has made films and videos for interdisciplinary projects in opera and theater. His first feature film, *¿Dónde están sus historias?*, has received numerous awards at festivals in Mexico and Europe.

Filmografía: *Juntos* (2008), *¿Dónde están sus historias?* (2007), *Cycle* (2004).

CONTACTO: Nicolás Pereda
En Chinga Films
Tel.: 044 (55) 2117 9308
enchingafilms@gmail.com

LA ESPERA

Diego recuerda una vieja promesa que hizo con su mejor amiga de la infancia. Esto lo llevará a través de un viaje a contactar los deseos que guarda en su mente y el corazón.

THE WAIT

Diego remembers an old promise he made with his childhood friend. This will lead him through a journey that will unearth his most cherished wishes.



35 MM | COLOR | 17 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|--|
| Dirección: Pablo Tamez Sierra |
| Guión: Pablo Tamez, Paulina Barros |
| Producción: Fernando F. Urdapilleta, Juan Carlos Restrepo |
| Compañía productora: CCC |
| Dirección de fotografía: María José Secco |
| Edición: Jorge Michel Grau, José Ramón Chávez, Rodrigo Ríos, Pablo Tamez |
| Dirección de arte: José Guadalupe |
| Sonido: Isabel Muñoz |
| Música: Tomás Barreiro |
| Reparto: Bernardo Benítez, Alonso González, Julia Urbini, Mayte Gil, Francisco Barreiro, Moisés Arizmendi, Naomy Romo |

Pablo Tamez Sierra (DF, México, 1981). Estudió música en el CIEM de 1992 a 2001. Estudió Cinematografía en el CCC tomando las especialidades en Dirección y Sonido, del 2000 al 2008. Ha trabajado como sonidista en varios cortometrajes y largometrajes de los que destacan *Quemar las naves* y *Voy a explotar*. Como diseñador sonoro destaca el cortometraje *Ver llover*.

Pablo Tamez Sierra (Mexico City, Mexico, 1981) studied music at the CIEM from 1992-2001. He then studied cinematography at the CCC film school, specializing in directing and sound (2000-2008). He has worked as sound mixer on several short films and features, among them *Quemar las naves* and *Voy a explotar*. He also did the sound design for the short film *Ver llover*.

Filmografía: *Lejanía* (2008), *Nicolás* (2005), *Un día más* (2003).

CONTACTO: Jessy Vega Eslava
CCC
Tel.: (5255) 4155 0090
Fax: (5255) 5488 0927
divulgacion@ccc.cnart.mx

ESTAS HORAS SON MÁS BELLAS QUE MIS DÍAS

Dos amantes convierten sus momentos juntos en los mejores de sus vidas, pero uno de ellos siempre tiene que irse.

THESE HOURS ARE MORE BEAUTIFUL THAN MY DAYS

Two lovers make their time together the best time of their lives, but one of them always has to go.





VIDEO | COLOR | 3 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|---|
| Dirección: Pierre Saint-Martin Castellanos |
| Guión: Pierre Saint-Martin Castellanos |
| Producción: Roberto Fiesco, Masha Kosturina, Carlos Torres |
| Compañía productora: CUEC-UNAM, Mil Nubes de Cine |
| Dirección de fotografía: Mariana Valdez |
| Edición: Carlos Torres |
| Dirección de arte: Claudia Amador, Luis Castañeda |
| Sonido: Rodolfo Torres, Ricardo Solís |
| Música: Juan Pablo Villa |
| Reparto: Alfredo Herrera, Patricia Madrid |

Pierre Saint-Martin Castellanos (DF, México, 1979). Egresado de la licenciatura de Comunicación Social de la UAM Xochimilco. Actualmente cursa el octavo semestre en el CUEC-UNAM. Ha dirigido, fotografiado y producido diversos cortometrajes, videoclips y programas de televisión. Sus trabajos han sido seleccionados y premiados en festivales nacionales e internacionales, entre los que destacan: FIPA (Festival Internacional de Programas Audiovisuales, Francia), Bilbofest (España) y EMAF (Festival de Medios Audiovisuales Europeo, Alemania). Actualmente prepara su tesis filmica *Cada día, todas las noches*.

Pierre Saint-Martin Castellanos (Mexico City, Mexico, 1979) Obtained his BA in Social Communications at the UAM Xochimilco. He is currently completing his eighth semester at the CUEC Film School. He has directed, photographed, and produced a number of short films, videos, and television programs. His work has been selected for and awarded at several national and international film festivals, among them FIPA (International Festival of Audiovisual Programs, France), Bilbofest (Spain) and EMAF (European Media Art Festival, Germany). He is currently preparing his thesis film *Cada día, todas las noches*.

Filmografía: Tristeza (2007), Breve luz de noche (2007), Después del eclipse (2005), Fin de año (2003), El tercer Fausto (2002).

CONTACTO: Pierre Saint-Martin Castellanos
Tel.: (5255) 5344 4226
pierreemartoo7@yahoo.com.mx

EL FISH

“El Fish” es el nombre de un puesto de tacos callejero que se encuentra frente a la Secretaría de Salud. Éste constituye un mundo en el interior de un taco que está poblado por animalillos variados, amebas humanizadas, caldos de cultivo de purulencias mezcladas con carnes, huesos y guacamole, todo esto aderezado con un poco de sexo y canibalismo. Analogía de una ciudad donde los excesos constituyen un eclecticismo de tan difícil digestión como de sobrevivencia.

“El Fish” is the name of a street taco stand located in front of the Department of Health. This is a look at the world inside the taco—populated by a myriad of little organisms, humanized amoebas, purulent stews mixed with meats, bones, and guacamole, and all of this seasoned with a little bit of sex and cannibalism. El Fish is an analogy of a city where excesses are marked by an eclecticism which is hard to digest and hard to survive.



VIDEO | COLOR, BN | 3 MIN 40 | MÉXICO | 2008

| |
|---|
| Dirección: Adriana Bravo, Andrea Robles |
| Guión: Adriana Bravo, Andrea Robles |
| Producción: Adriana Bravo, Andrea Robles |
| Compañía productora: Animasivo, Doble A |
| Edición: Andrea Robles |
| Dirección de arte: Adriana Bravo |
| Sonido: Guillermo Martínez |

Andrea G. Robles Jiménez (DF, México, 1976). Estudió Ciencias de la Comunicación con orientación a medios audiovisuales. Trabajó como asistente de realización en el Cineclub Edusat. Formó el colectivo Zooinvitro en el cual se han realizado trabajos exitosos.



Andrea G. Robles Jiménez (Mexico City, Mexico, 1976) studied Communications with an emphasis in audiovisual media. She worked as AD at the Cineclub Edusat. She formed the Zooinvitro collective, which has produced many successful works.

Filmografía: Microftalmia (2006), Anatomía de una mariposa (2004), Reflejos (2003), Contemplación (2002), Mirada perdida (2002).

Adriana Bravo (La Paz, Bolivia, 1972). Estudió la licenciatura en Artes Plásticas. Llevó a cabo la maestría en Artes Audiovisuales en la Academia de San Carlos, en México, DF. Realizó el cortometraje *Mirada perdida* con Andrea Robles e incursiona como realizadora con el video *Contemplación*.

Adriana Bravo (La Paz, Bolivia, 1972) obtained her BA in Visual Arts. She completed her MFA in Audiovisual Arts at the Academia de San Carlos, in Mexico City. She made the short film *Mirada perdida* with Andrea Robles and started directing with the video *Contemplación*.

Filmografía: Microftalmia (2006), Anatomía de una mariposa (2004), Reflejos (2003), Contemplación (2002), Mirada perdida (2002).

CONTACTO: Doble A
Tel.: (5255) 5553 0763
pacerpod@yahoo.com
gpmex@yahoo.com.mx

FUERA DE CONTROL

Aislados e incompletos, varios personajes que comparten la soledad al interior de una casa laberíntica, buscarán desesperadamente complementarse.

OUT OF CONTROL

Incomplete and isolated, several characters share their solitude inside a labyrinthine house. They will desperately look to complement each other.



35 MM | COLOR | 11 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|---|
| Dirección: Sofía Carrillo |
| Guión: Sofía Carrillo |
| Producción: Carolina Cárdenas, Sofía Carrillo |
| Compañía productora: IMCINE, Universidad de Guadalajara, Nahuyacafilms, Gobierno del Estado de Jalisco, Academia Jalisciense de Cinematografía |
| Dirección de fotografía: Paola Chaurand |
| Edición: Uri Espinosa Cueto |
| Dirección de arte: Sofía Carrillo |
| Sonido: Gerardo Martínez |
| Música: Saúl Ledesma “El Muerto” |

Sofía Carrillo (Guadalajara, México, 1980) se desempeña en las áreas de dirección de arte y animación clásica. En 2003 fue ganadora del programa Estímulos a la Creación y al Desarrollo Artístico de Jalisco con el cortometraje *Vértigo*, su primer trabajo de animación en 35 mm, el cual participó en diversos festivales nacionales e internacionales. Con el proyecto *Fuera de control*, su segundo trabajo en animación clásica, obtuvo el apoyo del Consejo Estatal para la Cultura y las Artes, y ganó la primer convocatoria de la Academia Jalisciense de Cinematografía para la postproducción de cortometraje.

Sofía Carrillo (Guadalajara, Mexico, 1980) works in art direction and classical animation. In 2003, she received the Stimulus Award for Artistic Creation and Development in Jalisco for her short film *Vértigo*, her first 35mm animation piece, which participated in several national and international festivals. With her film *Out of control*, her second work in classical animation, she obtained the support of the State Council for Arts and Culture, and won the first competition of the Academia Jalisciense de Cinematografía for short film postproduction.

Filmografía: *Tras los pasos de mi madre* (2004), *Vértigo* (2004).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx

ADIÓS GARIBALDI

Un par de buenos amigos decide asaltar un supermercado ante la falta de oportunidades en la gran ciudad.

GOODBYE GARIBALDI

A pair of close friends decides to rob a supermarket because of the lack of opportunities in the city.





35 MM | COLOR | 23 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Alejandro Ramírez Corona

Guión: Alejandro Ramírez Corona

Producción: Ana Hernández

Compañía productora: CUEC-UNAM

Dirección de fotografía: Víctor Dávila C.

Edición: Misael Rubio, Alejandro Ramírez Corona

Dirección de arte: Lola Ovando

Sonido: Misael Rubio

Música: Adán Gutiérrez, Juan Pablo Villa

Reparto: Cristian Medina (Nahual), Edurne Ferrer, Alfredo Herrera

Alejandro Ramírez (DF, México, 1977). Entusiasmado en la producción independiente, busca registrar la vida urbana y los fenómenos contraculturales. Es egresado de la carrera de Comunicación Social por la Universidad Autónoma Metropolitana, con especialización en documental. Actualmente desarrolla el proyecto documental independiente Aki estamos, y termina sus estudios en el CUEC-UNAM.

Alejandro Ramírez Corona (Mexico City, Mexico, 1977). An independent film enthusiast, Ramirez tries to capture urban life and countercultural phenomena in his work. He studied Social Communications at the Universidad Autónoma Metropolitana, specializing in documentary. He is currently developing the independent documentary project Aki estamos and completing his studies at the CUEC Film School (UNAM).

Filmografía: Salón Victoria, En el camino (2007), Facundo y los buses que cuelgan del cielo (2006), Efecto Doppler (2006), Regreso a Etiopía (2006), 5 minutos después (2006), Circulación (2006), Hace falta un buen blues (2005), Alicia en el subterráneo (2004), La mujer verde (2004), Rockdrigo, la ciudad del recuerdo (2001).

CONTACTO: Adriana Chávez
CUEC-UNAM
Tel.: (5255) 5682 6195
adricuecunam@gmail.com

LA HORA CERO

Una pareja transita en una carretera mexicana. En medio de una discusión escuchan un ruido. Al descubrir lo que ha pasado, ellos tendrán que tomar una decisión ante una situación que cambiará el rumbo de sus vidas.

DUSK

A couple is driving along the highway. They are in the middle of an argument when they hear a loud crash. Upon realizing what has just happened, they must decide whether to face the situation or keep going. Their decision will be defining.



35 MM | COLOR | 9 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Gary Alazraki

Guión: Guillermo Arriaga

Producción: Lucas Akoskin

Compañía productora: Sur Dreams Productions, La Neta Films, Gave Shots, Bitamina Films

Dirección de fotografía: Luis Sansans, AMC

Edición: Mario Sandoval

Dirección de arte: Choco

Sonido: Enrique Greiner

Música: Atto Atie

Reparto: José María Yazpik, Iliana Fox, Pedro Moreno Nazario

Gary Alazraki (DF, México, 1977). Realizó su primer corto *Respete las señales*, en el 2003. Su corto siguiente, *Volver, volver*, cautivó la atención del director Simón Bross, quien lo invitó, junto con Pitipol Ibarra, a crear la casa productora Agave Shots. Actualmente se prepara para su primer largometraje.



Gary Alazraki (Mexico City, Mexico, 1977) He made his first short, *Respete las señales*, in 2003. His next short, *Volver, volver* caught the attention of the renowned commercials director Simón Bross, who invited him, along with Pitipol Ibarra, to create the production company Agave Shots.

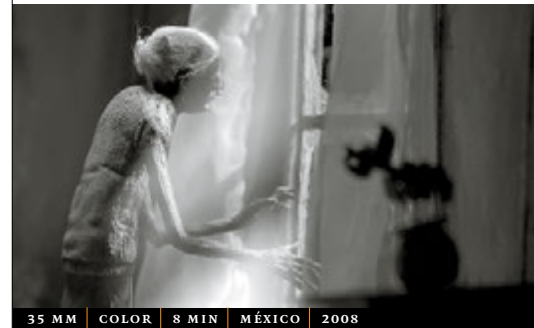
Filmografía: *Volver volver* (2005), *Respete las señales* (2003).

CONTACTO: Claudia Lozano
Sur Dreams Productions, La Neta Films,
Agave Shots, Bitamina Films
Tel.: (5255) 2623 1505
claudia@agaveshots.com

JACINTA

Cuando no quedan más que recuerdos en un asilo de ancianos rodeado de soledad, una viejecita decide seguir tejiendo su destino.

When life becomes nothing more than memories, an old solitary woman decides to continue weaving her own destiny.



35 MM | COLOR | 8 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Karla Castañeda

Guión: Karla Castañeda

Producción: Luis Téllez

Compañía productora: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes – IMCINE

Dirección de fotografía: Alejandro Cantú

Edición: Pedro Jiménez

Dirección de arte: Gustavo Quiroz, Ricardo Téllez

Sonido: Enrique Greiner, Erick Dounce

Música: Gilberto Cervantes

Reparto: Ana Ofelia Murgía



Karla Castañeda (Guadalajara, México, 1978) se graduó de la carrera Ciencias de la Comunicación en el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (ITESO). Ha participado en varias producciones de animación stop motion, tanto independientes como comerciales. Como directora, ha realizado las animaciones *Melquiades* y *Un sueño* en formato de video.

Karla Castañeda (Guadalajara, Mexico, 1978) graduated in Communications from the Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (ITESO). She has participated in several stop motion animated projects, including independent and commercial films. As a director, she made *Melquiades* and *Un sueño*, shot in video.

Filmografía: *Melquiades* (2004), *Un sueño* (anim) (2004), *La animación* (doc) (2002).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx

LA LUZ DE LA OSCURIDAD

El encuentro de cuatro personajes a lo largo de una curiosa velada. Al calor de las copas y en la oscuridad provocada por una falla eléctrica, la reunión da un giro inesperado que los hace darse cuenta que ninguno es lo que aparenta.

LIGHT OF DARKNESS

In a special "get together" four characters will realize that not a single one of them is what they appear to be.



35 MM | COLOR | 20 MIN | MÉXICO | 2007



| |
|---|
| Dirección: Gabriela Retes |
| Guión: Juan José Goldaracena |
| Producción: : Moisés Cosío, Regina Cinta |
| Compañía productora: Detalle Films |
| Dirección de fotografía: Pablo Reyes, AMC |
| Edición: Gabriela Retes, Adriana Martínez |
| Dirección de arte: Regina Cinta |
| Sonido: Gabriel Coll |
| Música: Alejandro Castaño, Lino Nava |
| Reparto: Alexandra de la Mora, Ángel Flores Torres, Verónica Toussaint, Andrés Almeida |

Gabriela Retes (DF, México, 1970). Ha dirigido, producido, editado y actuado, además de haber escrito cinco guiones y co-escrito tres largometrajes. El bulto, película en la que actuó, y Bienvenido-Welcome, co-escritas por ella, fueron películas ganadoras en numerosos festivales internacionales. Por esta última, Gabriela fue nominada al Ariel y ganó una Diosa de Plata como co-escritora. Fue productora asociada del docu-drama *Calling London* para la BBC de Londres, dirigido por Gabriel Beristain; asistente de dirección en *Piedras verdes*, dirigido por Ángel Flores Torres, y editora de numerosos comerciales y videoclips para grupos como Café Tacuba. Actualmente se encuentra en la postproducción de su primer largometraje, *Into the Liquidbox*, y en el desarrollo de su siguiente largometraje, *Karaoke Blues*.

Gabriela Retes (Mexico City, Mexico, 1970) has directed, produced, edited and acted, besides writing five screenplays, and co-writing three feature screenplays. El bulto, a film she starred in, and Bienvenido-Welcome, both co-written by her, won numerous awards at international festivals. The latter one earned Gabriela a nomination for the Ariel Award and a Diosa de Plata Award for best screenplay. She worked as an associate producer in the docu-drama *Calling London* (dir. Gabriel Beristain) for the BBC in London, as assistant director in *Piedras verdes* (dir. Ángel Flores Torres) and editor in numerous commercials and videoclips for bands like Café Tacuba. She is currently postproducing her first feature film, *Into the Liquidbox*, and also developing her next feature film project, *Karaoke Blues*.

Filmografía: *La luz de la oscuridad* (2007).

CONTACTO: Camila Vial
Detalle Films
Tel.: (5255) 5256 2908
camila@detallefilms.com

LA MADRINA

Es la historia de Lola, un travesti que vive en una pequeña comunidad mexicana. Un día, su sobrina le pide que sea su madrina de primera comunión. Lola debe decidir si se presenta como hombre o como mujer.

THE GODMOTHER

This is the story of Lola, a transvestite living in a small community in Mexico. One day, her niece asks her to be her Godmother for her Communion. Lola has to decide whether to appear as a man or as a woman.



VIDEO | COLOR | 10 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|---|
| Dirección: Tavo Ruiz |
| Guión: Tavo Ruiz |
| Producción: Carlos Martínez |
| Compañía productora: Instituto Cinematográfico Lumiere |
| Dirección de fotografía: Sergio Mariscal |
| Edición: Irene Morezi |
| Dirección de arte: Jessica Plata |
| Sonido: Ivette Rocha |
| Música: Pedro Mariscal |
| Reparto: Luis Siordia, Adriana Olmos, Mara Cuevas, Fabricio Tello, Ignacio Guadalupe |

Tavo Ruiz (Nezahualcóyotl, México, 1987). Estudia actualmente en el Instituto Cinematográfico Lumiere, donde recibió asesorías de Enrique Rentería, Hubert Barrero y Germán Méndez para la realización de su primer cortometraje *La madrina*.

Tavo Ruiz (Nezahualcóyotl, Mexico, 1987) studies at the Lumiere Film Institute, where he has been mentored by Enrique Rentería, Hubert Barrero, and Germán Méndez in the completion of his first short film *La madrina*.

Filmografía: *Josu & Pía* (2008).



CONTACTO: Antonio Cabral
Instituto Cinematográfico Lumiere
Tel.: (5255) 5523 4423
yelly_1978@yahoo.com.mx

MEXICAN DREAM

Es la historia de Juan Pérez, un hombre que buscaba el sueño americano, quien al intentar cruzar ilegalmente por el desierto de Arizona a los Estados Unidos, fue gravemente herido por un grupo de rancheros. Años después, trabaja como velador en un estacionamiento subterráneo y tiene la esperanza de reunirse con su familia y regresar a su casa en Guerrero, pero es constantemente atormentado por los recuerdos de su pasado y una serie de extraños sucesos que lo harán darse cuenta de que su vida es una pesadilla.

This is the story of John Doe, a man seeking the American Dream. When John was trying to cross the border into Arizona, he was attacked and seriously wounded by a group of minutemen. Years later, he is working as a night guard in an underground parking lot, hoping to return to his home in Guerrero to see his family, but he is constantly tormented by memories of his past and a series of strange events that will make him realize that his life is a nightmare.



VIDEO | COLOR | 30 MIN | MÉXICO | 2007

| |
|---|
| Dirección: David Michan |
| Guión: David Michan |
| Producción: Ángeles Castro |
| Compañía productora: CCC |
| Dirección de fotografía: José de la Torre |
| Edición: Rodrigo Ríos, David Michan |
| Dirección de arte: Carolina Espinosa |
| Sonido: Carlos Honc |
| Música: Atto Attie |
| Reparto: Mario Zaragoza, Fermín Martines, Peter Thies, Eduardo Javkin, Armando Tapia, Tizoc Arroyo, Jorge de los Reyes, Gabriel Pascual, Ceci Constantino, Adriana Paz |

David Michan (DF, México, 1970) estudió en el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM) y obtuvo su licenciatura en Comunicaciones (1997). Después pasó cinco años en Los Angeles, California, trabajando como asistente de producción y de dirección en más de una centena de comerciales, videos musicales y películas. David regresó a la Ciudad de México para cursar la carrera del CCC, donde actualmente estudia. Ha ganado varios premios por sus cortometrajes. David obtuvo el tercer lugar por su corto *A True Story: In Memory of Zach Hanks* en el Festival Internacional de Cine Radioactivo. Actualmente trabaja como director de comerciales para la productora Santos Films y desarrolla su proyecto de film noir: *Les Bâtards*.

David Michan (Mexico City, Mexico, 1970) attended the Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM) graduating in 1997 with a degree in Communications. Following school he spent five years in Los Angeles, California, working as PA and AD for more than one hundred commercials, music Videos and movies. David then returned to Mexico City to study a second career at the Centro de Capacitación Cinematográfica, which he is currently attending. He won several awards for his short films. David won 3rd place overall for his short film *A True Story: In Memory of Zach Hanks* at the Radioactivo International Film Festival. He is currently working as a commercial director for the production company Santos Films and developing his 'film noir' project, *Les Bâtards*.

Filmografía: *We are History* (2005), *You are a Dead Man* (2004), *A True Story: In Memory of Zach Hanks* (2003), *The Lotto Ticket* (1997).

CONTACTO: Jessy Vega Eslava
CCC
Tel.: (5255) 4155 0090
Fax: (5255) 5488 0927
divulgacion@ccc.cuarto.com.mx



MUJERES X

Mujeres X es una historia experimental de ficción, que relata las experiencias de mujeres anónimas que participaron en el movimiento de Independencia de México en 1810. Está basada en los testimonios de mujeres analfabetas que fueron detenidas e interrogadas por su apoyo al movimiento de Independencia. La historia se mueve entre el pasado y el presente a través de un grupo de actrices que trabajan en el montaje de una obra que versa sobre el papel de estas mujeres, y que encarnan a los personajes de las mujeres involucradas en el movimiento hace 200 años.

X WOMEN

X Women is an experimental fiction piece about the experiences of the anonymous women who participated in Mexico's independence movement in 1810. It is based on the testimonies of illiterate women who were arrested and interrogated for supporting the independence movement. The story moves between past and present, and is centered on a group of actresses who are staging a play, and portraying the women who were involved in the movement 200 years ago.



VIDEO | COLOR | 24 MIN | MÉXICO | 2007



| |
|---|
| Dirección: Patricia Arriaga Jordán |
| Guión: Patricia Arriaga Jordán |
| Producción: Perla Martínez |
| Compañía productora: Nao Films SA de CV, Comisión para las Celebraciones de El Bicentenario de la Independencia y El Centenario de la Revolución en México |
| Dirección de fotografía: Alberto Leed |
| Edición: Miguel Lavandeira, Pedro G. García |
| Dirección de arte: Gloria Carrasco |
| Sonido: Pablo Fernández |
| Música: Daniel Echeverría |
| Reparto: Carmen Beato, Mariannela Cataño, Marisol Centeno, Rebeca Patiño, Pilar Ixquic Mata, Ileán Almaguer, Rodrigo Murray |

Patricia Amelia Arriaga Jordán (DF, México, 1952), realizó sus estudios profesionales en Ciencias de la Comunicación en la Universidad Iberoamericana y de Doctorado en Economía en Nueva York. Inició su trayectoria en televisión con Plaza Sésamo y en 1992 se incorporó a Canal Once como directora de imagen. En 1995 conformó y creó para Canal Once la exitosa barra infantil de televisión *Once Niños*. Fue creadora y productora de las series *Bizbirije*, *Mi gran amigo*, *Camino a casa I*, *El diván de Valentina*, *Rock en contacto* y *DeC*. Sus producciones se han hecho acreedoras a más de 45 premios nacionales e internacionales, entre ellos, el Premio Internacional de Televisión para la Juventud otorgado por el Consejo de Europa, la Comunidad Europea y la UNESCO.

Patricia Amelia Arriaga Jordán (Mexico City, Mexico, 1952) studied Communications at the Universidad Americana, and obtained a Ph.D. in Economics in New York. She began her career in television with *Sesame Street* and in 1992, joined Channel Eleven (Canal Once) as an Art Director. In 1995 she created and produced the successful children's programming segment *Once Niños*. She created and produced the television series: *Bizbirije*, *Mi gran amigo*, *Camino a casa I*, *El divan de Valentina*, *Rock en contacto* and *DeC*. Her productions have obtained more than 45 national and international awards, among them, the Youth Television International Award (Premio Internacional de Televisión para la Juventud), given by the European Council, the European Community and UNESCO.

Filmografía: *La última mirada* (2005), *La nao de China* (2005), *El pez dorado* (2003).

CONTACTO: Carolina Lara
Nao Films SA de CV, Comisión para las Celebraciones de El Bicentenario de la Independencia y El Centenario de la Revolución en México
Tel.: (5255) 5514 4290
clara@naofilms.com

NIÑO DE MIS OJOS

Y tú, ¿qué haces con tu amor y con tus sentimientos? ¿Aún sueñas con el amor perfecto? *Niño de mis ojos* es amor, humor y deseo, emociones en busca de un sitio. Una historia de dos mundos: el fantástico y el íntimo.

APPLE OF MY EYES...

What do you do with love, with feelings? Are you still dreaming of the perfect love? *Niño de mis ojos* is love, humor and desire, emotions in search of a place to stay. The history of two worlds: the fantastic and the private one.



35 MM | COLOR | 11 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|--|
| Dirección: Guadalupe Sánchez Sosa |
| Guión: Guadalupe Sánchez Sosa |
| Producción: Guadalupe Sánchez Sosa |
| Compañía productora: IMCINE, La Gota Gorda |
| Dirección de fotografía: Tatiana Huevo, Ma. Cristina Camus, Víctor Beltrán |
| Edición: Víctor Beltrán, Ernesto Pardo |
| Dirección de arte: Guadalupe Sánchez Sosa |
| Sonido: Miguel Hernández |
| Música: Alberto Delgado, Alberto Obregón, Sones Veracruzanos interpretados por Luis Felipe Luna |
| Reparto: Citlaly Huevo, Pablo Delgado, Luis Felipe Luna, Vicente Herrera, Valentina de la Garza |



NO SE ASOMBRE, SARGENTO

Un campesino de mediana edad, al enfrentarse al fallecimiento de su padre, comprende que la muerte es inevitable y por lo tanto no hay porqué temerle.

A middle-aged farmer faces his father's passing and understands that death is inevitable and therefore there's no reason for fearing it.





35 MM | COLOR | 5 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Ricardo Bustamante García
Guión: Ricardo Bustamante García
Producción: Elizabeth Temblador
Compañía productora: Zamora Films
Dirección de fotografía: Olivia Luengas Magaña
Edición: Samuel Kishi Leopo
Dirección de arte: Elizabeth Temblador
Sonido: Odín Acosta Asencio
Música: Víctor Osuna
Reparto: Apolonio Manjarrez, Asención Peña

Ricardo Bustamante García (Mazatlán, Sinaloa, México, 1984). Oriundo del puerto Sinaloense, viajó al DF para estudiar en la Universidad Anáhuac Poniente. Se recibió de la licenciatura de Ciencias de la Comunicación en mayo de 2008.

Ricardo Bustamante García (Mazatlán, Sinaloa, México, 1984). A native of the Sinaloa port, Ricardo Bustamante García traveled to Mexico City to study at the Universidad Anáhuac Poniente, where he obtained his BA in Communications (May, 2008).

Filmografía: No se asombre sargento (2008).

CONTACTO: Ricardo Bustamante García
 Tel.: (5255) 5272 1313
 ribugast4@hotmail.com

PALOMA

Román ha decidido marcharse de su pueblo natal, pero antes debe despedirse de Paloma.

Román has decided to leave his hometown, but first he must say goodbye to Paloma.



35 MM | BN | 10 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Roberto Fiesco
Guión: Julián Hernández
Producción: Daniel Alonso
Compañía productora: IMCINE, CUEC-UNAM, Mil Nubes Cine
Dirección de fotografía: Mario Guerrero
Edición: Emiliano Arenales Osorio
Dirección de arte: Álvaro Noé Hernández
Sonido: Alejandro Zuno, Tres Monos
Música: Arturo Villela
Reparto: Columba Domínguez, Manuel Martínez

Roberto Fiesco Trejo (Ciudad Madero, México, 1972) Es egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM) y de la Escuela Nacional de Arte Teatral. Produjo los largometrajes Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor (ganadora del premio Teddy Bear en el Festival Internacional de Cine de Berlín en 2003), El cielo dividido y Rabioso sol, rabioso cielo, dirigidos por Julián Hernández. Como productor ejecutivo colaboró en las películas El mago, La vida inmune, Partes usadas, Todos los días son tuyos y Espiral. Ha dirigido cerca de diez obras de teatro y óperas, presentadas en el Centro Nacional de las Artes. Su cortometraje David ganó el premio al mejor cortometraje en el Festival Internacional de Cine de Morelia, y el premio al mejor actor en Festival de Huesca, entre otros.

Roberto Fiesco Trejo (Ciudad Madero, Mexico, 1972) graduated from the CUEC Film School (UNAM) and the National Theatre School in Mexico City. He has produced the feature films Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor (winner of the Teddy Bear award in the 2003 Berlin International Film Festival), El cielo dividido y Rabioso Sol, rabioso cielo; all directed by Julián Hernández. He collaborated in El mago, La vida inmune, Partes usadas, Todos los días son tuyos and Espiral as executive producer. He has also directed nearly ten operas and plays, presented at the Centro Nacional de las Artes (CNA). His short film David won the award for best short film at the Morelia International Film Festival and the award for Best Actor at the Huesca Film Festival, among others.

Filmografía: David (ctm) (2005), Arrobo (ctm) (2000), Extravío (ctm) (1995-2000), Actos impuros (ctm) (1994), Caer (ctm) (1993-1996).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
 IMCINE
 Tel.: (5255) 5448 5347
 isabbagh@imcine.gob.mx

PASEO NOCTURNO

Un hombre exitoso vive el "American way of life". Sin embargo, tiene una curiosa afición para deshacerse del estrés y el aburrimiento.

NIGHT CRUISE

A successful man lives the "American way of life". However, he has a rather strange hobby to get rid of stress and boredom.



VIDEO | COLOR | 6 MIN | ESPAÑA, MÉXICO, VENEZUELA | 2008

Dirección: José Rodrigo Fiallega Suárez
Guión: Rodrigo Fiallega, Víctor Rago, Balbina Fullana, Zuriñe Sánchez
Producción: Rodrigo Fiallega, Víctor Rago, Balbina Fullana, Zuriñe Sánchez
Compañía productora: Producciones El Jaibo, Escola de Mitjans Audiovisuals, Universitat de Barcelona
Dirección de fotografía: Rodrigo Fiallega, Balbina Fullana
Edición: Rodrigo Fiallega
Dirección de arte: Rodrigo Fiallega, Víctor Rago
Sonido: Víctor Rago
Música: Víctor Rago
Reparto: Javier González, Laura Ortiz, Loles Fortes, María Castellví, Karina Bruchner, Joaquín Abarca



Rodrigo Fiallega (DF, México, 1979). Tras vivir en varias ciudades de México, regresa a su ciudad natal para estudiar Filosofía y después Comunicación Audiovisual. Después de trabajar como asistente de dirección y editor en comerciales y videoclips, se muda a Barcelona donde estudia una maestría en Comunicación Audiovisual Interactiva. Actualmente trabaja como postproductor y estudia un Doctorado en Teoría Cinematográfica.

Rodrigo Fiallega (Mexico City, Mexico, 1979). After living in several cities around Mexico, he returned to his hometown to study Philosophy and Audiovisual Communication. He then worked as an assistant director and editor for commercials and videoclips, and later moved to Barcelona, where he pursued a Master's in Interactive Audiovisual Communication. He currently works in postproduction and is working toward a Ph.D. in Film Theory.

Filmografía: One Trip (2008), Anónimo (2003), La ira (2002), Souvenir (2001).

CONTACTO: José Rodrigo Fiallega Suárez
 Producciones El Jaibo
 Tel.: +34 664 400 906
 rodrigo.fiallega@gmail.com

PELEA DE GALLOS

En un club nocturno de alta sociedad, a veces suceden las cosas de peor clase. Eduardo, el hijo de un político, y Aldo, un famoso actor de TV, encuentran cualquier excusa para probar quién es más poderoso o, más bien, cuál de sus escoltas es el más "gallo".

COCK FIGHT

In a very exclusive high society nightclub, some times the most vulgar things happen. Eduardo, the son of a politician and Aldo, a famous TV actor, find an excuse to prove who is the most powerful or, at least, which one of their bodyguards is.



VIDEO | COLOR | 10 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|---|
| Dirección: Gabriel Pontones García |
| Guión: Gabriel Pontones García |
| Producción: Gabriel Pontones García |
| Compañía productora: Onírica Films |
| Dirección de fotografía: León Chiprout |
| Edición: Nicolás Dyszel |
| Dirección de arte: Pedro Moreno, Jorge Martínez |
| Sonido: Jerónimo Gorraez Belmar |
| Música: Jerónimo Gorraez Belmar |
| Reparto: Dagoberto Gama, Eligio Meléndez, Alberto Reyes, Héctor Norman |

Gabriel Pontones García (New Jersey, EUA, 1973). Es egresado de la carrera de Comunicación de la Universidad Nuevo Mundo, en la Ciudad de México, con especialización en dirección de cine de la Universidad de Nueva York, NYU. Trabajó como asistente de dirección en publicidad. *Pelea de gallos* (2008) es su primer trabajo como escritor, director y productor.

Gabriel Pontones García (New Jersey, USA, 1973). Obtained his BA in Communications from the Universidad Nuevo Mundo in Mexico City, and specialized in film direction at New York University. He worked as an assistant director for commercials. *Pelea de gallos* (2008) is his first short film as writer, director and producer.

Filmografía: *Pelea de gallos* (2008).

CONTACTO: Gabriel Pontones García
Onírica Films
Cel.: 044 (55) 5553 3938
gpontones@hotmail.com



VIDEO COLOR 11 MIN MÉXICO, EUA 2008

| |
|---|
| Dirección: Sebastián Hiriart |
| Guión: Sebastián Hiriart |
| Producción: Sebastián Hiriart, Joshua Durham |
| Compañía productora: Primita Films |
| Dirección de fotografía: Sebastián Hiriart |
| Edición: Sebastián Hiriart |
| Sonido: Cristian Tapia |
| Reparto: Germán Jaramillo, Joshua Durham, Anca Huizenga, Richard Virrapinn |

Sebastián Hiriart (DF, México, 1983) comenzó su carrera como actor desde su infancia. En la adolescencia cambió sus intereses hacia la fotografía. Estudió en el New York Film Academy de 2000-2001, desde entonces ha trabajado como fotógrafo de cine y realizador de programas de televisión.

Sebastián Hiriart (Mexico City, Mexico, 1983) began his career as an actor when he was a child. As a teenager, he was drawn to photography. He studied at the New York Film Academy 2000-2001 and, since then, he has worked as a cinematographer for film and television.

Filmografía: *El payaso en la caja* (2005), *Cosechando la basura* (2005), *Underneath her Make-up* (2002).

CONTACTO: Sebastián Hiriart
Primita Films
Tel. Fax: (5255) 5550 1169
sebastian@primitafilms.com
gorilaquemado@gmail.com

PERSPECTIVA

Una situación; cuatro puntos de vista.

PERSPECTIVE

One situation; four points of view.



REBELIÓN

En una pequeña fábrica en medio del desierto, cientos de robots esclavos trabajan procesando información vigilados por un robot capataz. R4, uno de los robots esclavos, deja de trabajar y se da cuenta de que todos sus compañeros trabajan sin parar. Inmediatamente recibe una descarga eléctrica propinada por el robot capataz, que lo hace regresar a su labor. Bajo estricta vigilancia, R4 sufre una repentina alucinación en la cual vuela por un cielo rojo entre números flotantes. Finalmente, al regresar de su sueño, decide luchar por su libertad.

REBELLION

In a small factory in the middle of the desert, thousands of slave robots work processing information. They are being watched all the time by another robot. One of the slave robots, identified as "R4", stops working for a moment and notices that all his fellow robots are in a frenzy of work. He immediately receives an electric shock by an overseer robot, who forces him to return to work. Under strict surveillance R4 experiences a sudden hallucination in which he flies into an open space between floating numbers. When he returns from his vision, he decides to fight for his freedom.



VIDEO COLOR 6 MIN MÉXICO 2007



| |
|--|
| Dirección: Alberto Gabriel Mar Mancilla |
| Guión: Alberto Mar |
| Producción: Blue Boy Animation |
| Compañía productora: Blue Boy Animation |
| Dirección de fotografía: Alberto Gabriel Mar Mancilla |
| Edición: Alberto Gabriel Mar Mancilla |
| Dirección de arte: Alberto Gabriel Mar Mancilla |
| Sonido: Carlos Zendejas |
| Música: Carlos Zendejas |

Alberto Gabriel Mar Mancilla (DF, México, 1978). Animador y director autodidacta, trabajó como animador en el largometraje animado mexicano *Magos y gigantes* (2003) y fue co-director de largometraje animado *Imaginum* (2005). Actualmente trabaja para Anima Estudios como director de la serie animada *El Chavo* que se transmite hoy en día por televisión en México y otros países de Latinoamérica.

Alberto Gabriel Mar Mancilla (Mexico City, Mexico, 1978). Animator, and self-taught filmmaker, he worked as an animator in the feature *Magos y gigantes* (2003) and co-directed the animated feature *Imaginum* (2005). He currently works for Anima Estudios directing the animated series *El Chavo*, currently on TV in Mexico and other Latin-American countries.

Filmografía: *Imaginum* (2004).

CONTACTO: Alberto Gabriel Mar Mancilla
BlueBoyAnimation
Tel.: (5255) 5530 0234
alberto_mar@hotmail.com

RENÉ

René es un joven alcohólico que trabaja en una imprenta. Poco sabemos de él, sólo conocemos su adicción al alcohol y su abandono consciente. Un día, atormentado por el camino que debe seguir, enfrenta a su realidad motivado por un dilema ético personal: ¿reivindicarse o seguir bebiendo?

René is a young alcoholic who works at a printshop. The only thing we know about him is that he has an addiction and that his mind wanders. One day, troubled by thoughts of his future, he decides to face the ethical dilemma: should he enter rehab or keep drinking?





35 MM | COLOR | 15 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Hugo Espinosa Juárez
Guión: Hugo Espinosa Juárez
Producción: Ernesto Martínez
Compañía productora: Mil Nubes Cine, Ecos, CUEC-UNAM, Ruta 66
Dirección de fotografía: Mario Guerrero
Edición: Emiliano Arenales Osorio
Dirección de arte: Jesús Torres
Sonido: Armando Narváez
Música: Arturo Villela Vega
Reperto: Rubén Santiago, René

Hugo Espinosa Juárez (DF, México, 1977). Egresado de la carrera de Comunicación y Relaciones Públicas de la Universidad Latinoamericana, dirigió el cortometraje *El metrosex* (2005), que se exhibió en el festival Mix de la Ciudad de México. Se ha desempeñado como gerente de producción de los largometrajes *Rabioso Sol*, *rabioso cielo* y *Espiral*, además de haber trabajado en diferentes cargos dentro de la producción cinematográfica en los últimos 4 años.

Hugo Espinosa Juárez (Mexico City, Mexico, 1977). Obtained his BA in Communication and Public Relations from the Universidad Latinoamericana. His short film *El metrosex* (2005) was screened at the Mix Festival in Mexico. He has worked as a production manager in the feature films *Rabioso Sol*, *rabioso cielo* and *Espiral*, besides working in several positions in film production in the last four years.

Filmografía: *El metrosex* (2005).

CONTACTO: Hugo Espinosa
 Mil Nubes Cine / Ecos
 Tel.: (5255) 5598 9060
 ernestomar3@hotmail.com

ROMA

Un tren entra en una fábrica de jabones. En su interior: escondidos viajeros, inmigrantes. Uno de ellos se baja en la fábrica. Ahí encuentra alivio, ayuda, solidaridad.

A train enters a soap factory. Inside: hidden travelers, immigrants. One of them gets off the train. In the factory she finds relief, help, solidarity.



35 MM | COLOR | 25 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Elisa Miller Encinas
Guión: Elisa Miller Encinas
Producción: Nicolás Célis
Compañía productora: CCC
Dirección de fotografía: Christian Rivera, María José Secco
Edición: Ares Botanch
Dirección de arte: Rodrigo Frías
Sonido: Federico Schmucler
Reperto: Marcela Cuevas, Jaime Estrada

Elisa Miller (DF, México, 1982). Estudió dirección en el CCC. *Roma* es su tesis para titularse. Estudió Letras Inglesas en la UNAM. Con su cortometraje *Ver llover*, ganó la Palma de Oro en Cannes y recorrió muchos festivales del mundo en el 2007. Actualmente escribe su ópera prima.

Elisa Miller (Mexico City, Mexico, 1982). Studied filmmaking at the CCC Film School. *Roma* is her thesis film. She studied English Literature at the UNAM. Her short film *Ver llover* won the Palme d'Or at Cannes and traveled to many film festivals around the world in 2007. She is currently writing her first feature film.

Filmografía: *Ver llover* (2006), *Siavus* (2005), *Nosotras que nos queremos tanto* (2004), *Tus manos* (2003).

CONTACTO: Jessy Vega Eslava
 CCC
 Tel.: (5255) 4155 0090
 Fax: (5255) 5488 0927
 divulgacion@ccc.cnart.mx

LA ROPA SUCIA

Tatiana enfrenta el agotamiento de su relación de pareja y el dilema de la decisión de la ruptura. Su deseo persistente por marcharse se confronta con el recuerdo de los momentos felices.

La ropa sucia es una historia de amor, desamor y tedio de una relación de pareja que se extingue.

DIRTY CLOTHES

Tatiana faces the exhaustion of her relationship and the dilemma of breaking up. Her persistent desire to leave is confronted with the remembrance of happy moments.

Dirty Clothes is a story of love, disaffection and boredom of a couple on the verge of breaking up.



35 MM | COLOR | 15 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Yoame Escamilla del Arenal
Guión: Yoame Escamilla del Arenal
Producción: Ángeles Castro
Compañía productora: CCC
Dirección de fotografía: Ramón Orozco
Edición: Yoame Escamilla del Arenal
Dirección de arte: Eloísa Fernández
Sonido: Federico Schmucler
Música: Juan Sebastián Lach
Reperto: Yuriria del Valle, Raúl Méndez

Yoame Escamilla del Arenal (DF, México, 1977) estudió Historia en la UNAM y cursó la carrera de foto fija en la Escuela Activa de Fotografía. Acaba de terminar la carrera de dirección en el CCC. Actualmente se desempeña como editora y prepara su primer largometraje, *Escape Stories*.



Yoame Escamilla del Arenal (Mexico City, Mexico, 1977) studied History at the UNAM and still photography at the Escuela Activa de Fotografía. She just finished her senior year at the CCC Film School specializing in direction. She currently works as a film editor and is preparing her first feature film *Escape Stories*.

Filmografía: *Post Mortem* (2005), *Holly Night* (2003), *The Third Eye* (2000), *For a Drop* (1999).

CONTACTO: Jessy Vega Eslava
 CCC
 Tel.: (5255) 4155 0090
 Fax: (5255) 5488 0927
 divulgacion@ccc.cnart.mx

SOLODOS

Un momento demasiado familiar en la vida de una joven pareja.

An intense familiar moment in the life of a young couple.



16 MM | COLOR | 3 MIN 28 | MÉXICO | 2008

Dirección: Arturo R. Jiménez
Producción: Brenda García, Claudia Caballero
Compañía productora: Universidad Iberoamericana, Arturo R. Jiménez Producciones
Edición: Arturo R. Jiménez
Dirección de arte: Gaby Zendejas
Sonido: Arturo Zarate
Música: Kyu Sakamoto
Reperto: Sofía López Lara, Francisco Rodríguez



Arturo R. Jiménez (Chihuahua, México, 1982). En el verano de 2008 terminó la licenciatura de Comunicación en la Universidad Iberoamericana. Ha cursado varios talleres de cine en PCFE, Praga, y EICTV, en San Antonio de los Baños, Cuba.

Arturo R. Jiménez (Chihuahua, Mexico, 1982). He obtained his BA in Communications at the Universidad Iberoamericana (2008). He has taken several film workshops at the PCFE, Prague and EICTV, in San Antonio de los Baños, Cuba.

Filmografía: Solodos (2008).

CONTACTO: Arturo R. Jiménez
Cel.: 044 (55) 1353 8745
artjimenez@gmail.com

TIEMPO DE PARTIR

Tomás es diabético y observa un accidente en el que una mujer es atropellada. Al tratar de ayudarla, se percató de la presencia de Iván, el hijo pequeño de la accidentada. La mujer muere y, sin querer, Tomás se embarca en un viaje en la búsqueda del padre de Iván.

TIME TO LEAVE

Tomás, a diabetic, witnesses an car accident in which a woman is run over. When he tries to help her, he discovers the presence of a child, Ivan, the woman's son. The woman dies and Tomás becomes involved in a journey in search of Ivan's father.



35 MM COLOR 27 MIN MÉXICO 2008

| |
|---|
| Dirección: Miguel Salgado |
| Guión: Miguel Salgado, Alfredo Mendoza |
| Producción: Ángeles Castro |
| Compañía productora: CCC |
| Dirección de fotografía: Vidblaín Balvás |
| Edición: Miguel Salgado |
| Dirección de arte: Shantal Franceschi |
| Sonido: Adrián Cabello, Abril Schmucler |
| Música: Isaac Bañuelos |
| Reperto: Roberto Ríos, Adrián Alonso Barona, Fermín Martínez |

Miguel Salgado (DF, México, 1977). Licenciado en Comunicación por la UAM Xochimilco, con el documental *El rostro de la multitud*. Actualmente cursa el cuarto año de la especialidad en realización en el CCC, en la Ciudad de México. *Tiempo de partir* es su ejercicio de ficción de tercer año.

Miguel Salgado (Mexico City, Mexico, 1977). Holds a BA in Communications from the UAM Xochimilco. His thesis film was the documentary *El rostro de la multitud*. He is currently finishing a specialization in film direction at the CCC Film School in Mexico City. *Time to Leave* is his third-year fiction film exercise.

Filmografía: *Al final del surco* / *At the End of the Furrow* (2005), *Dos notas* / *Two Notes* (2003), *El rostro de la multitud* / *The Crowd's Face* (2001).

CONTACTO: Jessy Vega Eslava
CCC
Tel.: (5255) 4155 0090
Fax: (5255) 5488 0927
divulgacion@ccc.enart.mx



TIERRA Y PAN

Un silencioso viaje hacia una tierra abandonada, donde el hambre convierte al corazón humano en tierra infértil y donde el infortunio de unos se convierte en la salvación de otros.

LAND AND BREAD

A quiet journey to a forsaken land, where hunger turns the human heart into dry land, and where someone's misfortune may become someone else's salvation.



35 MM COLOR 8 MIN MÉXICO 2008

| |
|---|
| Dirección: Carlos Armella |
| Guión: Carlos Armella |
| Compañía productora: Z Film, Innova Films, Acargo Films |
| Dirección de fotografía: Isi Sarfati |
| Edición: Carlos Armella |
| Dirección de arte: Luis Pantoja |
| Sonido: Carlos Zamorano |
| Reperto: Lisset García, Patricia Meneses, Alberto Trujillo |

Carlos Armella (DF, México, 1978). Estudió guión cinematográfico en el CCC y cinematografía en The London Film School en Inglaterra. Es co-director y editor de *Toro Negro*, documental ganador del Festival Internacional de Cine de Morelia en 2005.

Carlos Armella (Mexico City, Mexico, 1978). Studied screenwriting at the CCC and cinematography at the London Film School in England. He is the co-director and editor of the documentary *Toro Negro*, winner of the 2005 Morelia International Film Festival.

Filmografía: *Common Ground: Under Construction Notes* (2007), *Toro Negro* (2005), *Poem* (2003).

CONTACTO: Carlos Armella
Cel.: 044 (55) 5419 1710
carlosarmella@hotmail.com

VAGO RUMOR DE MARES EN ZOZOBRA

Lola es aún una mujer plena, está en la edad en que el tiempo parece pasar pronto y las oportunidades aún más rápido. Ella arriesga las noches y se sumerge en el ruido, en las bebidas embriagantes, en las luces hipnóticas y en las canciones presentes y lejanas que recuerdan frases entrañables.

Lola is still in the prime of her life, she's at an age where time seems to fly by and so do opportunities. She spends her nights immersed in noise, alcohol, hypnotic lights, and the old and new songs that remind her of loving moments.



35 MM COLOR 15 MIN MÉXICO 2008

| |
|--|
| Dirección: Julián Hernández |
| Guión: Julián Hernández |
| Producción: Roberto Fiesco, Juan Antonio de la Riva |
| Compañía productora: Mil Nubes Cine, CUEC-UNAM |
| Dirección de fotografía: Alejandro Cantú |
| Edición: Emiliano Arenales Osorio |
| Dirección de arte: Jesús Torres |
| Sonido: Armando Narvárez Del Valle, Omar Juárez |
| Reperto: Claudia Goytia, Baltimore Beltrán, Jorge Becerra |

Julián Hernández Pérez (DF, México, 1974). Es egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la Universidad Nacional Autónoma de México (CUEC-UNAM, de 1989-1994). A partir de la conclusión de sus estudios y conjuntamente con otros egresados del Centro, fundó la Cooperativa Cinematográfica Morelos, punto de referencia para las nuevas generaciones de cineastas y para un importante sector de la crítica cinematográfica y el público, debido a la creación de esquemas de producción innovadores y a la solidez de sus propuestas formales y temáticas, con lo cual han obtenido diversos reconocimientos.



Julián Hernández Pérez (Mexico City, Mexico, 1974) graduated from the CUEC Film School of the National University of Mexico (UNAM, 1989-1994). He then founded, along with some of his fellow graduates, the Morelos Film Coop (Cooperative Cinematográfica Morelos), whose innovative production strategies and solid formal and thematic offerings have made it a touchstone for the new generations of filmmakers, film critics and audiences, and have earned widespread recognition.

Filmografía: Rabioso Sol, rabioso cielo (2008), Bramadero (2007), El cielo dividido (2006), Vivir (2004) Mil nubes de paz (2003).

CONTACTO: Julián Hernández
Tel.: (5255) 5593 5230
tausendwolken@hotmail.com

¡VÁMONOS A LA REVOLUCIÓN!

Cortometraje de época, basado en el testimonio del último veterano de la Revolución Mexicana: Alberto López Becerra, héroe no reconocido que cuenta cómo se unió a las filas de dicho movimiento social.

Set in the period of the Mexican Revolution (circa 1911). Story based on Alberto López Becerra's testimony. The last veteran of the Mexican Revolution, an unacknowledged hero, who recounts how he joined the social movement.



35 MM | COLOR | 11 MIN | MÉXICO | 2007



| |
|---|
| Dirección: Francesco Taboada Tabone, Rodrigo Aroca Rodríguez |
| Guión: Francesco Taboada, Rodrigo Aroca |
| Producción: Rodrigo Aroca, Francesco Taboada |
| Compañía productora: Multi - Click SA de CV |
| Dirección de fotografía: Pedro Ávila |
| Edición: Rodrigo Aroca, Francesco Taboada |
| Dirección de arte: Rodrigo Aroca, Francesco Taboada |
| Sonido: Mauricio Herrera |
| Música: Humberto Álvarez |
| Reparto: Luis Fernando Peña, Fermín Martínez, Juan Carlos Martín del Campo, Eddy Vargas, Humberto Romero, Aldo Tabone, Rodrigo Rolón |

Francesco Taboada (DF, México, 1985). Estudió la licenciatura en Ciencias de la Comunicación. Se ha dedicado a la investigación y el rescate de la tradición oral. Ha sido profesor de Historia de México y Realización Documental en distintas universidades. Ha sido invitado a dar conferencias en distintas universidades y foros culturales entre los que destacan: el Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Berkeley, el Archivo de Video y Cine de la Universidad de Harvard y la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM. Ha sido becario de los Fondos Nacional y Estatal para la Cultura y las Artes en dos ocasiones. Colabora como articulista en el diario *La Jornada de Morelos*.

Francesco Taboada (Mexico City, Mexico, 1985) obtained his BA in Communications. He is devoted to the research and recuperation of oral traditions, and has taught Mexican History and documentary production at different universities. He has also lectured at a number of universities and cultural centers, among them, the Latin American Studies Center at Berkeley University, the Film and Video Archive at Harvard, and the Political Science Department at the UNAM (National Autonomous University of Mexico). He is a two-time fellow of the National and State Funds for Culture and Arts. He regularly contributes to the newspaper *La Jornada de Morelos*.

Filmografía: Pancho Villa, La Revolución no ha terminado (2006), Los últimos zapatistas (2003), Enchiladas suizas (1997), La Julia (1996).

Rodrigo Aroca. Estudió la licenciatura en Ciencias de la Comunicación en el ITESM. Su interés por el cine surgió a partir de la realización de distintos videos de contexto social para instituciones en el estado de Morelos. *¡Vámonos a la Revolución!*, su primera producción cinematográfica en formato profesional, tiene como objetivo enriquecer la memoria histórica de nuestro país, así como renovar el género revolucionario dentro de la cinematografía nacional.

Rodrigo Aroca. Obtained his BA in Communications at the ITESM. His interest in film was sparked by his work in social issue videos for different institutions in the state of Morelos. *¡Vámonos a la Revolución!*, his first film production, seeks to enrich the collective memory of our country and renew the revolutionary genre in national cinema.

Filmografía: *¡Vámonos a la Revolución!* (2007).

CONTACTO: Rodrigo Aroca Rodríguez
Multi - Click S.A. de C.V.
Cel.: 045 (777) 1 84 70 31
Fax: (5255) 5679 8776
rodrigaldo@msn.com

EL VENGADOR

Un hombre decide comprar una pistola para matar a su esposa y, en ese trance, va a una tienda. Ahí es atendido por un maniático vendedor, quien le muestra diferentes armas, así como su particular punto de vista. El vengador piensa las diferentes posibilidades de su venganza, hasta que su estado de ira se desvanece y decide no comprar nada, o bueno, sólo una red para cazar mariposas.

THE AVENGER

A man decides to buy a gun to kill to his wife, and in this state of mind he walks into a gun shop. In the shop a maniacal vendor who shows him a variety of weapons, and expresses his particular point of view attends him. The avenger contemplates the different possibilities of revenge, until his state of anger begins to fade. He ultimately decides not to buy anything... well, only a butterfly net.



35 MM | COLOR | 12 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|---|
| Dirección: Jorge Orozco |
| Guión: Jorge Orozco |
| Producción: Julieta Rodríguez |
| Compañía productora: La Droguería, Los Weros |
| Dirección de fotografía: Alberto Anaya (Mándaro) |
| Edición: Fernando Pérez Unda |
| Dirección de arte: Óscar Carnicero |
| Sonido: Mario Melgarejo |
| Música: Luis Fernando Romero (Gigio) |
| Reparto: Juan Ríos, Alejandro Calva, Mario Zaragoza, Mahalat Sánchez |



Jorge Orozco (DF, México, 1977). Estudió dirección de cine en Madrid. Se ha desempeñado como asistente de dirección en largometrajes, cortometrajes, series de TV y publicidad.

Jorge Orozco (Mexico City, Mexico, 1977) studied filmmaking in Madrid. He has worked as an assistant director in feature films, short films, television series, and commercials.

Filmografía: Son del balneario (2008), El vengador (2008), Se solicita ayudante (2007).

CONTACTO: Jorge Orozco
La Droguería, Los Weros
Tel.: (5255) 5434 5494
jorocho.watson@gmail.com

VROOM!-VROOM!

Una tarde, Mario y Tere son atrapados paseando en carro por la ciudad sin el permiso de Sammy, el papá de Tere. Esto desencadena una espectacular persecución de coches. La policía se involucra en la persecución siguiéndolos detrás de Sammy. Los jóvenes se las ingenian para perder al papá de Tere y a los policías, pero sólo para encontrarse con un trágico final por sus irresponsables acciones.

Mario, a young teenager, picks up his girlfriend Tere in his black truck. They cruise around for a little while before stopping in a park to talk. Suddenly, Sammy (Tere's father) stops right behind them. It doesn't take the teenagers long to decide to make a run for it, forcing Sammy to chase them around town. The teenagers manage to lose not only the girl's father but the police as well, only to encounter a tragic end to their irresponsible actions.



35 MM | COLOR | 12 MIN | MÉXICO | 2007



| |
|---|
| Dirección: Federico Gutiérrez Schott |
| Guión: Federico Gutiérrez Schott |
| Compañía productora: Gobierno del Estado de Coahuila, Terregal Films |
| Dirección de fotografía: César Gutiérrez |
| Edición: Víctor Gonzáles |
| Dirección de arte: Ana Gabriela Tagliapietra |
| Música: Los Yonic's, Los Terror |
| Reparto: Carlos Ferreiro, Lorena Serna, Tomás Espinoza |

Federico Gutiérrez Schott (Torreón, Coahuila, México, 1976) vive en Los Angeles, California, donde trabaja en proyectos de cine y arte. Ha trabajado como director de diseño para la revista *Wired*, en San Francisco, formando parte del departamento de arte de la revista por casi 7 años. Ha dirigido varios videoclip para bandas como Plastilina Mosh, de Monterrey, y el colectivo Nortec, de Tijuana. También ha hecho trabajo creativo para: Fabrica (Benetton), en Italia, *Condé Nast*, en Nueva York, MTV Latinoamérica, en Miami, NBC/Universal, en Los Angeles, *Dazed & Confused* y *Sleazation*, en Inglaterra.

Federico Gutiérrez Schott (Torreón, Coahuila, Mexico, 1976) lives in Los Angeles, California, where he works in film and art projects. He has worked as a design director for *Wired* magazine in San Francisco, and has been working in the magazine's art department for nearly seven years. He has directed several music videos for bands like Plastilina Mosh, from Monterrey, and the Nortec Collective, in Tijuana. He has also worked for Fabrica (Benetton) in Italy, *Condé Nast* in New York, MTV Latin America in Miami, NBC/Universal in Los Angeles, *Dazed & Confused* and *Sleazation* in England.

Filmografía: *Vroom!-Vroom!* (2007).

CONTACTO: Daniela Ramos
Terregal Films
Tel.: (87) 1747 0300
terregalfilms@gmail.com

XÁNI XÉPIKA (¡ESTE FLOJO!)

Atzimba se va a casar con José. Su padre manda a su futuro yerno a varias tareas en el monte, pero la astucia del muchacho no lo ayuda mucho.

THAT LAZY BOY

Atzimba is going to marry Jose. Her father sends his future son-in-law to take care of various duties. But the young man's cleverness doesn't do a lot of good.



| |
|---|
| 35 MM COLOR 7 MIN MÉXICO 2008 |
| Dirección: Dominique Jonard |
| Guión: Dominique Jonard. Basado en un cuento popular p'urhépecha "Tembucha Xeptiti" (El novio flojo) |
| Producción: Dominique Jonard |
| Compañía productora: IMCINE, Logo Movim |
| Edición: Dominique Jonard |
| Sonido: Franz Zavala |
| Música: Orquesta Huapanequia |
| Reparto: Sashenka Hernández Estrada, Rosario González, Ricardo Vargas, Édgar Estrada |

Dominique Jonard (L'Abresles, Francia, 1956) es un artista visual francés que se mudó a México hace más de 20 años, y que dejó la pintura para dedicarse a la animación. Ha trabajado con niños indígenas de diferentes regiones, creando una dinámica de colaboración en la que las historias de los personajes de sus animaciones son hechas en conjunto con los niños.

Dominique Jonard (L'Abresles, France, 1956) is a French visual artist. He moved to Mexico more than 20 years ago, and decided to stop painting in order to take up animation. He has worked with indigenous children from various regions, collaborating with them to create the stories and characters of his animations.

Filmografía: *iXani Xepica! (¡Este flojo!)* (2007), *En busca del dios dragón* (ctm) (2005), *Hapunda* (ctm) (2005), *Bebe perdido* (ctm) (2004), *Un poquito de...* (ctm) (2003), *Un brinco pa'allá* (ctm) (2000), *La degénesis* (ctm) (1998), *Santo golpe* (ctm) (1997), *Desde adentro* (ctm) (1996), *Aguas con el botas* (ctm) (1994), *Raramuri, pie ligero* (ctm) (1993), *Animación de 3 cuentos p'urhépechas* (ctm) (1990), *El carero de Don Chi* (ctm) (1990), *Itziguari* (ctm) (1990), *Evolución* (ctm) (1989), *Así sucede en los pueblos* (ctm) (1987), *De vaqueros, aventuras y mas cosas* (ctm) (1987), *Escape del circo* (ctm) (1987), *Video de rock* (ctm) (1987), *Capula* (ctm) (1986).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx

XANKUCHKA IA

Varios años antes de la llegada de los españoles a Michoacán, una joven manceba dedicada a sus labores terrenales y rutinarias, es llevada al cielo por los dioses. Entonces se ve envuelta en la difícil tarea de comunicar a los habitantes del Echerio (el mundo), el nefasto destino ya concordado por los dioses del cielo: La caída de los Señores Águila y del propio Señorío P'urhépecha a manos de unos desconocidos que vendrán del mar.

THAT WAS ALL

Many years before the arrival of the Spaniards in Michoacán, a young woman is taken to heaven by the gods. There she learns of a bad omen: foreign men will come and rule their land. This young woman must warn her people of the arrival of these men, and the imminent fall of the P'urhépecha.



| |
|--|
| VIDEO COLOR 29 MIN MÉXICO 2008 |
| Dirección: Pavel Rodríguez Guillén |
| Guión: Pavel Rodríguez Guillén |
| Producción: Tomás Pérez Franco |
| Compañía productora: Captura Visual, SECREA |
| Dirección de fotografía: Jairo Torres Gasca |
| Edición: Pavel Rodríguez Guillén, Tomas Pérez Franco |
| Dirección de arte: Salomón Cortés Busio |
| Sonido: Captura Visual |
| Música: Pavel Rodríguez Guillén |
| Reparto: Itzi Carrillo, Copernico Vega, Raúl Máximo, Oscar Basilio, Antonio Reyes, Teresa Jasso, Abel Antunez, Amaruk Lucas |



Pavel Rodríguez Guillén (Pátzcuaro, Michoacán, México). Es director de video documental y cortometrajes, e historiador de formación. Integra la primera generación de realizadores p'urhépechas formados en el Centro de Video Indígena, Michoacán. Sus trabajos aspiran a mostrar las raíces ancestrales y las tradiciones del pueblo p'urhépecha y michoacano, promoviendo la consolidación del video indígena en Michoacán y México.

Pavel Rodríguez Guillén (Pátzcuaro, Michoacán, Mexico). He is a video, documentary and short film director, as well as historian. He is part of the first generation of P'urhépecha videomakers who trained at the Indigenous Video Center in Michoacán. His works attempt to show the ancestral culture and tradition of the P'urhépecha and Michoacán people, and to promote the consolidation of indigenous video in Michoacán and Mexico.

Filmografía: *Tzintuntzan Semana Santa* (2006), *Kurita Kaheri* (2005), *Hidalgo, municipio con historia* (2003), *Tarhiata Tsakapancha* (1999).

CONTACTO: Roberto Pavel Rodríguez Guillén
Tel.: (443) 319 8563
dos_conejo@yahoo.com

SECCIÓN DE DOCUMENTAL MEXICANO

MEXICAN DOCUMENTARY SECTION

PROGRAMAS:

PROGRAMA 1 | 85 MINS.

- **Los caídos.** Rudy Joffroy (85 MINS.)

PROGRAMA 2 | 87 MINS.

- **(Nej Nuj Si A'min Nanj N'ín) Nosotros los que hablamos la lengua completa.** Bernardo Porráz (25 MINS.)
- **Cerca del olvido.** Luis Mariano Bouchot (62 MINS.)

PROGRAMA 3 | 86 MINS.

- **Niños del conflicto.** Hanne Jiménez Turcott (16 MINS.)
- **El Ciruelo.** Carlos Rossini, Emiliano Altuna (70 MINS.)

PROGRAMA 4 | 80 MINS.

- **Zoogocho.** Bernardo Arellano (40 MINS.)
- **Ex-voto para tres ánimas.** Diego Rivera Kohn (40 MINS.)

PROGRAMA 5 | 97 MINS.

- **Spital Zürich.** Miguel Múzquiz (14 MINS.)
- **Intimidades de Shakespeare y Víctor Hugo.** Yulene Olaizola (83 MINS.)

PROGRAMA 6 | 87 MINS.

- **Niño Fidencio de Roma a Espinazo.** Juan Eduardo Farre Rivera (87 MINS.)

PROGRAMA 7 | 76 MINS.

- **Perpetuum Mobile II; En busca de una voz.** Dora Juárez Kiczkovsky (76 MINS.)

PROGRAMA 8 | 72 MINS.

- **Susurros de luz.** Alberto Resendiz Gómez (15 MINS.)
- **Reencuentros: entre la memoria y la nostalgia.** Yolanda Cruz (57 MINS.)

PROGRAMA 9 | 75 MINS.

- **Ser y no ser.** Óscar Serrano (75 MINS.)

PROGRAMA 10 | 90 MINS.

- **Siete instantes.** Diana Cardozo (90 MINS.)

PROGRAMA 11 | 56 MINS.

- **Ciudad Huacal.** Christoph Müller (10 MINS.)
- **Stanley Sprockets: 101 Ways To Make A World Tour.** Erik Zavala Flores (46 MINS.)

PROGRAMA 12 | 88 MINS.

- **Trazando Aleida.** Christiane Burkhard (88 MINS.)

PROGRAMA 13 | 97 MINS.

- **Los últimos héroes de la península.** José Manuel Cravioto Aguillón (97 MINS.)

PROGRAMA 14 | 90 MINS.

- **La vida loca.** Christian Poveda (90 MINS.)

PROGRAMA 15 | 102 MINS.

- **Narry.** Edin Alain Martínez Aguirre (30 MINS.)
- **(Snuu viko) El lugar de las nubes y algunas palabras perdidas.** Nicolás Rojas Sánchez (36 MINS.)
- **La Yerbabuena, comunidad en resistencia.** Nicolás D'fossé (36 MINS.)

PROGRAMA 16 | 61 MINS.

- **El Niño Fidencio y sus hermanos de luz.** Alejandro Gómez de Tuddo (30 MINS.)
- **Ángel.** Lilly Wolfensberger Scherz (31 MINS.)

ÁNGEL

Las consecuencias de la violencia intrafamiliar alcanzan a Ángel. Una realidad que lo obliga a emprender el doloroso proceso de cuestionarse y de conectarse con las raíces de la violencia que él mismo sufrió en su niñez, por causa de la falta de respeto a su cultura mazahua y a su idioma madre.

Ángel is confronted with the consequences of domestic violence, a reality which forces him to confront the painful process of soul-searching and to look at the violence he suffered in his own childhood because of disrespect for his mazahua culture and his mother tongue.



VIDEO | COLOR | 31 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Lilly Wolfensberger Scherz

Guión: Lilly Wolfensberger Scherz

Producción: Lilly Wolfensberger Scherz

Dirección de fotografía: Lilly Wolfensberger Scherz

Edición: Lilly Wolfensberger Scherz

Sonido: Alonso Degert, Enramada

Lilly Wolfensberger Scherz (Turbenthal, Suiza, 1941). Tiene estudios de idiomas en la Escuela de Intérpretes de Roma, Italia. Es licenciada en Historia y Crítica de Arte por la University of California, en EUA. Realizó estudios en Producción de Video, también por la University of California, San Diego, y en Bio-Construcción, Permacultura, Diseño de Eco-Aldeas y Asentamientos Humanos Integrales en EUA y México.

Lily Wolfensberger Scherz (Turbenthal, Switzerland, 1941). She studied at the School for Interpreters in Rome, Italy. She holds a BA in History and Art Criticism from the University of California, San Diego, USA. In addition, she has studied video production, also at the University of California San Diego, and Bio-construction, Permaculture, Eco-village Design, and Integral Human Settlements in the United States and Mexico.



Filmografía: Poesía en mí, Patricia Quijano Ferrer, Muralista (2007), GRUPEDSAC 1987-2006 (2006), Cuerpo, casa, madre Tierra (2006), Kaleidoscope (1994), Uterus Dance (1993), A Cup of Tea (1992).

CONTACTO: Lilly Wolfensberger Scherz
Cel.: 044 (55) 2176 9637
lilly@lillywolfensberger.com

LOS CAÍDOS

Los caídos detalla los hechos del histórico conflicto minero que ocurrió en México durante 2006-2007. Estas historias se tejen con testimonios de primera mano de periodistas renombrados, abogados a nivel mundial y de los expertos en el caso, pero más importante: a través de los mineros y de las familias de la clase obrera que lo vivieron.

THE FALLEN

The Fallen describes the accounts of the historic mining conflict that took place in Mexico during 2006-2007. These stories are woven through first hand accounts of world renowned journalists, lawyers and experts on the case, but most importantly through the testimony of the miners and the working-class families who lived through it.



VIDEO | COLOR | 1H 25 | MÉXICO | 2007

Dirección: Rudy Joffroy

Producción: Rudy Joffroy

Compañía productora: Paisano Films

Dirección de fotografía: Omar García

Edición: Natalia Bruschtein

Sonido: Matías Barberis

Música: Yamil Rezz

Reparto: Roberto Sosa



Rudy Joffroy (Nogales, Sonora, México, 1975) estudió Comunicación en el Tecnológico de Monterrey, campus Nuevo León, y después realizó una formación cinematográfica, dirección, actuación y producción en Nueva York. Ha trabajado como director de varios cortometrajes, comerciales y videos musicales. También ha estado involucrado en la producción de varios largometrajes en Hollywood (Titanic, Tomorrow Never Dies, Thin Red Line) y en México (Las Lloronas, Sea of Dreams). Los caídos es su primer largometraje documental. En el 2008 comenzará la filmación de su primer largometraje El camino del diablo, basado en la novela The Devil's Highway, del finalista del premio Pulitzer.

Rudy Joffroy (Nogales, Sonora, Mexico, 1975) studied Communications at the Tecnológico de Monterrey, Nuevo Leon campus, and filmmaking, direction, acting and production in New York. He has directed several short films, commercials and music videos, and has been involved in the production of several feature films in Hollywood (Titanic, Tomorrow Never Dies, Thin Red Line) and Mexico (Las Lloronas, Sea of Dreams). The Fallen is his first feature documentary. In 2008, he is set to start filmmaking his first feature film El camino del diablo, based on the novel, and Pulitzer Prize finalist, The Devil's Highway.

CONTACTO: Rudy Joffroy
Paisano Films
Tel.: +1 (520) 940 0866
rudy@loscaidosdoc.com

CERCA DEL OLVIDO

Película documental que aborda el tema de la difícil vida en un campo de refugiados de guerra de la República Árabe Saharaui, ubicado en el terreno más inhóspito del mítico desierto del Sahara. El tema es planteado desde el punto de vista de los niños, quienes a través de sus dibujos nos revelan sus sueños e ilusiones. Todo transcurre en Hammada, el lugar conocido como la "nada". Guiados por ellos, conoceremos parte de su historia y de sus vidas llenas de conflicto en un rincón casi olvidado por el mundo.

NEARLY FORGOTTEN

A documentary film which reflects the rough life at a war refugee camp in the Saharawi Arab Republic, located in the most inhospitable part of the mythical Sahara Desert. The film is anchored in the point of view of the children, who reveal their hopes and dreams in their drawings. The story takes place in a place known as "Hammada" (Nowhere land). These children will guide us through their stories, their conflict-ridden lives in a place that has been almost forgotten.



VIDEO | COLOR | 1H 02 | MÉXICO | 2008

Dirección: Luis Mariano Bouchot
Guión: Luis Mariano Bouchot, Alfredo Mendoza
Producción: Ma. Guadalupe Mendoza
Compañía productora: Via Kinema
Dirección de fotografía: Jorge Rubio Cazarin
Edición: Alfredo Mendoza
Sonido: Emile Gutiérrez, Erick Coy
Música: Emile Gutiérrez, Erick Coy

Luis Mariano Bouchot (Pachuca, Hidalgo, México, 1978). Cineasta mexicano de formación autodidacta. Ha dirigido, escrito y producido seis cortometrajes. Su último trabajo es el largometraje documental Cerca del olvido (2008), rodado en África.

Luis Mariano Bouchot (Pachuca, Hidalgo, Mexico, 1978) a self-taught Mexican filmmaker, Bouchot has directed, written and produced six short films. His most recent work is the feature length documentary Cerca del olvido (2008), shot in Africa.

Filmografía: Larga espera (2006), Say Good Bye (2005), Ciegos de esperanza (2004).

CONTACTO: Luis Mariano Bouchot
Via Kinema
Tel., Fax: (771) 711 7408
mbouchot@gmail.com

EL CIRUELO

El ciruelo cuenta la historia de la desaparición de un pequeño poblado de la sierra de Nayarit bajo el agua. El llenado de la presa "El Cajón" inunda el viejo rancho mientras las familias desplazadas intentan habituarse a la vida en el "Nuevo Ciruelo".

El Ciruelo tells the story of the vanishing of a little settlement in Nayarit's sierra. The water from "El Cajón's dam" floods the town. Meanwhile the families who used to live there try to get used to life on the "New Ciruelo".



VIDEO | COLOR | 1H 10 | MÉXICO | 2008

Dirección: Carlos Rossini, Emiliano Altuna
Guión: Emiliano Altuna, Carlos Rossini
Producción: Christiane Burkhard, Carlos Rossini, Emiliano Altuna
Compañía productora: Bambú Audiovisual, Prisma films, FOPROCIINE
Dirección de fotografía: Lauracarmen Magaña, Carlos Rossini, Emiliano Altuna
Edición: Pedro Gómez García, Carlos Rossini, Emiliano Altuna
Sonido: Daniel Hidalgo

Carlos Rossini (Tucumán, Argentina, 1976). Estudió cinematografía en el CCC entre 1998 y 2004. Es cofundador de la empresa Bambú Audiovisual (2004). Se desempeña profesionalmente como director, director de fotografía y editor.

Carlos Rossini (Tucuman, Argentina, 1976) studied filmmaking at the CCC film school (1998-2004). He co founded the company Bambu Audiovisual (2004). He currently works as a director, director of photography, and editor.

Filmografía: Berlin Inside (2002).



Emiliano Altuna (Buenos Aires, Argentina, 1978). Estudió cinematografía en la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña, en Barcelona. Cursó un año de documental en el CCC donde realizó el documental Seguir siendo (2005), presentado en el Festival Internacional de Cine de Morelia ese mismo año. Es cofundador de la compañía productora Bambú Audiovisual en México DF.

Emiliano Altuna (Buenos Aires, Argentina, 1978) studied filmmaking at the Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya in Barcelona. He then completed a year in documentary training at the CCC film school, where he made the documentary Seguir siendo (2005), which was presented at the Morelia International Film Festival that same year. He co founded the production company Bambu Audiovisual in Mexico City.

Filmografía: Seguir siendo (2005), Educación solidaria en Senegal (2001).

CONTACTO: Emiliano Altuna
Carlos Rossini
Bambú Audiovisual
Tel.: (5255) 5536 4156
info@bambu.tv

CIUDAD HUACAL

El mundo está formado por cajas. Vivimos en ellas, nos movemos en ellas, vemos el mundo a través de ellas y, al final, terminamos en ellas. Ciudad Huacal nos adentra al mercado de envases vacíos en la Central de Abasto de la Ciudad de México, donde diariamente se reparan, compran y venden miles de cajas de madera.

HUACAL CITY

The world is made of boxes. We live in them, move in them, see the world through them and finally we end in them. Huacal City introduces us to the empty containers supplier at the Supply Center in Mexico City, where every day, thousands of wooden boxes are bought, sold and repaired.





VIDEO COLOR 10 MIN MÉXICO 2007

Dirección: Christoph Müller

Guión: Christoph Müller, Víctor Vargas Villafuerte,

Rafael Favila Zepeda, Fermín Hernández,

Hugo César Cuevas Rendón

Producción: DOCS DF, Cotorra Films

Compañía productora: DOCS DF, Cotorra Films

Dirección de fotografía: Víctor Vargas Villafuerte

Edición: Christoph Müller

Sonido: Fermín Hernández, Rafael Favila Zepeda

Música: Unidub Estazon

Reperto: José Camacho, Roberto Pérez, Guillermo Téllez

Christoph Müller (Basel, Suiza, 1980). Su trayectoria como cineasta no tiene mucho tiempo y tampoco ha hecho ningún estudio al respecto. Empezó a trabajar el video digital a partir del año 2000. Desde entonces ha dirigido un cortometraje de ficción y un docu-video-clip que fueron realizados en Suiza; y un cortometraje documental que ganó el premio del jurado RETO DOCS DF en el Festival Internacional de Cine Documental 2007 (DOCS DF) en México.

Christoph Müller (Basel, Switzerland, 1980). He has a relatively short career as a filmmaker, and has not received any formal education. He began working in digital video in 2000. Since then, he has directed one fiction short film, and one docu-video-clip in Switzerland, and one documentary short which won the Jury Award RETO DOCS DF at the International Documentary Film Festival 2007 (DOCS DF) in Mexico.

Filmografía: Tepito: el pequeño templo (2008), Ren (2003), Skate EM (2002).

CONTACTO: Christoph Müller
Cotorra Films
Cel.: 044 (55) 2330 2106
fingernageldreck@gmail.com

EX-VOTO PARA TRES ÁNIMAS

La vida de un boxeador, un pescador y una mujer con un mal cardiaco, se entretienen en este documental. Cada uno reza a Dios por un milagro que logre trascender las dificultades de sus vidas. *Ex-voto para tres ánimas* es una película sobre la capacidad humana para resistir, adaptarse, crear e imaginar que otra vida es posible.

EX-VOTO FOR THREE SOULS

The lives of a boxer, a fisherman and an ailing old woman are intertwined. Each prays to God to deliver him or her a specific miracle. Meanwhile, they struggle to survive. Ex-voto For Three Souls is a film about the unbelievable human capacity to resist, adapt and create.



VIDEO COLOR 40 MIN MÉXICO 2008

Dirección: Diego Rivera Kohn

Guión: Diego Rivera Kohn

Producción: Diego Rivera Kohn

Compañía productora: Homovidens

Dirección de fotografía: Glauco Bermúdez

Edición: Diego Rivera Kohn

Sonido: Steve Bates, Diego Rivera

Música: Benjamin Gaydos, Matthew Klimas, Steve Bates



Diego Rivera Kohn (DF, México, 1977). Estudió cine en Buenos Aires, Argentina. Sus estudios profesionales fueron acreditados por el Institut National del Audiovisual, en París, Francia. Es productor y director de diversos cortometrajes y documentales, y ha recibido diversos reconocimientos nacionales e internacionales. Actualmente cursa una Maestría en cine en Montreal, Canadá.

Diego Rivera Kohn (Mexico City, Mexico, 1977), studied filmmaking in Buenos Aires, Argentina. His professional training was accredited by the Institut National del Audiovisual, in Paris, France. He has produced and directed a number of short films and documentaries, and has received several national and international awards. He is currently completing a Masters' degree in film in Montreal, Canada.

Filmografía: Mekanizem (2006), Voces de la Guerrero (2004), Chido mi banda, chido mi barrio (2002), Por las Peñas (1998).

CONTACTO: Diego Rivera Kohn
Tel.: (5255) 5292 3839

INTIMIDADES DE SHAKESPEARE Y VÍCTOR HUGO

Ubicada en las esquina que forman las calles Shakespeare y Víctor Hugo en la Ciudad de México, está la casa de huéspedes de mi abuela, un refugio por donde han pasado todo tipo de personajes que revelan al ser humano en todo su esplendor y singularidad. Cuando tenía 10 años conocí a uno de ellos, me cantaba canciones y me pintaba en sus cuadros. Se llamaba Jorge Riosse. Mi abuela lo recuerda como un joven muy especial que llenó su vida de arte y mucho cariño; también sospecha que él asesinó a una docena de mujeres.

SHAKESPEARE AND VICTOR HUGO'S INTIMACIES

My grandmother's B&B, situated at the corner of Shakespeare St. and Victor Hugo St. in Mexico City, has welcomed all kinds of characters, who reveal human beings' splendor and singularity. When I was ten years old I met one of them. His name was Jorge Riosse. My grandmother remembers him as a very special young man that filled her life with art and love; but she also suspects that he murdered a dozen women.



35 MM COLOR 1H 23 MÉXICO 2008

Dirección: Yulene Olaizola

Guión: Yulene Olaizola

Producción: Ángeles Castro Gurría

Compañía productora: CCC

Dirección de fotografía: Yulene Olaizola, Rubén Imaz

Edición: Yulene Olaizola

Dirección de arte: Rosa Elena Carbajal, Florencia Vega Moctezuma

Sonido: Yulene Olaizola, Rubén Imaz, Pablo Fernández

Música: Emiliano Motta, Emiliano González de León

Reperto: Rosa Elena Carvajal

Yulene Olaizola (DF, México, 1983) ingresó en 2002 al CCC, donde ha realizado diferentes cortometrajes. En 2005 recibió una beca del FONCA para el desarrollo del documental *Intimidades de Shakespeare y Víctor Hugo*. En 2007 ganó el apoyo del Fondo Jan Vrijman para la post-producción del filme, que fue terminado este año, y el cual ha sido premiado en festivales mexicanos e internacionales, entre ellos el de Buenos Aires y el de Transilvania.

Yulene Olaizola (Mexico City, Mexico, 1983) was admitted into the CCC film school in 2002, where she made several short films. In 2005 she received the FONCA grant for the development of the documentary *Intimidades de Shakespeare y Víctor Hugo*. In 2007 she obtained support from the Jan Vrijman Foundation for the post-production of the film, which was finished this year, and has received numerous awards at festivals in Mexico and abroad, including Buenos Aires and Transylvania.

Filmografía: Te voy a dormir (2006), Café americano (2004), Viejo gordo Sol (2003).

CONTACTO: Jessy Vega Eslava
CCC
Tel.: (5255) 4155 0090
Fax: (5255) 5488 0927
divulgacion@ccc.cnart.mx

(SNUU VIKO) EL LUGAR DE LAS NUBES Y ALGUNAS PALABRAS PERDIDAS

Son las versiones que corren de boca en boca, algunas veces cercanas, otras veces alejadas, de algunos de los primeros educandos, no educandos y educadores, las cuales cuentan, de alguna forma, la historia de la educación que determina la situación actual de la lengua mixteca, así como de otros pequeños fenómenos que no se pueden deslindar. Ante esta situación, Emilio no encuentra la razón verdadera de seguir uno u otro camino: uno viene desde mucho tiempo tras los abuelos, el otro es un camino trazado por la sociedad nacional. Pero, a fin de cuentas, Emilio tendrá que elegir apegiéndose a los criterios sociales, pues es la sociedad quien le pone el primer obstáculo.

There are versions that run by word of mouth, sometimes familiar, sometimes distant, some belonging to the early learners, not students, and educators; these tell us the history of education which determines the current situation of the Mixtec language, as well as of other related small phenomena. Faced with this situation, Emilio cannot decide which path to follow: one stretches to the past, before his grandparents, the other is a path laid out by the national society. But, in the end of the stories, Emilio will have to choose based on social criteria; it is society who lays down the first hurdle.



VIDEO | COLOR | 36 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|--|
| Dirección: Nicolás Rojas Sánchez |
| Guión: Nicolás Rojas Sánchez |
| Producción: Nefertiti Ramírez Jiménez, Miguel Calvo Dorantes |
| Compañía productora: Sinfokofilms, Cienvolando films |
| Dirección de fotografía: Gustavo Mora |
| Edición: Manuel Alejandro Rincón |
| Dirección de arte: Benigno Rojas Sánchez |
| Sonido: Miguel Calvo Dorantes |
| Música: Miguel Calvo Dorantes |
| Reparto: Eder Reyes Salazar, Julia Martínez Santiago, Víctor Lara |

Nicolás Rojas Sánchez (San Juan Mixtepec Juxtlahuaca, Oaxaca, México, 1984). Estudió Ciencias y Técnicas de la Comunicación en el IESO entre 2001 y 2004. Cursó el Seminario de Guión Cinematográfico y el Seminario de Dirección de Actores para Cine, en el Centro de Experimentación de Video y Animación en Cien Volando (2005). Ha sido asistente de fotografía de Gustavo Mora, en Cien Volando. Se ha desempeñado como productor y director independiente, y como decorador de arte en set, en el departamento de arte, en dos películas de Fernando Sariñana.

Nicolás Rojas Sánchez (San Juan Mixtepec Juxtlahuaca, Oaxaca, Mexico, 1984) studied Communications at the IESO (2001-2004). He has taken a few workshops at the Cien Volando Experimental Video and Animation Center, among them, one on screenwriting, and one on directing actors for film (2005). He has worked as an assistant photographer for Gustavo Mora at Cien Volando, and as an independent director and producer. He has also worked as a set decorator, in the art department, for two films by Fernando Sariñana.

Filmografía: Erótica (2008), Bala perdida (2004), Ensayo de calle (2003), Sin control (2002).

CONTACTO: Nicolás Rojas Sánchez
Sinfoko Films
Tel.: (951) 522 8664
ska_roller07@hotmail.com

NARRY

Narry es el nombre que dan los huicholes a la cal, con la cual preparan el nixtamal para sus tortillas. Este documental registra el milenario proceso de fabricación de la tortilla.

Narry is the word Huicholes use for lime, an ingredient used for nixtamal, the tortilla flour. This documentary reveals the traditional way Huichol communities in Mexico make tortillas.



VIDEO | COLOR | 30 MIN | MÉXICO | 2008

| |
|--|
| Dirección: Edin Alain Martínez Aguirre |
| Guión: Edin Alain, Casimiro de la Cruz López |
| Producción: Casimiro de la Cruz, Mónica Luján, Edin Alain |
| Compañía productora: PACMYC |
| Dirección de fotografía: Edin Alain |
| Edición: Edin Alain |
| Sonido: Rigoberto G. Veloz |
| Música: El venado azul |
| Reparto: Casimiro de la Cruz y familia |

Edin Alain (Zacatecas, México, 1982). Cursó sus estudios de cine y video en la Escuela de Artes Audiovisuales en Guadalajara. Se ha desempeñado en la producción de documental y ficción, así como publicidad y televisión.

Edin Alain (Zacatecas, Mexico, 1982). Studied film and video at the Escuela de Artes Audiovisuales in Guadalajara. He has worked in documentary and fiction film production, as well as in commercials and television.

Filmografía: Camino a Huejuquilla (2007), Burrito de aguamiel (2006), Morisma (2006), Bracho (2004).

CONTACTO: Edin Alain Martínez Aguirre
Pacmyc 2007
Tel.: (492) 924 6011
edinalain55@hotmail.com

NIÑO FIDENCIO DE ROMA A ESPINAZO

Rechazado por la jerarquía católica mexicana, venerado por las masas y comparado con la Virgen de Guadalupe, el Niño Fidencio (1898-1938) fue curandero, sanador y espiritista. Capturado en imágenes históricas, este documental refleja la crisis actual de la fe personal y las instituciones religiosas.

NIÑO FIDENCIO FROM ROME TO ESPINAZO

Shunned by the Mexican Catholic hierarchy, worshipped by masses, compared to the virgin of Guadalupe, the Niño Fidencio (1898-1938), curandero, healer, spiritualist, is captured in archival footage. Shot in verité style, this documentary reflects the current crisis of personal faith and religious institutions.



35 MM | COLOR | 1H 27 | MÉXICO | 2008

| |
|--|
| Dirección: Juan Eduardo Farre Rivera |
| Guión: Curry Fernández |
| Producción: Curry Fernández |
| Compañía productora: Promocine-Conarte NL, FOPROCINE-IMCINE, Dominio Tv Digital |
| Dirección de fotografía: Humberto García, Mar Farre, Aérea: Juan Farre |
| Edición: Martín Bautista |
| Sonido: Roberto Gallardo |
| Música: Philip Glass |



Juan Eduardo Farre Rivera (DF, México, 1950). Estudió Ciencias y Técnicas de Información en la Universidad Iberoamericana. Cursó una especialización en producción de cine en Berkeley, California. Su experiencia profesional siempre ha girado en torno a la producción de medios audiovisuales, principalmente televisión, video y cine. Su especialidad es el cine documental. A lo largo de su carrera ha producido cortos relacionados con grupos humanos, su relación con el medio ambiente y la conservación de la naturaleza.

Juan Eduardo Farre Rivera (Mexico City, Mexico, 1950) studied Information Science and Technology at the Universidad Iberoamericana. He specialized in film production in Berkeley, California. His professional training has always revolved around audiovisual production, primarily television, video and film. His area of expertise is documentary film. Throughout his career, he has produced short films about different communities' relation to the environment and to the preservation of natural habitats.

Filmografía: Selva Lacandona, un paraíso en extinción (1998), Una sombra en el desierto (1996), Xochimilco (1986), Cooperativa Sin Fronteras, el primer paso (1982).

CONTACTO: Cristina Prado
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5394
cristina.prado@imcine.gob.mx

THE NIÑO FIDENCIO AND HIS BROTHERS IN LIGHT

In the twenties, in the town of Espinazo, Nuevo León, in Northern Mexico, José de Jesús Fidencio Sántora Constantino, better known as the "Niño Fidencio", earned a reputation as a miraculous healer. Since 1938, the year in which he died, a few chosen people, known as Materias (Matter, in opposition to Spirit), or Cajitas (Little Boxes), began receiving the Niño's spirit, thus perpetuating his charitable work as a healer. Currently, some espíritus de luz (Spirits of Light) are becoming manifest through other Materias or Cajitas, such as Margarita Catalán, Aurorita, the Santo Niño of Atocha and Pancho Villa.



VIDEO | COLOR | 30 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Alejandro Gómez de Tuddo
Guión: Alejandro Gómez de Tuddo
Producción: Alejandro Gómez de Tuddo
Compañía productora: Uroboros-Basilisco
Dirección de fotografía: Alejandro Gómez de Tuddo
Edición: Carlotta Cerquetti
Dirección de arte: Alejandro Gómez de Tuddo
Sonido: Manuel Zárate, Boonker Studio
Música: Gabriela Méndez



EL NIÑO FIDENCIO Y SUS HERMANOS DE LUZ

En los años veinte, en el pueblo de Espinazo, Nuevo León, José de Jesús Fidencio Sántora Constantino, mejor conocido como el "Niño Fidencio", alcanzó gran fama como curandero milagroso. A partir de 1938, año de su muerte, personas elegidas, llamadas "Cajitas" o "Materias", comenzaron a recibir el espíritu del Niño, perpetuando así su obra de caridad. Actualmente algunos "espíritus de luz" se están manifestando por medio de otras "Materias": Margarita Catalán, Aurorita, el Santo Niño de Atocha y Pancho Villa.

Alejandro Gómez de Tuddo (DF, México, 1962) es un artista visual mexicano radicado en Roma. Estudió fotografía en la École Nationale de Photographie de Arles, Francia, y en el ICP de Nueva York; en esta misma ciudad realizó cursos de cinematografía en la New York University (NYU). Es Licenciado en Derecho por la Universidad Iberoamericana y obtuvo la Maestría en Derecho Internacional Económico en la Université de Paris (Panthéon-Sorbonne). Su obra se ha expuesto en importantes museos, galerías, ferias de arte y festivales de todo el mundo, entre los cuales destacan: La Galería de Arte Moderno, el Instituto Italo Latinoamericano, el Festival Internacional de Fotografía de Roma, el Museo de Arte Moderno de México, el Museo Getty de Los Angeles, la Bewag Halle de Berlín, el Centro de las Artes de Monterrey, ARCO de Madrid, la Bial del Adriático, el FORUM Universal de las Culturas y, recientemente, el Museo de Arte Contemporáneo Alfredo Zalce de Morelia.

Alejandro Gómez de Tuddo (Mexico City, Mexico, 1962) is a Mexican visual artist based in Rome. He studied photography at the École Nationale de Photographie de Arles, France and at the ICP in New York. He also took film courses at New York University (NYU). He holds a BA in law from the Universidad Iberoamericana and obtained a Master's degree in International Business Law from the Université de Paris (Panthéon-Sorbonne). His work has been shown in important museums, galleries, art fairs, and festivals around the world, among them: the Modern Art Gallery of the Italian-Latin American Institute, the Rome International Photography Festival, the Museum of Modern Art in Mexico, the Getty Museum in Los Angeles, the Bewag Halle in Berlin, the Art Center in Monterrey, ARCO in Madrid, the Adriatic Biennial, the Universal Cultures FORUM, and, more recently, at the Alfredo Zalce Contemporary Art Museum of Morelia.

Filmografía: El Niño Fidencio y sus hermanos de luz (2008).

CONTACTO: Alejandro Gómez de Tuddo
Tel.: (5255) 5596 5281
Fax: (5255) 5596 8082
alejandrotuddo@gomezdetuddo.com

NIÑOS DEL CONFLICTO

Nueve testimonios de niños que expresan lo que sufrieron en el conflicto social del 2006 en Oaxaca, siendo los más afectados y los más ignorados.

CHILDREN OF THE CONFLICT

Nine testimonies of children, who suffered through the 2006 conflict in Oaxaca City, and who, despite being the most affected, have been largely ignored.



VIDEO | COLOR | 16 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Hanne Jiménez Turcott
Guión: Hanne Jiménez Turcott
Producción: Roberto López Flores
Compañía productora: Independiente
Dirección de fotografía: Alberto Fuentes
Edición: Esperanza Rodríguez, Hanne Jiménez
Sonido: Roberto López
Música: Alan Castillo y Ramón Jiménez
Reparto: Osmaida, Gerson, Diana, Merit, Erika, Joel, Karla, Jonathan y Mauricio

Hanne Jiménez Turcott (Oaxaca, México, 1983). Estudió Comunicación Social en la Universidad de la Tierra. A partir del 2003 ha realizado cuatro cortometrajes en cine y video. Actualmente es coordinadora de la comunidad San Juan Chico, en Oaxaca, donde se filmará próximamente la película *La niña*, de David Riker.

Hanne Jiménez Turcott (Oaxaca, Mexico, 1983) studied Social Communication at the Universidad de la Tierra. She has made four shorts (shot in both video and film) since 2003. She is currently the coordinator of the San Juan Chico community in Oaxaca, the place where David Riker's film *La niña* is set to be shot.

Filmografía: Está trompada o quiere un beso (2005), Cómo prepararse para el matrimonio (2004), No todas ríen (2004), Qué tan lejos está Ciudad Juárez (2003).

CONTACTO: Hanne Jiménez Turcott
Cel.: 044 (951) 569 4536
Fax: (52-951) 516 0907
hanneturcott@hotmail.com



(NEJ ÑUJ SI A'MIN NANJ NĪ'ĪN) NOSOTROS LOS QUE HABLAMOS LA LENGUA COMPLETA

Dos jóvenes Trikis, estudiantes de la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca (ENBIO), vieron la película de Al Gore, *Una verdad incómoda*, sobre la amenaza del calentamiento global. Quisieron compartir este mensaje ecológico con su pueblo, así como promover el uso de la lengua Nanj NĪ'Īn (Triki) en nuevos espacios, entonces decidieron doblar la película a su lengua. Para poder traducir el guión, llevaron a cabo una serie de talleres y consultas con la comunidad y así rescataron algunas palabras que estaban en desuso y generaron otras nuevas que ahora proponen a la comunidad Triki de Yuma' Niko (San Andrés Chicahuaxtla) y poblados aledaños.

WE, WHO SPEAK THE COMPLETE LANGUAGE

Two young Triki students attending the Bilingual Teachers' College of the Mexican state of Oaxaca (Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca) watched Al Gore's documentary *An Inconvenient Truth*, about the threat of global warming. Seeking to share this environmental message with their community as well as to promote the use of the Nanj NĪ'Īn language (also known as Triki) in new spaces, the students decided to make a voice-over of the film in their language. In order to translate the script, the students carried out a series of workshops and consultations within the community, to recover words that were no longer in use and to generate new words that they now propose to the Triki community of Yuma' Niko (San Andrés Chicahuaxtla) and neighboring towns.



VIDEO COLOR 25 MIN MÉXICO 2008

Dirección: Bernardo Porraz

Guión: Ezequiel Vázquez, José Manuel Hernández, Bernardo Porraz

Producción: Fundación Alfredo Harp Helú

Dirección de fotografía: Bernardo Porraz

Edición: Bernardo Porraz

Sonido: Ramón Jiménez, Bernardo Porraz

Reparto: Ana Celia Vázquez, Juan Vázquez

Bernardo Porraz (DF, México, 1969). Estudió diseño en la Universidad Iberoamericana. Se inicia en el cine como coproductor del largometraje *Segundo Siglo* de Jorge Bolado, y *Avalón paliativo* de Lorenzo Hagerman. Estudia y trabaja en el medio audiovisual durante seis años en Barcelona. Actualmente vive en la ciudad de Oaxaca y trabaja en el campo de las artes visuales.

Bernardo Porraz (Mexico City, Mexico, 1969) studied design at the Universidad Iberoamericana. He began his career in film as a co-producer of the feature films *Segundo Siglo* (dir. Jorge Bolado) and *Avalón paliativo* (dir. Lorenzo Hagerman). He studied in Barcelona and worked during six years in audiovisual production. He currently lives and works in visual arts, in Oaxaca.

Filmografía: Nej Ñuj Si A'min Nanj NĪ'Īn / Nosotros los que hablamos la lengua completa (2008).

CONTACTO: Bernardo Porraz
Tel.: (52-951) 503 8128
bporraz@yahoo.com

PERPETUUM MOBILE II, EN BUSCA DE UNA VOZ

Una mujer perdió la voz y parte en busca de ella. Un susurro va develando el porqué de esta pérdida y nos da pistas para su posible hallazgo. En el camino descubre el tesoro único que cada persona ofrece con su propia voz. Filmado en México, India, Francia y Argentina, este ensayo-documental no sólo nos lleva en un viaje al interior de la voz de la realizadora y a la búsqueda de sí misma en las voces de otros, sino que nos revela la intimidad de una voz y nos sugiere lo que con esta masa sonora se puede abrir de nosotros hacia el mundo.

PERPETUUM MOBILE II, THE QUEST FOR A VOICE

A woman has lost her voice and decides to look for it. A whisper gradually reveals the reason for the loss, and provides clues as to how to find it. On her way the woman discovers the unique treasure of each person's voice. Shot in Mexico, India, France and Argentina, this essay film not only takes us to the interior of the director's voice, and her quest to discover herself in other voices, but also reveals the intimacy of one voice, and how this mass of sound can open us to the world.



VIDEO COLOR 1H 16 MÉXICO 2008



| |
|---|
| Dirección: Dora Juárez Kiczkovsky |
| Guión: Dora Juárez Kiczkovsky |
| Producción: Dora Juárez Kiczkovsky |
| Compañía productora: CCC |
| Dirección de fotografía: Dora Juárez Kiczkovsky, Omar Guzmán |
| Edición: Dora Juárez Kiczkovsky |
| Sonido: Dora Juárez Kiczkovsky |
| Música: Germán Bringas, Dora Juárez Kiczkovsky |
| Reparto: Ustad Zia Fariduddin Dagar, Enrique Pardo, |
| Los Cardenches de Sapioriz, Werner Herzog, Mola Sylla, |
| Tenori Cuncordi d'Orosei, Juan Pablo Villa, Szuzzana Varconni |

Dora Juárez Kiczkovsky (Israel, 1973). Nacida en Israel, radica en México desde la edad de un año. Hija de exiliados argentinos y de ascendencia polaca, su historia de inmigrante marca fuertemente sus principales obsesiones. Estudió cinematografía en el CCC y música en la Escuela Superior de Música. Tiene un ensamble vocal llamado MunaZul, con el cual ha grabado dos discos.

Dora Juárez Kiczkovsky (Israel, 1973). Born in Israel, Dora has been living in Mexico since she was one year old. She is of Polish descent, and is the daughter of Argentinean exiles. Her immigration history deeply influences her principal obsessions. She studied cinematography at the CCC film school, and music at the Escuela Superior de Música. She has a vocal ensemble called MunaZul, and with whom she has recorded two albums.

Filmografía: El sonido y el silencio (2003), Los últimos días (2002), Toc Toc (2001).

CONTACTO: Dora Juárez Kiczkovsky
Tel.: (5255) 5658 9636
dorajk@gmail.com

REENCUENTROS: ENTRE LA MEMORIA Y LA NOSTALGIA

Documental sobre la obra del conocido artista oaxaqueño, Alejandro Santiago, que sigue la historia de su más reciente obra, 2501 Migrantes, inspirada en el regreso de Santiago a su pueblo, en la Sierra Zapoteca de Oaxaca. Al regresar, Alejandro pensaba encontrar el pueblo que dejó a los nueve años, pero tal fue su sorpresa, que al igual que él, otros habían partido. Así comenzó con la creación de 2501 Migrantes construidos de barro. *Reencuentros* cuenta la historia de Alejandro Santiago y la de muchos que tuvieron que partir.



RE-ENCOUNTERS: BETWEEN MEMORIES AND NOSTALGIA

Re-encounters is a documentary that chronicles the personal experience of Oaxacan artist Alejandro Santiago. After more than a decade living abroad, Santiago returned to the Zapotec Sierra seeking the village of his childhood. Instead, he found abandoned houses, empty streets, and deserted farm fields. He felt that his community, his culture, and his home were all lost. Santiago's sense of emptiness drove him to search for answers in his art. His current project, 2501 Migrants, expresses his response—a symbolic community of life-size clay sculptures in homage to those who left. Re-encounters tells his story and the stories of countless others.



VIDEO | COLOR | 57 MIN | MÉXICO, EUA | 2008

Dirección: Yolanda Cruz

Guión: Yolanda Cruz

Producción: Carlos I. Cruz

Compañía productora: Petate Productions

Dirección de fotografía: Johnny Simmons

Edición: Mako Kamatsuna

Yolanda Cruz (Oaxaca, México, 1974). Yolanda estudió cinematografía en la escuela de Teatro, Cine y Televisión de la Universidad de California, en Los Angeles, entre 1998 y 2002. Su trabajo se ha exhibido en el Festival de Cine de Sundance, el Festival Internacional de Cine en Morelia, el Museo Guggenheim en Nueva York, Parc de la Villette en París, el Proyecto de Cine All Roads de National Geographic, el Museo Nacional del Indígena del Instituto Smithsonian, el Instituto Nacional de Cine en la Ciudad de México, y otros festivales y museos internacionales.



Yolanda Cruz (Oaxaca, Mexico, 1974). Yolanda studied cinematography at the Theater, Film and Television School of the University of California, Los Angeles (1998-2002). Her work has been shown at the Sundance Film Festival, the Morelia International Film Festival, the Guggenheim Museum in New York, the Parc de la Villette in Paris, the Cine All Roads Project from National Geographic, the National Museum of the American Indian of the Smithsonian Institute, the National Film Institute in Mexico City, as well as in numerous international festivals and museums.

Filmografía: School to Prison Pipeline, Rights of Immigrants, Same-Sex Couples (2007), Sueños binacionales (2005), Women Who Organize Make Progress (2004), Mena (2004), Guena'tiza (2002), Entre sueños (2000).

CONTACTO: Yolanda Cruz
Petate Productions
Tel.: +1 (323) 383 6092
petate@sbcglobal.net

SER Y NO SER

En la ciudad de Mérida, durante la década de los 70, Raúl García Santinelli nació con cuerpo de mujer. Un viaje, una historia, un debate entre la iglesia y la medicina, entre la mente y el cuerpo. *Ser y no ser* invita a reflexionar sobre los estándares sociales, el amor entre los humanos, la tolerancia, el respeto y la valentía.

TO BE AND NOT TO BE

In the City of Merida, during the 1970s, Raúl García Santinelli was born with a female body. A journey, a story, a debate between the church and science, between mind and body, *To Be and Not To Be* invites one to think about social standards, love between humans, tolerance, respect and courage.



35 MM | COLOR | 1H 15 | MÉXICO | 2008

Dirección: Óscar Serrano Zermeño

Guión: Óscar Serrano Zermeño

Producción: Ana Cristina Barbachano Herrero

Compañía productora: Producciones Tuney, Goliat Films SA de CV

Dirección de fotografía: Aram Díaz

Edición: Eun Hee Ihm Ahn

Sonido: Dalilah Post

Música: Ellenor Music, Avigail Vásquez, Uriel Villalobos

Óscar Serrano Zermeño (Lagos de Moreno, Jalisco, México, 1971) estudió de 1992 a 1996 Ciencias de la Comunicación en su ciudad natal, y del 2000 al 2005, cine en la prestigiosa escuela CUEC de la UNAM. Ha sido guionista, productor y director de algunos cortometrajes y documentales que han sido exitosos en México.

Óscar Serrano Zermeño (Lagos de Moreno, Jalisco, Mexico, 1971) studied Communications in his hometown (1992-1996) and cinema at the prestigious film school CUEC-UNAM. He has written, produced and directed many short films and documentaries, which have been successful in Mexico.

Filmografía: Sobre Tierra (2004), Los Torcidos (2002), El que sigue (2001), Si nos dejan (1996).

CONTACTO: Goliat Films
Tels.: (5255) 5212 0890, 5256 0919
sandro@goliatfilms.com
Daniel Holtz
Tel.: (5255) 8532 0222
dani.holtz@gmail.com
Antonio Hernández
Tel.: (5255) 5256 1879
antpiwi@hotmail.com

SIETE INSTANTES

Siete instantes es la historia de mujeres que fueron guerrilleras en Uruguay a principios de los 70. Bajo un enfoque intimista, el filme gira en torno a los momentos de decisión y las encrucijadas personales que conllevan. El documental busca la experiencia y la mirada de individuos comunes en situaciones excepcionales, y ahonda en la carga de tensiones, miedos, contradicciones y costos personales que tienen esos instantes de la historia.

SEVEN MOMENTS

Seven Moments is the story of women that were guerrilleras in Uruguay at the beginning of the 70s. With an intimate approach, the film reveals the decisive moments and the personal crossroads that the women experienced. The documentary seeks to convey the experience and the vision of ordinary people in extraordinary situations and looks deep into the load of tensions, fears, contradictions and personal costs that these transformative instants of history entail.



35 MM | BN, COLOR | 1H 30 | MÉXICO | 2008

Dirección: Diana Cardozo

Guión: Diana Cardozo

Producción: Ángeles Castro

Compañía productora: CCC

Dirección de fotografía: Daniel Jacob, Paula Grandío, Ricardo Benet

Edición: Mariana Rodríguez, Ana García, Diana Cardozo

Sonido: Alejandro Colavita

Música: Lerner & Moguilensky



Diana Cardozo Benia (Uruguay, 1970). Ingresó al CCC en 1995. Anteriormente cursó la carrera de Ciencias de la Comunicación en la Dámaso Antonio Larrañaga de Uruguay, y fue periodista en el área de Internacionales en medios informativos de Montevideo, Buenos Aires y México.

Diana Cardozo Benia (Uruguay, 1970) was admitted into the CCC film school in 1995. She studied Communications at the University of Dámaso Antonio Larrañaga in Uruguay, and worked as a journalist of international affairs for press agencies in Montevideo, Buenos Aires and Mexico.

Filmografía: Fronterizos (1997), Salvo una sombra (2000), Treinta años no es nada (2002), La Luna de Antonio (2003).

CONTACTO: Jessy Vega Esclava
CCC
Tel.: (5255) 4155 0090
Fax: (5255) 5488 0927
divulgacion@ccc.cnart.mx

STANLEY SPROCKETS: 101 WAYS TO MAKE A WORLD TOUR

Los Sprockets son una familia que lleva más de diez años recorriendo el mundo en un autobús verde, financiando el viaje con su circo callejero. Esta es la historia de un soñador que lleva a su familia en un viaje espectacular, enseñándonos que no se puede comprar el mundo, sólo viajar a través de él.

The Sprockets are a family that has been driving around the world for the past ten years in a green double-decker bus, financing the entire trip with their street circus performances.

This is the story of a dreamer who shows us that we can't buy the world, we can only travel through it.



VIDEO | COLOR | 46 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Erik Zavala Flores
Guión: Erik Zavala Flores
Producción: Miguel Múzquiz
Compañía productora: Soga, UIA
Dirección de fotografía: Erik Zavala Flores
Edición: Erik Zavala Flores
Sonido: Ricardo García Lara
Música: Scott Harrison
Reparto: Scott Harrison, Isabelle Ferraud, Theo Harrison, Joseph Bertrandon

Erik Zavala Flores (DF, México, 1983). Estudió la carrera de Comunicación en la Universidad Iberoamericana y como proyecto de titulación, decidió realizar este documental. Dejó la escuela y se fue a vivir con Los Sprockets por más de cuatro meses. Actualmente trabaja como director de arte en diversas producciones.

Erik Zavala Flores (Mexico City, Mexico, 1983) studied Communications at the Universidad Iberoamericana. He decided to make this documentary as his thesis project; he quit school and went to live with The Sprockets for more than four months. He currently works as an art director in several productions.

Filmografía: Uno (2006), Máquina (2005).

CONTACTO: Erik Zavala Flores
Soga
Cel.: 044 (55) 4017 8217
erikzf@gmail.com

SPITAL ZÜRICH

Mi hermano tiene 22 años, vive solo en otro país y ha sido recientemente diagnosticado con cáncer. Este es un breve episodio de su vida durante la primera quimioterapia.

My brother is 22 years old; he lives alone in another country and has been recently diagnosed with cancer. This is a short episode of his life during the first stage of chemotherapy.



VIDEO | COLOR | 14 MIN | SUIZA, MÉXICO | 2008

Dirección: Miguel Múzquiz
Guión: Miguel Múzquiz
Producción: Lourdes Ojeda
Compañía productora: Muzoj Films
Dirección de fotografía: Miguel Múzquiz
Edición: Miguel Múzquiz
Sonido: Miguel Múzquiz
Reparto: Manuel Múzquiz, Paula Krausche

Miguel Múzquiz (México, 1982). Estudió Comunicación en la Universidad Iberoamericana entre 2002 y 2007, y se especializó en cinematografía. Como estudiante hizo varios cortometrajes incluyendo Puente, que ha sido proyectado en festivales internacionales alrededor del mundo. Durante el 61º Festival de Cannes, presentó el cortometraje Last Results, obteniendo una mención especial. Su último trabajo, Bridge, se ha exhibido en Nueva York, Alemania (Munich, Berlín, Colonia, Frankfurt); Filipinas, Italia (Torino) y en Monterrey, México. Actualmente vive en París y trabaja en el guión de su primer largometraje como director.

Miguel Múzquiz (Mexico, 1982) studied Communications at the Universidad Iberoamericana (2002-2007), specializing in cinematography. As a student, he made several short films, including Puente, which screened at festivals around the world. During the 61st Cannes Film Festival, he presented his short film Last Results, which received a special mention. His most recent work, Bridge, was shown in New York, Germany (Munich, Berlin, Cologne, Frankfurt), the Philippines, Italy (Turin) and Monterrey, Mexico. He currently lives in Paris and is working on his first feature screenplay.



Filmografía: Puente (2007), El Mexico City (2005).

CONTACTO: Miguel Múzquiz
Muzoj Films
Tel.: +33 6 4383 1968
Fax: (5255) 5639 9241
miguelmuzquizado@gmail.com

SUSURROS DE LUZ

¿Dónde nace la imagen? Gerardo Nigenda perdió la vista de manera total a la edad de 26 años y se dedica a la fotografía desde los 32. Aprendió fotografía cuando trabajaba como encargado del Sistema Braille en el Centro Fotográfico Manuel Álvarez Bravo, en Oaxaca, México. Este documental nos muestra que no es necesario ver para crear imágenes, pues éstas no nacen necesariamente con la vista.

WHISPERS OF LIGHT

Where is the image born? Gerardo Nigenda lost his sight permanently at the age of 26. He started taking pictures at age 32. He learned photography when he was the manager of the Braille System at the Manuel Álvarez Bravo Photographic Center, in Oaxaca, Mexico. This documentary shows us that it is not necessary to be able to see in order to create images—these don't come from sight exclusively.



VIDEO | COLOR | 15 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|--|
| Dirección: Alberto Resendiz Gómez |
| Guión: Alberto Resendiz Gómez |
| Producción: Alberto Resendiz Gómez, Misael García |
| Compañía productora: CUEC-UNAM |
| Dirección de fotografía: Alberto Resendiz Gómez |
| Edición: Alberto Resendiz Gómez |
| Sonido: Moisés Magos C. |
| Reparto: Gerardo Nigenda |

Alberto Resendiz Gómez (DF, México, 1977). Estudió Comunicación Gráfica en la ENAP, de la UNAM, de 1996 a 1999. De 2000 a 2001, se desempeñó como director creativo para un canal de televisión de video-clips. En 2004 ingresó al CUEC-UNAM donde estudia cinematografía. Actualmente cursa el octavo semestre.

Alberto Resendiz Gómez (Mexico City, Mexico, 1977) studied Graphic Communication at the ENAP, in the UNAM (1996-1999). From 2000-2001, he worked as creative director for a music video television channel. In 2004, he was admitted to the CUEC Film School (UNAM), where he is specializing in cinematography. He is currently in his eighth semester.

Filmografía: Otra forma de llegar a tu lado (2005).

CONTACTO: Alberto Resendiz Gómez
Tel.: (5255) 5096 3522
betoresendiz@gmail.com
aresendiz@maliciaproducciones.com



35 MM | BN, COLOR | 1H 28 | MÉXICO | 2007

| |
|--|
| Dirección: Christiane Burkhard |
| Guión: Christiane Burkhard |
| Producción: Christiane Burkhard |
| Compañía productora: IMCINE, FOPROCINE, Prysmas Films, Renew Media, CCC, Beca Gucci Ambulante |
| Dirección de fotografía: Christiane Burkhard |
| Edición: Lucrecia Gutiérrez Maupomé |
| Sonido: Matías Barberis |
| Música: Guillermo González Phillips |

Christiane Burkhard (Alemania, 1967). De origen alemán, es licenciada en Ciencias Políticas y tiene 15 años viviendo en México. Es egresada del CCC, documentalista, productora independiente y docente en el área de documental de dicho centro. También es fundadora de su propia compañía de producción, Prysmas Comunicación. Desde el 2002 ha dirigido y producido diversos proyectos de comunicación a nombre de Prysmas, en México, Alemania y Austria. En el 2006 recibió la beca Media Arts Fellowship de la Fundación Rockefeller, para producir Trazando Aleida, coproducida por el IMCINE y Prysmas Comunicación.

Christiane Burkhard (Germany, 1967). Of German origin, she has a bachelor's degree in Political Science and has been living in Mexico for 15 years. She graduated from the CCC film school. She is a documentarist, independent producer, and teacher in documentary subjects at the same school. She has also created her own production company Prysmas Comunicación. She has directed and produced diverse communication projects since 2002 under the name Prysmas in Mexico, Germany and Austria. In 2006 she received a Media Arts Fellowship from the Rockefeller Foundation, in order to make Trazando Aleida, co produced between IMCINE and Prysmas comunicación.

Filmografía: Die Kaiserin von Mexiko: Marianne Frenk Westheim / La emperatriz de México; Marianne Frenk Westheim (doc) (2006), El futuro más acá (2004), Engelchen, Flieg / Vuela mi pequeño ángel (doc) (2001), Tecnogeist 2000 (2000), Simultánea (ctm) (1998).

CONTACTO: Ivonne García Sabbagh
IMCINE
Tel.: (5255) 5448 5347
isabbagh@imcine.gob.mx



TRAZANDO ALEIDA

Una mujer que fue separada de sus padres durante la Guerra Sucia en México, va en busca de su hermano desaparecido.

TRACING ALEIDA

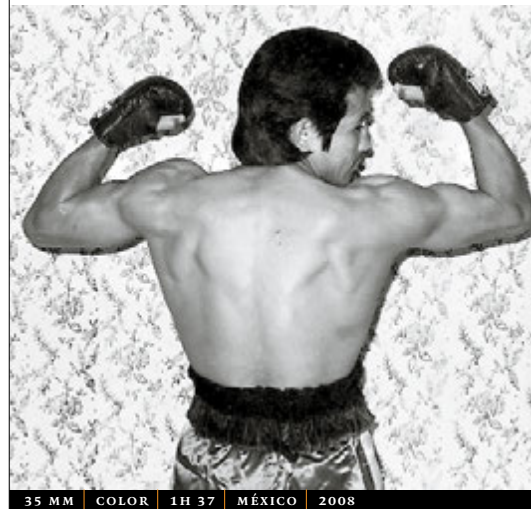
A woman who was separated from her parents during the "Dirty War" in Mexico goes in search of her brother, who also disappeared.

LOS ÚLTIMOS HÉROES DE LA PENÍNSULA

Dice la leyenda que una vez existieron cinco campeones mundiales de box en la misma época, en una misma ciudad de la Península de Yucatán. Los llamaban "Los últimos guerreros mayas". Una historia de coraje, fortuna y muchos golpes.

THE LAST HEROES OF THE PENINSULA

Legend tells that once upon a time, there were five world boxing champions living in the same city of the Yucatan Peninsula. They were called "The last Mayan Warriors". This is a history of courage, fortune and a whole lot of punching.



35 MM | COLOR | 1H 37 | MÉXICO | 2008



| |
|--|
| Dirección: José Manuel Cravioto |
| Guión: José Manuel Cravioto, Beatriz Pereyra |
| Producción: Armando Casas, Ernesto Contreras, Erica Ávila |
| Compañía productora: CUEC-UNAM, con el apoyo del CCC, Estudios Churubusco Azteca |
| Dirección de fotografía: Iván Hernández |
| Edición: José Manuel Cravioto, Ernesto Contreras |
| Sonido: Marco Rubio |
| Música: Andrés Sánchez |
| Reparto: Miguel Canto, Juan Herrera, Guty Espadas, Freddie Castillo, Lupe Madera, Israel Madera, Jesús Cholain Rivero, Víctor Salomón |

José Manuel Cravioto (DF, México, 1981). Estudió en el CUEC-UNAM (2001-2006), donde se especializó en guión y dirección. Ha realizado varios cortometrajes de ficción y documental, y ha participado en festivales internacionales como la Berlinale, Finlandia, Sao Paulo, Guadalajara y Barcelona.

José Manuel Cravioto (Mexico City, Mexico, 1981) studied at the CUEC Film School in the UNAM (2001-2006), where he specialized in screenwriting and direction. He has made several fiction and documentary shorts, and has participated in a number of international festivals, among them the Berlinale, Finland, Sao Paolo, Guadalajara and Barcelona.

Filmografía: La caja de Yamasaki (2006), El charro misterioso (2005), Cascabel Soccer (2004), Razor Dream (2004), Déjalo ser (2003), Pirexia (2002).

CONTACTO: Adriana Chávez
CUEC-UNAM
Tel.: (2555) 5682 6195
adricuecunam@gmail.com

LA VIDA LOCA

En la triste ciudad de San Salvador, situada en América Central, dos pandillas, la Mara Salvatrucha y la Mara 18, iguales una y otra en crueldad, impulsadas por la negación de todo y la muerte, viven una guerra sin piedad. La sangre adolescente tñe las manos de todo un pueblo.

In the sad city of San Salvador in Central America, the Mara Salvatrucha and the Mara 18, gangs that rival each other in atrocities, wage a cruel war. In this nihilist uprising, death and blood mark the territory.





35 MM | COLOR | 1H 30 | FRANCIA, MÉXICO, ESPAÑA | 2008

Dirección: Christian Poveda
Guión: Christian Poveda
Producción: Carole Solive, Gustavo Ángel, Emilio Maillé, Luis Bellaba
Compañía productora: La Femme Endormie, El Caimán, Aquelarre Servicios Cinematográficos
Dirección de fotografía: Christian Poveda
Edición: Mercedes Alted
Sonido: Jean Guy Véran
Música: Sebastián Rocca

Christian Poveda (Argel, Argelia, 1955) es reportero gráfico y director de documentales. La filmografía de Christian Poveda cuenta hoy una quincena de documentales presentes en los mercados más importantes y festivales de televisión del mundo. *La vida loca* es su primer trabajo en cine.

Christian Poveda (Argel, Argelia, 1955) is a graphic reporter and documentary maker. He has made more than fifteen documentaries, which have participated in the most important television festivals and markets around the world. *La vida loca* is his first work in film.

Filmografía: *Strip de Velours* (2004), *Un tour de passe passe* (2000), *Les Bannis* (2000), *Blood & Glory* (1999), *Au nom du fils*, (1999), *Voyage au bout de la Droite* (1998), *Borbata* (1997), *On ne tue pas que le temps* (1996), *Leve ta garde, Mon homme!* (1995), *Mom Tv* (1995), *Sketba* (1993), *Au coeur d'Angkor* (1988), *Les guerriers de L'ombre* (1987), *Des elections pour un putch* (1982), *Revolución o muerte* (1981).

CONTACTO: Emilio Maillé
 El Caimán
 Tel.: (5255) 5256 1773
 elcaiman@elcaiman-films.com

LA YERBABUENA, COMUNIDAD EN RESISTENCIA

Colima, Oeste de México. Al pie del volcán de Fuego, la comunidad de La Yerbabuena fue reubicada por el gobierno bajo el pretexto de peligro para incrementar el negocio turístico en la zona. A pesar de la enorme presión, unas familias decidieron quedarse en sus tierras y entraron en resistencia.

LA YERBABUENA, A COMMUNITY IN RESISTANCE

State of Colima, West of Mexico. Under the pretext of imminent danger, the people of the community La Yerbabuena, settled at the foot of the Volcán de Fuego, were relocated to increase the tourist business in the area. Despite the pressures, some families decided to stay in their land and resist.



VIDEO | COLOR | 36 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Nicolas Défossé
Guión: Nicolas Défossé
Producción: Daniela Contreras
Compañía productora: Terra Nostra Films, Promedios
Dirección de fotografía: Nicolas Défossé
Edición: Nicolas Défossé
Sonido: Nicolas Défossé



Nicolas Défossé (París, Francia, 1973). Tiene formación en Filosofía y Medios Audiovisuales. Défossé es editor y director de videos documentales. En México colabora principalmente con Terra Nostra Films, productora independiente, y con Promedios, Asociación Civil.

Nicolas Défossé (Paris, France, 1973) studied Philosophy and Audiovisual Media. He works as a documentary video editor and director. In Mexico, he collaborates primarily with Terra nostra films, an independent production company, and with Promedios, a non-profit organization.

Filmografía: *En el puerto de San Blas* (2007), *Decían que íbamos a salir de pobres...* (2007), *Cucapás y Kiliwas, 9000 años después* (2007), *El Camino Mayo* (2007), *Basurero tóxico en territorio Pápago* (2006), *El acuerdo Yaqui* (2006), *Isla del Tiburón, nuestro corazón* (2006), *Romper el cerco* (2006), *Agua, nuestra vida, nuestra esperanza* (2006), *Palabras zapatistas contra la injusticia* (2002), *Caminando hacia el amanecer. Memoria, resistencia y esperanza de los desplazados de guerra en Chiapas* (2001).

CONTACTO: Nicolas Défossé
 Cel.: 044 (967) 103 7528
 music.francia@gmail.com

ZOOGOCHO

Las aventuras de un grupo de niños zapotecas que viven en un retirado internado en la sierra de Oaxaca.

The adventures of a group of Zapotecan kids who live in a remote orphanage in the mountains of Oaxaca.



VIDEO | COLOR | 40 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Bernardo Arellano
Guión: Bernardo Arellano
Producción: Bernardo Arellano
Compañía productora: CCC, Agrupación Caramelo Producciones
Dirección de fotografía: Damián Aguilar
Edición: Bernardo Arellano
Sonido: Bernardo Arellano
Música: Banda del Internado del Centro de Integración Social No. 8
Reparto: Aciel Adrián Morales, Domingo Gonzáles, Luis Ángel Gerónimo

Bernardo Arellano (DF, México, 1981). Estudia Antropología para luego ingresar al CCC donde se especializa en dirección.

Bernardo Arellano (Mexico City, Mexico, 1981) studied Anthropology and, later, Film directing in the CCC film school.

Filmografía: *La unión* (2008), *Revu Rockers* (2007), *Un giro inesperado* (2007), *Dos días* (2005).

CONTACTO: Bernardo Arellano
 Tel., Fax: (5255) 5605 3351
 bern_i@hotmail.com
 launionfilm@gmail.com



SECCIÓN MICHOACANA

MICHOACÁN SECTION

PROGRAMAS:

PROGRAMA 1 | 75 MINS.

- **Clandestino.** Juan Pablo Arroyo (75 MINS.)

PROGRAMA 2 | 58 MINS.

1. **Animecha.** Julián Antuñano (5 MINS.)
2. **Sobre las pinzas de presión.** César Adolfo Arceo (4 MINS.)
3. **Basura.** Djamel Stássa (18 MINS.)
4. **Los muebles no se van.** Diego Alejandro Flores (15 MINS.)
5. **Aquí ya no entra Don Inés... "Casimiro Leco".** Raúl Máximo Cortés (16 MINS.)

ANIMECHA KEJZITAKUA

Dos jóvenes esperan ser recordados durante la celebración "Animecha Kejzitikua", del día de muertos en la isla de Janitzio.

Two young men hope to be remembered during the celebration of "Animecha Kejzitikua", the day of the dead on the island of Janitzio, Mexico.



VIDEO | COLOR | 5 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Julián Antuñano

Guión: Alan Gutiérrez

Producción: Julián Antuñano, Diego Velasco, Alan Gutiérrez, Miguel Urriaga, Rafael Gonzáles, Zahira Carreño

Compañía productora: Bendito Films

Dirección de fotografía: Diego Velasco

Edición: Julián Antuñano, Alan Gutiérrez

Dirección de arte: Zahira Carreño

Sonido: Alan Gutiérrez

Reparto: Alan Gutiérrez, Miguel Urriaga

Julián Antuñano (DF, México, 1977). Tras realizar estudios de Actuación en diversas instituciones de las que destacan la Escuela Rusa de Actuación y el CEFAC, participa en cuatro telenovelas de TV Azteca y en más de 500 comerciales. Formó parte del Tech Crew en el Festival Internacional de Cine de Toronto en 2001. Estudió dirección de cine y televisión en la Universidad de Nueva York, de la que egresó en 2003 y, un año después, cursó el afamado seminario *Acting for Directors*, en el Judith Weston Acting Studio de Los Angeles. De 2003 a 2005 se desempeña en una gran cantidad de comerciales, como asistente de dirección y producción.



Julián Antuñano (Mexico City, Mexico, 1977). After studying acting in several institutions, among them the Russian School of Acting and the CEFAC, he participated in four soap operas for TV Azteca and in more than 500 commercials. He was part of the Tech Crew at the Toronto International Film Festival in 2001. He studied directing for film and television at New York University (graduated 2003) and, a year later, studied at the prestigious seminar "Acting for Directors" of the Judith Weston Acting Studio in Los Angeles. Between 2003 and 2005, he worked in many commercials as an assistant director and producer.

Filmografía: Animecha Kejzitikua (2008).

CONTACTO: Julián Antuñano
Bendito films
Tel: (5255) 2624 1321
julian@benditofilms.com

AQUÍ YA NO ENTRA DON INÉS... "CASIMIRO LECO"

Algunos sobrevivientes que vieron de cerca la Revolución Mexicana en la Meseta P'urhépecha, nos narran algunos sucesos que Inés Chávez García y Casimiro Leco, dos personajes notables de la región, protagonizaron durante los años de 1915 a 1918.

Some survivors from the Mexican Revolution in the P'urhépecha plateau recount the adventures of Ines Chavez Garcia and Casimiro Leco, two notable characters, who played leading roles in the struggle during the years 1915-1918.



VIDEO | COLOR | 16 MIN 51 | MÉXICO | 2008



| |
|---|
| Dirección: Raúl Máximo Cortés |
| Guión: Raúl Máximo Cortés |
| Producción: Secretaría de Desarrollo Social Morelia |
| Compañía productora: Raúl Máximo Cortés |
| Dirección de fotografía: Raúl Máximo Cortés |
| Edición: Zimón Avellaneda Guillén, Tomás Pérez Franco |
| Música: Conjunto Erandi de los Hnos. Bautista, Duetto Tanaco, Orquesta Tata Vasco de Santa Fe de la Laguna |
| Reperto: Eduardo Ramírez Álvarez, Juan Morales Rosas, Moisés Chávez Vejar, Merencia Lemus, Inés Chávez Álvarez |

Raúl Máximo Cortés (Santa Fe de la Laguna, Quiroga, Michoacán, México, 1963). Cursó la licenciatura de Historia en la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (UMSNH). Tomó cursos de video indígena impartidos por el Instituto Nacional Indigenista (INI) y CETE, y fue becado por el CONACULTA para continuar sus estudios sobre este tema en Banff, Canadá. Desde 1996 se dedica a realizar video indígena.

Raúl Máximo Cortés (Santa Fe de la Laguna, Quiroga, Michoacán, México, 1963). Studied History at the Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, (UMSNH). He took courses on Indigenous video at the Instituto Nacional Indigenista, and received a scholarship from CONACULTA to continue studying this subject in Banff, Canada. Since 1996 he has been working in indigenous video.

Filmografía: Axuni Atarí (2006), El costumbre (2005), El cargo (2005), Kopus (2004), Don Alejo (2004), El nacimiento de los caracoles (2004), K'umaticho (2002), La marcha por la dignidad rebelde (2001), Cuentas claras (1999), Las voces de Uarhi Iurhix (1997).

CONTACTO: Raúl Máximo Cortés
Cel.: 443 198 4426
uandakua@yahoo.com

BASURA

Neria, una chica adicta, vaga por las calles de Morelia como basura humana sin que nadie la ayude. Incluso la golpean, la humillan y la desprecian hasta que Erica, una amiga de la niñez, quien la aprecia mucho, la recoge para ayudarla con su adicción.

TRASH

Neria, a junkie, drags herself through the streets of Morelia like a piece of human trash. No one helps her. They shove her aside, humiliate her and despise her, until Erica, a childhood friend, offers to help her with her addiction.



| |
|--|
| VIDEO COLOR 18 MIN MÉXICO 2008 |
| Dirección: Djamel Stássa |
| Guión: Murillo |
| Producción: Santiago Reynoso, Murillo |
| Compañía productora: Ilustrato Producciones |
| Dirección de fotografía: Alejandro Hernández |
| Edición: Hernández Galicia |
| Dirección de arte: Encim Lopru Gisho |
| Sonido: Harel Rosales Reyes |
| Música: Jorge Orozco Vitela, Mario Reyes, Romvox, Lunatic Sisters |
| Reperto: Ireri Mejía, Idalia Mathilde, Roberto Guzmán, Nadja Mayahuel, Paulina López, Alejandra Alcaráz, Santiago O'Monasterio, Daniel E. Peraldi, Carlos Negrón, Noé Careño, Celesthe Luna |

Djamel Stássa (DF, México, 1973) estudió la licenciatura de Comunicación Audiovisual en la Universidad del Claustro de Sor Juana y se especializó en guionismo y dirección con estudios en el CUEC-UNAM. Dirigió su primer largometraje *Espectros* (2008) de manera independiente, el cual está en la etapa de post-producción. Djamel trabaja actualmente en la pre-producción de su segundo largometraje *Cromosomas*.

Djamel Stássa (Mexico City, Mexico, 1973) obtained his BA in Audiovisual Communication at the Universidad del Claustro de Sor Juana and specialized in screenwriting and directing at the CUEC-UNAM Film School. He directed his first feature film *Espectros* (2008), currently in post-production. Djamel is working on the pre-production of his second feature film *Cromosomas*.

Filmografía: *Viajera* (2004), *Obsoleto* (1999), *La roca* (1998), *La parábola de la ley* (1998), *Costal de tunas* (1997), *Le Memert* (1996).

CONTACTO: Djamel Stássa
Tel.: (443) 342 4910
alejandrohmurillo@yahoo.com.mx

CLANDESTINO

En Marzo de 1971, diecisiete guerrilleros fueron capturados por el gobierno mexicano. Este hecho inauguró la Guerra Sucia en México, marcada por torturas y desapariciones. Esta es la historia de cinco ex-guerrilleros integrantes de una de las primeras organizaciones guerrilleras en México: el Movimiento de Acción Revolucionaria (MAR).

UNDERGROUND

In March of 1971, the Mexican Government captured 17 guerrilleros. This event inaugurated the Dirty War in Mexico, marked by torture and disappearances. This is the story of 5 ex-guerrilleros, members of one of the first clandestine organizations in Mexico: the Movement of Revolutionary Action (MAR).



| |
|---|
| VIDEO COLOR 50 MIN MÉXICO 2008 |
| Dirección: Juan Pablo Arroyo Abraham |
| Guión: Edurne Farías |
| Producción: Juan Pablo Arroyo Abraham |
| Compañía productora: Solaris |
| Dirección de fotografía: Juan Pablo Arroyo Abraham |
| Edición: Juan Pablo Arroyo Abraham |
| Dirección de arte: Edurne Farías, Juan Pablo Arroyo Abraham |
| Sonido: Juan Pablo Arroyo Abraham |
| Música: Juan Pablo Arroyo Abraham |

Juan Pablo Arroyo Abraham (Morelia, México, 1972). Estudió cine en Nueva York en 1999. En 2001 inauguró en Morelia la escuela de cine y centro de producción Solaris, en la cual se han realizado más de 110 cortometrajes. Ha dirigido cuatro cortometrajes y nueve documentales. En la actualidad reproduce su primer largometraje de ficción.

Juan Pablo Arroyo Abraham (Morelia, Mexico, 1972) studied film in New York in 1999. In 2001, he founded Solaris, a film school and production center in Morelia, which has produced over 110 short films. He has directed four short films and nine documentaries. He is currently preproducing his first fiction feature film.

Filmografía: *El coyotito* (2007), *Una nación se desangra* (2006), *The Paths to Violence in Order to Maintain the Power* (2006), *Formación creativa en torno al Butoh Ritual Mexicano* (2003), *Entrevistas: cinco documentales de artistas mexicanos* (2001), *Mountauk* (2000), *The Swing* (1999), *Muodunmuutos* (1999), *Rito urbano* (1997).

CONTACTO: Juan Pablo Arroyo Abraham
Solaris
Cel.: 044 (443) 330 2812
Fax: (443) 317 4165
jp@solarisimagenes.com

LOS MUEBLES NO SE VAN

Después de 20 años, Alejandro regresa a la vieja casa de su abuela. Ya no hay nadie, sólo muebles tapados, repisas polvosas y papeles olvidados. Pero los ecos de su pasado siguen ahí: las comidas familiares, los chismes de las tías, la vieja abuela y Carola, su amiga y cómplice.

Alejandro returns to his grandmother's home alter twenty years. Everyone is gone—just the covered old furniture, dusty shelves, and forgotten papers remain. However, the echoes of his past are still there: family reunions, gossip, the old grandmother and Carola, her friend and accomplice.



| |
|---|
| VIDEO COLOR 15 MIN MÉXICO 2008 |
|---|



| |
|--|
| Dirección: Diego Alejandro Flores Contreras |
| Guión: Diego Alejandro Flores Contreras |
| Producción: Diego Alejandro Flores Contreras, Alberto Zúñiga |
| Compañía productora: Sinestesia, Diego Alejandro Flores Contreras |
| Dirección de fotografía: Valentina Bernardo |
| Edición: Mariano Hueter |
| Dirección de arte: Lubianca Durán |
| Sonido: Harel Rosales |
| Reparto: Laura Díaz, Guillermo Brueggerhoff, Rosa Martha Pérez Gallardo, Ligia Mazariegos, Lina Contreras, Olinda Becerra, Miguel Agustín Chapela, Gustavo Ponce de León, Diego Arceo |

Diego Alejandro Flores Contreras (Morelia, Michoacán, México, 1972). A temprana edad comenzó su carrera en diversos espacios culturales de la ciudad de Morelia, incursionando en la pintura, teatro y fotografía. Posteriormente, trabajó en distintas producciones en el D.F. Actualmente estudia Dirección Cinematográfica en la Universidad del Cine en Buenos Aires, Argentina. Cada año vuelve a su estado natal, visitando amigos, familiares y en busca de nuevos proyectos cinematográficos.

Diego Alejandro Flores Contreras (Morelia, Michoacán, Mexico, 1972). He began his career at an early age, studying painting, theater and photography in several cultural centers of Morelia. He then worked in a number of productions in Mexico City. He is currently studying film directing at the Universidad del Cine in Buenos Aires, Argentina. Every year he returns to his home state, to visit friends, family, and to look for new film projects.

Filmografía: Clea conoce al mundo (2007), Sin señal (2007).

CONTACTO: Diego Flores - Sinestesia
Tel.: 54 (11) 4825 2516
Buenos Aires, Argentina
diegofloresko@gmail.com

SOBRE LAS PINZAS DE PRESIÓN

A través de una fuerza centrífuga y con un chispazo de magia, Mr. Vampire and his magic sound on fire le da vida a su casa.

With centrifugal force and a spark of magic, Mr. Vampire and his magic sound on fire brings life to his home.



VIDEO | COLOR | 4 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: César Adolfo Arceo Arévalo

Guión: César Adolfo Arceo Arévalo

Producción: César Adolfo Arceo Arévalo

Compañía productora: Solaris

Dirección de fotografía: Rosa Araceli García Mendoza

Edición: César Adolfo Arceo Arévalo

Dirección de arte: Rosa Araceli García Mendoza

Sonido: César Adolfo Arceo Arévalo

Música: César Adolfo Arceo Arévalo

Reparto: César Adolfo Arceo Arévalo

César Adolfo Arceo Arévalo (Tampico, Tamaulipas, México, 1981). Desde sus primeros años experimentó una fuerte inclinación por la música y mediante ella llegó al cine. Cursó en el 2003 el taller de fotografía cinematográfica en Solaris, con el cineasta Ricardo Benet. Ha trabajado como musicalizador para diversos proyectos visuales como cortometrajes e instalaciones. Actualmente es estudiante de psicología e integrante de los proyectos musicales Roma Transterner e Hipocresía y Cinismo en el Siglo XXI.

Cesar Adolfo Arceo Arevalo (Tampico, Tamaulipas, Mexico, 1981). He expressed an interest in music and cinema at an early age. In 2003, he took the photography workshop at Solaris, taught by filmmaker Ricardo Benet. He has worked as a composer for several visual arts projects, including short films and installations. He is currently studying psychology and is a member of the music projects Roma Transterner and Hipocresía y Cinismo en el Siglo XXI.

Filmografía: Fama (2006), Sol de media luna (2003).

CONTACTO: César Adolfo Arceo Arévalo
Tel.: (44) 3317 3844
anacoretasonico@gmail.com

SECCIÓN DE LARGOMETRAJE MEXICANO

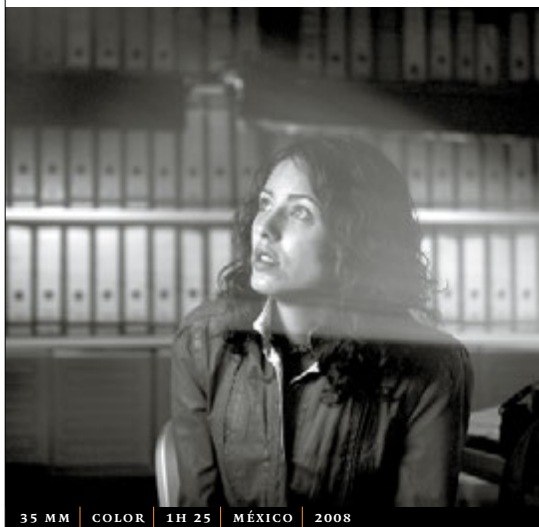
MEXICAN FEATURE FILMS

AMOR, DOLOR Y VICEVERSA

Consuelo lleva casi un año obsesionada con un hombre que la visita en sus sueños, un príncipe azul que según sus amigas no existe. Ricardo lleva meses sufriendo pesadillas en las que una joven trata de matarlo, una mujer que él jura nunca haber conocido. Poco a poco el mundo onírico invade la realidad y ambos eventualmente se encuentran frente a frente en una estación de policía: Ricardo acusándola de haber asesinado a su prometida y Consuelo acusándolo de violación.

LOVE, PAIN, AND VICE VERSA

Chelo has been obsessed with a prince charming who visits her each night in her dreams. Dr. Márquez has been plagued by nightmares of a woman murdering him—the same woman every night, whom he swears he has never met. Both Chelo and Dr. Márquez resort to the police to find their dream counterparts, accusing them of different crimes and providing perfect descriptions for the composite sketches. But when the police apprehend the suspects, Chelo and Dr. Márquez find themselves face to face, and the truth about their connected past begins to invade their fantasies.



35 MM | COLOR | 1H 25 | MÉXICO | 2008



| |
|--|
| Dirección: Alfonso Pineda-Ulloa |
| Guión: Alex Marino |
| Producción: Billy Rovzar, Fernando Rovzar, Julio Fernández, Nick Spicer, Alexis Fridman |
| Compañía productora: Lemon Films, Filmax/Castelao, Vistahermosa Films |
| Dirección de fotografía: Damián García |
| Edición: Jorge Macaya |
| Dirección de arte: Sandra Cabriada |
| Sonido: Andrés Franco, Fernando Cámara |
| Música: Roque Baños |
| Reparto: Bárbara Mori, Leonardo Sbaraglia, Marina de Tavira, Joaquín Cosío, Irene Azuela, Tony Dalton, Marimar Vega |

Alfonso Pineda-Ulloa (DF, México, 1977). Es egresado de Los Angeles Film School, en donde se concentró en la dirección y cinefotografía. Recientemente terminó una maestría en el programa de productores de la UCLA. Además, Poncho busca productores y socios financieros para tres películas más, de las cuales ya ha desarrollado el guión. En el 2007, "Poncho" dirigió dos episodios de la serie de terror 13 Miedos producida por Televisa, un remake de la exitosa serie Hora Marcada de los años 1986-90, que impulsó el lanzamiento de directores como Alfonso Cuarón y Guillermo del Toro. El episodio La escuela, dirigido por él, recibió el rating más alto de toda la serie. A la par, Poncho ha montado su largometraje hablado en inglés Playback por Cheyenne Enterprises (Live Free or Die Hard, Hostage y Tears of the Sun). Poncho tiene el orgullo de haber sido reconocido en el "Proyecto de Cine Independiente" (IFP) Project Involve. Trabajó con Rodrigo García en el filme Things You Can Tell Just by Looking at Her y en la serie de televisión de HBO Big Love.

Alfonso Pineda-Ulloa (Mexico City, Mexico, 1977). He graduated from the Los Angeles Film School, where he specialized in directing and cinematography, and is currently finishing an MFA at the Producers Program of UCLA. Additionally, Poncho is seeking producing/financing partners for three other feature film screenplays in development. He is also looking to direct material from other talented writers, both in English and Spanish. In 2007, "Poncho" directed two episodes for Televisa's horror Sci-Fi TV-series 13 Miedos, a remake of Televisa's hit 1986-90 series Hora Marcada, which launched the careers of directors Alfonso Cuarón and Guillermo del Toro. His episode La escuela, received the highest ratings of the series. Recently, Poncho edited his English-language thriller Playback at Cheyenne Enterprises (Live Free or Die Hard, Hostage and Tears of the Sun). Poncho is a proud "Independent Film Project" (IFP) Project Involve honoree. He apprenticed with Rodrigo García on the films Things You Can Tell Just by Looking at Her and the HBO television series Big Love.

Filmografía: Rompecabezas (ctm) (2004).

CONTACTO: Brenda García Ortiz
Lemon Films
Tel.: (5255) 9177 9220 ext. 123
Cel.: 04455 4135 4924
Fax.: (5255) 9177 9221
www.lemonfilms.com
brenda@lemonfilms.com

LOS BASTARDOS

La película se centra en 24 horas en la vida de Fausto y Jesús, dos indocumentados mexicanos que viven en Los Angeles. Su rutina diaria es pararse afuera de la tienda de Home Improvement esperando ser contratados, hasta que, exhaustos de vivir al día y siempre presionados económicamente, deciden cargar un arma en el bolsillo para, por fin, ganar lo que les parece justo.

THE BASTARDS

24 hours in the lives of Fausto and Jesús, two undocumented Mexican day-laborers in L.A. Their daily routine consists of standing at a corner, outside the Home Improvement Store, and waiting for work offers. Exhausted of living day by day and always under the pressure of making enough money to get by, they decide to carry a gun in their pockets, and finally earn what they think is fair.



35 MM | COLOR | 1H 30 | MÉXICO, FRANCIA, EUA | 2008



| |
|---|
| Dirección: Amat Escalante |
| Guión: Amat Escalante, Martín Escalante |
| Producción: Amat Escalante, Jaime Romandía |
| Compañía productora: Mantarraya Producciones, Tres Tunas, No Dream Cinema, FOPROCINE, Le Pacte, MCM Productions, Ticoman |
| Dirección de fotografía: Matthew Uhry |
| Edición: Amat Escalante, Ayhan Ergürsel |
| Dirección de arte: Gabriel Abraham |
| Sonido: Raúl Locatelli |
| Música: Ciril, Jazkamer, Kid606 |
| Reparto: Jesús Moisés Rodríguez, Rubén Sosa, Fausto, Nina Zavarín, Kenny Johnston |

Amat Escalante (Barcelona, España, 1979) ha vivido la mayor parte de su vida en Guanajuato, México, y actualmente vive en Los Angeles. Estudió edición y sonido en el Centro de Estudios Cinematográficos de Catalunya, en Barcelona, y en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba. A pesar de que ha dirigido muy pocas películas, es un conocido y respetado director. Su primer corto, Amarrados (2002), fue presentado en varios festivales nacionales e internacionales y ganó en el Festival de Cine de Berlín. Su primer largometraje, Sangre (2005), fue seleccionado para la sección Un Certain Regard del Festival de Cine de Cannes.

Amat Escalante (Barcelona, Spain, 1979) has lived most of his life in Guanajuato, Mexico, and currently lives in Los Angeles. He studied film editing and sound at the Centro de Estudios Cinematográficos de Catalunya in Barcelona, and in the Escuela Internacional de Cine y Televisión in Cuba. Despite having only directed a few films, he is a well-known and respected filmmaker. His first short film, Amarrados (2002), which was presented in several national and international festivals, won in at the Berlin International Film Festival in 2003, and his first feature film, Sangre (2005), was selected for the section Un Certain Regard at the Cannes Film Festival.

Filmografía: Sangre (2005), Amarrados (ctm) (2002).

CONTACTO: Mantarraya Producciones
Tel.: (5255) 5211 1165
jaime@mantarraya.com
www.mantarraya.com

BAJO LA SAL

Una serie de asesinatos llevan al comandante Trujillo a Santa Rosa de la Sal, un pueblo cerca de una mina de sal. Allí conoce a Víctor Zepeda, un adolescente solitario que trabaja en la funeraria de su padre y que pasa su tiempo libre haciendo crudas películas animadas de terror. Su extraño comportamiento parece señalarlo como el culpable de los crímenes.

BENEATH THE SALT

A series of murders leads commander Trujillo to Santa Rosa de la Sal, a town next to a salt mine. There he meets Víctor Zepeda, a lonely teenager who works in his father's funeral home and spends his free time making crude animated horror films. The youngster's strange behavior makes him a suspect of the crimes.



35 MM COLOR 2H 05 MÉXICO 2008



| |
|---|
| Dirección: Mario Muñoz |
| Guión: Mario Muñoz, Ángel Pulido |
| Producción: Walter Navas |
| Compañía productora: Películas Imaginarias, Warner Bros. Pictures México, Grupo Financiero Inbursa, FIDECINE |
| Dirección de fotografía: Serguei Saldívar Tanaka, AMC |
| Edición: Jorge García |
| Dirección de arte: Alejandro Martínez S. |
| Sonido: Eric Dounce, Enrique Greiner |
| Música: Federico Bonasso |
| Reparto: Humberto Zurita, Plutarco Haza, Emilio Guerrero, Irene Azuela, Ricardo Polanco |

Mario Muñoz (DF, México, 1970). Comenzó su carrera en el campo de la publicidad a los veinte años y al poco tiempo fundó Imaginaria, la casa productora con la que ha dirigido todos sus proyectos. Su trabajo publicitario ha sido reconocido en festivales tan prestigiosos como Promax, The New York Festivals, San Sebastián y Cannes. En el año 2000, Mario dirige su primer trabajo de ficción, el cortometraje Mientras me muero, que fue nominado al Ariel y ganó el Sol de Oro en el Festival de Biarritz. En ese mismo año Mario comienza a trabajar en su primer largometraje: Bajo la sal.

Mario Muñoz (Mexico City, Mexico, 1970). Began at age 20 in the advertising field, and soon he creates Imaginaria, his production company, for which he has directed all his projects. His advertising work has been awarded on many prestigious international festivals such as Promax, The New York Festivals, San Sebastián and Cannes. In 2002 he directed his first fiction Mientras me muero, a short film nominated for the Ariel and winning the Golden Sun at the Biarritz Festival in France. That same year Mario started to work on his first feature film: Bajo la Sal.

Filmografía: Flota (2004), Mientras me muero (ctm) (2002).

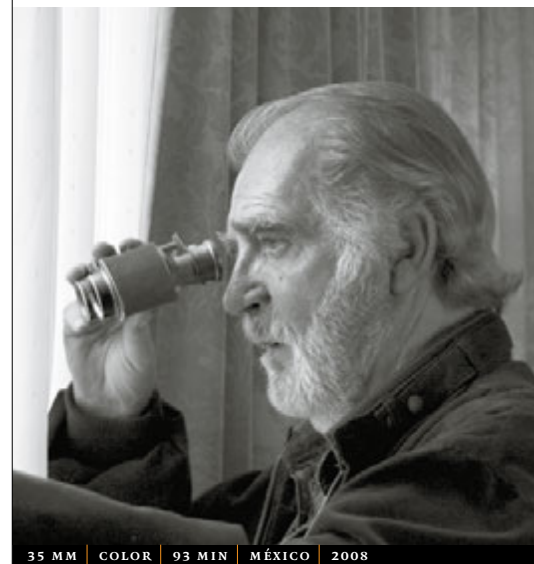
CONTACTO: Leonardo Zimbrón
Warner Bros. Pictures México
Tel.: (5255) 5339 0590
Fax: (5255) 5339 0599
Leonardo.Zimbron@warnerbros.com

CINCO DÍAS SIN NORA

Antes de morir, Nora elabora un plan para que José, su ex marido, tenga que hacerse cargo del velorio. Sin embargo, la única falla del plan, una misteriosa foto olvidada debajo de la cama, provocará un inesperado desenlace haciéndonos descubrir que las más grandes historias de amor se esconden en los lugares más pequeños.

FIVE DAYS WITHOUT NORA

Before dying, Nora devises a plan to make José, her ex-husband, take care of her funeral. But she misses something—the only flaw in the plan, a mysterious photograph left under the bed, will lead to an unexpected outcome that will remind us that sometimes the greatest love stories are hidden in the smallest places.



35 MM COLOR 93 MIN MÉXICO 2008



| |
|---|
| Dirección: Mariana Chenillo |
| Guión: Mariana Chenillo |
| Producción: Laura Imperiale |
| Compañía productora: Cacerola Films, Foprocine. Con el apoyo a través de la ley del Estímulo Fiscal de Ixe Banco - Banco DEUNO |
| Dirección de fotografía: Alberto Anaya Adalid |
| Edición: Oscar Figueroa, Mariana Chenillo |
| Dirección de arte: Alejandro García |
| Sonido: Santiago Arroyo, Matías Barberis |
| Música: Darío González |
| Reparto: Fernando Luján, Ari Brickman, Verónica Langer, Enrique Arreola, Max Kerlow, Cecilia Suárez, Juan Carlos Colombo, Angelina Peláez, Silvia Mariscal, Juan Pablo Medina, Rodrigo Cachero, Marina de Tavira |

Mariana Chenillo (DF, México, 1977). Estudió cine en el CCC con especialidad en dirección. Se ha desempeñado como continuista y como asistente de dirección por casi una década. Actualmente está a cargo del curso de dirección del primer año del CCC. Cinco días sin Nora (2008) es su primer largometraje como guionista y directora.

Mariana Chenillo (Mexico City, Mexico, 1977) studied film at the CCC film school, specializing in directing. She has worked as script supervisor and as an assistant director for nearly a decade. She is currently in charge of the first-year directing curriculum at the CCC. Five Days Without Nora (2008) is her first feature film as a screenwriter and director.

Filmografía: Mar adentro (2003), En pocas palabras (2002), Preludio (2001).

CONTACTO: Laura Imperiale
Cacerola Films
Tel.: (5255) 5544 1785
limperiale@gmail.com

COSAS INSIGNIFICANTES

Esmeralda, una adolescente rabiosa y a la defensiva, está harta de todo: de su familia, sus responsabilidades y su vida en general. Ella tiene una caja en la que guarda objetos perdidos, olvidados o tirados por gente desconocida: desde un pedazo de encaje o de cristal, hasta un recado de una estudiante o una fotografía descolorida. En sus manos estos objetos cobran vida y a través de ellos inventa historias que no vive y emociones que no siente.

MEANINGLESS THINGS

Esmeralda, an enraged teenager, is sick of everything: her family, her responsibilities and her life. She has a box in which she keeps objects that were lost, forgotten or thrown away by unknown people: everything from a piece of lace or crystal, to a student's note, and a pale photograph. In her hands, these objects come to life—through them, she invents the stories she doesn't live and the emotions she doesn't experience.



35 MM COLOR 2H 10 MÉXICO, ESPAÑA 2008



| |
|--|
| Dirección: Andrea Martínez Crowther |
| Guión: Andrea Martínez Crowther |
| Producción: Luis de Val, Bertha Navarro, Guillermo del Toro |
| Compañía productora: Tequila Gang |
| Dirección de fotografía: Josep M. Civit |
| Edición: Ángel Hernández Zoido |
| Dirección de arte: Ollin Díaz |
| Sonido: Matías Barberis, Nerio Barberis |
| Música: Leonardo Heiblum, Jacobo Lieberman |
| Reparto: Bárbara Mori, Fernando Luján, Carmelo Gómez, Lucía Jiménez, Paulina Gaitán, Blanca Guerra, Arturo Ríos |

Andrea Martínez (México) estudió Comunicación en la UAM Xochimilco, y fue acreedora a la Beca Fulbright para estudiar una maestría en Los Angeles en 1997. Participó en los talleres de guión de Sundance, con el proyecto *Cosas insignificantes* (2008), guión que fue ganador en el concurso de guiones de la SOGEM en el Hartley Merrill Screenwriting Prize, otorgado por la Motion Picture Association of America.

Andrea Martínez (Mexico) studied Communications at the UAM Xochimilco and received the Fulbright Scholarship to study a Master's degree in Los Angeles (1997). She participated in the Sundance Screenwriting Workshop with the project *Cosas insignificantes* (2008). The screenplay won at the SOGEM competition, and obtained the Hartley Merrill Screenwriting Prize, awarded by the Motion Picture Association of America.

Filmografía: *Cosas insignificantes* (1995) es su primer largometraje.

CONTACTO: Leonardo Zimbrón
Warner Bros. Pictures México
Tel.: (5255) 5339 0590
Fax: (5255) 5339 0599
Leonardo.Zimbron@warnerbros.com

ESPIRAL

Con el deseo de mejorar sus vidas, los hombres emigran sin darse cuenta de que destruyen lo que quieren salvar: sus familias. Esta es la historia de Diamantina y Araceli, dos jóvenes de la mixteca oaxaqueña que ven partir a sus hombres al Norte en busca de mejoras económicas. Cuando ellos regresan al pueblo, ya nada es igual.

SPIRAL

Hoping to improve their lives, men migrate without realizing that they destroy what they want to save: their families. This is the story of Diamantina and Araceli, two young women from Oaxaca whose men leave for the north in search of a better life. When they return to the village, nothing is the same anymore.



35 MM COLOR 1H 40 MÉXICO 2008



| |
|---|
| Dirección: Jorge Pérez Solano |
| Guión: Jorge Pérez Solano |
| Producción: Armando Casas, Roberto Fiesco, Daniel Alonso |
| Compañía productora: CUEC-UNAM, FOPROCINE, IMCINE, Fundación Bancomer |
| Dirección de fotografía: César Gutiérrez Miranda |
| Edición: Francisco X. Rivera |
| Dirección de arte: Bertha Aguilar |
| Sonido: Galileo Galaz |
| Música: Rubén Luengas |
| Reparto: Iazúa Larios, Mayra Sérbulo, Xochiquetzal Rodríguez, Ángeles Cruz, Mayahuel del Monte, Harold Torres, Leonardo Alonso, Eduardo Santander, Noé Hernández, Roberto Sosa Rodríguez, Aurora Clavel, Columba Domínguez |

Jorge Pérez Solano (Huajuapán de León, Oaxaca, México, 1964). Es egresado del CUEC-UNAM y de la UAM. Dirigió el cortometraje *Playback* para la serie *Encuentros y desencuentros*. Con la familia Martínez Solares fungió como director de segunda unidad, editor y asistente de dirección, puesto con el que participó también en la película *Santo Luzbel*, dirigida por Miguel Sabido. Ha sido realizador para TV UNAM y para los canales 11 y 40. *Espiral* (2007) es su obra prima.

Jorge Pérez Solano (Huajuapán de León, Oaxaca, Mexico, 1964) graduated from the CUEC Film School (UNAM) and the UAM. He directed the short film *Playback* for the TV series *Encuentros y desencuentros*. He worked as second unit director, editor and assistant director with the Martínez Solares family, and as assistant director in the film *Santo Luzbel* (dir. Miguel Sabido). He has directed for TV UNAM as well as for channels 11 y 40. *Espiral* (2007) is his feature film debut.

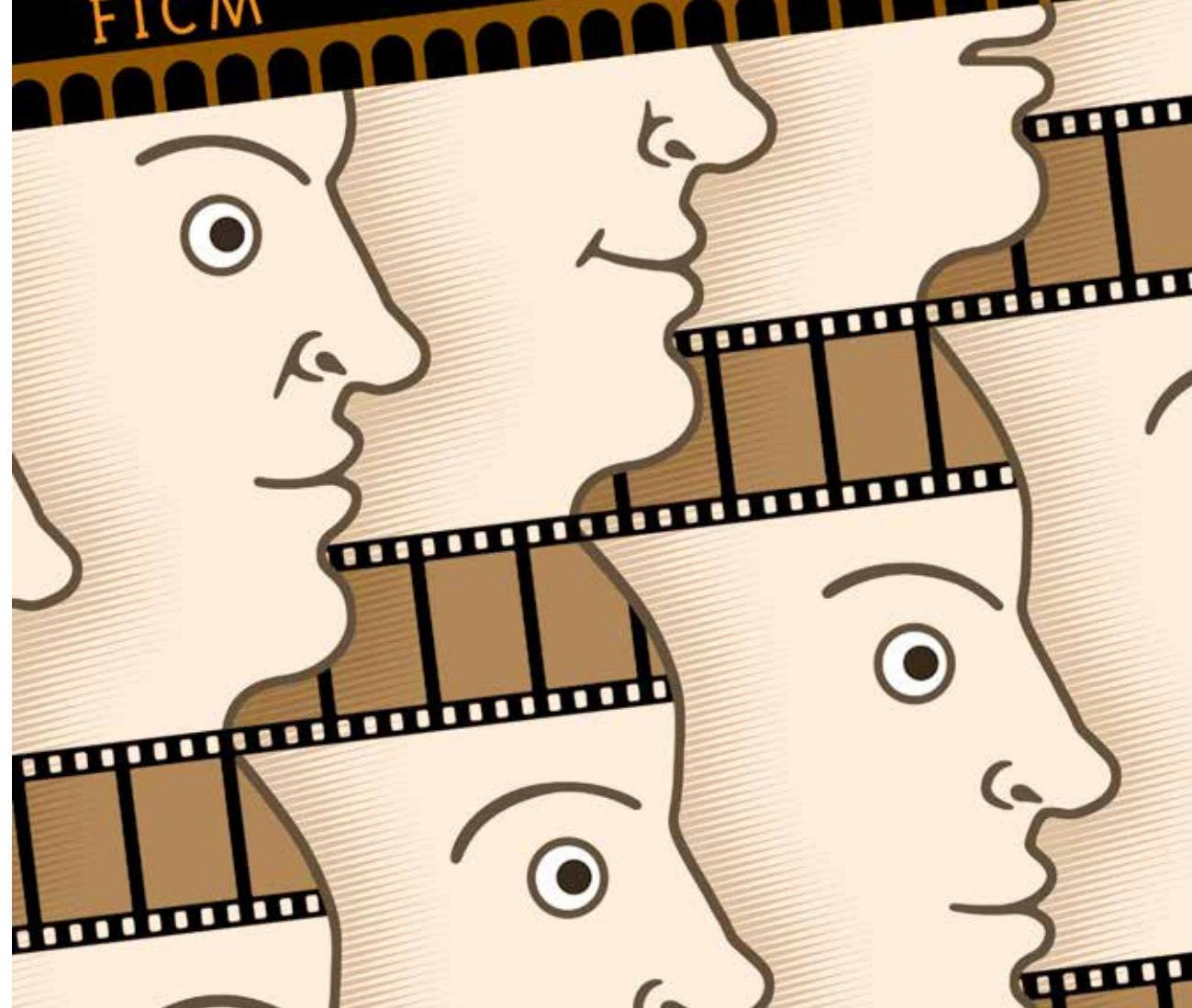
Filmografía: *Playback* (1992), *Duermevela* (1991), *Tatuaje* (1990), *El señor del honguito* (1990).

CONTACTO: IMCINE
Promoción internacional
Tel.: (5255) 5448 5339
promint@imcine.gob.mx
Promoción nacional
Tel.: (5255) 5448 5347
dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx
CUEC-UNAM
Lic. Adriana Chávez Castro
Tels.: (5255) 5682 5288, 5682 6195,
5682 7123, 5543 8993 ext. 117
dircuc@servidor.unam.mx
adricucunam@gmail.com
www.cuec.unam.mx



SEMANA INTERNACIONAL
DE LA CRÍTICA

INTERNATIONAL
CRITICS' WEEK



SEMANA INTERNACIONAL DE LA CRÍTICA

Desde hace más de cuarenta años, la Semana Internacional de la Crítica de Cannes ha realizado una búsqueda a fondo de nuevos talentos alrededor del mundo. Directores como Ken Loach, Bernardo Bertolucci, Barbet Schroeder, Victor Erice, John Sayles o Wong Kar-Wai dieron sus primeros pasos internacionales en nuestra selección. Es un honor y un gran placer contribuir con esta importante misión de llevar a los jóvenes realizadores más talentosos del momento a los foros del Festival de Cannes (cuyas repercusiones internacionales ya conocemos).

Cada año, la Semana de la Crítica cumple con su papel, presentando operas primas y segundas obras, acompañando, apoyando y protegiendo a los jóvenes autores. El valor de nuestro trabajo ha sido siempre reconocido por los profesionales del mundo y las cuatro Cámaras d'Or (mejor opera prima de todo Cannes) recibidas en los últimos años para una película de nuestra selección, lo confirman indiscutiblemente. Por otra parte, la presencia cada vez más abundante, dentro de la competencia oficial, de directores descubiertos por la Semana, recae indirectamente sobre todas las películas elegidas por nuestra selección.

La Semana Internacional de la Crítica propone también varios programas de cortometrajes y les da la más amplia proyección posible programando uno antes de cada largometraje: la mejor manera de imponer el espacio de los cortos, en un festival de largos!

Estamos felices de estar asociados con un festival internacional mexicano que ofrece una competencia de cortometrajes, documentales y, por segunda vez, de operas primas. El Festival Internacional de Cine de Morelia defiende así los intereses de los jóvenes creadores de México, país que tiene una gran tradición dentro de la Semana ya que es aquí donde Paul Leduc, Guillermo del Toro, Carlos Cuarón, Alejandro González Iñárritu, Gerardo Naranjo o Gael García Bernal hicieron sus primeros pasos de directores sobre el escenario internacional. En nuestra edición 2008, México también estuvo presente gracias a los talentosísimos Fernando

Eimbcke y Rodrigo Plá. 2008 fue, también, el cuarto año en el que una selección de las películas ganadoras del Festival Internacional de Cine de Morelia fue incluida en la programación oficial de la Semana Internacional de la Crítica. Dicha acción fortalece nuestra amistad y difunde el cine mexicano, mostrando su dinamismo y la riqueza de sus talentos a los ojos de los profesionales del cine mundial. Un buen ejemplo es que Elisa Miller obtuvo la *Palme d'Or* de cortometraje con su trabajo *Ver llover* en Cannes meses después de ganar en Morelia!

Por eso estamos encantados de participar, por sexto año consecutivo, en un evento tan ambicioso y estimulante como este Festival Internacional de Cine de Morelia. Rapidísimo, esta celebración se convirtió en un punto de referencia para los profesionales que trabajan en los diferentes festivales internacionales, ya que América Latina parece ser, más que nunca, la región más dinámica del mundo en cuanto a la creación cinematográfica.

Las cualidades excepcionales de organización y hospitalidad de este festival, la programación, así como las personalidades mismas de sus responsables, Alejandro Ramírez Magaña, Daniela Michel y Cuauhtémoc Cárdenas Batel, en primer lugar, contribuyen a un trabajo de increíble rigor y a un éxito evidente. A mí, que viajo mucho de festival en festival, Morelia me parece uno de los más agradables y enriquecedores compromisos del mundo cinematográfico...

¡Viva la asociación entre el Festival Internacional de Cine de Morelia y la Semana Internacional de la Crítica de Cannes!

JEAN-CHRISTOPHE BERJON
Delegado General
Semana Internacional de la Crítica
(Festival de Cannes)

INTERNATIONAL CRITICS' WEEK

For more than forty years, the International Critics' Week at Cannes has carried out a thorough search of new talent from around the world. Filmmakers like Ken Loach, Bernardo Bertolucci, Barbet Schroeder, Victor Erice, John Sayles, and Wong Kar-Wai had their International debut in our section. It is a great pleasure and honor to contribute to this mission of introducing the most talented young filmmakers of the moment to the venues at the Cannes International Film Festival (whose international import is widely recognized).

Each year, the Critics' Week presents first and second features, supporting, accompanying and mentoring young authors. The value of our work has always been recognized by professionals around the world -- the four *Caméra d'Or* prizes (Best First Feature Award at Cannes) awarded to films from our selection within the last years attests to the importance of our effort.

Furthermore, the increasing presence of directors previously discovered by the Critics' Week in the Festival's official competition is partly the result of our diverse and selective programming over the years.

The International Critics' Week also features a number of short film programs, offering ample exhibition of short works by programming them before each feature length film (the best way to impose a program of shorts in a festival of features!) We are delighted to be in a partnership with a relatively young international festival which offers a competitive section of short films, documentaries and, this year for the second time, feature films. The Morelia International Film Festival protects the interests of young filmmakers in Mexico—a country which has traditionally had an important presence in the Critics' Week. Paul Leduc, Guillermo del Toro, Carlos Cuarón, Alejandro González Iñárritu, Gerardo Naranjo, and Gael García Bernal all had their international directorial debut in the Critics' Week.

In our 2008 edition, Mexico also had an important presence thanks to the participation of the talented Fernando Eimbcke and Rodrigo Plá. This is also the fourth year we included a selection of the winning films from the Morelia International Film Festival in the official programming of the International Critics' Week. This exchange not only strengthens our partnership, but also helps to promote Mexican cinema, showing the dynamism and creativity of its filmmakers to the veterans of world cinema. A most recent example, Elisa Miller won the *Palme D'Or* for her short film *Ver Llover*, triumphing at Cannes just a few months after Morelia!

For all of these reasons, we are pleased to participate for the sixth consecutive year in the grand and stimulating environment of the Morelia International Film Festival. Considering that Latin America is now probably the most dynamic region in the world in terms of creative film output, this event has very quickly become an important reference point for professionals who work in the industry and other international film festivals.

The Festival's exceptional organization and hospitality, the quality of its programming and the dedication of the individuals behind it, Alejandro Ramírez Magaña, Daniela Michel and Cuauhtémoc Cárdenas Batel, in particular, contribute to its rigor and success. For someone like myself, who travels from festival to festival, Morelia is by far one of the best events in the film world...

Long live the partnership between the Morelia International Film Festival and International Critics' Week!

JEAN-CHRISTOPHE BERJON
General Delegate
International Critics' Week (Cannes Film Festival)



35 MM | COLOR | 1H 42 | BÉLGICA | 2008

AANRIJDING IN MOSCOU MOSCÚ, BÉLGICA

Matty, choca su auto con el de Johnny en el estacionamiento de un supermercado ubicado en Moscú, un vecindario de clase obrera en Gante, Bélgica. Ambos están alterados. La discusión es cada vez más intensa y la policía tiene que intervenir. Más adelante, Johnny visita a Matty para arreglar la abolladura del coche. Sus hijos quedan impresionados del amor que vuela entre Matty y Johnny. Después de poco tiempo, ambos salen a tomar algo y terminan en la cama juntos. Werner, el futuro exmarido de Matty, está celoso.

MOSCOW, BELGIUM

Moscow, a working class neighborhood in Ghent, Belgium. Matty bumps her car into Johnny's truck on the parking lot of a supermarket. Their discussion turns into a row, and the police have to intervene. Later, Johnny comes to fix the dent in Matty's car. Her children are stunned at the chemistry between Matty and the much younger Johnny. Before long, the two go out for drinks and end up in bed together. Matty's soon-to-be ex-husband Werner is jealous.



| |
|--|
| Dirección: Christophe Van Rompaey |
| Guión: Jean-Claude Van Rijckeghem, Pat Van Beirs |
| Producción: Jean-Claude Van Rijckeghem |
| Compañía productora: A Private View |
| Dirección de fotografía: Ruben Impens |
| Edición: Alain Dessauvage |
| Dirección de arte: Steven Liegeois |
| Sonido: Dirk Bombey |
| Música: Tuur Florizoone |
| Reparto: Barbara Sarafian, Jurgen Delnaet, Johan Heldenbergh, Anemone Valcke, Sofia Ferri, Julian Borsani |

Christophe Van Rompaey (Gante, Bélgica, 1970), comenzó su carrera como asistente de dirección en algunos cortos y películas como *Man van Staal*, de Vincent Bal, *Alias* y *Team Spirit*, de Jan Verheyen. Luego dirigió dos cortos mientras estaba en la Academia de Cine RITS en Bruselas (*Zap and Façade*). Después de graduarse, realizó tres cortos que interesaron por su estilo visual, *Grijs*, Ex.#N°1870-4 y *Oh, My God ?!* También ha dirigido *Team Spirit* para la televisión y las series de comedia *Halleluja*, además de algunos episodios de *Vermist*. *Moscú, Bélgica* es su primer largometraje.

Christophe Van Rompaey (Ghent, Belgium, 1970) began his career as First Assistant Director on a number of short and feature films, among them *Man van Staal* by Vincent Bal, *Alias* and *Team Spirit* by Jan Verheyen. He directed two shorts while studying at the Brussels RITS Movie Academy (*Zap and Façade*). After graduating, he made three more shorts which sparked interest for their visual style: *Grijs*, Ex.#N°1870-4 and *Oh, My God ?!* Christophe also worked in television, directing the series *Team Spirit*, and *Halleluja*, as well as some episodes of *Vermist*. *Moscow, Belgium* is Christophe Van Rompaey's feature film debut.

Filmografía: *Oh My God?!* (ctm) (2001), Ex.#N°1870-4 (ctm) (1999), *Grijs* (ctm) (1995).

CONTACTO: A Private View
www.aprivateview.be

MEJORES COSAS

Mejores cosas retrata la vida de un grupo de personas de la Inglaterra rural actual. Jóvenes y viejos son acompañados en sus retiros de soledad, en el compromiso que tienen el uno con el otro y con la vida. El despertar sexual, el aburrimiento y las drogas forman parte de la narrativa pero no la dirigen pues siempre se logra conectar lo poético con lo trascendente.

BETTER THINGS

Better Things is tale set in present-day rural England. The film follows both the young and the old in their journeys of withdrawal and commitment to each other and to life. Sexual awakening, boredom and drugs, shape but do not steer the narrative, which works rather by connecting the poetic and transcendent.



35 MM | COLOR | 1H 33 | REINO UNIDO | 2008



| |
|---|
| Dirección: Duane Hopkins |
| Guión: Duane Hopkins |
| Producción: Samm Haillay, Rachel Robey |
| Compañía productora: Third Films LTD, Flying Moon Filmproduktion |
| Dirección de fotografía: Lol Crawley |
| Edición: Chris Barwell |
| Dirección de arte: Jamie Leonard |
| Sonido: Patrick Owen |
| Música: Dan Berridge |
| Reparto: Freddie Cunliffe, Liam McIlpatrick, Che Corr, Tara Ballard, Megan Palmer, Kurt Taylor, Rachel McIntyre, Patricia Loveland, Frank Bench, Betty Bench |

Duane Hopkins (Inglaterra, 1973) estudió pintura y fotografía. *Field*, su primer cortometraje, fue premiado en la Semana Internacional de la Crítica de Cannes en 2001. En 2003 hizo su segundo corto, *Love Me or Leave Me Alone*. Con estos dos trabajos Hopkins ha recibido alrededor de 30 reconocimientos internacionales. Además del cine, también desarrolla proyectos de instalación y fotografía. *Mejores cosas* es su primer largometraje.

Duane Hopkins (England, 1973) studied painting and photography. His first short film *Field* premiered at Critics' Week, Cannes in 2001. In 2003 he made his second short, *Love Me or Leave Me Alone*. Together, these two films have received over 30 international awards. *Better Things* is his feature film debut. Besides his work in film, Hopkins is currently developing photographic and installation projects.

Filmografía: *Love me or Leave me Alone* (ctm) (2003), *Field* (ctm) (2001).

CONTACTO: Third Films LTD
Samm Haillay
sammhaillay@hotmail.com

DAS FREMDE IN MIR

Rebecca y su novio Julian están felices porque esperan su primer hijo. Cuando el niño nace, Rebecca siente un temor inexplicable y gran impotencia para cubrir las necesidades del bebé. Entonces cae en una profunda confusión emocional, hasta el punto que se sabe una amenaza para su propio hijo.

THE STRANGER IN ME

Rebecca and Julian are eagerly expecting their first child. But as soon as the baby is delivered, Rebecca feels an inexplicable fear and helplessness faced with this tiny being that needs her. She sinks into a deep depression - to the point that she realizes she is becoming a threat to her child.



35 MM | COLOR | 1H 39 | ALEMANIA | 2008

| |
|---|
| Dirección: Emily Atef |
| Guión: Emily Atef, Esther Bernstoff |
| Producción: Nicole Gerhards, Hanneke van der Tas |
| Compañía productora: Niko Film |
| Dirección de fotografía: Henner Besuch |
| Edición: Beatrice Babin |
| Dirección de arte: Annette Lofy |
| Sonido: Jakob Ilgner |
| Música: Manfred Eicher |
| Reparto: Susanne Wolff, Johann von Bülow, Maren Kroymann, Hans Diehl, Judith Engel, Herbert Fritsch, Klaus Pohl, Dörte Lyssowski, Brigitt Zeh, Tilla Kratochwill, Markus Lerch, Martina Troschke |

Emily Atef (Berlín, Alemania, 1973), es hija de padres franceses e iraníes. Creció en Los Angeles, Francia y Londres antes de volver a Berlín para estudiar Dirección en la Academia de Cine y Televisión de Berlín (Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin). *Molly's Way* (2005), su primer largometraje, ganó once premios internacionales, incluyendo el Premio del Jurado en el Festival de Mar del Plata, Argentina. Al terminar la filmación de su segundo largometraje, *The Stranger in Me*, Emily co-escribió el guión de su tercer largometraje en la Cinéfondation-La Résidence du Festival, de Cannes.

Emily Atef (Berlin, Germany, 1973) was born to French and Iranian parents. She grew up in Los Angeles, France, and London before moving back to Berlin to study film directing at the DFFB Film Academy (Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin). *Molly's Way* (2005), her first feature film, won a total of eleven International awards, including the Grand Jury Award at the Mar del Plata Film Festival in Argentina. After completing the principal photography on her second feature film, *The Stranger in Me*, Emily co-wrote the script of her third feature at the Cinéfondation-La Résidence du Festival.

Filmografía: *Molly's Way* (2005), *Djibril und Zoran* (ctm) (2004), *I Love You I Kill You* (ctm) (2004), *Sundays* (ctm) (2003), *XX to XY: Fighting to be Jake* (ctm) (2002).

CONTACTO: Wolfgang W. Werner Public Relations
Christiane Leithardt, Wolfgang Werner
Tel.: + 49 179 104 80 64
info@werner-pr.de

LES GRANDES PERSONNES

Cada verano, Albert elige un nuevo país de Europa para celebrar el cumpleaños de su hija Jeanne. Para su decimoséptimo aniversario, escogió una pequeña isla sueca convencido que iban a encontrar el tesoro perdido de un vikingo legendario. Pero la casa alquilada que eligió está ocupada por dos mujeres: Annika, la dueña de la casa, y Christine, una amiga francesa. Las tan planeadas vacaciones de Albert se verán totalmente alteradas, y todo para el placer de Jeanne.

GROWN-UPS

Each summer, for his daughter Jeanne's birthday, Albert takes her to visit a new country in Europe. For her seventeenth birthday, he picks a small Swedish island, convinced that there they'll find the lost treasure of a legendary Viking. But the rented house he chooses for their stay is already occupied by two women: Annika, the owner of the house, and Christine, a French friend. Albert's carefully planned holiday will be totally botched - all to Jeanne's delight...



35 MM | COLOR | 1H 24 | FRANCIA, SUECIA | 2008

| |
|--|
| Dirección: Anna Novion |
| Guión: Anna Novion, Béatrice Colombier, Mathieu Robin |
| Producción: Christie Molia |
| Compañía productora: Moteur s'il Vous Plait Production, DFM Fiktion, Film i Väst |
| Dirección de fotografía: Pierre Novion |
| Edición: Anne Souriau |
| Dirección de arte: Gert Wibe |
| Sonido: Benjamin Rosier |
| Música: Pascal Bideau |
| Reparto: Jean-Pierre Darroussin, Annaïs Demoustier, Judith Henry, Lia Boysen, Jakob Eklund, Anastasios Soulis, Björn Gustafsson |

Anna Novion (Francia, 1979). Antes de *Grown-ups*, su primer largometraje, Anna Novion dirigió tres cortometrajes mientras estudiaba cine en la Universidad de Saint-Denis. Allí mismo cursó una maestría y después escribió una memoria sobre Ingmar Bergman titulada, *Angustia, culpabilidad y desesperación* en el trabajo de Bergman. Anna Novion dirigió su primer cortometraje, *Frédérique est Française* en Suecia en el año 2000, cuando tenía 19 años. Luego trabajó en *Chanson entre deux* en el 2001 y finalmente en *On ne prend pas la mer quand on la connaît pas* (Don't Go to Sea When You Don't Know It) en el 2004.

Anna Novion (France, 1979). Before *Grown-ups*, her first feature film, Anna Novion directed three short films while studying film at the University of Saint-Denis. After receiving her master's degree, she wrote a memoir on Ingmar Bergman, entitled *Anguish, Guilt and Despair in Bergman's Work*. She directed her first short film, *Frédérique est Française*, in Sweden in 2000, when she was 19. She then worked on *Chanson entre deux* in 2001 and *On ne prend pas la mer quand on la connaît pas* (Don't Go to Sea When You Don't Know It) in 2004.

Filmografía: *On ne prend pas la mer quand on la connaît pas* / *Don't Go to Sea When You Don't Know It* (ctm) (2005), *Chanson entre deux* (ctm) (2001), *Frédérique est Française* (ctm) (2000).

CONTACTO: annanovion@yahoo.fr





35 MM | COLOR | 1H 40 | ARGENTINA, FRANCIA, ALEMANIA | 2008

LA SANGRE BROTA

Arturo es un pacífico chofer de taxi que debe conseguir dos mil dólares en veinticuatro horas pues su hijo mayor, Ramiro, acaba de llamar desde Houston pidiendo ayuda urgente. La esposa de Arturo, Irene, guarda sus ahorros lejos de su marido. Su hijo menor, Leandro, planea robar esos ahorros, comprar drogas y huir a la costa para venderlas en los clubes nocturnos y así conseguir dinero en efectivo para comprar un boleto de avión y encontrar a su hermano. Cuando Arturo y Leandro se enfrentan para obtener ese dinero, Arturo se convertirá otra vez en el hombre que forzó a su hijo Ramiro a escapar hace cuatro años.

BLOOD APPEARS

Arturo, a peaceful cab driver, has to obtain two thousand dollars in the next twenty-four hours. His older son, Ramiro, has just phoned from Houston begging him for help. His wife, Irene, keeps their savings away from him. That same day Leandro, their younger son, who still lives with them, plans to steal those savings, buy a bunch of drugs, run away to the coast to sell them at nightclubs in order to get enough cash to buy a plane ticket and look for his brother. But when Arturo and Leandro confront each other over the money, Arturo will turn into the man who once forced Ramiro to runaway from home.



| |
|---|
| Dirección: Pablo Fendrik |
| Guión: Pablo Fendrik |
| Producción: Juan Pablo Gugliotta |
| Compañía productora: MagmaCine |
| Dirección de fotografía: Julián Apezteguía |
| Edición: Leandro Aste |
| Dirección de arte: Pablo Maestre |
| Sonido: Leandro De Loredo |
| Música: Juan Ignacio Bouscayrol |
| Reparto: Arturo Goetz, Nahuel Pérez Biscayart, Guillermo Arengo, Stella Galazzi, Ailin Salas, Guadalupe Docampo, Susana Pampin |

Pablo Fendrik (Buenos Aires, Argentina, 1973), estudió en el Centro de Investigación Cinematográfica donde dirigió sus primeros cortometrajes. En 2007, Fendrik dirigió su primer largometraje *El asaltante* (*The Mugger*), trabajo que lo llevó a participar el año pasado en la Semana Internacional de la Crítica y otros festivales internacionales (premiado en La Habana, Buenos Aires y Lima). *La sangre brota* es su segunda película.

Pablo Fendrik (Buenos Aires, Argentina, 1973) studied at the Centro de Investigación Cinematográfica where he directed his first short films. In 2007, he directed the successful first feature *El asaltante* (*The Mugger*), which led him to participate in the Critics' Week and in several international film festivals (obtaining awards in La Habana, Buenos Aires, Lima). *Blood Appears* is his second film.

Filmografía: *El asaltante* (2007), *Mala sangre* (ctm) (2004).

CONTACTO: info@magmacine.com.ar

SNIJEG NIEVE

"La nieve no cae para cubrir la colina, sino para que cada bestia deje su rastro." Seis mujeres, un anciano, cuatro chicas y un joven viven en la apartada aldea de Slavno. Sus familias y amigos fueron asesinados y aún no encuentran sus cuerpos. La primera nevada aísla al pueblo y pone sus vidas en peligro, el riesgo aumenta cuando Alma cree que pueden sobrevivir vendiendo jalea de ciruela y otras frutas y verduras. Dos hombres de negocios visitan Slavno exigiendo a los habitantes que abandonen el lugar a cambio de dinero. Los pueblerinos se enfrentan a un dilema: aceptar la oferta para sobrevivir o vender sus almas. Inesperadamente cae una tormenta que atrapa a los hombres de negocios forzándolos a enfrentar un problema mayor: la verdad.

35 MM | COLOR | 1H 39 | BOSNIA-HERZEGOVINA, ALEMANIA, FRANCIA, IRÁN | 2008



SNOW

"Snow does not fall to cover the hill, but for every beast to leave its trail." Six women, an old man, four girls and a young boy live in the war-ravaged and isolated village of Slavno. Their families and friends have been killed and their bodies have never been found. The first snow brings more isolation and threatens life in the village. Alma, a young, stubborn woman believes they can survive and find their way out of poverty by selling plum jam and other fruits and vegetables on a deserted road. Two businessmen visit Slavno and demand that the residents leave the village in exchange for money. Villagers face a dilemma: should they accept the offer that could save their lives, but destroy their souls? A sudden snow storm leaves the businessmen stranded in Slavno, forcing them to face a problem bigger than anything they expected - the truth.

| |
|--|
| Dirección: Aida Begic |
| Guión: Aida Begic, Elma Tataragic |
| Producción: François d'Artemare, Benny Drechsel, Karsten Stöter, Elma Tataragic |
| Compañía productora: Rohfilm, Les Filmes d'Après-midi, Documentary & Experimental Film Center, Mamafilm |
| Dirección de fotografía: Erol Zubcevic |
| Edición: Miralem S. Zubcevic |
| Dirección de arte: Vedran Hrustanovic |
| Sonido: Frank Bubbenzer |
| Música: Igor Camo |
| Reparto: Zana Marjanovic, Jasna Ornela Bery, Sadzida Setic, Vesna Masic, Emir Hadzihafizbegovic, Irena Malamuhi, Jelena Kordic, Alma Terzic, Muhamed Hadzovic, Jasmin Geljo, Dejan Spasic |

Aida Begic (Sarajevo, Bosnia y Herzegovina, 1976), se graduó como directora en la Academia de Artes en Sarajevo en el 2000. Su tesis fue el corto *First Death Experience* que se presentó en la Sección Oficial de la "Cinefondation" del Festival de Cannes en 2001, el cual recibió varios premios en otros festivales alrededor del mundo. En 2003 dirigió su segundo corto *North Went Mad*. Actualmente da clases de Dirección en la Academia de Artes de Sarajevo. Ha dirigido numerosos comerciales, video spots y promocionales. En 2004 fundó la productora independiente Mamafilm junto con su compañera Elma Tatarag. *Nieve* es su primer largometraje.

Aida Begic (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina, 1976) graduated from the directing program at the Sarajevo Academy of Performing Arts in 2000. Her thesis, the short film *First Death Experience*, was presented at the Cinefondation Official Selection during the 2001 Cannes Film Festival and won numerous awards at festivals worldwide. In 2003 she directed her second short film *North Went Mad*. Aida Begi currently teaches film directing at the Sarajevo Academy of Performing Arts and has directed numerous commercials, video spots and promotional films. In 2004 she founded, along with her colleague Elma Tataragi, the independent production company MAMAFILM. *Snow* is their first feature film.

Filmografía: *Sjever je poludio / North Went Mad* (ctm) (2003), *Prvo smrtno iskustvo / First Death Experience* (ctm) (2000).

CONTACTO: Mamafilm
Elma Tataragic
elma@mamafilm.ba

VSE UMRUT A JA OSTANUS

Un lunes por la mañana Katia, Vika y Zhanna, amigas de catorce años en una escuela en los suburbios de Moscú, se enteran que la noche del sábado habrá una "disco" en la escuela, la primera del año nuevo y la primera de sus vidas. Las tres están muy emocionadas y empiezan prepararse para el evento que se convierte en el momento más importante de su universo. Pero un día Katia es grosera con el profesor y el baile puede cancelarse. Entonces las chicas se rebelan contra sus padres y profesores, pero también entre ellas. Cuando los ánimos se calman, Katia, Vika y Zhanna ya no son amigas y tampoco quienes eran antes.

EVERYBODY DIES BUT ME

One Monday morning Katia, Vika & Zhanna, three average fourteen-year-old schoolgirls from Moscow's suburbs, learn that the coming Saturday night there will be a "disco" dance at their school - the first of the new year and the first one in their lives. The girls start feverishly preparing for the event, which rapidly becomes the center of their universe. But Katia is rude to the teacher and the disco dance might be cancelled. The girls rebel against their parents, against their teachers, and against each other. Once the dust has settled, they are no longer friends, and no longer who they were before.



35 MM | COLOR | 1H 20 | RUSIA | 2008

| |
|--|
| Dirección: Valeria Gaï Guermanika |
| Guión: Alexander Rodionov, Juri Klavdiev |
| Producción: Igor Tolstunov |
| Compañía productora: Igor Tolstunov's Film Production Company |
| Dirección de fotografía: Alisher Khamidkhodzhaev |
| Edición: Julia Batalova, Ivan Lebedev |
| Dirección de arte: Denis Shibanov |
| Sonido: Sergey Ovcharenko |
| Reparto: Polina Philonenko, Agnia Kuznetsova, Olga Shuvalova |

Valeria Gaï Guermanika (Moscú, Rusia, 1984), estudió cinematografía en la Escuela de Cine y Televisión Internews. Dirigió los documentales *Sisters, Boys, Infanta's Birthday* y *Girls*, trabajos que participaron en el 59 Festival Internacional de Cine de Cannes.

Valeria Gaï Guermanika (Moscow, Russia, 1984) studied filmmaking at the Internews Film and Television School. She directed the documentaries *Sisters, Boys, Infanta's Birthday* and *Girls*, which participated at the 59th Cannes International Film Festival.

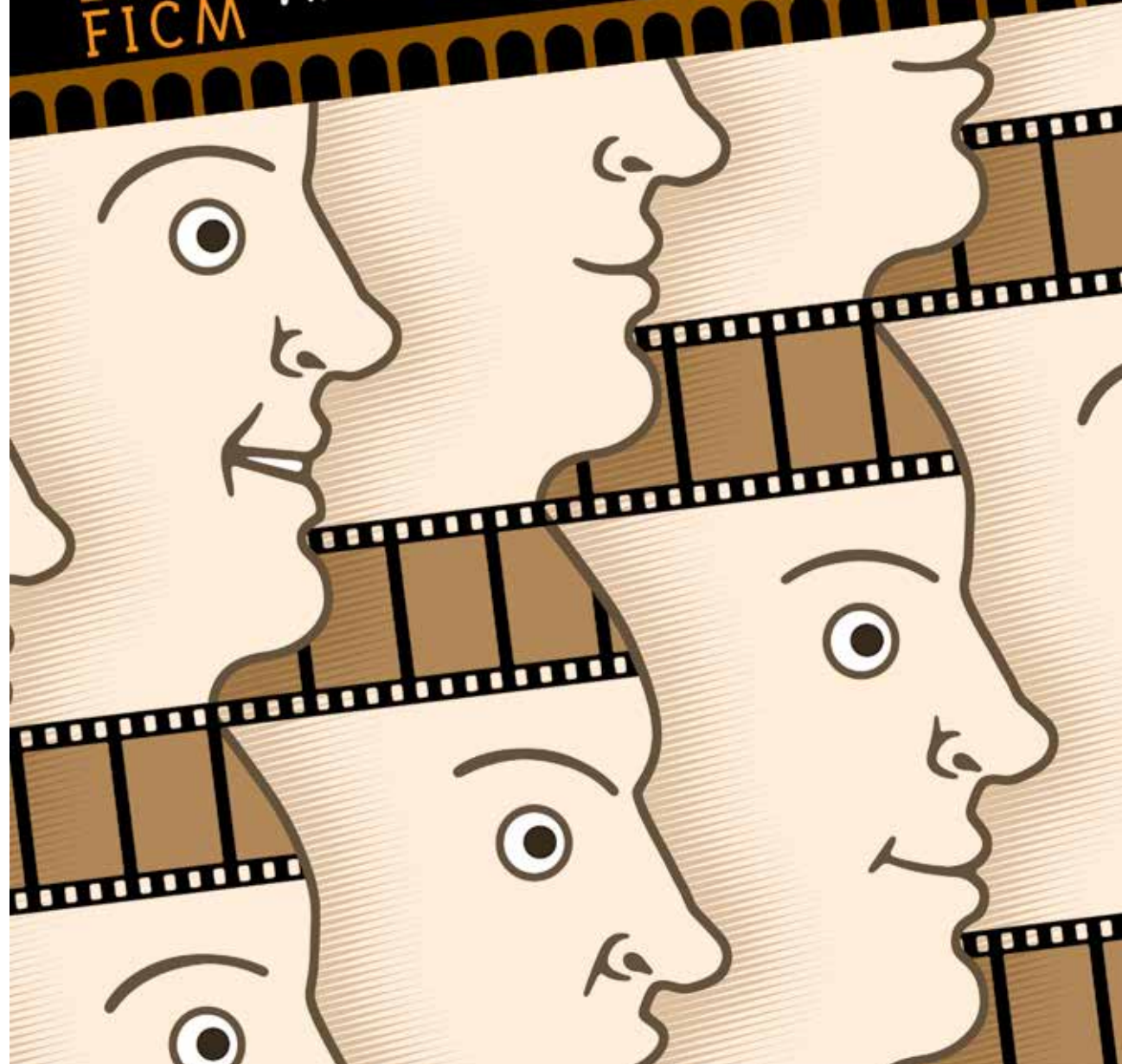
Filmografía: *Den rozhdeniya Infanty / Infanta's Birthday* (doc) (2007), *Devochki / Girls* (ctm) (2005), *Syostry* (ctm) (2005).

CONTACTO: nicholas.kaiser@rezofilms.com



HOMENAJE A
PEPE ESCRICHE

TRIBUTE TO PEPE ESCRICHE



HOMENAJE A PEPE ESCRICHE

Cuando conocí a Pepe Escriche, en el Festival de Cine de Guadalajara de 1999, el Festival de Cine de Huesca era un punto de referencia obligado entre los jóvenes cortometrajistas mexicanos. Antes de tener el gran privilegio de conocerlo, había escuchado muchos elogios que se quedaron cortos: Pepe era en verdad un hombre excepcional, una fuerza de la naturaleza, y de inmediato sentí que nuestra amistad sería profunda y entrañable. No me equivoqué: su amistad ha sido uno de los tesoros más hermosos que me ha dado la vida.

Pepe confió como nadie en el potencial de los jóvenes cineastas mexicanos en una época en que nuestra cinematografía atravesaba su peor crisis. Y es que durante muchos años, lo único que mantuvo vivo el ánimo creador de los realizadores de mi país fue el cortometraje. Pepe fue su principal paladín, y gracias a su incansable labor, el cortometraje mexicano se posicionó fuertemente fuera de sus fronteras.

La pasión de Pepe por México es por todos conocida: le gustaba la música de mariachis, era un gran conocedor de su historia, su cultura y sus tradiciones, y sentía una gran empatía por las comunidades menos favorecidas y en especial por las indígenas. Sin embargo, ahora quiero transmitir el grado de pasión que en México sentimos por Pepe y por Huesca. Pepe era como un padre, un tío, un maestro, un sabio consejero, un mentor y un ángel guardián para muchos de nosotros. Cineastas, representantes de festivales, programadores, productores, trabajadores de la industria, fotógrafos, actores, editores y cinéfilos en general nos sentíamos felices de tenerlo como un líder natural, como nuestro amigo del alma. Y a todos nos enseñó a amar a Huesca como un pueblo hermano.

Después de haber tenido el honor de convertirme en Delegada para Huesca en el año 2000, le confié a Pepe el sueño que tenía de hacer un pequeño festival en Morelia, lo cual me parecía imposible. Pepe no sólo me animó con sus palabras de aliento, sino que durante cinco años nos ayudó de manera sabia, incansable y generosa a todo el equipo del festival.

Por su humildad, que era característica, siempre quiso mantenerse al margen, pero todos los que hacemos posible el Festival Internacional de Cine de Morelia siempre lo consideramos uno de sus fundadores y directores más activos y dedicados. Este año el Festival Internacional de Cine de Morelia estará dedicado a su adorada memoria, presentaremos un programa especial de cortometrajes que participaron en Huesca en los últimos años y develaremos una placa conmemorativa, en compañía de algunos directivos de Huesca, de sus familiares y de muchos de sus amigos mexicanos.

Mis palabras nunca podrán expresar con plenitud mi amor y devoción por el mejor amigo que nunca tuve, por un ser humano excepcional por su bondad, sabiduría y fortaleza y que siempre será un ejemplo a seguir.

Para concluir, recurro a las palabras del poeta Jorge Manrique: "Amigo de sus amigos (...) ¡qué señor, qué maestro!" ¡Qué viva Huesca, tierra natal de mi adorado Pepe Escriche!

DANIELA MICHEL
Directora General del
Festival Internacional de Cine de Morelia



TRIBUTE TO PEPE ESCRICHE

When I met Pepe Escriche, during the 1999 Guadalajara Film Festival, the Huesca Film Festival was a touchstone for young Mexican short filmmakers. I had heard wonderful things about him before having the great privilege of meeting him. But all this praise still fell short of describing the caliber and generosity of his spirit. Pepe was an exceptional man, a force of nature, and from the moment I met him, I knew our friendship would be a profound and lasting one. I was not mistaken: his friendship has been one of the most precious treasures life has given me.

Pepe had absolute confidence in the potential of young Mexican filmmakers, at a time when our film industry was undergoing its worst crisis. During many years, the only thing that kept the creative spirit of my country's filmmakers alive was short film. Pepe was its number one champion, and thanks to his relentless effort, Mexican short film was able to have an impact outside of its country's borders.

Pepe's passion for Mexico is well known; he loved mariachi music, he was a great connoisseur of its history, its culture, and its traditions, and he felt great empathy for the underprivileged communities, particularly indigenous ones. But now I wish to convey to you the extent of the passion that we, in Mexico, feel for Pepe and for Huesca. Pepe was like a father, an uncle, a teacher, a wise counsel, a mentor and a guardian angel for many of us. Filmmakers, festival workers, programmers, producers, film enthusiasts, we all felt happy and lucky to have him as our leader, as our soul mate. And he taught us all to love Huesca as a sister city.

Back in the year 2000, when I had the honor of becoming a Delegate for the Huesca film Festival, I confided in Pepe the dream I had to create a little film festival in Morelia—a dream, which, at the time, seemed impossible. Pepe not only encouraged me to pursue it, but, during the next five years, he helped our entire festival team diligently and generously.

Because of his characteristic modesty, he always chose to remain out of the spotlight. But all of us who work to make the Morelia International Film Festival possible have always considered him one of the festival's founders and most active and dedicated leaders. This year, the Morelia International Film Festival will be dedicated to his dear memory. We will present a special program of short films that have screened at Huesca in the last few years, and, in the company of some of Huesca's board members, of his relatives, and many of his Mexican friends, we will unveil a commemorative plaque.

My words will never be able to fully express the amount of love and devotion I feel for the best friend I've ever had—for an exceptional human being whose kindness, wisdom and strength forever establish him as a shining example to follow.

To conclude, I turn to the words of the Spanish poet Jorge Manrique, "Friend among friends (...) what a lord, what a master!" Long live Huesca, home of my dearest friend Pepe Escriche!

DANIELA MICHEL
General Director of the Morelia International Film Festival

PEPE ESCRICHE

El valeroso José María Escriche, que ha muerto a los 57 años víctima de un cáncer, fue uno de esos hombres que no se dan a conocer pero que luchan en la sombra contra viento y marea por defender el escaparate cultural que supone un festival de cine. Sin Escriche es difícil concebir el Festival de Huesca, creado hace ahora 36 años por un grupo de muchachos inquietos que se reunían alrededor del cineclub de una peña cultural para comprometerse en mejorar la vida cultural de su ciudad, y en defender y divulgar los cortometrajes, siempre hermanos menores en la industria cinematográfica.

Escriche fue funcionario, concejal del PSOE, asesor cultural de la Diputación Provincial de Huesca, integrante del Consejo Aragonés de Enseñanzas Artísticas, y miembro fundador de la coordinadora europea de festivales de cine, auspiciada por la Unión Europea. Pero, sobre todo, fue un animador cultural, y un animador a secas. No había institución ni invitado a quien no atendiera personalmente con una alegría que a veces podría parecer frívola pero que en realidad nacía de un sabio saber hacer: pocos se podían sustraer a su capacidad de seducción. Con ella logró que los oscenses se interesaran por el mundo del cortometraje, y que el Festival de Huesca fuera creciendo año tras año.

Estaba empeñado en que los cortometrajes alcanzasen rango de obras adultas, sabiendo que un festival como el suyo es fundamental para promocionarlos. Así lo pregonaba en charlas y entrevistas por Europa y América Latina.

Reclamaba interés hacia las películas de los cortometrajistas, y últimamente también de los directores de documentales, a quienes el festival ha comenzado a prestar el mismo cuidado. Y, naturalmente, reclamaba atención para el propio Festival de Huesca, que en su próxima edición de junio estrenará una nueva y moderna sede, en cuya creación colaboró de forma esencial. Allí recibirá tardíamente el homenaje que la ciudad y los directores de cortos le deben.

DIEGO GALÁN

Texto publicado en el periódico El País
el 30 de marzo de 2008

The courageous José María Escriche, who lost his life to cancer at the age of 57, was the type of man who would stand up to defend the cultural import of a film festival come hell or high water. It is hard to conceive of the Huesca Film Festival without Escriche. Thirty six years ago, the festival was founded by a group of young and restless film enthusiasts, who gathered at a local pub's cineclub with the intention to improve their city's cultural life and defend and promote the exhibition of short films-- oftentimes the most underappreciated sector of the film industry.

Escriche worked as a an official, acted as counselor to the Spanish Socialist Party (PSOE), served as cultural advisor to the county council of Huesca, was a member of the Aragon Council of Arts Education, and a founding member of the European film festival consortium, sponsored by the European Union. But above all, he was a devoted cultural promoter and a jubilant man. There wasn't a single institution or guest who was not privy to his warm and sprightly personality, and to his wealth of wisdom. Few could resist his contagious enthusiasm; it was his persistence and optimism that sparked the Huescan people's interest in short films and which allowed the Huesca Film Festival to grow with each year.

He was set on helping short films attain their due recognition, and knew that film festivals were an essential medium for their promotion. So he worked incessantly to publicize film festivals in Europe and Latin American drawing attention to short filmmakers, and eventually, to documentary makers (now an equally important sector of the festival). And of course, he also attracted people to the Huesca Film Festival, whose next edition in June will boast a new and modern venue. It is there that he will receive a belated tribute from the city and from the makers of short film to whom he devoted his career.

DIEGO GALÁN

Text published in the newspaper El País,
March 30th, 2008

DAVID

Un estudiante mudo falta a la escuela para ir al cine, pero en el camino se encuentra a un hombre desempleado que trata de comunicarse con él. A través de mensajes y juegos, juntos descubren algo inesperado.

A mute student skips school in order to go to the movies, but on his way he meets an unemployed man who tries to communicate with him. Through messages and games, they discover something unexpected.

35 MM | COLOR | 15 MIN | MÉXICO | 2005

Dirección: Roberto Fiesco

Premios: Premio Fundación Aigse al Mejor Actor

ENTRE DOS

Un niño de diez años morirá si no recibe un trasplante. Sus padres obtienen respuestas negativas de posibles donantes. ¿Qué harán para salvar la vida de su hijo?

A WAY OUT

A ten-year old boy will die if he does not receive an organ transplant. His parents are running out of possible donors and are receiving nothing but negative answers. What will they do to save their son's life?

35 MM | COLOR | 10 MIN 30 | MÉXICO | 2003

Dirección: Michel Franco

Premios: Danzante de Oro Iberoamericano

HASTA LOS HUESOS

Es la historia de un hombre y su llegada al mundo de los muertos, donde es recibido por un gusano, calacas sonrientes y la mismísima Catrina. Poco a poco nuestro personaje descubre que, salvo algunos inconvenientes, estar muerto no es tan malo.

DOWN TO THE BONE

This is the story of a man and his arrival in the land of the dead, where he is greeted by a worm, smiling skulls, and the Catrina herself (Posada's famous fancy skeleton). Gradually, our character discovers that, barring some inconveniences, being dead is not so bad.

35 MM | COLOR | 11 MIN | MÉXICO | 2001

Dirección: René Castillo

Premios: Premio Danzante de Oro Iberoamericano,
Premio Canal Plus, Mención Especial

LOS MARAVILLOSOS OLORES DE LA VIDA

Un policía de narcóticos enamorado de la violencia tiene un serio problema: sus manos tienen un extraño olor. En su lucha por librarse del olor, se dará cuenta que los maravillosos olores de la vida no siempre son agradables.

A narcotics police officer in love with violence has a serious problem: his hands have a strange scent. In his struggle to get rid of it, he will notice that the wonderful scents of life are not always pleasant.

35 MM | COLOR | 25 MIN | MÉXICO | 2000

Dirección: Jaime Ruiz Ibáñez

Premios: Mención Especial

EL MILAGRO

Los habitantes de un pequeño pueblo son invitados a presenciar un milagro que no se repetirá en mil años. Margarita quiere asistir, pero su esposo cree que todo es una farsa.

THE MIRACLE

The inhabitants of a small town are invited to witness a miracle that will not be repeated for the next thousand years. Margarita wants to attend, but her husband thinks that everything is a sham.

35 MM | COLOR | 15 MIN | MÉXICO | 2000

Dirección: Ernesto Contreras

Premios: Mención Especial

LA MORENA

Un grupo de jovencitas hace un ensayo general de baile en la secundaria. Mientras, un muchacho llega en una balsa y sube a su bicicleta para llegar a ver a su novia a través de una reja. Es la menos bonita pero la que mejor baila.

A group of young girls holds a dance rehearsal at school. Meanwhile, a boy arrives in a raft, jumps onto his bicycle and rushes to see his girlfriend through the school gate. She is not so pretty but she is the best dancer.

35 MM | COLOR | 10 MIN | MÉXICO | 2006

Dirección: María Novaro

Premios: Mención Especial

NADIE REGRESA POR TERCERA VEZ

El vía crucis de un hombre atrapado en la burocracia.

NOBODY RETURNS A THIRD TIME

The ordeal of a man trapped in bureaucracy.

35 MM | COLOR | 4 MIN | MÉXICO | 2003

Dirección: Alejandro Lubezki

Premios: Mención Especial

LAS OLAS DEL TIEMPO

En la soledad, una niña se enfrenta trágicamente al tiempo y a la muerte.

In solitude, a girl tragically faces time and death.

35 MM | COLOR | 8 MIN | MÉXICO | 2000

Dirección: Carlos Salces

Premios: Premio Canal Plus

UN VIAJE

El viaje de un padre y su hijo autista en el metro de la Ciudad de México.

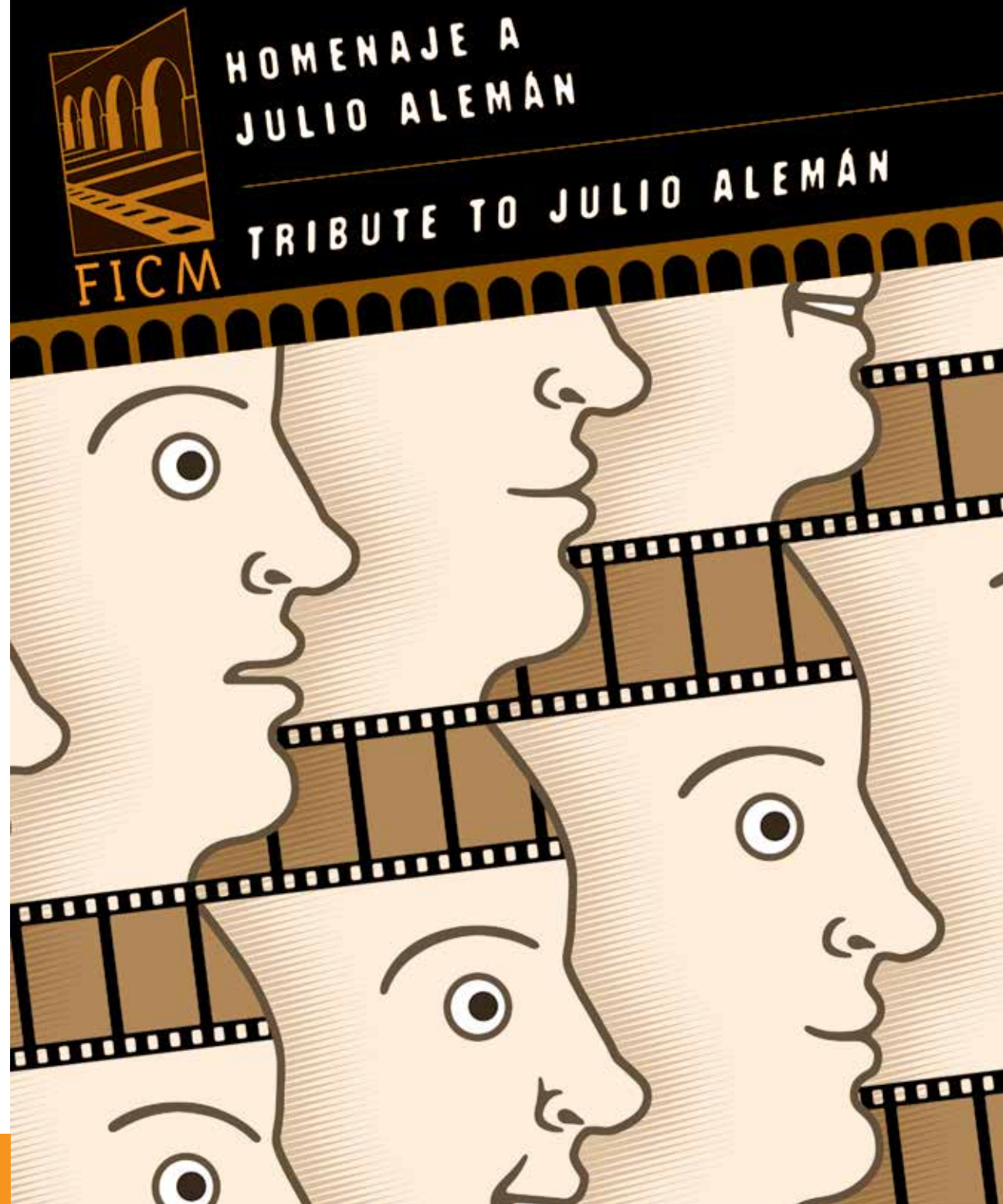
A TRIP

A father and his autistic son take a trip on the Mexico City subway.

35 MM | COLOR | 10 MIN | MÉXICO | 2004

Dirección: Gabriela Monroy

Premios: Premio "Francisco García de Paso", Premio Casa de América



JULIO ALEMÁN, LA ATRACCIÓN DEL ENCANTO

Julio Alemán no vivió la 'época de oro' de nuestro cine, aquella que tenía a México como el olimpo fílmico de Latinoamérica. En cambio su aparición en el cine a finales de los cincuenta lo insertó en una industria fílmica que para entonces carcomía sus propias estructuras y se desgastaba en un cine de géneros (*western*, comedia, aventuras, melodrama, etcétera), que curiosamente acabaría dando a Alemán las mejores oportunidades de su carrera.

Su infancia en Morelia, donde su madre les daba de comer a él y a sus hermanos "guiada por las campanas de Catedral" y las actividades artísticas a las que su padre lo impulsó desde pequeño, sirvieron como antecedentes para un joven que, a fuerza de colarse a los ensayos de obras teatrales, lograría su primera oportunidad como actor de la mano del director Xavier Rojas en la obra *Corazón arrebatado* en 1954. Su inicio en el cine no tardaría mucho más, su apostura y naturalidad lo llevarían pronto a compartir créditos con Pedro Armendáriz, Libertad Lamarque o Arturo de Córdova y también a figurar en los seriales baratos de los Estudios América, algunos de pretendido terror y muchos más de vaqueros.

"Nunca tuve que tocar la puerta de un productor para pedirle trabajo", dice ahora el actor. Sin embargo, sí tuvo que asistir a un largo proceso de audiciones para convencer a Ismael Rodríguez y Ricardo Garibay, director y guionista, de que podía ser ese *Martín del Hierro*, guiado por una sed de venganza que se vuelve locura y muerte, en *Los hermanos del Hierro* (1961), acaso el *western* crepuscular perfecto, y quizás una de las mejores

películas del cine mexicano en toda su historia. Durante el resto de la década, Alemán, siempre en plan estelar, llegaría a realizar hasta ocho películas al año, erigiéndose en el actor joven por excelencia, capaz de perturbar el cinismo de una bien vivida María Félix en *Amor y sexo* (Luis Alcoriza, 1963), o de voluptuosos símbolos sexuales como Isabel Sarli en *La diosa impura* (Armando Bo, 1963), o Libertad Leblanc en *La perra* (Emilio Gómez Muriel, 1966). Sin olvidar sus incursiones como héroe romántico, a través de su encarnación del inolvidable buen hijo trabajador y defensor de su madre postiza negra, Albertico Limonta, en *El derecho de nacer* (Tito Davison, 1966), y el recio Juan del Diablo en *Corazón salvaje* (Tito Davison, 1967), sin duda los melodramas más acendrados en el inconsciente colectivo latinoamericano, territorio donde adquirió una enorme popularidad gracias a su presencia constante en las pantallas y sets de toda América, que incluyeron al inolvidable agente secreto Alex Dínamo, de *S.O.S. Conspiración Bikini* y *iPeligro...! Mujeres en acción* (René Cardona, 1966 y 1967), versión local de James Bond, en un cine que expandía sus fronteras y mercados para mayor alarde de su supremacía basada en actores como Alemán, dispuestos a proveer a sus personajes de ese dejo entrañable y encantador en cada una de sus creaciones.

Antes de terminar los sesenta, coronaría su carrera con otro personaje en un *western* mucho más influido por la corriente europea que dominaba el género, *El Tunco Maclovio* (Alberto Mariscal, 1969), que habría de alejarlo por completo del arquetipo de galán donde pare-

cía encasillarse. Ausente a partir de la estatización de la industria cinematográfica en los setenta, Alemán alcanzaría a apadrinar a la generación de Juan Guerrero (*Mariana*, 1967), Manuel Michel (*Patsy, mi amor*, 1968), y Juan Manuel Torres (*Diamantes, oro y amor*, 1971), en su debut en el largometraje, relevos de enorme importancia frente al anquilosamiento de nuestra industria.

Hoy, lamentablemente alejado del cine, aunque no de la actuación, Julio Alemán ha sabido construir una prolongada carrera basándose en su eficacia actoral y en su siempre memorable presencia en los géneros más diversos, asumiendo las veleidades de un medio siempre carnívoro, pero otorgando a sus personajes una nueva mirada proveniente de ese rostro dúctil y profundamente simpático para todos los públicos de América Latina, que han encontrado en él al justiciero, al galán de las mujeres inalcanzables, al superhéroe con disfraz y capa, e incluso al más frágil de los hombres, que sólo puede ser redimido por el amor de una bella actriz.

El 6° Festival Internacional de Cine de Morelia homenajea a Julio Alemán a través de la exhibición de algunas de sus películas más representativas y mediante la próxima edición de un libro conmemorativo que da cuenta de la brillante carrera de este actor michoacano.

ROBERTO FIESCO



JULIO ALEMÁN, THE LURE OF HIS CHARM

Julio Alemán did not live through the 'golden age' of Mexican cinema, that period which made Mexico the center stage of film production in Latin America. Instead, when he emerged in cinema towards the end of the 1950s, he faced a deteriorating industry, with crumbling infrastructures, and a production output which succumbed to the clichés of genre cinema (westerns, comedies, adventures, melodramas, etc.) However, it was this industry that ended up giving Alemán the best opportunities of his career.

His childhood in Morelia would prove influential for this young man; his mother fed him and his brothers "guided by the bells of the Cathedral," and his father encouraged him to embrace artistic activities from an early age. As a youngster, Alemán would sneak into theater rehearsals, and eventually got his break as an actor in the play *Corazón arrebatado* (1954) directed by Xavier Rojas. It didn't take long for him to venture into cinema: his natural talent and good looks landed him roles next to Pedro Armendáriz, *Libertad Lamarque*, *Arturo de Córdova*, and he also starred in the cheap cowboy and horror serials of the Estudios América.

"I never had to knock on a producer's door to ask for a job", the actor recalls. However, he did have to endure a long process of auditions to convince Ismael Rodríguez and Ricardo Garibay, director and screenwriter, that he could play the mad and vengeful *Martín de Hierro* in *Los hermanos de Hierro* (1961), a well-achieved western and perhaps one of the best films in the

history of Mexican cinema. During the 1960s, Alemán starred in a number of films, sometimes shooting up to eight films per year, and established himself as a young promising actor: capable of shaking the cynicism of *María Félix* in *Amor y sexo* (Luis Alcoriza, 1963) or of voluptuous sex symbols like *Isabel Sarli* in *La diosa impura* (Armando Bo, 1963) or *Libertad Leblanc* in *La perra* (Emilio Gómez Muriel, 1966). And let's not forget his roles as a romantic hero, such as his unforgettable performance as *Albertico Limonta*, the good working son and defender of his black step-mother in *El derecho de nacer* (Tito Davison, 1966) and the tough *Juan del Diablo* in *Corazón salvaje* (Tito Davison, 1967), without doubt the two most sublime melodramas in the Latin American imaginary. Due to his constant presence on screens and sets throughout America, Julio Alemán was incredibly popular in Latin America. Among his most famous roles is the unforgettable secret agent *Alex Dínamo*, from *S.O.S. Conspiración Bikini* and *Peligro! Mujeres en acción* (René Cardona, 1966-1967), the local version of James Bond. Alemán imprinted his characteristic charm into every one of his characters; at a time when Mexican cinema was expanding its markets, his widespread appeal only confirmed the growing popularity of the national cinema outside the country's borders.

Before the end of the 60s, Alemán topped his brilliant career with yet another performance in a western—this time, much more influenced by the European trends that dominated the genre.

In *El Tunco Maclovio* (Alberto Mariscal, 1969), Alemán shed the pretty boy role in which he had been typecast. Though absent during the stagnation of the film industry in the 1970s, he did manage to support the feature film debuts of a generation of filmmakers, among them *Juan Guerrero* (*Mariana*, 1967), *Manuel Michel* (*Patsy, mi amor*, 1968) and *Juan Manuel Torres* (*Diamantes, oro y amor*, 1971).

Today, unfortunately retired from the cinema, though not from acting, Julio Alemán has continued to build a long career thanks to his versatility and his always memorable presence in a wide range of genres. Embracing the whims of a carnivorous industry, he has continued to lend his noble and infinitely malleable face to his characters, and, in the eyes of his Latin American audiences, he remains the quintessential avenger, the ladies man, the cape and costume superhero, and even the most fragile of men, redeemed only by the love of a beautiful actress.

The 6th Morelia International Film Festival pays tribute to Julio Alemán with the screening of a few of his most representative films, and with the publication of a commemorative book which attests to the stellar career of this actor from Michoacán.

ROBERTO FIESCO



★ Agradecemos a la Filmoteca de la UNAM, a la Cineteca Nacional, a la familia Walerstein, a Fernando Pérez Gavilán y a Roberto Fiesco, por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este homenaje.

We are grateful to the Filmoteca UNAM, the Cineteca Nacional, the Walerstein Family, Fernando Pérez Gavilán and Roberto Fiesco for their generous and invaluable support to this tribute.

AMOR Y SEXO (SAFO 1963)

Un joven médico opera a un niño accidentado pero éste muere. El niño es hijo de la criada de una rica, Diana, quien ofrece una gran fiesta a la que acude el médico. Así comienza la madeja de coqueteos, amantes, decepciones y traiciones amorosas que pueden terminar en peleas y hospitales.

SEX AND LOVE (SAPHO 1963)

A young doctor operates on an injured boy but the boy dies. The boy is the son of Diana's maid. Diana invites the doctor to a party at her house. Flirtation, seduction, deception and betrayal ensue, and the affair threatens to culminate in fights and hospitals.



35 MM | BN | 1H 05 | MÉXICO | 1963

Dirección: Luis Alcoriza

Guión: Fernando Galiana, Julio Porter. Inspirado en la novela de Alphonse Daudet *Safo*

Producción: Gregorio Walerstein

Compañía productora: Cinematográfica Filmex, S.A.

Dirección de fotografía: Rosalío Solano

Edición: Rafael Ceballos

Dirección de arte: Jorge Fernández

Sonido: Rodolfo Solís, Enrique Rodríguez

Música: Sergio Guerrero

Reparto: Julio Alemán, María Félix, Julio Aldama,

Augusto Benedico, José Gálvez, Laura Garcés, Fernando Luján



Luis Alcoriza (Extremadura, España, 1918-1992). Cineasta y guionista español, nacionalizado mexicano. Desde temprana edad actúa en obras de teatro en Europa. En la década de los cuarenta comienza a actuar en películas Mexicanas y a trabajar como guionista de cine. Es particularmente conocido por sus colaboraciones con Luis Buñuel. Alcoriza comenzó a dirigir en la década de los 60. Sus películas, aunque gozan de cierta popularidad en México, no son conocidas a nivel internacional.

Luis Alcoriza (Extremadura, Spain, 1918-1992). Spanish filmmaker and screenwriter, he began his career working as an actor and touring through Europe in a theater company. He then went on to act in Mexican films until the late 1940s, when his career gravitated towards screenwriting. He is best known for his work with famed director Luis Buñuel on classics such as *Los olvidados*. Alcoriza became a director himself in the early 1960s, but his films, though popular in Mexico, are little known elsewhere.

Filmografía: *La Sombra del Ciprés es alargada* (1990), *Día de muertos* (1998), *Lo que importa es vivir* (1987), *Terror y encajes negros* (1985), *El amor es un juego extraño* (1983), *Tic-tac* (1982), *Semana Santa en Acapulco* (1981), *A paso de cojo* (1980), *Las fuerzas vivas* (1975), *Presagio* (1975), *Fe, Esperanza y Caridad* (1972), *Muro del silencio* (1974), *Mecánica Nacional* (1972), *Paraíso* (1970), *Oficio más antiguo del mundo* (1970), *La puerta y la mujer del carnicero* (1968), *Juego peligroso* (1967), *Tarahumara* (1965), *El gángster* (1965), *Tiburoneros* (1963), *Tlayucan* (1962), *Los jóvenes* (1961).

LOS HERMANOS DEL HIERRO (LOS LLANEROS)

En el Norte de México, a comienzos del Siglo XX, Reynaldo del Hierro es muerto a balazos por Pascual Velasco cuando cabalga con sus hijos Reynaldo y Martín. En el velorio, la viuda decide inculcar en sus hijos el deseo de venganza. Pasan los años y Martín cobra la muerte de su padre asesinando a Pascual. Este acto es el principio de una serie de asesinatos alrededor de los hermanos del Hierro.

MY SON, THE HERO

At the turn of the century, in northern Mexico, Reynaldo del Hierro is executed by Pascual Velasco, as he rides with his children Reynaldo and Martín. During the funeral, the widow plants the seed of revenge in her children. Years go by, and Martín avenges his father's death, killing Pascual. This is the first in a series of murders involving the brothers del Hierro.



35 MM | BN | 1H 35 | MÉXICO | 1961

Dirección: Ismael Rodríguez

Guión: Ricardo Garibay, Ismael Rodríguez

Producción: Gregorio Walerstein

Compañía productora: Cinematográfica Filmex, S.A.

Dirección de fotografía: Rosalío Solano

Edición: Rafael Ceballos

Dirección de arte: Jorge Fernández

Sonido: Rodolfo Benítez, Enrique Rodríguez, Roberto Camacho

Música: Raúl Lavista

Reparto: Julio Alemán, Antonio Aguilar, Columba Domínguez,

Patricia Conde, Pedro Armendáriz, Emilio Fernández,

Eduardo Noriega, Ignacio López Tarso, David Silva

Ismael Rodríguez (DF, México, 1917-2004) fue el "cineasta del pueblo mexicano". A los nueve años emigró con su familia a Los Angeles, California, donde sus dos hermanos mayores, Roberto y Joselito, desarrollaron un sistema de cine sonoro. Regresaron a México para trabajar en la película *Santa* (1931) de Antonio Moreno, en la que Ismael hizo una pequeña aparición. Tras realizar distintas labores de tipo técnico, Rodríguez debutó como director con la cinta *¡Qué lindo es Michoacán!* (1942). Con sus hermanos, fundó Películas Rodríguez, empresa productora de larga y exitosa trayectoria. Cineasta popular por excelencia, entre sus méritos está el haber aprovechado las posibilidades históricas de Pedro Infante, actor al que dirigió en dieciséis ocasiones, entre ellas, las comedias rancheras *Los tres García* (1946) y *Vuelven los García* (1946) y los melodramas urbanos *Nosotros los pobres* (1947), *Ustedes los ricos* (1948) y *Pepe El Toro* (1952), trilogía que alcanzó la categoría de mito. Además de diversos reconocimientos nacionales e internacionales, Ismael Rodríguez recibió en 1992 un Ariel por la trascendencia de su obra.

Ismael Rodríguez (Mexico City, Mexico, 1917 - 2004) is known as "the people's filmmaker". When he was nine years old, he immigrated with his family to Los Angeles California, where his older brothers, Roberto and Joselito, had developed a synchronized sound system. The brothers returned to Mexico to work on the film *Santa* (1931) directed by Antonio Moreno. Ismael played a small role in the film. After working various technical jobs, Rodríguez directed his first feature *¡Qué lindo es Michoacán!* (1942). He then founded, along with his brothers, the successful production company Películas Rodríguez. Considered one of the most popular filmmakers in the history of Mexican cinema, Rodríguez worked extensively with Pedro Infante, directing him in 16 films, among them, the "comedias rancheras" *Los tres García* (1946) and *Vuelven los García* (1946), and the urban melodramas *Nosotros los pobres* (1947), *Ustedes los ricos* (1948), and *Pepe El Toro* (1952)—a trilogy which remains a consecrated classic of Mexican cinema. Besides obtaining numerous national and international awards, Ismael Rodríguez was awarded the Ariel for lifetime achievement in 1992.

Filmografía: *Reclusorio III* (1996), *Fuera de la ley* (Reclusorio II) (1996), *Reclusorio I* (1995), *Ellos trajeron la violencia* (1989), *Dos tipas de cuidado* (1988), *Solicito marido para engañar* (1987), *Pasaporte a la muerte* (1988), *Yerba sangrienta* (1986), *Olor a muerte* (Pandilleros) (1986), *Masacre en el río Tula* (1986), *Corrupción* (La corrupción somos todos) (1983), *Burdel* (Ratero II) (1981), *Blanca Nieves y...sus 7 amantes* (1980), *Ratero* (1978), *Somos del otro Laredo / Chicanos Go Home* (1975), *Nosotros los feos* (1972), *Mi niño Tizoc* (1971), *El ogro* (1969), *Trampa para una niña* (1969), *Faltas a la moral* (1969), *Cuernos debajo de la cama* (1968), *La puerta y la mujer del carnicero* (1968), *Autopsia de un fantasma* (1966), *El niño y el muro* (1964), *Así era Pedro Infante* (1963), *El hombre de papel* (1963), *Ánimas Trujano* (El hombre importante) (1961), *The Mighty Jungle* (1959), *La cucaracha* (1958), *Cuando ¡Viva Villa!* es la muerte (1958), *Pancho Villa y la Valentina* (1958), *Así era Pancho Villa* (Cuentos de Pancho Villa) (1957), *Tierra de hombres* (1956), *Tizoc* (Amor indio) (1956), *Daniel Boone*, *Trail Blazer* (1955), *El monstruo de la montaña hueca / Beast of Hollow Mountain* (1954), *Cupido pierde a Paquita* (1954), *Los paquetes de Paquita* (1954), *Maldita ciudad* (1954), *Borrasca en las almas* (1953), *Romance de fieras* (1953), *Pepe El Toro* (1952), *Dos tipos de cuidado* (1952), *Del rancho a la televisión* (1952), *¡¡Mátanme porque me muero!!!* (1951), *¡Qué te ha dado esa mujer!* (1951), *A.T.M.: ¡A toda máquina!* (1951), *Las mujeres de mi general* (1950), *Sobre las olas* (1950), *No desearas la mujer de tu hijo* (1949), *La oveja negra* (1949), *Ustedes los ricos* (1948), *Los tres huastecos* (1948), *Nosotros, los pobres* (1947), *Chachita la de Triana* (1947), *Los Tres García* (1946), *Vuelven los García* (1946), *Ya tengo a mi hijo* (1946), *¡Qué verde era mi padre!* (1945), *Cuando lloran los valientes* (1945), *Escándalo de estrellas* (1944), *Amores de ayer* (1944), *Mexicanos al grito de guerra* (1943), *¡Qué lindo es Michoacán!* (1942).



PATSY MI AMOR (LA ENTREGA DE UNA ADOLESCENTE)

Una joven se enamora de un hombre mucho mayor pero aún atractivo, que le enseña un mundo de aventuras.

PATSY MY LOVE

A young woman falls in love with a much older, but attractive man who introduces her to a whole new world of adventures.



35 MM | COLOR | 1H 40 | MÉXICO | 1968

Dirección: Manuel Michel

Guión: Gabriel García Márquez, adaptación y diálogos Manuel Michel

Producción: Fernando Pérez Gavilán, Mauricio Walerstein

Compañía productora: Cinematográfica Marte

Dirección de fotografía: Fernando Álvarez Garcés

Edición: Federico Landeros

Dirección de arte: José Méndez

Sonido: Ricardo Saldívar, Heinrich Henkel

Música: Carlos Lyra

Reparto: Julio Alemán, Joaquín Cordero, Ofelia Medina,

Julián Pastor, Carlos Cortés, Héctor Bonilla, Leticia Robles,

Felipe Ehrenberg



Manuel Michel (Chihuahua, México, 1928-1983) estudió Literatura Española en la UNAM. Entre 1954 y 1960, estudió cine en el IDHEC (Institut des Hautes Etudes Cinematographiques) de París. De regreso en México, fue maestro de la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM y fue fundador, junto con Carlos Velo, del CCC. Manuel Michel escribió tres libros: *Aspectos del cine francés* (1964), *El cine y el hombre contemporáneo* (1962), con prólogo de Carlos Fuentes; y *Al pie de la imagen: críticas y ensayos* (1968). Después de su muerte se publicó *Una nueva cultura de la imagen: ensayos sobre cine y televisión*, en 1994.

Manuel Michel (Chihuahua, Mexico, 1928-1983) studied Spanish Literature at the National Autonomous University of Mexico (UNAM). Later, between 1954-1960, he went to Paris where he studied at the IDHEC (Institut des Hautes Etudes Cinematographiques). Back in Mexico, he taught at the department of Political Science (UNAM) and founded, along with Carlos Velo, the CCC (Centro de Estudios Cinematográficos). He wrote three books: *Aspectos del cine francés* (Aspects of French Cinema) 1964; *El cine y el hombre contemporáneo* (Cinema and Contemporary Man, with a foreword by Carlos Fuentes) 1962 and *Al pie de la imagen: críticas y ensayos*, 1968. His posthumous book, *Una nueva cultura de la imagen: ensayos sobre cine y televisión*, compiles a series of essays about cinema and TV and was published in 1994.

Filmografía: El trigo (1981), Complejo Industrial Sahagún (1980), La universidad hoy (cm) (1976), 14 de marzo de 1975 (1975), Cine y futuro (1975), Ciudad y destino (1975), La condición femenina (1975), Signos para la libertad (1975), Palabras en acción (1974), Para hacer un camino (1974), Veracruz hacia el futuro (1974), Vacación inesperada (1971), ¿Tú también Mónica? (1970), Dos más uno igual a dos (1968), Viento distante (1965), Feliz Navidad (1964), Presencia de África (1964), Real y Pontificia Universidad de México (1964), Un millón de niños (1961), Evocación de Frida (1960).

S.O.S. CONSPIRACIÓN BIKINI

Protegidas por su exuberante belleza, un grupo de hermosas mujeres que forma parte de la organización terrorista más grande de América Latina, se reúne en un hotel con casino de Quito, Ecuador, mientras que se celebra una convención de modas de playa. Alex, un agente experimentado, se les deberá enfrentar. Se trata de una película llena de acción y de violencia.



S.O.S. BIKINI OPERATION

Protected by their exuberant beauty, a group of gorgeous women—all members of the largest terrorist organization in Latin America—get together in a casino-hotel in Quito, Ecuador. At the same time, a beach fashion convention is taking place. Alex, an experienced agent, will have to confront them. The film is packed with action and violence.



35 MM | COLOR | 1H 24 | MÉXICO | 1966

Dirección: René Cardona Jr.

Guión: René Cardona Jr.

Producción: Alberto López, Carlos Espinoza, Pablo Ulloa

Compañía productora: Filmadora Panamericana, Filmadora Ecuatoriana

Dirección de fotografía: Carlos Carbajal

Edición: Alfredo Rosas Priego

Dirección de arte: Manuel Jiménez

Sonido: Salvador Topete, Octavio Morones

Música: Ernesto Cortázar Jr.

Reparto: Julio Alemán, Sonia Furió, Sonia Infante, Roberto Cañedo, Maura Monti, Noé Murayama, Liza Castro, Carlos Agosti,

Grace Polit, Lorraine Chanel, Isela Vega, Mayra Moscoso,

María Eugenia Mosquera, Juan Garza, Lucho Gálvez, Jorge Fegan



René Cardona Jr. (DF, México, 1939-2003), comenzó a trabajar en cine actuando en las películas de su padre, el conocido René Cardona, para después dedicarse también a dirigir, escribir y producir alrededor de cien cintas. Algunas de éstas fueron de gran éxito, como *Tintorería* (1977). En varios de sus trabajos, cuyos géneros iban desde películas de desastre, hasta dramas históricos, trabajó con algunos actores americanos que habían sido famosos, lo cual le permitió acceder más fácilmente a mercados internacionales. Murió de cáncer en febrero del 2003.

René Cardona Jr. (Mexico City, Mexico, 1939-2003) began his film career working as an actor in a number of films directed by his father, the well-known director René Cardona. He then went on to write, direct and produce over a hundred films, some of which were widely acclaimed, such as *Tintorería* (1977). His films, which encompassed a range of genres from disaster movies, to period pieces, included a few collaborations with well-known American actors. These collaborations eventually allowed him to break into the international market. He died of cancer in February of 2003.

Filmografía: Cuando calienta el sol (2000), Qué bonita familia: Papá 2000 (2000), Siete millones (1999), La super risa en vacaciones 8 (1996), Revancha de mujer (1995), El hombre de blanco (1994), Dónde quedó la bolita (1993), Me muero de la risa (1993), Verano peligroso (1991), La risa en vacaciones (1990), Deliciosa sinvergüenza (1990), Furia asesina (1990), Goza conmigo (1990), Los placeres ocultos (1989), La mafia tiembla II (1989), Placeres divertidos (1989), Sabor a mí (1988), Pero sigo siendo el rey (1988), El ataque de los pájaros (1987), Escápate conmigo (1987), La mafia tiembla (1986), The Treasure of the Amazon (1985), La casa que arde de noche (1985), Fiebre de amor (1985), Siempre en domingo (1984), Escuela de placer (1984), Adiós Lagunilla, adiós (1984), Cuernos picantes (1984), Estos locos, locos estudiantes (1984), Buenas y con movidas (1983), Chile picante (1983), Huevos rancheros (1982), Traficantes de pánico (1980), Guyana: Crime of the Century (1979), Una noche embarazosa (1979), Carlos el terrorista (1979), Cyclone (1978), The Bermuda Triangle (1978), El rey de los gorilas (1977), ¡Tintorería! (1977), Viaje fantástico en globo (1975), El valle de los miserables (1975), La disputa (1974), Las vóboras cambian de piel (1974), La Tigresa (1973), Masajista de señoras (1973), Zindy, el fugitivo de los pantanos (1973), Peluquero de señoras (1973), Un pirata de doce años (1972), Vanessa (1972), La Martina (1972), La noche de los mil gatos (1972), ¡Cómo hay gente sinvergüenza! (1972), OK Cleopatra (1971), Bang bang al hoyo (1971), Caín, Abel y el otro (1971), Espérame en Siberia, vida mía (1971), Departamento de soltero (1971), Robinson Crusoe (1970), La mujer de oro (1970), La Hermana Trinquet (1970), El cuerpazo del delito (1970), Fray Don Juan (1970), Click, fotógrafo de modelos (1970), El despertar del lobo (1970), Cómo enfriar a mi marido (1970), Vuelve el ojo de vidrio (1970), El ojo de vidrio (1969), Modisto de señoras (1969), El mundo de los aviones (1969), 24 horas de placer (1969), Las fieras (1969), ¡Peligro...! Mujeres en acción (1969), El matrimonio es como el demonio (1969), El día de la boda (1968), El tesoro de Motezuma (1968), Operación 67 (1967), Un par de roba chicos (1967), Dos pintores pintorescos (1967), Las hijas de Elena (1967), Sette Colt per sette carogne (1967), Fuego en la sangre (1966), Juan Pistolas (1966), La cómplice (1966), Adorada enemiga (1965), El detective genial (1965), Yo, el gobernador (1965), Un ángel de mal genio (1964), El raspado (1964).

EL TUNCO MACLOVIO

Siendo casi un niño, un desdichado incidente convirtió a Maclovio en asesino. A partir de entonces, "El Tunco Maclovio" cobró fama de ser el más sangriento, certero e invencible pistolero a sueldo. Como un símbolo de poder y terror en la región, aparece también a Laura Montaña, dueña de extensas tierras y señora de una gavilla de feroces pistoleros. Laura manda buscar al Tunco Maclovio para encomendarle la difícil misión de matar a Julián Moncada, quien ha osado enamorar a Sara Montaña, hija única de la rica hacendada.

When Maclovio was just a boy, an unfortunate incident turned him into a killer. Since then, "El Tunco Maclovio" made his reputation as the most ruthless, skilled and invincible hitman. Another symbol of power and terror in the region, Laura Montaña, landowner and leader of a pack of fierce hitmen, solicits Tunco Maclovio's help in killing Julián Moncada: a man who has dared seduce her only daughter.



35 MM | COLOR | 1H 35 | MÉXICO | 1969

| |
|---|
| Dirección: Alberto Mariscal |
| Guión: José Delfoss |
| Producción: Óscar J. Brooks |
| Compañía productora: Brooks |
| Dirección de fotografía: Rosalío Solano |
| Edición: Carlos Savage |
| Sonido: Galdino Samperio, James L. Fields |
| Música: Ernesto Cortazar Jr. |
| Reparto: Julio Alemán, Mario Almada, Bárbara Angely, Nora Cantú, Juan Miranda, Julián Bravo, Eric del Castillo, Juan José Laboriel |



Alberto Mariscal (Chicago, EUA, 1926). Estudió leyes por cuatro años pero abandonó la carrera para dedicarse al teatro. Después de algunas películas como actor, trabaja como asistente de dirección de Rafael Baledón, Federico Curiel "Pichirilo", Arturo Martínez y Manuel Muñoz. Debutó como director a principios de los años sesenta con *Qué hacer con mis hijos* (1963) y *División Narcóticos* (1963). Incursiona en la industria del home video a partir de 1989, medio en el que se desempeña hasta años recientes. En el 2000 retoma el formato 35 mm con *Blind Heat / Blind Love*, una producción mexicana que codirige con Adolfo Martínez Solares en EUA. Actuó en más de sesenta y cinco películas y estuvo nominado al Ariel por Mejor Co-actuación Masculina.

Alberto Mariscal (Chicago, USA, 1926). Studied law for four years, but eventually abandoned his studies in order to devote himself to the theater. After appearing in a few films as an actor, he was hired as an assistant director to Rafael Baledón, Federico Curiel "Pichirilo", Arturo Martínez and Manuel Muñoz. He made his directorial debut with *Qué hacer con mis hijos* (1963) and *División Narcóticos* (1963). In 1989 he ventured into the home video industry, where he continued to work until recently. In 2000, he returned to filming in 35 mm with the film *Blind Heat/Blind Love*, a Mexican production co-directed with Adolfo Martínez Solares in the US. He has acted in more than sixty-five films, and was nominated for the Ariel Award for Best Supporting Actor.

Filmografía: *Blind Heat / Blind Love* (2000), *Danik, el viajero del tiempo* (1996), *El gorra prieta* (1993), *A golpe de hacha* (1991), *Funerales del terror* (1990), *Reportero* (1989), *El loco bronco* (1989), *La corneta vengadora* (1989), *Ratas de vecindad / Sin destino* (1988), *El pícaro aventurero / El gran Rabadán* (1988), *Escuela para brujas* (1988), *Los ojos del muerto* (1987), *La tumba de Matías* (1987), *Mente asesina* (1986), *Mentiras ¡Con la misma moneda!* (1986), *Mauro el Mojado* (1986), *Forajidos en la mira* (1985), *La combi asesina* (1982), *San Miguel el Alto* (1979), *Las pobres ilegales* (1979), *La india blanca* (1979), *Lo blanco, lo rojo y lo negro* (1979), *Las tres tumbas* (1978), *Con la muerte en ancas* (1978), *El Cara Parchada* (1978), *El brazo de oro* (1977), *El Arracadas* (1977), *Xoxontla / Xoxontla tierra que arde* (1976), *Kalimán en el siniestro mundo de Humanón* (1974), *La bestia acorralada* (1974), *La ley del monte* (1974), *La muerte va con las mariposas* (1973), *Uno para la horca* (1972), *El juez de la sogá* (1972), *Los indomables* (1971), *Kalimán el hombre increíble* (1970), *Los marcados* (1970), *El sabor de la venganza* (1969), *Matrimonio y sexo* (1969), *Todo por nada* (1968), *Sexo y crimen* (1968), *Las aventuras de Juliánito* (1968), *La Chamuscada* (1967), *El caudillo* (1967), *Primera Comunión* (1967), *El silencioso* (1966), *Bromas S.A.* (1966), *Crisol* (1965), *Cruces sobre el yermo* (1965), *Los dos cuatreros* (1964), *Pistoleros de la frontera* (1964), *Jinetes de la llanura* (1964), *Los hijos del condenado* (1964), *El pícaro* (1964), *La sombra del mano negra* (1963), *Los fenómenos del fútbol* (1963), *Los hermanos Barragán* (1963), *Qué hacer con mis hijos...* (1963), *División Narcóticos* (1963), *El mundo de las drogas* (1963), *Las Chivas rayadas* (1963), *Echenme al vampiro* (1962), *La casa de los espantos* (1962), *El señor Tormenta* (1962), *El enmascarado justiciero* (1960).

YVONNE (TRAMPAS DE AMOR)

Con el nombre de Yvonne, la pueblerina Modesta llega a la capital, a realizar una prueba como actriz para Mauricio, supuesto productor de cine y, en realidad, explotador de mujeres. Mauricio da dinero a Modesta para sus gastos, cambia su aspecto y la hace rubia. Después le dice a Modesta que la supuesta prueba ha salido mal y la insta a acostarse con un rico. Al darse cuenta de la verdad, Modesta resuelve volver a su pueblo, pero Mauricio descubre que la ama y se casa con ella.

With the name of Yvonne, the small town girl Modesta arrives to the capital city to audition for Mauricio, an impostor film producer who, in real life, is an exploiter of women. Mauricio gives Modesta some money for her expenses; he changes her look and turns her into a blonde. Afterwards, he tells her that the presumed screen test went wrong, and he tries to convince her to have sex with a rich man. When she discovers the truth, Modesta decides to go back to her town, but Mauricio realizes that he loves her and marries her.



35 MM | BN | 30 MIN | MÉXICO | 1968



| |
|--|
| Dirección: Manuel Michel |
| Guión: Manuel Michel, basado en un cuento de Dalmiro Sáenz |
| Producción: Fernando Pérez Gavilán, Mauricio Walerstein |
| Compañía productora: Cinematográfica Marte |
| Dirección de fotografía: Fernando Álvarez Garcés Colín |
| Edición: Federico Landeros |
| Dirección de arte: José Méndez |
| Sonido: Ricardo Saldívar |
| Música: Enrico Cabiani |
| Reparto: Julio Alemán, Jacqueline Andere, Consuelo Frank, Rina Valdarno, Manuel Vergara Manver, Elvira Lodi, Alfonso Munguía, Ramón Gaona, Susana Jarero, Annie Violette, Marie Violette, Fabiana |

Manuel Michel (Chihuahua, México, 1928-1983) estudió Literatura Española en la UNAM. Entre 1954 y 1960, estudió cine en el IDHEC (Institut des Hautes Etudes Cinématographiques) de París. De regreso en México, fue maestro de la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM y fue fundador, junto con Carlos Velo, del CCC. Manuel Michel escribió tres libros: *Aspectos del cine francés* (1964), *El cine y el hombre contemporáneo* (1962), con prólogo de Carlos Fuentes; y *Al pie de la imagen: críticas y ensayos* (1968). Después de su muerte se publicó *Una nueva cultura de la imagen: ensayos sobre cine y televisión*, en 1994.

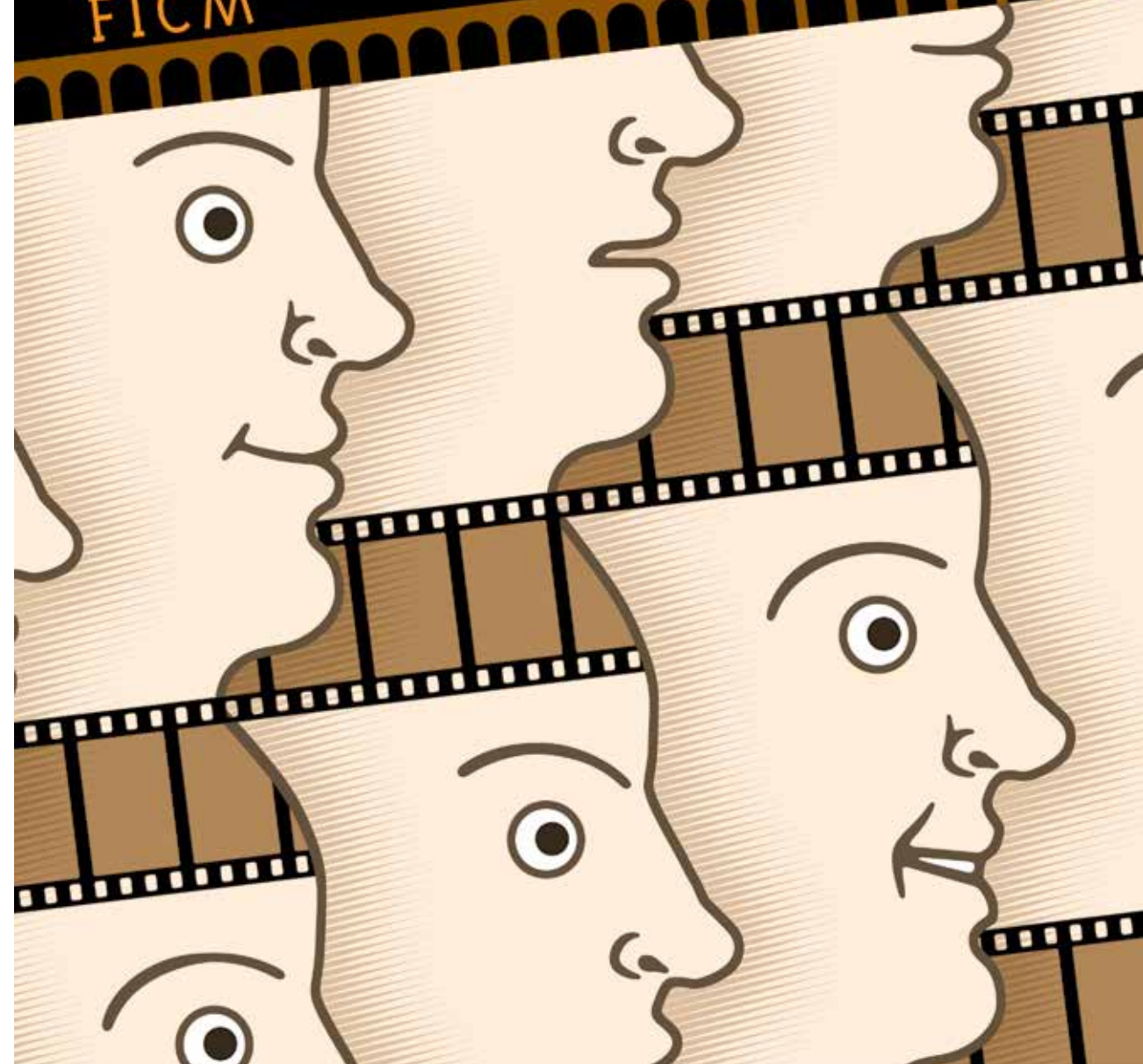
Manuel Michel (Chihuahua, Mexico, 1928-1983) studied Spanish Literature at the National Autonomous University of Mexico (UNAM). Later, between 1954-1960, he went to Paris where he studied at the IDHEC (Institut des Hautes Etudes Cinématographiques). Back in Mexico, he taught at the department of Political Science (UNAM) and founded, along with Carlos Velo, the CCC (Centro de Estudios Cinematográficos). He wrote three books: *Aspectos del cine francés* (Aspects of French Cinema) 1964; *El cine y el hombre contemporáneo* (Cinema and Contemporary Man, with a foreword by Carlos Fuentes) 1962 and *Al pie de la imagen: críticas y ensayos*, 1968. His posthumous book, *Una nueva cultura de la imagen: ensayos sobre cine y televisión*, compiles a series of essays about cinema and TV and was published in 1994.

Filmografía: *El trigo* (1981), *Complejo Industrial Sahagún* (1980), *La universidad hoy* (cm) (1976), *14 de marzo de 1975* (1975), *Cine y futuro* (1975), *Ciudad y destino* (1975), *La condición femenina* (1975), *Signos para la libertad* (1975), *Palabras en acción* (1974), *Para hacer un camino* (1974), *Veracruz hacia el futuro* (1974), *Vacación inesperada* (1971), *¿Tú también Mónica?* (1970), *Dos más uno igual a dos* (1968), *Viento distante* (1965), *Feliz Navidad* (1964), *Presencia de África* (1964), *Real y Pontificia Universidad de México* (1964), *Un millón de niños* (1961), *Evocación de Frida* (1960).



CINE SIN FRONTERAS

CINEMA WITHOUT BORDERS



CINE SIN FRONTERAS

El gobierno estadounidense continúa con la construcción de su gran muro de xenofobia a lo largo de la frontera Sur, impidiendo así cualquier esfuerzo por reformar las leyes de migración. Mientras tanto, en Europa, el Medio Oriente y otras partes del mundo, situaciones similares se nutren del prejuicio y el miedo, y se multiplican como ecos que entumescen la compasión y el realismo; una desalentadora repetición que asegura la libertad de tránsito absoluta y cero contabilidad al capital transnacional, pero que excluye y discrimina al inmigrante y al refugiado.

Ante este escenario, la sección "Cine sin fronteras" presenta dos largometrajes dirigidos por dos realizadores veteranos del Festival de Cine de Morelia. El primero es un documental titulado *Los que se quedan* de Juan Carlos Rulfo, ganador del Premio del Público por *En el hoyo* en la edición del 2006, y Carlos Hagerman. Rulfo y Hagerman le prestan atención a las familias y a las comunidades que son abandonadas por los inmigrantes, y nos ofrecen un panorama complejo a la vez que emotivo. El segundo largometraje es *The Sleep Dealer*, el anticipado debut narrativo de Alex Rivera, ganador del Premio a Mejor Cortometraje Documental en la primera edición del festival (2003). Rivera retoma los temas de *Sixth Section* y de sus otros cortos documentales para crear una distópica fantasía de ciencia ficción, situada en la zona post-militarizada de la frontera de Tijuana, en un futuro no tan distante.

Para complementar el programa, también se proyectarán algunos cortometrajes que emplean gran variedad de estrategias, técnicas y lenguajes, que reflejan la diversidad de la producción audiovisual sobre la frontera México-Estados Unidos, y más allá de ésta.

JESSE LERNER

CINEMA WITHOUT BORDERS

The US government continues to build its great wall of xenophobia along its southern border, sidestepping any real attempts at immigration reform. In Europe, the Middle East and elsewhere, similar scenarios, informed by nativism and fear rather than compassion or realism, play themselves out as a series of numbing echoes; the disheartening repetition that grants free transit and zero accountability for transnational capital, but exclusion and racism for the migrant and the refugee.

It is against such a background that this year's "Cine sin fronteras" section offers two feature-length films, each directed by a Morelia Film Festival favorite. One is a documentary titled *Those That Remain* by Juan Carlos Rulfo, winner of the "Premio del público" (audience award) for *En el hoyo* at our 2006 edition, and Carlos Hagerman. Rulfo and Hagerman turn their eyes to the families and communities left behind by emigrants, and deliver a characteristically emotional and complex mosaic. The other feature in this section is *The Sleep Dealer*, the long-awaited narrative debut from Alex Rivera, winner of the prize for best documentary short at our festival's first edition (2003). The ideas emerging from his *Sixth Section* and his other short documentaries inform this dystopic science fiction fantasy of a post-militarized-border-wall Tijuana some time in the not so distant future.

Rounding out the program are a handful of shorts employing a range of strategies, techniques and filmic languages that provide an overview of the current state of media arts on the US-Mexico border and beyond.

JESSE LERNER

★ Agradecemos a la Fundación Bancomer por su invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We thank the Fundación Bancomer for their invaluable support to this program.

LARGOMETRAJES

FEATURE FILMS

LOS QUE SE QUEDAN

Los que se quedan es una historia sobre la ausencia, la nostalgia, la espera, la identidad y la memoria; pero sobre todo tiene que ver con el amor y los sueños. Es un viaje intimista sobre lo que pasa con aquellos que tienen familiares que se han ido a Estados Unidos en busca de mejores oportunidades, en una exploración sobre las consecuencias íntimas de la migración.

THOSE THAT REMAIN

Those That Remain is a story about nostalgia, identity and memory; but above all, it has to do with love and dreams. It is an intimate journey about what happens with those who have relatives who have left for the United States in search of a better life, in an exploration of the consequences of migration.



| |
|--|
| Dirección: Juan Carlos Rulfo, Carlos Hagerman |
| Guión: Juan Carlos Rulfo, Carlos Hagerman |
| Producción: Nicolás Vale, Carlos Hagerman, Juan Carlos Rulfo |
| Compañía productora: La Sombra del Guayabo |
| Dirección de fotografía: Juan Carlos Rulfo |
| Edición: Valentina Leduc |
| Reparto: Marisela Dzul, Evelyn Panduro, Gerardo Castillo, Gloria Campos, Yaremi |

Juan Carlos Rulfo (DF, México, 1964), estudió Ciencias de la Comunicación en la Universidad Autónoma Metropolitana, y Dirección Cinematográfica en el Centro de Capacitación Cinematográfica. Con sus películas ha ganado varios premios internacionales como mejor documental en los festivales de Sundance, Bacif y Karlovi Vary. Es becario Guggenheim, Rockefeller y MacArthur, y es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.

Juan Carlos Rulfo (Mexico City, Mexico, 1964), studied Communications at the Metropolitan Autonomous University (Universidad Autónoma Metropolitana) and Film Directing at the CCC Film School. He has received numerous awards for his films, among them, Best Documentary at the Sundance, BAFICI, and Karlovi Vary film festivals. He is a Guggenheim, Rockefeller, and MacArthur fellow, and is a member of the National System of Artists.

Filmografía: *En el hoyo* (2006), *Del olvido al no me acuerdo* (1999), *El abuelo Cheno* y otras historias (1994).

Carlos Hagerman (DF, México, 1966). Estudió la licenciatura en Comunicación y una maestría en Dirección de Cine como becario Fulbright en NYU. Ha realizado diversos cortometrajes, cineminutos, comerciales e instalaciones en video. También ha participado en la Feria Internacional de Hannover 2000, fue colaborador del proyecto ABCDF, ha participado en varios festivales de cine, además de haber ganado algunos premios.

Carlos Hagerman (Mexico City, Mexico, 1966) obtained his BA in Communications and a Master's degree in Film Directing under a Fulbright Scholarship at NYU. He has made a number of short films, one-minute films, commercials, and video installations. He participated in the Hannover International Fair 2000, collaborated in the ABCDF project, and participated in a number of film festivals, winning several awards.

Filmografía: *Diminutos de calvario* (2001), *El alma mexicana* (2000), *Ciudad* (1999), *Angels Don't Know* (1996), *The Storyteller* (1995), *Sisyphus* (1994), *La manifestación del concepto* (1991).

CONTACTO: La Sombra del Guayabo
carloshag@lasombradelguayabo.com
Tel.: (5255) 5651 2119





35 MM | COLOR | 1H 30 | EUA, MÉXICO | 2008

SLEEP DEALER

Ambientada en el futuro cercano, en un mundo militarizado y dividido por fronteras cercanas, donde el quehacer virtual y una red global digital son capaces de enchufar diferentes mentes y experiencias, tres extraños arriesgan su vida por conectarse entre ellos y así romper con las barreras de la tecnología.

Set in a near-future, militarized world marked by closed borders, virtual labor and a global digital network that joins minds and experiences. Three strangers risk their lives to connect with each other and break the barriers of technology.

| |
|---|
| Dirección: Alex Rivera |
| Guión: Alex Rivera, David Riker |
| Producción: Anthony Bregman |
| Compañía productora: Likely Story, This Is That |
| Dirección de fotografía: Lisa Rinzler |
| Edición: Alex Rivera, Madelein Gavin |
| Dirección de arte: Miguel Ángel Álvarez |
| Sonido: Ruy García, Kent Sparling |
| Música: Tomandandy |
| Reparto: Luis Fernando Peña, Leonor Varela, Jacob Vargas, Emilio Guerrero, Tenoch Huerta, Metzli Adamina, José Concepción Macías, Norma Pablo, Roberto Reyes |

Alex Rivera (Nueva York, EUA, 1973) es director y artista de medios digitales. Su primera película *Sleep Dealer* (2008), estrenada en el Festival de Sundance, del que Rivera es miembro, ganó dos premios incluyendo el Premio Waldo Salt a Guión. Las películas de Rivera, quien es miembro también de la Rockefeller Foundation, expresan la preocupación que tiene por la comunidad latina a través del humor, la sátira y el uso de metáforas. Su trabajo también se ha presentado en el Festival de Cine de Berlín, en Nuevos Directores / Nuevas Películas, en el Museo Guggenheim, en PBS, en Telluride y en otros eventos internacionales.

Alex Rivera (New York, USA, 1973) is a New York based digital media artist and filmmaker. His first feature film, *Sleep Dealer* premiered at Sundance 2008, won two awards, including the Waldo Salt Screenwriting Award. Rivera is a Sundance Fellow and a Rockefeller Fellow. His work, which addresses concerns of the Latino community through a language of humor, satire, and metaphor, has also been screened at The Berlin International Film Festival, New Directors/New Films, The Guggenheim Museum, PBS, Telluride, and other international venues.

Filmografía: *The Sixth Section* (ctm) (2003), *Why Cybraceros?* (ctm) (1997), *Papapapá* (ctm) (1995).

CONTACTO: alex@alexrivera.com
Likely Story
Tel.: (212) 627 1662 EXT. 251
Fax: (212) 627 1684
jb@likely-story.com



CORTOMETRAJES

Esta selección de cortometrajes presenta las diferentes perspectivas de algunos artistas de cine y video contemporáneos, acerca de temas como la nacionalidad, las fronteras y sus consecuencias. Este programa incluye documentales de investigación, de cine de arte y una irónica reelaboración de música folklórica, lo que le da voz y forma a realidades actuales que son usualmente ignoradas.

SHORT FILMS

This selection of short films offers a variety of perspectives by contemporary film and video artists on the themes of nationality, borders, and their consequences. Comprising investigative documentary, film art and an ironic re-working of folk music, the program gives form and voice to timely realities usually unseen and unspoken.

Los ABCs: ¡QUE VIVAN LOS MUERTOS!

Un acercamiento al alfabeto para el Siglo XXI. Este cortometraje animado retoma los esqueletos de José Guadalupe Posada y los lleva al nuevo orden mundial. No (sólo) para niños.

Los ABCs: A WARTIME PRIMER FROM THE OTHER SIDE

An alphabetical primer for the 21st century, this animated short takes José Guadalupe Posada's skeletons into the New World Order. Not (just) for children.



VIDEO | COLOR | 5 MIN | EUA | 2005

Dirección: John Jota Leañes

BACKYARD BORDER

Buscando el voto latino a lo largo de la frontera entre Texas y México, los políticos de EUA, Barack Obama y Hilary Clinton, se ven forzados a explicar sus posiciones acerca de temas como inmigración, inclusión y el plan de construir un muro en la frontera que amenaza con separar a la comunidad.

Courting the Latino vote along the Texas-Mexico border, US politicians Barack Obama and Hillary Clinton are forced to explain their positions on immigration, inclusiveness, and the planned US Border fence that threatens to divide the community.



VIDEO | COLOR | 6 MIN | EUA | 2008

Dirección: Lee Wang

CHILDREN IN NO MAN'S LAND

Documental que revela la difícil situación de los cien mil niños que entran cada año a los Estados Unidos ilegalmente y sin compañía.

A documentary that uncovers the current plight of the 100,000 unaccompanied minors entering the United States every year.



VIDEO | COLOR | 42 MIN | EUA | 2007

Dirección: Anayansi Prado

GROSSRAUM

Un tríptico magníficamente fotografiado que describe la creciente militarización de las fronteras de la Unión Europea.

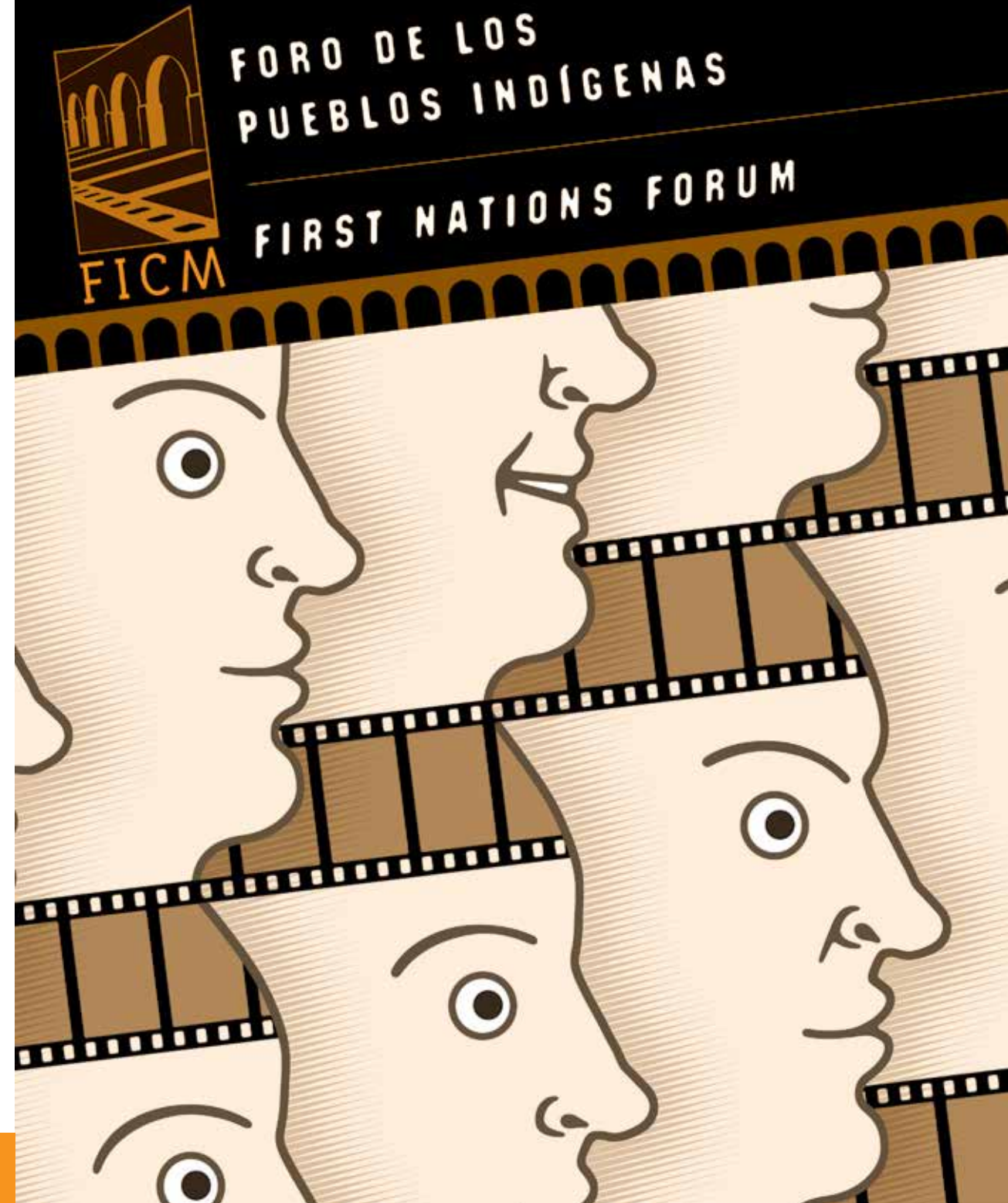
A magnificently photographed triptych depicting the European Union's increasingly militarized borders.



35 MM | COLOR | SILENTE | 36 MIN | HOLANDA | 2004-2005

Dirección: Lonnie van Brummelen

Cámara y producción: en colaboración con Siebren de Haan



FORO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

El Festival Internacional de Cine de Morelia presentó por primera vez el Foro de los Pueblos Indígenas en 2007, con el propósito de crear un espacio único para experimentar, contemplar y celebrar el trabajo de algunos artistas indígenas y sus comunidades. Como un movimiento emergente que comunica a diversas poblaciones y sus perspectivas, la cultura audiovisual indígena conserva y comparte información cultural crucial, atestigua la supervivencia de culturas autóctonas y, además, traza dinámicas sociales y políticas claves en la historia de la civilización humana.

SHANNON KELLEY

FIRST NATIONS FORUM

The Morelia International Film Festival introduced the Foro de los Pueblos Indígenas (First Nations Forum) in 2007, to create a uniquely focused arena in the festival, within which to experience, contemplate and celebrate media by indigenous artists and communities. An emergent movement connecting many localized populations and perspectives, indigenous media culture worldwide conserves and shares crucial cultural information, attests to the survival of autochthonous cultures, and maps key social and political dynamics within the story of human civilization.

SHANNON KELLEY

EL VIDEO EN CHIAPAS

Después del levantamiento armado del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) en 1994, iniciaron las producciones audiovisuales por necesidad y para denunciar las violaciones de los Derechos Humanos que sufrieron algunas comunidades indígenas del estado de Chiapas. La escuela de video en Chiapas surgió durante las movilizaciones campesinas e indígenas y, al mismo tiempo que la siembra del maíz y el frijol, las primeras producciones caseras y de poca calidad técnica, pero con valioso contenido, tuvieron un público selectivo formado por espectadores interesados en mirar el Sureste Chiapaneco.

A largo de estos años, pocos videos y realizadores han llegado más allá de lo comunal, organizacional y regional. Sin embargo, la producción ha crecido notablemente y, con ello, la promoción de nuevas formas de auto-representación y políticas culturales ha aumentado. Hoy, los videos son híbridos que abren una ventana para poder asomarnos a los diálogos interculturales que se dan en Chiapas, con nuevos retos y objetivos distintos, como llegar mucho más lejos de lo habitual.

PEDRO DANIEL LÓPEZ LÓPEZ

★ Agradecemos a la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) y al Festival de Video Indígena en Michoacán por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We thank the National Commission for the Development of Indigenous Communities (CDI) and the Festival of Indigenous Video in Michoacán for their generous and invaluable support to this program.

VIDEO IN CHIAPAS

After the 1994 uprising of the Zapatista Army of National Liberation (EZLN), there was a surge of audiovisual productions denouncing Human Rights violations in a number of indigenous communities of the state of Chiapas. The video school in Chiapas was formed during the peasant and indigenous uprising, and while corn and beans were being planted, the first homemade videos, with low production values, but valuable content, reached a selective audience interested in the Southeast of Chiapas.

Through the years, few videos and filmmakers have transcended the communal, organizational, and regional contexts. However, production has grown considerably, and with it, so has the promotion of new forms of self-representation and cultural politics. Today, the videos are hybrid works that shed light on intercultural dialogues in Chiapas, posing new and different challenges and objectives that go beyond the habitual.

PEDRO DANIEL LÓPEZ LÓPEZ

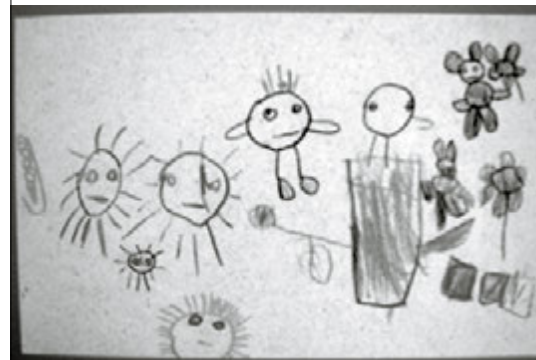
PROGRAMA:

CÓMO APRENDÍ A TRABAJAR

La Asociación Civil llamada en tsotsil Melel Xojobal (Luz Verdadera) produjo este video con el interés de reflexionar conjuntamente con los niños y niñas indígenas con quienes trabaja acerca de sus experiencias de migración y adaptación sociocultural en la ciudad de San Cristóbal. *Cómo aprendí a trabajar* también enfatiza en la leyenda “el trabajo dignifica” y nos abre una ventana para conocer las dinámicas interétnicas que se dan hoy en el Chiapas multicultural.

HOW I LEARNED TO WORK

The non-profit organization Melel Xojobal (meaning True Light in Tzotzil) produced this video with the purpose of promoting discussion with indigenous boys and girls about their experience with migration and cultural adaptation in the city of San Cristóbal. *How I Learned to Work* also emphasizes the notion that “work dignifies” and reveals the inter-ethnic dynamics of Chiapas’ multicultural landscape.



VIDEO | COLOR | 7 MIN | MÉXICO | 2004

Dirección: Marcela Moreno Burgos

K'IN SANTO TA SOTZ' LEB DÍA DE MUERTOS EN LA TIERRA DE LOS MURCIÉLAGOS

Nos muestra la fiesta de "Todos los Santos" conocida en México como "Día de muertos".

Esta fiesta popular católica se celebra el primero y el dos de noviembre de cada año, pero en Zinacantán tienen una manera particular de hacerla.

DAY OF THE DEAD IN THE LAND OF THE BATS

Day of the Dead in the Land of the Bats shows us the celebration of the Mexican holiday "All Saint's Day", known in Mexico as the "Day of the Dead". This Catholic holiday is celebrated on the 1st and 2nd of November every year, but in Zinacantán, Chiapas, they have their own particular way of celebrating it.



VIDEO | COLOR | 32 MIN | MÉXICO | 2003

Dirección: Pedro Daniel López

SK'INAL IXIM LA FIESTA DEL MAÍZ. EL TERCER ENCUENTRO DEL MAÍZ ZOQUE

En mayo, en el día de la semilla según el calendario maya, se reunieron campesinos indígenas de todo el estado de Chiapas para intercambiar semillas de su alimento sagrado, el maíz. Reunir los granos dispersos en la oscuridad para el nuevo amanecer maya.

CELEBRATING THE MAÍZ. THIRD MAYA-ZOQUE MAÍZ ENCOUNTER

According to the Mayan Calendar, on the Day of The Seed, indigenous farmers of Chiapas met to barter seeds of their sacred food, the maize; to reunite the dispersed grains in the dark for the new Mayan dawn.



VIDEO | COLOR | 15 MIN | MÉXICO | 2002

Dirección: Roberto Alejandro Corzo, José Ángel López

MÁS DE MIL AÑOS DESPUÉS...

Relata la historia de unos jóvenes lacandones originarios de Lacanjá Chansayab, quienes se interesaron en poner en escena algunos pasajes de los murales del sitio arqueológico Bonampak, Chiapas.

MORE THAN A THOUSAND YEARS LATER

More than a Thousand Years Later, tells the story of a group of young Lacandon individuals in Lacanjá Chansayab, who were interested in staging some passages of the archaeological murals of Bonampak, Chiapas.



VIDEO | COLOR | 20 MIN | MÉXICO | 2001

Dirección: Pablo Chank'in Najbor

CONTACTO: Mundos Inéditos
Calle Alfa # 2, San Cristóbal de Las Casas
Chiapas, México, CP 29217
Cel.: 045 967 683 5139
mundosineditos@gmail.com

SABERES DE LAS PARTERAS INDÍGENAS DE CHIAPAS

Muestra el trabajo de un grupo de mujeres que rescatan el conocimiento sobre medicina tradicional. El video es educativo y promocional, pues revitaliza las prácticas medicinales milenarias que coexisten con la medicina alópata, con la cual, curiosamente, dialogan, compiten y se complementan.

THE WISDOM OF INDIGENOUS MIDWIVES IN THE HIGHLANDS OF CHIAPAS

The Wisdom of Indigenous Midwives in the Highlands of Chiapas shows us a group of women who salvage their knowledge of traditional medicine. This is an educational and promotional film that revitalizes the medicinal practices of an ancient tradition, practices that inform, compete, and complement modern allopathic medicine.



VIDEO | COLOR | 23 MIN | MÉXICO | 2004

Dirección: Pedro Agripino Ico Bautista

PANEL DE DISCUSIÓN: CHIAPAS EN CONTEXTO

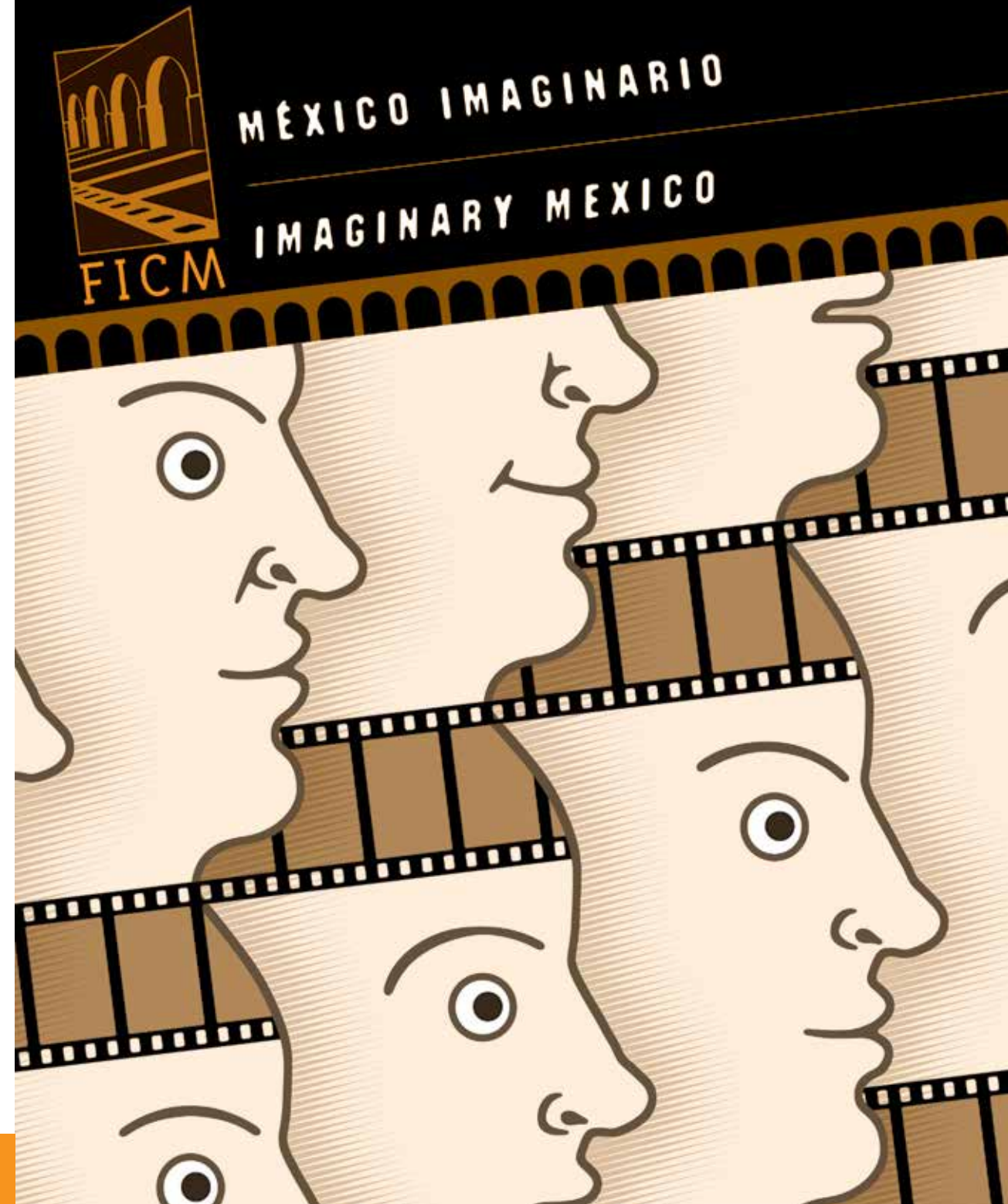
El video en Chiapas inició de diferente manera que en otros lugares de la República Mexicana por la particular situación política de ese Estado. A partir del levantamiento armado de 1994, los realizadores indígenas concibieron el video como una herramienta de defensa, situación que modificó drásticamente su posición como realizadores.

Este panel de discusión, conformado por Pedro Daniel López, Dolores Santoz Gómez y Alejandro Corzo León, abordará preguntas como: ¿cuál es el futuro del video en Chiapas?, ¿cuál es el reto de los videoastas indígenas cuando el video ha dejado de ser una forma de registrar la realidad y se ha convertido en un poderoso instrumento de denuncia?, ¿existen aspiraciones de llevar sus producciones a la pantalla grande?

DISCUSSION PANEL: CHIAPAS IN CONTEXT

The emergence of video in Chiapas differed from its use in other parts of the country due to the particular political situation of the state. After the 1994 armed struggle, indigenous makers used video as a tool to defend themselves—this situation drastically affected their position as videomakers.

This discussion panel, led by Pedro Daniel López, Dolores Santoz Gómez, and Alejandro Corzo León, will address questions such as: what is the future of video in Chiapas? What challenges do indigenous videomakers face when video has ceased being a mere tool for recording reality, and has become a powerful instrument of denunciation? Do video makers aspire to bring their work to the big screen?



MÉXICO IMAGINARIO

El director Emilio Fernández dijo alguna vez, con su habitual orgullo: “Solamente existe un México: el que yo creé”. Un sólo México: si tan sólo fuera cierto. Pero la naturaleza del cine es capaz de abarcar múltiples Méxicos y cada uno exige su autenticidad. Aún así, los Méxicos imaginarios que construye un artista fuera de sus fronteras nos resultan extraños pues son *extranjeros que miran dentro*.

Apegándonos a la atinada idea del director francés Bertrand Tavernier, invitado especial del Festival Internacional de Cine de Morelia en 2007, este año buscaremos todos estos Méxicos imaginarios para nuestro placer, formación y a veces desconcierto. Las imágenes de un cielo plomizo y el narco; las inhóspitas hojas del agave y el lamento del mariachi; la tierra sedienta del campo y la severidad del cura del pueblo; el luchador enmascarado y el gusano en el fondo de la botella, son bien conocidas en diversos países, aunque nuestra voluble nación se materialice en la mente como signo de lo exótico, lo arcaico y la adivinación.

Para inaugurar esta sección especial, presentamos bocadillos tropicalizados: el drama histórico de Henry King, *Capitán de Castilla* (1947), filmada parcialmente en Morelia y protagonizada por Tyrone Power, Jean Peters y Cesar Romero como Cortés, donde experi-

mentaremos la conquista de México a través de una recién preservada copia Technicolor. Continuaremos con el particular punto de vista “blanco o negro” de William Dieterle, en su película *Juarez* (1939), interpretada por Bette Davis como Carlota, Brian Aherne como Maximiliano y Paul Muni como Benito Juárez. Además del elenco estelar, la cinta de Dieterle ofrece una vista espectacular al impresionante paisaje urbano de la Ciudad de México, el cual fue reconstruido en las afueras de Los Angeles, basado en los 3,643 bocetos del director de arte Anton Grot. También disfrutaremos *Los reyes del Sol* (1963), del director J. Lee Thompson, quien tomó a la ciudad de Chichén Itzá para realizar un rompecabezas histórico; Yul Brynner interpreta a *Black Eagle*, un indio americano que se hace amigo de un soberano maya. Finalmente, tendremos una serie de películas turistas de fines de los años 40, comisionadas por el gobierno estadounidense, las cuales nos ofrecen una mirada algo ingenua de la pintoresca sociedad mexicana, siempre optimista por las alegres notas de *La Cucaracha*.

STEVE SEID

★ Agradecemos al Pacific Film Archive (PFA), en especial a Steve Seid y a Susan Oxtoby, por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

The section *Imaginary Mexico* is made possible thanks to the invaluable support and generosity of the Pacific Film Archive. We are especially grateful to Steve Seid and Susan Oxtoby for their support.

IMAGINARY MEXICO

The great director Emilio Fernández once said, with customary immodesty, “There is only one Mexico: the one I invented.” A single Mexico: if only that were true. But the pliable nature of cinema accounts for a multitude of Mexicos, each with its own claim to authenticity—or degrees thereof. Strangest still are the imaginary Mexicos created by film artists from outside its borders: outsiders looking in.

Following the sage suggestion of French director Bertrand Tavernier, special guest of the Morelia International Film Festival in 2007, this year we seek out these imagined Mexicos for your pleasure, bemusement, and edification. The images of the tortured sky and the gun-toting narco, the stark-leafed agave and the wailing mariachi, the parched soil and the stern priest, the masked luchador and the worm at the bottom of the bottle will come from widely diverse countries, wherever our mercurial nation materializes in the mind’s eye as a truant sign of the exotic, the archaic, and the foreboding. To inaugurate this special ongoing series, we present several tropicalized treats: Henry King’s 1947 historical drama *Captain from Castile*, partially shot in Morelia and starring Tyrone Power, Jean Peters, and Cesar Romero as Cortez. We’ll experience the conquest of Mexico through a newly preserved Technicolor print. Black and white in more ways than one, William Dieterle’s 1939 extravaganza *Juarez*, casts Bette Davis as Carlota, Brian Aherne as Maximilian, and Paul Muni as Benito Juárez. Sweeping cityscapes of Mexico City were constructed on a lot outside of Los Angeles, based on 3,643 sketches by art director Anton Grot. J. Lee Thompson’s 1963 *Kings of the Sun* commandeered Chichén Itzá for this historical puzzle solver. Yul Brynner plays *Black Eagle*, an American Indian who befriends a Mayan sovereign. Finally, a suite of late ‘40s tourist films commissioned by the US government bring us picturesque glimpses of Mexico’s charming culture, made buoyant by the cheery strains of “La Cucaracha”.

STEVE SEID

JUÁREZ

El emperador Maximiliano y su esposa Carlota desembarcan en México para enfrentar a un pueblo que favorece a Benito Juárez y a la democracia. El recién nombrado emperador trata de calmar los ánimos de los mexicanos pero fracasa. Al mismo tiempo, Abraham Lincoln le brinda apoyo a Juárez y pide que los franceses le retiren el suyo a Maximiliano. Carlota viaja a Francia para suplicar a Napoleón, pero no tiene éxito.

JUAREZ

The newly named emperor Maximilian and his wife Carlota arrive in Mexico to face popular sentiment favoring Benito Juárez and a democratic regime. He tries to appease the Mexicans but fails. Abraham Lincoln supports Juárez and asks the French to withdraw their support for Maximilian. Carlota goes to France to plead with Napoleon, to no avail.



35 MM | BN | 2H 12 | EUA | 1939

Dirección: William Dieterle

Guión: Franz Werfel, John Huston, Aeneas MacKenzie, Wolfgang Reinhardt. Basado en la novela *The Phantom Crown* de Bertita Harding.

Producción: Henry Blanke, Hal B. Wallis

Compañía productora: First National Pictures, Warner Bros. Pictures

Dirección de fotografía: Tony Gaudio

Edición: Warren Low

Dirección de arte: Anton Grot

Sonido: Gerald W. Alexander

Música: Erich Wolfgang Korngold

Reparto: Paul Muni, Bette Davis, Brian Aherne, Claude Rains, John Garfield, Donald Crisp, Joseph Calleia, Gale Sondergaard, Gilbert Roland, Henry O'Neill, Harry Davenport



William Dieterle (Alemania, 1893-1972), empezó como actor de teatro en Alemania y Suiza. Ingresó a la industria del cine alrededor del año 1913, y apareció en películas clásicas de los años veinte como *Waxworks* de Paul Leni (1924) y *Faust* de F. W. Murnau (1926). En 1923 empezó a dirigir películas, entre ellas *Geschlecht In Fesseln* (*Sex in Chains*, 1928). A partir de 1930 trabajó en Hollywood, haciendo versiones en alemán de *Those Who Dance* (1930), *The Way of All Men* (1930) y *Kismet* (1944). En los estudios Warner Bros., Dieterle tuvo gran éxito con *The Last Flight* (1931), *Her Majesty* (1931) y *A Midsummer Night's Dream* (1935), la cual dirigió junto a Max Reinhardt. En la década de los treinta estuvo a cargo de realizar algunas biografías, entre ellas, las que estelarizó el actor Paul Muni: *The Story of Louis Pasteur* (1936), *The Life of Emile Zola* (1937) y *Juarez* (1939). Hacia 1939 trabajó para la productora RKO, y dirigió clásicos como *The Hunchback of Notre Dame* (1939) y *The Devil and Daniel Webster* (1941). Su trabajo durante los cuarenta y cincuenta fue de calidad, pero de un estilo mucho menos personal; destacan en estas décadas los dramas románticos *Love Letters* (1945) y *Portrait of Jennie* (1948) y las cintas de crímenes *Rope of Sand* (1949) y *Dark City* (1950). A finales de los cincuenta, Dieterle regresó a Europa a dirigir películas en Italia y Alemania.

William Dieterle (Germany, 1893-1972) was a stage actor in Germany and Switzerland as a teenager. He began acting in movies in 1913, and appeared in such memorable '20s films as Paul Leni's *Waxworks* (1924) and F. W. Murnau's *Faust* (1926). In 1923 Dieterle made his directorial debut with a series of films, including *Geschlecht In Fesseln* (*Sex in Chains*, 1928). In 1930, he returned to Hollywood, and directed the German-language versions of *Those Who Dance* (1930), *The Way of All Men* (1930), and *Kismet* (1944). At Warner Bros., Dieterle scored with *The Last Flight* (1931), the W.C. Fields comedy *Her Majesty* (1931), and the elaborate *A Midsummer Night's Dream* (1935), which he co-directed with Max Reinhardt. In the late '30s he helmed Warners' prestigious biopics which starred Paul Muni: *The Story of Louis Pasteur* (1936), *The Life of Emile Zola* (1937), and *Juarez* (1939). Moving to RKO in 1939, Dieterle delivered two classics with *The Hunchback of Notre Dame* (1939), and *The Devil and Daniel Webster* (1941). His subsequent Hollywood work of the '40s and '50s was well-crafted but impersonal, notable chiefly for his romantic dramas *Love Letters* (1945) and *Portrait of Jennie* (1948), and the crime films *Rope of Sand* (1949) and *Dark City* (1950). In the late '50s he returned to Europe and directed films in Italy and Germany.

Filmografía: *The Confession* (1964), *Die Fastnachtsbeichte* (1960), *Die Herrin der Welt - Teil II* (1960), *Die Herrin der Welt - Teil I* (1960), *Il Vendicatore* (1959), *Omar Khayyam* (1957), *Magic Fire* (1955), *Elephant Walk* (1954), *Salome* (1953), *The Turning Point* (1952), *Boots Malone* (1952), *Red Mountain* (1951), *Peking Express* (1951), *Dark City* (1950), *September Affair* (1950), *Vulcano* (1950), *Paid in Full* (1950), *Rope of Sand* (1949), *The Accused* (1949), *Portrait of Jennie* (1948), *Duel in the Sun* (1946), *The Searching Wind* (1946), *This Love of Ours* (1945), *Love Letters* (1945), *I'll Be Seeing You* (1944), *Kismet* (1944), *Tennessee Johnson* (1942), *Syncopation* (1942), *The Devil and Daniel Webster* (1941), *A Dispatch from Reuter's* (1940), *Dr. Ehrlich's Magic Bullet* (1940), *The Hunchback of Notre Dame* (1939), *Blockade* (1938), *The Life of Emile Zola* (1937), *Another Dawn* (1937), *The Prince and the Pauper* (1937), *The Great O'Malley* (1937), *Satan Met a Lady* (1936), *The White Angel* (1936), *The Story of Louis Pasteur* (1935), *Dr. Socrates* (1935), *A Midsummer Night's Dream* (1935), *The Secret Bride* (1934), *The Firebird* (1934), *Madame DuBarry* (1934), *Dr. Monica* (1934), *Fog Over Frisco* (1934), *Fashions of 1934* (1934), *From Headquarters* (1933), *Female* (1933), *The Devil's in Love* (1933), *Adorable* (1933), *Grand Slam* (1933), *Lawyer Man* (1932), *Scarlet Dawn* (1932), *Six Hours to Live* (1932), *The Crash* (1932),

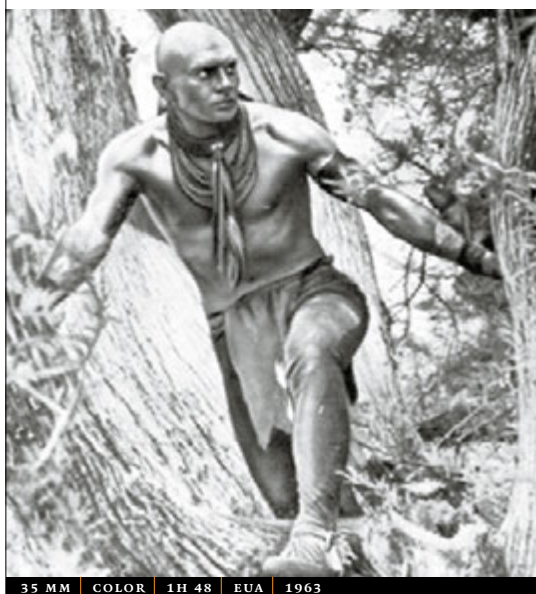
Jewel Robbery (1932), *Man Wanted* (1932), *Her Majesty, Love* (1931), *The Last Flight* (1931), *Die Heilige Flamme* (1931), *Eine Stunde Glück* (1931), *Dämon des Meeres* (1931), *Der Tanz geht weiter* (1930), *Ludwig der Zweite, König von Bayern* (1930), *Kismet* (1930), *Die Maske fällt* (1930), *Das Schweigen im Walde* (1929), *Frühlingsrauschen* (1929), *Ich lebe für Dich* (1929), *Durchs Brandenburger Tor. Solang noch Untern Linden...* (1929), *Geschlecht in Fesseln - Die Sexualnot der Gefangenen* (1928), *Die Heilige und ihr Narr* (1928), *Das Geheimnis des Abbe X* (1927), *Der Mensch am Wege* (1923).

LOS REYES DEL SOL

La conquista de Chichén Itzá por Hunac Ceel, la consecuente huida de los sobrevivientes y su búsqueda por un nuevo lugar para establecerse. La búsqueda los lleva hasta el valle del Río Misisipi, donde pelean por la tierra con una comunidad india de la zona.

KINGS OF THE SUN

The conquest of Chichén Itzá by Hunac Ceel, the subsequent flight of the survivors, and their search for a new place where they can settle down. The quest takes them up to the Mississippi River Valley, where they fight for land with an Indian community of the region.



| |
|--|
| Dirección: J. Lee Thompson |
| Guión: Elliott Arnold, James R. Webb |
| Producción: Lewis J. Rachmil |
| Compañía productora: The Mirisch Corporation |
| Dirección de fotografía: Joseph MacDonald |
| Edición: William Reynolds |
| Dirección de arte: Allen K. Wood |
| Sonido: Bert Hallberg |
| Música: Elmer Bernstein |
| Reparto: Yul Brynner, George Chakiris, Shirley Ann Field, Richard Basehart, Barry Morse, Brad Dexter, Armando Silvestre, Victoria Vetri, Leo Gordon |

J. Lee Thompson (Inglaterra, 1914 - Canadá, 2002). Antes de cumplir 20 años se había consolidado como actor y dramaturgo. Su primera intervención en una película fue en 1934, como actor. Cinco años después comenzó a trabajar como guionista para British International Pictures y también trabajó con Alfred Hitchcock durante la filmación de *Jamaica Inn* (1939) como asesor de diálogo. Su debut como director fue con *Murder Without Crime* (1950), pero fue con su segunda película, *The Yellow Balloon* (1951), cuando empezó a ser reconocido. Durante los siguientes diez años continuó su trabajo como director en Inglaterra, donde hizo numerosas películas en las que experimentó con diversos estilos y temas. En 1961, con *The Guns of Navarone*, una épica sobre la Segunda Guerra Mundial nominada a siete premios de la Academia, incluyendo mejor director, J. Lee Thompson obtuvo fama mundial. Poco después comenzó a filmar en Hollywood, donde se quedó la mayor parte de su vida, realizando películas de gran éxito. Después de *Kinjite: Forbidden Subjects* (1989) se retiró del trabajo de director, pero se mantuvo activo como productor. Murió a los 88 años mientras estaba de vacaciones.

J. Lee Thompson (England, 1914 - Canada, 2002). Before his 20th birthday, Thompson was an established actor and playwright. His first involvement with film was as an actor in 1934. Five years later he started to work as a scriptwriter for British International Pictures. Around that time, he also worked with Alfred Hitchcock during the making of *Jamaica Inn* (1939) as a dialogue coach. His directorial debut was with *Murder Without Crime* (1950), but it was with his second film, *The Yellow Balloon* (1951), that he really started to be known. During the next ten years he continued his work as a director in England, where he made several films in which he experimented with many styles and themes. In 1961, with *The Guns of Navarone*, a World War II epic nominated for seven Academy Awards, including Best Director, he gained international fame. Briefly afterward, he started to direct in Hollywood, where he remained for most of the rest of his life, directing films with great success. After *Kinjite: Forbidden Subjects* (1989) he retired from direction, but remained active as a producer. He died at age 88, while on vacation.



Filmografía: *Kinjite: Forbidden Subjects* (1989), *Messenger of Death* (1988), *Death Wish 4: The Crackdown* (1987), *Firewalker* (1986), *Murphy's Law* (1986), *King Solomon's Mines* (1985), *The Ambassador* (1984), *The Evil That Men Do* (1984), *10 to Midnight* (1983), *Happy Birthday to Me* (1981), *Caboblanco* (1980), *The Passage* (1979), *The Greek Tycoon* (1978), *The White Buffalo* (1977), *St. Ives* (1976), *The Reincarnation of Peter Proud* (1975), *Huckleberry Finn* (1974), *Battle for the Planet of the Apes* (1973), *Conquest of the Planet of the Apes* (1972), *Country Dance* (1970), *The Chairman* (1969), *Before Winter Comes* (1969), *Mackenna's Gold* (1969), *Eye of the Devil* (1966), *Return from the Ashes* (1965), *John Goldfarb, Please Come Home* (1965), *What a Way to Go!* (1964), *Taras Bulba* (1962), *Cape Fear* (1962), *The Guns of Navarone* (1961), *Werner von Braun* (1960), *Tiger Bay* (1959), *No Trees in the Street* (1959), *North West Frontier* (1959), *Ice-Cold in Alex* (1958), *Woman in a Dressing Gown* (1957), *The Good Companions* (1957), *Yield to the Night* (1956), *An Alligator Named Daisy* (1955), *As Long as They're Happy* (1955), *The Weak and the Wicked* (1954), *For Better, for Worse* (1954), *The Yellow Balloon* (1953), *Murder Without Crime* (1950).

UN CAPITÁN DE CASTILLA

España 1518: Pedro de Vargas, amigo de Juan García, insulta a su vecino, De Silva, quien resulta ser un oficial de la Inquisición. Obligado a huir, Pedro se lleva con él a su criada, Catana, y se unen a la primera expedición de Cortés a México. Al llegar a la nueva tierra, Cortés repentinamente decide cambiar, de una simple aventura, a conquistar un territorio con sólo 500 hombres. Pedro vive numerosas aventuras, entre ellas un pequeño romance, pero se olvida de que tiene un mortal enemigo.

CAPTAIN FROM CASTILE

Spain, 1518: young caballero Pedro de Vargas, friend of Juan García, offends his sadistic neighbor De Silva, who just happens to be an officer of the Inquisition. Forced to flee, Pedro and his adoring servant girl, Catana, join Cortez's first expedition to Mexico. Arriving in the rich new land, Cortez decides to switch from exploration to conquest...with only 500 men. Embroiled in continuous adventures and a romantic interlude, Pedro almost forgets he has a deadly enemy.





35 MM | COLOR | 2H 20 | EUA | 1947

| |
|---|
| Dirección: Henry King |
| Guión: Lamar Trotti. Basado en la novela de Samuel Shellabarger. |
| Producción: Lamar Trotti |
| Compañía productora: Twentieth Century-Fox Film Corporation |
| Dirección de fotografía: Arthur E. Arling, Charles G. Clarke |
| Edición: Barbara McLean |
| Dirección de arte: James Basevi, Richard Day |
| Sonido: Roger Herman, Winston H. Leverett |
| Música: Edward B. Powell |
| Reparto: Tyrone Power, Jean Peters, Cesar Romero, Lee J. Cobb, John Sutton, Antonio Moreno, Thomas Gomez, Alan Mowbray, Barbara Lawrence, George Zucco, Roy Roberts, Marc Lawrence |

Henry King (EUA, 1886-1982). Antes de entrar en la industria del cine, Henry King empezó como actor haciendo pequeños papeles en 1912. Su primera incursión como director fue en 1915, hasta que en los años 20 y 30 se convirtió en uno de los directores más exitosos de Hollywood. Fue nominado al Oscar como Mejor Director dos veces y en 1944 recibió el Globo de Oro al Mejor Director con su película *The Song of Bernadette*, basada en la novela homónima de Franz Werfel. Henry King fue uno de los 36 fundadores de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de Estados Unidos. En su carrera dirigió alrededor de 100 películas.



Henry King (USA, 1886-1982). Before entering the film industry, King worked first as an actor and began to take on small film roles in 1912. He directed for the first time in 1915, and went on to become one of the most commercially successful Hollywood directors of the 1920s and 1930s. He was nominated for the best director Oscar twice. In 1944, he was awarded the first ever Golden Globe Award for Best Director for his film *The Song of Bernadette*, based on the novel of the same title written by Franz Werfel. Henry King was one of the 36 founders of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences. He directed over 100 films in his career.

Filmografía: *Tender is the night* (1962), *Beloved Infidel* (1959), *This Earth is Mine* (1959), *The Old Man and the Sea* (1958), *The Bravados* (1958), *The Sun Also Rises* (1957), *Carousel* (1956), *Love is a Many-Splendored Thing* (1955), *Untamed* (1955), *King of the Khyber Rifles* (1953), *O. Henry's Full House* (1952), *The Snows of Kilimanjaro* (1952), *Wait Till the Sun Shines*, *Nellie* (1952), *David and Bathsheba* (1951), *I'd Climb the Highest Mountain* (1951), *The Gunfighter* (1950), *12 O'Clock High* (1949), *Prince of Foxes* (1949), *Deep Waters* (1948), *Margie* (1946), *A Bell for Adano* (1945), *Wilson* (1944), *The Song of Bernadette* (1943), *The Black Swan* (1942), *Remember the Day* (1941), *A Yank in the R.A.F.* (1941), *Chad Hanna* (1940), *Maryland* (1940), *Little Old New York* (1940), *Stanley and Livingstone* (1939), *Jesse James* (1939), *Alexander's Ragtime Band* (1938), *The Old Chicago* (1937), *Seventh Heaven* (1937), *Lloyd's of London* (1936), *Ramona* (1936), *The Country Doctor* (1936), *Way Down East* (1935), *One More Spring* (1935), *Maria Galante* (1934), *Carolina* (1934), *State Fair* (1933), *I Loved You Wednesday* (1933), *The Woman in Room 13* (1932), *Over the Hill* (1931), *Merely Mary Ann* (1931), *Lightnin'* (1930), *The Eyes of the World* (1930), *Hell Harbor* (1930), *She Goes to War* (1929), *The Woman Disputed* (1928), *The Magic Flame* (1927), *The Winning of Barbara Worth* (1926), *Partners Again* (1926), *Any Woman* (1925), *Sackcloth and Scarlet* (1925), *Stella Dallas* (1925), *Romola* (1924), *The White Sister* (1923), *Fury* (1923), *The Bond Boy* (1922), *Sonny* (1922), *The Seventh Day* (1922), *Tol'able David* (1921), *The Sting of the Lash* (1921), *Salvage* (1921), *The Mistress of Shenstone* (1921), *When We Were 21* (1921), *Dice of Destiny* (1920), *One Hour Before Dawn* (1920), *Help Wanted - Male* (1920), *Uncharted Channels* (1920), *The White Dove* (1920), *Six Feet Four* (1919), *This Hero Stuff* (1919), *A Sporting Chance* (1919), *Some Liar* (1919), *Brass Buttons* (1919), *Where the West Begins* (1919), *When a Man Rides Alone* (1919), *Haunting Shadows* (1919), *A Fugitive from Matrimony* (1919), *23 Hour's Leave* (1919), *All the World to Nothing* (1918), *Hobbs in a Hurry* (1918), *The Locked Heart* (1918), *The Ghost of Rosy Taylor* (1918), *Up Romance Road* (1918), *Social Briars* (1918), *Hearts or Diamonds?* (1918), *Powers That Prey* (1918), *Beauty and the Rogue* (1918), *King Social Briars* (1918), *The Mate of the Sally Ann* (1917), *A Game of Wits* (1917), *Southern Pride* (1917), *The Climber* (1917), *The Bride's Silence* (1917), *The Mainspring* (1917), *In the Hands of the Law* (1917), *Souls in Pawn* (1917), *Vengeance of the Dead* (1917), *Sunshine and Gold* (1917), *Told at Twilight* (1917), *Scepter of Suspicion* (1917), *Twin Kiddies* (1917), *Joy and the Dragon* (1916), *Shadows and Sunshine* (1916), *Pay Dirt* (1916), *The Oath of Hate* (1916), *When Might Is Right* (1916), *Little Mary Sunshine* (1916), *The Brand of Man* (1915), *Should a Wife Forgive?* (1915), *The Nemesis* (1915), *Who Pays?* (1915).

EXTRAÑOS Y PINTOESCOS TAMBIÉN: PELÍCULAS TURÍSTICAS DEL PACIFIC FILM ARCHIVE

Caminos peligrosos que desembocan en pueblos idílicos repletos de coloridas flores, mujeres que visten orgullosas sus encajes mientras venden alfarería tradicional; las olas que rompen sobre las rocas evocando a las solemnes ciudades españolas, mientras los pescadores lanzan sus redes al agua como lo han hecho desde hace siglos. Estas pintorescas imágenes de México fabricadas alrededor del año 1945, son representadas en una serie de coloridos "cortometrajes turísticos", comisionados por la Oficina de Asuntos Inter-Americanos. Con una selección estelar de narradores que incluye a Tyrone Power, Linda Darnell y Orson Welles, estas reveladoras cintas se hicieron con la intención de atraer a turistas norteamericanos, pero también con la idea de forjar una alianza entre las naciones durante los años críticos de la época de la posguerra. Esto no impide que abunden los simpáticos clichés sobre la tradición, el paisaje, la cultura y el supuesto privilegio del turista, extraño y pintoresco también.

Todos los cortos fueron dirigidos por Gregorio Castillo para Mitla Films. Las cintas en 16 mm de la colección del Pacific Film Archive de Berkeley, California, se transfirieron a DVCAM.

QUAINT AND PICTURESQUE TOO: TOURIST FILMS FROM THE PACIFIC FILM ARCHIVE

Treacherous mountain roads leading to idyllic villages laden with vivid-hued flowers, proud women in embroidered dress vending exquisite folk pottery, waves crashing on rocks that call to mind solemn Spanish citadels, fishermen casting their butterfly nets into waters as they had for centuries: these scenic glimpses of Mexico, circa 1945, are captured in a series of colorful touristic shorts, sponsored by the US's Office of Inter-American Affairs. With a star cavalcade of narrators that includes Tyrone Power, Linda Darnell and Orson Welles, these telling films were intended to lure American vacationers south, but also to form a stronger bond between nations during the critical post-War years. Still the adoring clichés abound about tradition, landscape, culture, and the assumed privilege of the tourist: quaint and picturesque too! Gregorio Castillo directed all the shorts for Mitla Films. 16 mm prints were transferred to DVCAM from the collection of the Pacific Film Archive, Berkeley, California.

PROGRAMA DE CORTOMETRAJES

SHORT FILM PROGRAM

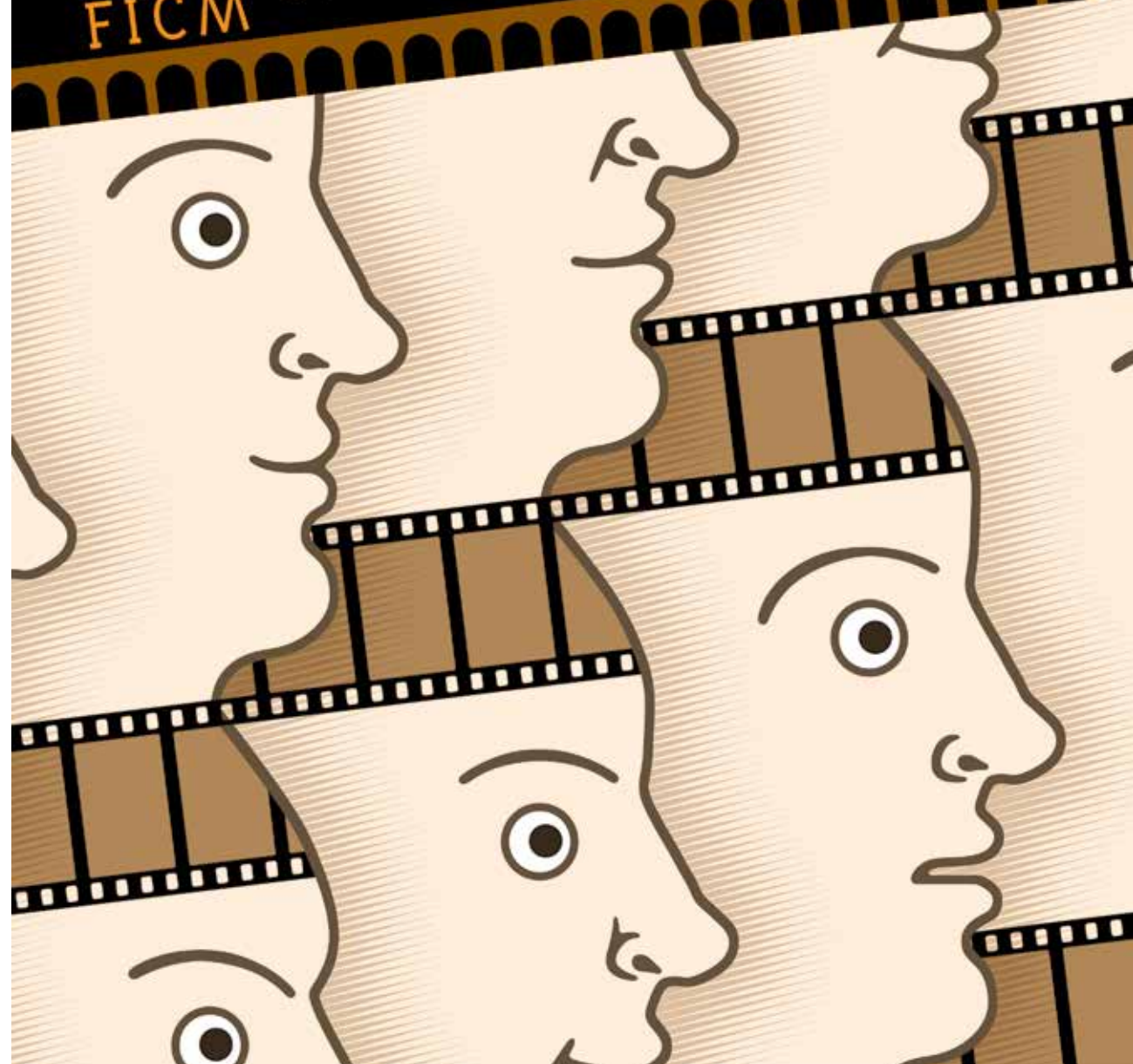
Director: Gregorio Castillo

- **A Town in Old Mexico: Puebla** (9:57 MIN.)
- **Mazatlan** (5 MIN.)
- **Mexico City** (11:17 MIN.)
- **Picturesque Patzcuaro** (10:52 MIN.)
- **The Road to Cuernavaca** (10:27 MIN.)
- **Tehuantepec** (9:42 MIN.)

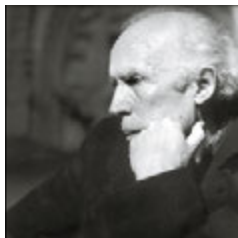


PROGRAMAS ESPECIALES

SPECIAL PROGRAMS



ERIC ROHMER



Eric Rohmer (Tulle, Francia, 1920), es un director y guionista francés. Se le considera como una figura clave en el cine de la posguerra, aunque fue el último de los directores franceses de la Nueva Ola en establecerse. Trabajó como editor del influyente periódico *Cahiers du cinéma*, mientras que la mayoría de sus colegas, entre ellos Jean-Luc Godard y François Truffaut, ya comenzaban a ser reconocidos internacionalmente. No completó su primer largometraje *Le signe de lion* hasta 1959, y fue poco conocido; no obstante con el ciclo de películas llamado *Six Moral Tales*, su carrera comenzó a despegar. Con *Die Marquise von O...* (1976) ganó el Gran Premio del Jurado en el Festival de Cine de Cannes. Desde entonces ha recibido numerosos premios y es considerado uno de los directores más importantes del mundo.

Eric Rohmer (Tulle, France, 1920) is a French film director and screenwriter. He is regarded as a key figure in the post-war cinema, although he was the last of the French New Wave directors to become established. He worked as the editor of the influential *Cahiers du cinéma* periodical from 1957 to 1963, while most of his colleagues, among them Jean-Luc Godard and François Truffaut, were making their names in international cinema. He did not complete his first feature, *Le signe du lion* until 1959, and it received little notice; nevertheless with his cycle of films entitled *Six Moral Tales*, his career began to take off. With *Die Marquise von O...* (1976) he won the Grand Prize of the Jury at the Cannes Film Festival. Since then he has won numerous awards, and is considered one of the most important filmmakers in the world.

Filmografía: *Le canapé rouge* (2005), *Triple agent* (2004), *L'anglaise et le duc* (2001), *Conte d'automne* (1998), *Conte d'été* (1996), *Les rendez-vous de Paris* (1995), *L'arbre, le maire et la médiathèque* (1993), *Conte d'hiver* (1992), *Conte de printemps* (1990), *L'Ami de mon amie* (1987), *4 aventures de Reinette et Mirabelle* (1987), *Le Rayon vert* (1986), *Les Nuits de la pleine lune* (1984), *Pauline à la plage* (1983), *Le Beau mariage* (1982), *La Femme de l'aviateur* (1981), *Perceval le Gallois* (1978), *Die Marquise von O...* (1976), *L'amour l'après-midi* (1972), *Le Genou de Claire* (1970), *Ma nuit chez Maud* (1969), *La Collectionneuse* (1967), *Une étudiante d'aujourd'hui* (1966), *Nadja à Paris* (1964), *La Carrière de Suzanne* (1963), *La Boulangère de Monceau* (1963), *Présentation ou Charlotte et son steak* (1960), *Le Signe du lion* (1959), *Véronique et son cancre* (1958), *La Sonate à Kreutzer* (1956), *Bérénice* (1954), *Journal d'un scélérat* (1950).

★ Agradecemos a la Embajada de Francia en México por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We are grateful to the French Embassy in Mexico for their generous and invaluable support to this program.

CORTOMETRAJES

SHORT FILMS

CHARLOTTE ET SON STEAK CHARLOTTE Y SU FILETE

Walter acompaña a Clara a la estación de tren a la misma hora que quedó encontrarse con Charlotte. Se invita a la casa de ésta con la intención de besarla, pero ella se está preparando un café y un filete y no se ocupa de él. Aunque termina por besarla, no existe amor entre ellos.

Walter takes Clara to the train station exactly at the time he has arranged to meet Charlotte. He invites himself over to her place with the hope of kissing her, but Charlotte is making coffee and cooking a steak and doesn't want him there. She ends up kissing him, but there is no love between them.



35 MM | BN | 12 MIN | FRANCIA | 1951

Dirección: Eric Rohmer

Guión: Eric Rohmer

Producción: Guy de Ray

Compañía productora: Guy de Ray

Edición: Agnès Guillemot

Música: Maurice Leroux

Reparto: Jean-Luc Godard, André Bertrand, Anne Coudret

LA CARRIÈRE DE SUZANNE LA CARRERA DE SUZANNE

En Le Luçon, un café del barrio, Bertrand, joven estudiante reservado, se encuentra con su amigo, el carismático Guillaume. En una mesa cercana estudia Suzanne. Guillaume le hace platica y la invita a la fiesta que dará en unos días. Empieza a seducirla, como un juego, con éxito. Testigo cómplice de la aventura, Bertrand admira la soltura donjuanesca de su amigo, pero no soporta la actitud tan libre de Suzanne. Mientras, intenta tímidamente entablar contacto con la bonita Sophie.

Bertrand, a young and reserved student joins Guillaume, his charismatic friend, at the Luçon café in the Latin Quarter. Suzanne sits studying at a table nearby. Guillaume strikes up a conversation with her and then invites her to a party he's organizing a few days later. He decides to seduce her just for fun and succeeds. While he admires his friend's Don Juan moves, Bertrand, party to their adventure, finds Suzanne's behavior irritating because she's too easy. Meanwhile, he shyly attempts to talk to the pretty Sophie.



35 MM | BN | 52 MIN | FRANCIA | 1963

Dirección: Eric Rohmer

Guión: Eric Rohmer

Producción: Barbet Schroeder

Compañía productora: Les Films du Losange

Dirección de fotografía: Daniel Lacambre

Edición: Jacquie Raynal

Reparto: Philippe Beuze, Jean-Claude Biette, Patrick Bauchau, Diane Wilkinson

LA BOULANGÈRE DE MONCEAU

LA PANADERA DE MONCEAU

Un joven cuenta que justo después de conocer a una chica de su barrio, de la que está enamorado en secreto, ésta desaparece. Como no tiene nada que hacer, la busca durante días. Una joven y atractiva dependienta de una panadería parece interesarse por él, quien por pura diversión intenta seducirla. Cuando la chica está a punto de ceder, reaparece la primera chica con el tobillo vendado.

A young man tells the following tale: after finally meeting a local girl with whom he's been secretly in love, she disappears. Finding himself with time on his hands, he spends his days searching for her. A young and pretty assistant in a bakery seems to be attracted to him. To deflect boredom, he decides to seduce her. Just when she is about to give into his charms, the first woman turns up again, her ankle wrapped in a bandage.



16 MM | BN | 26 MIN | FRANCIA | 1962

Dirección: Eric Rohmer

Guión: Eric Rohmer

Producción: G. Deroacles, Barbet Schroeder

Compañía productora: Les Films du Losange, Studios Africa

Dirección de fotografía: Bruno Barbey, Jean-Michel Meurice

Edición: Jacquie Raynal, Eric Rohmer

Reparto: Barbet Schroeder, Fred Junk, Michèle Girardon,

Bertrand Tavernier

LARGOMETRAJES

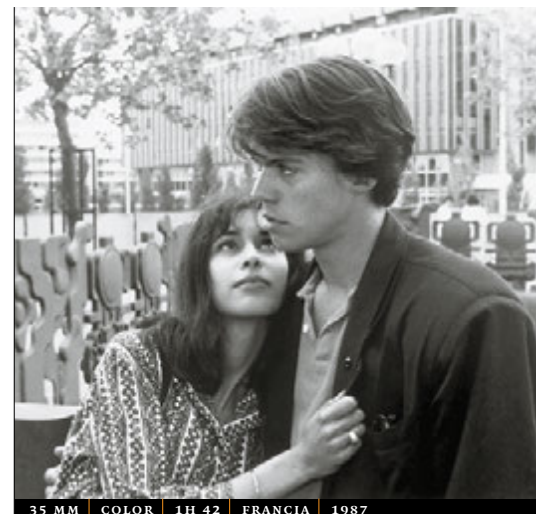
FEATURE FILMS

L'AMI DE MON AMIE

EL AMIGO DE MI AMIGA

Blanche acaba de instalarse en la localidad de Cergy-Pontoise para trabajar en el Ayuntamiento. Un día, durante la hora del almuerzo, conoce a la alegre y simpática Léa, quien, aunque no es muy deportista, se deja convencer para ir a la piscina con Blanche. Allí se encuentran con Alexandre, un conocido de Léa, acompañado por Adrienne, su novia del momento. Blanche es sensible al encanto de ese joven ingeniero de EDF. Llegan las vacaciones. Léa se marcha y Blanche se queda. En las calles de Cergy se encuentra por casualidad con Alexandre, a quien intenta coquetearle sin éxito. También se topa varias veces con Fabien, el novio de Léa.

Blanche has recently moved to Cergy-Pontoise to work at the town hall. During a lunch break she meets the vivacious and immediately likable Léa. Although she is not fond of sports, Léa agrees to go swimming with Blanche at the local pool. There they meet Alexandre, one of Léa's acquaintances, along with Adrienne, his current girlfriend. Blanche finds herself under the spell of the young engineer. The holidays arrive, Léa leaves while Blanche stays. By chance, Blanche bumps into Alexandre in the street. She clumsily tries to make a pass at him. Soon she's also bumping into Fabien, Léa's boyfriend.



35 MM | COLOR | 1H 42 | FRANCIA | 1987

Dirección: Eric Rohmer

Guión: Eric Rohmer

Producción: Margaret Ménégoz

Compañía productora: Les Films du Losange, Animation, Art Graphique, Audiovisuel (AAA)

Dirección de fotografía: Bernard Lutic

Edición: María Luisa García

Dirección de arte: Sophie Mantigneux

Sonido: Georges Prat

Música: Jean-Louis Valéro

Reparto: Emmanuelle Chaulet, Sophie Renoir,

Anne-Laurze Meurry, Eric Viellard

LE BEAU MARIAGE

LA BUENA BODA

Sabine, estudiante de Historia del Arte, no quiere seguir siendo la amante de Simón, pintor y buen padre de familia. Está harta de no ser más que una amante y decide casarse, pero no sabe con quién: su prioridad es, ante todo, casarse "bien". Con estas disposiciones, conoce a Edmond, un hombre apuesto, joven y libre. Sabine proclama a la ligera que él se va a casar con ella.



Sabine, an Art History student, no longer wants to be Simon's mistress. Simon is an artist and a good family man, but Sabine is fed up with being a mere mistress and decides to get married. With who is another matter: her priority is to "marry well." In this frame of mind, she meets Edmond, who just happens to be "handsome, young and available". Sabine declares, all too quickly, that she will make him marry her.



35 MM | COLOR | 1H 37 | FRANCIA | 1982

Dirección: Eric Rohmer

Guión: Eric Rohmer

Producción: Margaret Ménégoz

Compañía productora: Les Films du Losange, Les Films du Carrosse

Dirección de fotografía: Bernard Lutic

Edición: Cécile Decugis, Lisa Heredia

Sonido: Georges Prat

Música: Ronan Girre, Simon des Innocents

Reparto: Béatrice Romand, André Dussollier, Arielle Dombasle,

Pascal Greggory

MA NUIT CHEZ MAUD MI NOCHE CON MAUD

Después de pasar varios años en el extranjero, Jean-Louis, un ingeniero que vive en Clermont-Ferrand, aspira a una vida de tranquilidad y estudio. En la iglesia a la que acude todos los domingos, observa a una joven rubia que le gusta y decide que será su mujer. En un restaurante de la ciudad, Jean-Louis se encuentra por casualidad con Vidal, un antiguo amigo del instituto, quien ahora es profesor de filosofía en la facultad de Clermont-Ferrand. La noche de Navidad éste lo invita a casa de Maud. Médica y divorciada, la morena Maud, bella, fascinante y libre, no parece ser insensible al encanto de Jean-Louis.

After spending several years abroad, Jean-Louis, an engineer recently settled in Clermont-Ferrand, longs for some peace and quiet. At the church he attends every Sunday, he notices a young blonde woman whom he begins to fancy. He decides that she will become his wife. Then, while at a local restaurant, he meets Vidal, an old school friend, now a philosophy professor at Clermont-Ferrand University. Vidal invites him to spend Christmas Eve at Maud's house. A doctor and divorcee, the dark-haired Maud, a beautiful, fascinating and single woman, is not impervious to Jean-Louis's charms.



35 MM | BN | 1H 50 | FRANCIA | 1969

| |
|--|
| Dirección: Eric Rohmer |
| Guión: Eric Rohmer |
| Producción: Pierre Cottrell, Barbet Schroeder |
| Compañía productora: Les Films du Losange, FFD, Les Films de la Pléiade, Les Films des Deux Mondes, Les Films du Carrosse |
| Dirección de fotografía: Néstor Almendros |
| Edición: Cécile Decugis |
| Dirección de arte: Nicole Rachline |
| Sonido: Jacques Maumont, Jean-Pierre Ruh |
| Reparto: Jean-Louis Trintignant, Françoise Fabian, Marie-Christine Barrault, Antoine Vitez |

PAULINE À LA PLAGE PAULINA EN LA PLAYA

Justo después de su divorcio, Marion decide pasar el final del verano en la casa familiar que está en la costa normanda. Se lleva a Pauline, su joven prima, que está encantada de poder prolongar sus vacaciones. En la playa, Pauline y Marion conocen a Pierre, el anterior novio de Marion, que les propone enseñarles a hacer windsurf y les presenta a Henri, quien los invita a su casa. En el casino local, Pierre le confiesa su amor a Marion pero ella ahora prefiere a Henri. Por otro lado, Pauline conoce a Sylvain...

Recently divorced, Marion decides to spend the end of summer in the family beach house on the Normandy coast. She takes her young cousin Pauline, who is delighted to prolong her holidays, along with her. At the beach, they meet up with Pierre, Marion's ex-lover. He offers to teach them windsurfing and introduces them to Henri who invites them to his place. While at the local casino, Pierre confesses his love to Marion, but she now fancies Henri. Pauline, meanwhile, has met Sylvain...



35 MM | COLOR | 1H 35 | FRANCIA | 1983

| |
|---|
| Dirección: Eric Rohmer |
| Guión: Eric Rohmer |
| Producción: Margaret Ménégoz |
| Compañía productora: Les Films du Losange, Les Films Ariane |
| Dirección de fotografía: Néstor Almendros |
| Edición: Cécile Decugis, Chris Tate |
| Sonido: Georges Prat |
| Música: Jean-Louis Valéro |
| Reparto: Amanda Langlet, Arielle Dombasle, Pascal Gregory, Feodor Atkine |

LE GENOU DE CLAIRE LA RODILLA DE CLARA

A unas semanas de su boda, Jérôme pasa unas vacaciones a orillas del lago de Annecy, donde debe encargarse de la venta de una mansión familiar. Se encuentra por casualidad con Aurora, una antigua amiga rumana que vive en casa de unos conocidos de ambos. Va a verla. La hija de la familia, Laura, una chica de quince años con carácter, parece ser sensible a su encanto. Aurora es novelista y decide que este idilio será el tema de su próximo libro. Jérôme no tiene nada que hacer y entra en el juego saliendo con Laura. Pero la llegada de Claire, hermanastra mayor de Laura, le perturba. Más tarde Laura lo deja por un chico más joven y la atracción de Jérôme por Claire se convierte en obsesión.



A few weeks before his wedding, Jérôme spends his vacation beside Annecy Lake where he must organize the sale of a family villa. By chance, he runs into Aurora, an old friend from Romania, who is staying at the house of a mutual acquaintance. Jérôme pays her a visit. Laura, the acquaintance's strong-minded daughter, is rather attracted to the newcomer. This budding romance provides Aurora, who is a writer, with the subject of her next novel. Jérôme gets caught up in the game and starts seeing Laura regularly. Then Claire, Laura's elder half sister, arrives on the scene and shakes him up in yet another way. Laura subsequently abandons him for a younger man, and Jérôme's attraction to Claire turns into an obsession.



35 MM | COLOR | 1H 45 | FRANCIA | 1970

| |
|--|
| Dirección: Eric Rohmer |
| Guión: Eric Rohmer |
| Producción: Pierre Cottrell, Barbet Schroeder |
| Compañía productora: Les Films du Losange |
| Dirección de fotografía: Néstor Almendros |
| Edición: Cécile Decugis |
| Sonido: Jean-Pierre Ruh |
| Reparto: Jean-Claude Brialy, Aurora Cornu, Béatrice Romand, Laurence de Monaghan, Fabrice Luchini |

CORTOMETRAJES DE LA ACADEMIA DE ARTES Y CIENCIAS CINEMATOGRAFICAS (AMPAS)

Estamos orgullosos de anunciar una importante y nueva oportunidad para los realizadores de cortometrajes en las categorías de Ficción y Animación. Por primera vez, a partir de este año, el Festival Internacional de Cine de Morelia está oficialmente reconocido por la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de EUA (AMPAS). Bajo este acuerdo, los trabajos ganadores del premio principal en las categorías antes mencionadas, podrán inscribirse para ser considerados al Oscar® sin realizar la corrida comercial necesaria para calificar, además de los requisitos necesarios de acuerdo a las reglas de la AMPAS.

Para inaugurar y celebrar esta nueva asociación, el Festival internacional de Cine de Morelia presenta una selección de cortometrajes ganadores y nominados al Oscar® en las categorías de Ficción y Animación. Estos trabajos, sutiles y diversos, representan una presencia brillante dentro del panorama que ofrece el Festival, además de que demuestran la infinidad de posibilidades creativas que existen dentro del universo del cortometraje.

★ Agradecemos a la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas, en especial a Jon Bloom, por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We are grateful to the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, specially to Jon Bloom, for their generous and invaluable support to this program.

SHORT FILMS FROM THE ACADEMY OF MOTION PICTURE ARTS AND SCIENCES (AMPAS)

In 2008, we are proud to announce a new and important opportunity for filmmakers of Short Films in Fiction and Animation Categories. This year, for the first time, The Academy of Motion Picture Arts and Sciences® has elected to recognize the Morelia International Film Festival as a qualifying festival for the Short Films Category for the Annual Academy Awards®. Under this ongoing arrangement, recipients of the festival's top prize will qualify for consideration in the Short Films Category of the Annual Academy Awards® without the theatrical run that is usually required, provided the film otherwise complies with the Academy's rules.

To celebrate and inaugurate this new relationship, the festival is pleased to present a selection of Oscar® winners and nominees in the Short Fiction and Animation Categories. These fine and diverse works, displaying a variety of forms, visions and storytelling styles, represent a sterling presence within our festival's offerings, and attest to the myriad creative possibilities that exist within the short storytelling form on film.

DIEZ AÑOS DE MANTARRAYA

Mantarraya Producciones, establecida en la Ciudad de México en 1998, ha trabajado a lo largo de estos 10 años como una plataforma para una nueva generación de cineastas y ha ganado reputación por impulsar nuevos talentos.

Fue fundada por Jaime Romandía, quien más adelante se asoció con Pablo Aldrete y otros socios estratégicos.

Mantarraya es una compañía que ha desarrollado y llevado a cabo la producción de largometrajes que han obtenido reconocimiento internacional, como: *Japón* (2002), *Batalla en el cielo* (2005) y *Luz silenciosa* (2007), de Carlos Reygadas; *Sangre* (2005) y *Los bastardos* (2008), de Amat Escalante; *Nippon e Yokoso* (2005) de Pablo Aldrete y *La influencia* (2007) de Pedro Aguilera.

Actualmente, la productora se aventura al mundo de la distribución. Su principal finalidad es ofrecer al público mexicano proyectos cinematográficos de alta calidad y originalidad que difícilmente se estrenarían en la cartelera del país.

En esta celebración de su décimo aniversario, Mantarraya ha reunido once cortometrajes de realizadores que han colaborado en diversas áreas de los proyectos de la productora.

CONTACTO: Mantarraya Producciones
Sultepec 47, Hipódromo Condesa
México DF, CP 06170
Tel.: (5255) 5273 9307, 5211 1165, 5515 9322
Fax: 5273 0230
info@mantarraya.com
www.mantarraya.com

TEN YEARS OF MANTARRAYA

Established in Mexico City in 1998, Mantarraya Producciones has launched a new generation of filmmakers and gained a reputation for discovering new talents.

It was founded by Jaime Romandía, who later partnered with Pablo Aldrete and other strategic associates. Mantarraya has worked on the development and production of feature films, some of which have obtained international recognition, including: *Japón* (2002), *Batalla en el cielo* (2005) and *Luz silenciosa* (2007), directed by Carlos Reygadas; *Sangre* (2005) and *Los bastardos* (2008) directed by Amat Escalante; *Nippon e Yokoso* (2005) directed by Pablo Aldrete and *La influencia* (2007) directed by Pedro Aguilera.

Recently, the production company has ventured into the world of distribution. Its main objective is to offer the Mexican public original and high quality films, which would otherwise be rarely seen in commercial theaters of the country.

To celebrate its tenth anniversary, Mantarraya has put together a program of eleven short films directed by filmmakers who have collaborated in different aspects of the production company.

AMARRADOS

Un niño de la calle, adicto al pegamento, forma parte de un círculo vicioso de disfunción y abuso sexual.

TIED UP

A homeless kid, addicted to sniffing glue, is part of a vicious cycle of dysfunctional relationships and sexual abuse.



16 MM | BN | 15 MIN | MÉXICO | 2002

Dirección: Amat Escalante

Guión: Amat Escalante

Producción: Amat Escalante, Eugene Carpenter Jr.

Compañía productora: Tres Tunas

Dirección de fotografía: Amat Escalante

Edición: Julien Betoret, Amat Escalante

Dirección de arte: Gabriel Reyes

Sonido: Martín Escalante

Música: Roberto Morales Manzanares, Oscar Escalante

Reparto: Abel Díaz, Zonia Rangel Mora, Kenny Johnston, Yalhi Rosas

Amat Escalante (Barcelona, España, 1979). Aunque nacido en España, Amat es cineasta autodidacta de la ciudad de Guanajuato, México. Comenzó a dedicarse al cine a los 15 años. Después de haber realizado dos cortometrajes, escribió y dirigió su obra prima, *Sangre*, película rodada en su ciudad y estrenada en la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes 2005, donde recibió el premio FIPRESCI. *Los bastardos*, su segundo largometraje, fue seleccionado para la residencia Cinéfondation del Festival de Cannes, el Cinemart del Festival de Rotterdam y recibió el apoyo del Fond Sud Cinema. *Los bastardos* se estrenó en la sección Un Certain Regard de Cannes 2008.



Amat Escalante (Barcelona, Spain, 1979). Despite being born in Spain, Amat is a self-taught filmmaker from the city of Guanajuato, Mexico. He began his film career at the age of 15. After completing two short films, he wrote and directed his first feature, *Sangre*, a film shot in his native Guanajuato, which premiered in the Un Certain Regard section of the Cannes Film Festival 2005, where it received the FIPRESCI Prize. *Los bastardos*, his second feature film, was selected for development by the Cinéfondation Residence of the Cannes Film Festival, the Cinemart of the Rotterdam Film Festival, and received support from the Fond Sud Cinema. *Los bastardos* premiered at Un Certain Regard in Cannes 2008.

Filmografía: *Los bastardos* (2008), *Sangre* (2005).

CONTACTO: info@mantarraya.com

CRÓNICA BREVE DE LA FILMACIÓN DE SANGRE

El rodaje de *Sangre*, del director Amat Escalante, mientras Cirilo Recio, actor principal de la cinta, narra sus experiencias de la filmación.

MAKING SANGRE; A REMINISCENCE

The filming of *Sangre* by director Amat Escalante, in which Cirilo Recio, lead actor of the film, recounts his experiences during the shoot.



8 MM | COLOR | 8 MIN | MÉXICO | 2007



Dirección: Martín Escalante, Kenny Johnston

Guión: Martín Escalante, Cirilo Recio

Producción: Martín Escalante

Compañía productora: Tres Tunas

Dirección de fotografía: Alexander de Graaf

Edición: Martín Escalante

Sonido: Kenny Johnston

Música: Sky Steiner, Jon Samuel "Handsome Sam" Stroosma,

Leonardo Nicolás

Martín Escalante (Lakewood, EUA, 1983). Trabajó haciendo sonido directo y foto fija en los cortos de su hermano Amat y los de su amigo Kenny Johnston. En el 2004 abandonó la carrera del jazz para trabajar en *Sangre*. Actualmente escribe guiones y vive en Guanajuato, México.

Martín Escalante (Lakewood, USA, 1983). He worked as a still photographer and sound mixer on the short films of his brother Amat, and with his friend Kenny Johnston. In 2004, he abandoned his jazz studies to work on *Sangre*. He currently lives in Guanajuato, Mexico, where he writes screenplays.

Filmografía: *Los bastardos detrás de las cámaras* (2008).

Kenny Johnston (Middletown, EUA, 1968) es originario de Nueva York pero vive y trabaja en Los Angeles. En su adolescencia, empezó su carrera como actor en películas y televisión. Su último papel fue en *Los bastardos*, de Amat Escalante. Actualmente está en preproducción de *The End*, trabajo que escribió y dirigió en el 2008.

Kenny Johnston (Middletown, USA, 1968) was born in New York but currently lives and works in Los Angeles. He began acting on film and television when he was a teenager. His latest film role was in *Los bastardos*, by Amat Escalante. He is in the pre-production stage of *The End*, a film he wrote and will direct in 2008.

Filmografía: *The Legend of Pete Jones* (2005), *Looking Out* (2004), *Twenty, Twenty* (2001).

CONTACTO: Escalante.martin@gmail.com
kjstone7@gmail.com

FÉNIX

Retrato del proceso artístico y técnico del artista Gabriel Orozco y su equipo de trabajo durante la realización de la pieza *Matrix móvil*, una ballena gris intervenida.

Fénix is a short film that depicts the creative process of Gabriel Orozco, as he works on *Matrix Móvil*, a 12-meter, 1.2-ton sculpture made from a whale's skeleton.



VIDEO | BN | 9 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Fernanda Romandía

Guión: Fernanda Romandía

Compañía productora: Mackeyco, Mantarraya Producciones,

Mónica Sánchez Navarro, Pablo Domínguez Marsans, Pilar Goutas,

Gerardo González Fernández, Mauricio Balcarcel

Dirección de fotografía: Fernanda Romandía, Alex Ezpleta

Edición: Fernanda Romandía

Sonido: Fernanda Romandía, Sergio Díaz

Fernanda Romandía (DF, México, 1973) Estudió fotografía en Parsons School en Nueva York, en la Escuela Activa de Fotografía en México City. She also studied Film at the Maine Film Workshops. Ha participado en varios cortometrajes como directora de fotografía. Actualmente trabaja en proyectos de fotografía fija y cine.

Fernanda Romandía (Mexico City, Mexico, 1973) studied Photography at Parsons School, New York and at the Escuela Activa de Fotografía in Mexico City. She also studied Film at the Maine Film Workshops. She has worked as a director of photography in many short films, and is currently involved in a number of photographic and film projects.

Filmografía: Por orden de aparición (2007).

CONTACTO: info@mantarraya.com

HOMeward BOUND

Un hombre muere y entiende su vida.

A man dies and understands his life.



16 MM | BN | 8 MIN | EUA | 1998

Dirección: Jaime Romandía

Guión: Jaime Romandía

Producción: Jaime Romandía

Dirección de fotografía: Jaime Romandía

Edición: Jaime Romandía

Música: Martín Delgado

Reperto: Finneran William

Jaime Romandía (DF, México, 1969). Hizo estudios en Administración de Empresas. En 1997 estudió Realización Cinematográfica en Nueva York. Trabajó como productor asociado para televisión. En 1998 funda Mantarraya Producciones. Como realizador dirigió los cortometrajes *Aura* y *Homeward Bound*. Productor de varios largometrajes que han obtenido el reconocimiento internacional como *Japón* (2002), *Batalla en el cielo* (2005) y *Luz silenciosa* (2007), de Carlos Reygadas; *Sangre* (2005) y *Los bastardos* (2008), de Amat Escalante; *Nippon e Yokoso* (2005) de Pablo Aldrete y *La influencia* (2007), de Pedro Aguilera. Nombrado por la revista *Variety* como uno de los "10 productores que no se deben perderse de vista" en el 2005.

Jaime Romandía (Mexico City, Mexico, 1969). Has a Business Administration degree. He studied Film in New York. He has also worked as an associate producer for television. In 1998, he founded Mantarraya Productions. He directed the short films *Aura* and *Homeward Bound*. He is the producer of several acclaimed feature films like *Japón* (2002), *Batalla en el cielo* (2005) and *Luz silenciosa* (2007), by Carlos Reygadas; *Sangre* (2005) and *Los bastardos* (2008), by Amat Escalante; *Nippon e Yokoso* (2005), by Pablo Aldrete and *La influencia* (2007) by Pedro Aguilera. He was named one of the "10 producers to watch" by *Variety* magazine in 2005.

Filmografía: *Aura* (2005).

CONTACTO: info@mantarraya.com

HUMAN SASHIMI

En esta cruda sociedad, un grupo de personas despiden a un colega.

In this cruel society a group of people prepare a farewell for a mate.



35 MM | COLOR | 15 MIN | MÉXICO, INGLATERRA | 1998

Dirección: Pablo Aldrete

Guión: Pablo Aldrete

Producción: Pablo Cruz, Pablo Aldrete

Compañía productora: Pátzcuaro Films, Verdura Productions

Dirección de fotografía: Alvin Leong

Edición: Sam Santana

Dirección de arte: Colin Moody

Sonido: Henry Nagra

Música: Barhopping

Reperto: Dan March, Louise Linehan, Neil Summerville,

Elizabeth Gralle, Gary Fanin, Nicole Kaminsky,

James Lofetus, Elizabeth Convoy

Pablo Aldrete (Guadalajara, México, 1972). Estudió en el London International Film School. Desde entonces ha trabajado en distintos documentales y cortometrajes. Realizó su *opera prima* *Nippon e Yokoso*. Se unió a Mantarraya en el año 2000 y desde entonces trabaja en distintos proyectos. Actualmente se encuentra en preproducción del largometraje *Río de oro*.

Pablo Aldrete (Guadalajara, Mexico, 1972) studied at the London International Film School. Since then, he has worked in several documentaries and short films. His first feature film was *Nippon e Yokoso*. He joined Mantarraya in the year 2000. Since then, he has been working in several projects. He is currently in the pre-production stage for his next feature film *River of Gold*.

Filmografía: *Nippon e Yokoso* (2005), *The Wall Affair* (1997), *Lulú* (1997), *Chased* (1996).

CONTACTO: info@mantarraya.com

MAX

Max va al mar y antes de morir, se encuentra con él mismo como adolescente.

Max goes to the seaside to die and finds himself as a young man.



SUPER 8 | COLOR, BN | 8 MIN | BÉLGICA | 1999

Dirección: Carlos Reygadas

Guión: Carlos Reygadas

Producción: Carlos Reygadas

Compañía productora: Nodream Cinema

Dirección de fotografía: Diego Martínez Vignatti

Edición: Carlos Reygadas

Sonido: Max Bodson

Reperto: Stéphan Brodzky, Simon Gerard, Sandrine Laroche

Carlos Reygadas (DF, México, 1971) estudió Derecho Internacional en la Ciudad de México y en Londres, especializándose en conflictos armados. En el año 2000 reunió un equipo de debutantes y filmó su *opera prima*, *Japón*, por la que recibió una Mención Especial de la Cámara de Oro en el Festival de Cannes y el Coral a la mejor *opera prima* del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, entre otros reconocimientos. En 2005 presentó *Batalla en el cielo*, su segunda cinta, la cual se estrenó en la Selección Oficial en Competencia en el Festival de Cannes. *Luz silenciosa*, su tercera película, ganó el Premio del Jurado en el Festival de Cine de Cannes 2007.

Carlos Reygadas (Mexico City, Mexico, 1971) studied International Law in Mexico City and in London, where he obtained a Master's degree in Law with a specialization in Armed Conflict. In 2000, he gathered a crew of first-time moviemakers and filmed his feature debut *Japón*, which screened in the Director's Fortnight and received the distinction of Camera d'Ore - Mention d'honneur at the Cannes Film Festival, as well as a Coral award for Best First Feature Film at the New Latin American Film Festival. His second feature, *Batalla en el cielo*, screened in competition at the Cannes Film Festival in 2005. *Silent Light*, his third feature film, won the Jury Prize at the 2007 Cannes Film Festival.

Filmografía: *Luz silenciosa* (2007), *Batalla en el cielo* (2005), *Japón* (2002), *Prisioneros* (ctm) (1999), *Pájaros* (ctm) (1999), *Adulte* (ctm) (1998).

CONTACTO: info@mantarraya.com

PESCADOR

Una joven de ojos brillantes en busca de una línea invisible, se encuentra a sí misma en la vida, en la muerte, en un ser lejano y en un lugar lejano.

FISHERMAN

A young woman with sparkly eyes goes in search of an invisible line, and finds herself in life, in death, in a strange being, and in a faraway place.



16 MM | COLOR | 9 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Daniela Schneider

Guión: Daniela Schneider

Producción: Daniela Schneider

Dirección de fotografía: Fernanda Romandía

Edición: Daniela Schneider

Sonido: Supervisión por Marín Hernández

Música: Martín Delgado, Mateo Schneider, Andrés Duahuo

Reperto: Alhelí Pérez, Camilo Bockman

Daniela Schneider (DF, México, 1980) nace en la Ciudad de México y se muda a Barcelona para estudiar cine y pintura. Tras tres años de estudiar en la Escuela Massana con el escultor Gabriel Sanz, regresa a México para trabajar en Mantarraya Producciones, en películas como *Batalla en el cielo*, *Sangre* y *Los bastardos*. En 2006, Daniela recibe el apoyo de la Fundación Bancomer para debutar como directora con su cortometraje *Pescador* (Selección oficial del Festival Internacional de Clermont-Ferrand, Selección oficial del Festival Internacional de Cortos de París, Festival Indie Lisboa, FICCO, 2007). Actualmente prepara su primer proyecto de largometraje: *Stroke*.

Daniela Schneider (Mexico City, Mexico, 1980) was born in Mexico City and studied Art and Film in Barcelona. For three years, she painted at the Massana School alongside sculptor Gabriel Sanz. Back in Mexico City, Daniela joined Mantarraya Producciones and worked on the films *Batalla en el cielo*, *Sangre*, and *Los Bastardos*. In 2006, she received support from Fundación Bancomer to make her directorial debut with the short film *Pescador* (International Short Film Festival Clermont-Ferrand, Paris International Short Film Festival, Lisbon International Independent Film Festival and FICCO, Mexico, 2007). She is currently working on her first feature film: *Stroke*.

CONTACTO: info@mantarraya.com

POR ORDEN DE APARICIÓN

Ciento cuarenta retratos filmicos.

IN ORDER OF APPEARANCE

One hundred and forty film portraits.



16 MM | COLOR | 18 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Fernanda Romandía

Guión: Fernanda Romandía

Dirección de fotografía: Fernanda Romandía, Alex Fenton

Edición: Fernanda Romandía

Sonido: Martín Delgado

Fernanda Romandía (DF, México, 1973) Estudió fotografía en Parsons School en Nueva York, en la Escuela Activa de Fotografía en el Distrito Federal y Cinematografía en Maine Film Workshops. Ha participado en varios cortometrajes como directora de fotografía. Actualmente trabaja en proyectos de fotografía fija y cine.

Fernanda Romandía (Mexico City, Mexico, 1973) studied Photography at Parsons School, New York and at the Escuela Activa de Fotografía in Mexico City. She also studied Film at the Maine Film Workshops. She has worked as a director of photography in many short films, and is currently involved in a number of photographic and film projects.

Filmografía: Fénix (2007).

CONTACTO: info@mantarraya.com

PRISONNIERS PRISIONEROS

Guerra civil en Bélgica. Charles y Bruno son amigos de la infancia. Valón y flamenco. Ahora uno es prisionero de guerra bajo custodia del otro.

Civil war in Belgium. Charles and Bruno are childhood friends. Wallon and Flemish. Now one is a prisoner under the other's custody.



16 MM | COLOR | 19 MIN | BÉLGICA | 1999

Dirección: Carlos Reygadas

Guión: Carlos Reygadas

Producción: Carlos Reygadas

Compañía productora: Nodream Cinema

Dirección de fotografía: Diego Martínez Vignatti

Edición: Serge Van Oeckel

Sonido: Max Bodson

Música: Patton

Reparto: Pierre Lekeux, Charles, Looping, Bruno



Carlos Reygadas (DF, México, 1971) estudió Derecho Internacional en la Ciudad de México y en Londres, especializándose en conflictos armados. En el año 2000 reunió un equipo de debutantes y filmó su *opera prima*, Japón, por la que recibió una Mención Especial de la Cámara de Oro en el Festival de Cannes y el Coral a la mejor *opera prima* del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, entre otros reconocimientos. En 2005 presentó *Batalla en el cielo*, su segunda cinta, la cual se estrenó en la Selección Oficial en Competencia en el Festival de Cannes. Luz silenciosa, su tercera película, ganó el Premio del Jurado en el Festival de Cine de Cannes 2007.

Carlos Reygadas (Mexico City, Mexico, 1971) studied International Law in Mexico City and in London, where he obtained a Master's degree in Law with a specialization in Armed Conflict. In 2000, he gathered a crew of first-time moviemakers and filmed his feature debut Japón, which screened in the Director's Fortnight and received the distinction of Camera d'Or - Mention d'honneur at the Cannes Film Festival, as well as a Coral award for Best First Feature Film at the New Latin American Film Festival. His second feature, Batalla en el cielo, screened in competition at the Cannes Film Festival in 2005. Silent Light, his third feature film, won the Jury Prize at the 2007 Cannes Film Festival.

Filmografía: Luz silenciosa (2007), Batalla en el cielo (2005), Japón (2002), Prisioneros (ctm) (1999), Pájaros (ctm) (1999), Adulte (ctm) (1998).

CONTACTO: info@mantarraya.com

SAIAK

La falta de comunicación entre un padre y un hijo, conduce a una situación dramática donde sólo los buitres serán testigos.

VULTURES

The lack of communication between a father and his son leads to a dramatic situation that only the vultures will witness.



SUPER 8 | BN | 12 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Alejandro Ezpeleta

Guión: Alejandro Ezpeleta

Producción: Alejandro Ezpeleta

Compañía productora: Gachufilms

Dirección de fotografía: Alejandro Ezpeleta

Edición: Alejandro Ezpeleta

Música: Mikel Laboa, Orfeón Donostiarra

Reparto: Agustín Garay, Aritz Garay, Eusebio Etxebarria

Alejandro Ezpeleta (Vigo, España, 1976). Tras trabajar en diversas productoras en Madrid y Barcelona, en el año 2000 se trasladó a vivir y a trabajar en México. Desde entonces su actividad cinematográfica ha estado ligada a este país.

Alejandro Ezpeleta (Vigo, Spain, 1976) worked in several production companies in Madrid and Barcelona. In 2000 he moved to Mexico City, and since then, his film work has been associated with the country.

Filmografía: Bolas Chinas (2006), Ayacatzintla (2004).

CONTACTO: alexezpeleta@hotmail.com

VENUS

En la tradición religiosa católica conocida como Mayordomía, los devotos de María Magdalena forman una larga fila y esperan su turno para pedirle en privado y agradecerle sus favores, con la certeza de que están siendo escuchados por alguien que hará llegar sus peticiones a Dios.

In the Catholic religious tradition known as Mayordomía, devotees of Mary Magdalene wait their turn to ask her for favors and thank her in private, certain that they are being heard by someone who will take their pleas to God.



VIDEO | COLOR | 22 MIN | MÉXICO | 2006

Dirección: José Álvarez

Guión: José Álvarez

Producción: Marcela Ibarra

Compañía productora: Alacrán con Alas

Dirección de fotografía: Fernanda Romandía

Edición: José Álvarez, Fernanda Romandía

Dirección de arte: Gala Sánchez Renero

Sonido: Olga Cuellar, Fernando Benavides

Música: Martín Delgado, Jair Laiter, Akira Rabelai, Bastón

Reparto: María Flores, Salvador Ramírez, Julián Pablo,

Silvino Ramírez, Abel Flores, Esther Flores

José Álvarez. Fue director artístico de Radioactivo 98.5 FM por 12 años. Se asocia con Mantequilla Records para producir música desde 2003. Realiza proyectos de comunicación y cine en Arterial 11, y estudió guión de cine en Arte 7 con Beatriz Novaro.

José Álvarez. Was the artistic director of commercial radio station Radioactivo 98.5 FM for twelve years. In 2003, he joined Mantequilla Records to produce music. He also collaborates in communication and film projects in Arterial 11. He studied screenwriting with Beatriz Novaro at Arte 7.

Filmografía: El silencio de Sarajevo (1996).

CONTACTO: info@mantarraya.com

PELÍCULAS AUSTRIACAS

Después de un periodo de relativa tranquilidad en torno al cine austriaco, en los últimos años el mundo ha sido testigo de una ola de grandes éxitos: cintas que han brillado en las pantallas de festivales alrededor del mundo, y cuyos directores han demostrado ser de los artistas más innovadores y audaces del cine contemporáneo, destacando por su estilo distintivo y por su ingeniosa manipulación del cine de género. Se suma a la larga lista de estos célebres directores el talentoso Götz Spielmann, cuyo elegante e impredecible thriller *Revanche*, una historia de culpa y venganza, retrata emociones con tal intensidad que deja sin aliento. Por otro lado está la igualmente exitosa cinta experimental *Vertigo Rush*, original experimento de percepción a través del cual el cineasta Johann Lurf desarrolla un auténtico e inigualable efecto cinematográfico. Estos cineastas logran experiencias cinematográficas únicas; nos hacen vivir el cine como debería de ser: obligándonos a pensar, a sentir emociones intensas y, a veces, profundamente inquietantes.

BARBARA PICHLER

AUSTRIAN FILMS

After a relatively quiet period in Austrian film production, the world has witnessed a string of widely successful films. Marked by a distinctive style and a clever appropriation of genre, Austrian film has graced the screens of festivals worldwide and produced some of the most innovative filmmakers in contemporary cinema. The most recent addition to the long list of internationally acclaimed Austrian directors is Götz Spielmann. His elegant thriller *Revanche*, a story of guilt and revenge, is a breathtaking work that captures singularly intense emotions. Likewise, the internationally acclaimed experimental film *Vertigo Rush* is a bold experiment in perception where Johann Lurf achieves a genuinely cinematic effect. These filmmakers wield their cameras to create unique cinematic experiences—they make cinema as it ought to be lived: emotionally engaging, thought provoking, and perhaps, a tad unsettling...

BARBARA PICHLER

★ Agradecemos a la Embajada de Austria en México por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We are grateful to the Austrian Embassy in Mexico for their generous and invaluable support to this program.

REVANCHE

Una feliz pareja hace amistad con un hombre cuya vida ha estado marcada por la violencia y el caos. Alex es un criminal de poca monta que, después de salir de prisión, trabaja para Konecny en un burdel. Allí mantiene una relación con Tamara, una de las chicas que trabaja en el prostíbulo, aunque Konecny no lo sabe. Para ganar un poco de efectivo, Alex roba el banco de un pueblo cercano y se esconde en la granja de su abuelo. Entretanto, intenta tener buena actitud mientras espera a Tamara, pero se aburre y desespera hasta que conoce a Susanne, una mujer alegre y generosa que vive en los alrededores. Alex aún no sabe que su nueva amiga está casada con Robert, un miembro de la policía local.

A happily married couple strikes up an unlikely friendship with a man whose life has been marked by chaos and violence. Alex is a small-time criminal who after a stint in prison finds himself working for Konecny, a pimp who runs a grimy brothel. Unbeknownst to Konecny, Alex is also involved with Tamara, one of his whores. Wanting to make some quick cash, Alex robs a bank in a nearby small town and hides out in a farm owned by his grandfather. Alex tries to keep a low profile while waiting for Tamara to join him in the country, and he's assailed by boredom and despair, but his mood brightens when he strikes up a friendship with Susanne, a cheerful and generous woman who lives nearby. But Alex's new friend happens to be married to Robert, a member of the local police force.





| | | | | |
|---|-------|-------|---------|------|
| 35 MM | COLOR | 2H 01 | AUSTRIA | 2007 |
| Dirección: Götz Spielmann | | | | |
| Guión: Götz Spielmann | | | | |
| Producción: Mathias Forberg, Heinz Stussak, Götz Spielmann, Sandra Bohle | | | | |
| Compañía productora: Spielmann Film, Prisma Film | | | | |
| Dirección de fotografía: Martin Gschlacht | | | | |
| Edición: Karina Ressler | | | | |
| Dirección de arte: Maria Gruber | | | | |
| Sonido: Heinz Ebner | | | | |
| Reparto: Johannes Krisch, Irina Potapenko, Ursula Strauss, Andreas Lust, Hannes Thanheiser, Hanno Pöschl | | | | |

Götz Spielmann (Wels, Austria, 1961) creció en Viena. Empezó escribiendo para televisión cuando estaba en la escuela. Después estudió guionismo y dirección en la Academia de Cine de Viena de 1980 a 1987. Desde entonces ha dirigido para cine, teatro y televisión. Su trabajo, *Antares*, consiguió reconocimiento internacional. En 2006 y 2007 trabajó como dramaturgo y director de escena en el Teatro Regional de Linz, Alemania.

Götz Spielmann (Wels, Austria, 1961) grew up in Vienna. He began writing for television when he was still in school, and studied screenwriting and directing at the Viennese Film Academy from 1980-87. Since then he has directed for theater, television, and the cinema. His film *Antares* was widely acclaimed both at home and abroad. In 2006/07 he worked as a playwright and stage director at the Linz Regional Theatre.

Filmografía: *Antares* (2004), *Die Fremde / The Stranger* (1999), *Der Nachbar* (1991), *Erwin und Julia* (1990).

CONTACTO: Prisma Film - Fersehproduktion GmbH, Viena
Tel.: +43 (1) 406 3770
Fax: +43 (1) 406 3720
office@prismafilm.at
www.prismafil.at
Spielmannfilm, Viena
Tel., Fax: +43 (1) 585 9859
spielmannfilm@chello.at

VERTIGO RUSH

Cuando la naturaleza y la tecnología óptica interactúan, lo oculto se vuelve visible. Como la escena de un sol artificial compuesto por destellos de luz al final de este experimento, que no es más que el efecto de una toma movida que intenta observar a través de la oscuridad en un bosque cerrado.

In the interplay of nature and optical machine, the hidden becomes visible. The perverse picture at the end of this technically extravagant experiment of an artificial sun made off flashes of light, is no more than the blurring of a choppy film shot taken peering into the depths of a stretch of woods.



| | | | | |
|---|-----------|--------|---------|------|
| 35 MM | COLOR, BN | 19 MIN | AUSTRIA | 2007 |
| Dirección: Johann Lurf | | | | |
| Guión: Johann Lurf | | | | |
| Producción: Johann Lurf | | | | |
| Dirección de fotografía: Johann Lurf | | | | |
| Edición: Johann Lurf | | | | |

Johann Lurf (Viena, Austria, 1982). Estudia pintura en la Academia de Artes de Viena desde 2002. Como director ha realizado tres cortometrajes experimentales que lo colocan como una promesa del cine austriaco contemporáneo.

Johann Lurf (Vienna, Austria, 1982) has studied painting at Vienna's Academy of Fine Arts since 2002. As a director he has made three short experimental films, which have positioned him as one of the most promising directors in contemporary Austrian cinema.

Filmografía: *Pan* (2005), *Sin título* (2003).

CONTACTO: Johann Lurf
johann.lurf@reflex.at

FUNCIÓN ESPECIAL DE LA FILMOTECA DE LA UNAM

MUCHACHAS DE UNIFORME

Se trata de una obra insólita debido a la intensidad de su tratamiento lésbico entre sutil y directo, inspirado en la pieza teatral de la alemana Christa Winsloe. El internado para señoritas donde sucedía la acción, es cambiado por un colegio de monjas. Ahí, Manuela, una tímida huérfana empieza a sentir una gran devoción que se trastoca en amor apasionado por Lucila, su profesora.

Rescatada recientemente por la Filmoteca de la UNAM, *Muchachas de uniforme* permaneció sólo dos semanas en cartelera para sufrir censura en su fugaz paso por la televisión. El filme, abre con una advertencia bíblica contundente: "El que esté libre de culpa, que arroje la primera piedra" y se instala de entrada en un espacio escenográfico rebuscado y caprichoso, como alegoría de lo tortuoso y retorcido del ambiente represor del convento.

La escena en la que Manuela pide perdón de rodillas a su profesora, rodeando las piernas y caderas de ésta, o el supuesto final moralista cuando Lucila decide tomar los hábitos luego del sacrificio de su enamorada, y cuyo cabello al ser cortado cae sobre la tumba de la joven como último acto amoroso, convierten a éste claustrofóbico y palpitante universo femenino, en un relato anómalo, valiente y extraño, otorgándole una radical posición subversiva.

RAFAEL AVIÑA

GIRLS IN UNIFORM

An extraordinary film given the intensity of its lesbian content, presented in a subtle, yet direct fashion, *Girls in Uniform* is based on the Christa Winsloe play. The girls' boarding school from Winsloe's play however, is changed into a Catholic school. It is there that the shy orphan Manuela begins to feel an enormous devotion for her professor Lucila, which borders on passionate love.

Recently restored by the Filmoteca UNAM, *Girls in Uniform* enjoyed merely two weeks in theaters when it was released, only to suffer further censorship in its brief television broadcast. The film opens with a Biblical cautionary warning: "Let he who is without sin cast the first stone", and reveals an elaborate and a slightly far-fetched mise en scène which evokes the tortuous and perversely repressive environment of the convent.

The scene in which Manuela wraps her arms around the legs and hips of her professor and asks for forgiveness, or the presumably moralist ending when Lucila decides to become a nun after the death of her beloved, and her hair is cut over the young girl's grave as a last loving gesture, make this throbbingly claustrophobic feminine universe an anomalous, bizarre, and brave tale, and a singularly and radically subversive work.

RAFAEL AVIÑA

★ Agradecemos a la Filmoteca de la UNAM por su invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We are grateful to the Filmoteca UNAM for their invaluable support to this program.



35 MM | BN | 1H 23 | MÉXICO | 1951

MUCHACHAS DE UNIFORME

Manuela, una adolescente, ingresa a un internado después de la muerte de su madre. Ahí tiene problemas para ajustarse a la rígida disciplina de la directora, quien cree fervientemente que el hambre y el rigor afirman el carácter de las niñas. Manuela, sin embargo, será cuidada por Lucila, la profesora más joven del internado y a la que todas las niñas admiran.

GIRLS IN UNIFORM

Manuela, a teenager, enters a boarding school after her mother's death. But she has trouble adjusting to the rigid disciplinary methods of the school principal, who firmly believes that hunger and strict regulations help build character. Manuela, however, will be protected by Lucila, the youngest teacher, and the woman whom all the girls admire.



| |
|--|
| Dirección: Alfredo B. Crevenna |
| Guión: Edmundo Báez, Egon Eis. Basado en la obra <i>Gestern und Heute</i> de Christa Winslow. |
| Producción: Rodolfo Lowenthal |
| Dirección de fotografía: Ignacio Torres |
| Edición: Rafael Portillo |
| Música: Raúl Lavista |
| Reparto: Alicia Caro, Lupe Carrile, Irasema Dilián, María Douglas, Anabelle Gutiérrez, Magda Guzmán, Marga López, Patricia Morán, Rosaura Revueltas, Alicia Rodríguez |

Alfredo B. Crevenna (Frankfurt, Alemania, 1914 - DF, México, 1996) fue actor, director, guionista y editor. Llegó de su país natal a México a principios de los años treinta, huyendo del régimen nazi. Crevenna es uno de los directores más prolíficos del cine mexicano, dedicado principalmente a la ciencia ficción y mundialmente conocido por sus películas de "El Santo". En varias ocasiones estuvo nominado para los premios Ariel y en 1956 fue nominado a la Palma de Oro del Festival de Cannes por Talpa.

Alfredo B. Crevenna (Frankfurt, Germany, 1914 - Mexico City, Mexico, 1996) was an actor, director, screenwriter and editor. He arrived in Mexico from his native Germany in the early 1930's escaping from the Nazi regime. He is one of the most prolific directors in the history of Mexican cinema, devoted mainly to science fiction, and is famous worldwide for his films of "El Santo". He was nominated for the Ariel Award several times, and in 1956 he was nominated for the Golden Palm at the Cannes Festival for his film Talpa.



Filmografía: Las nenas de quinto patio (1995), Nuestra ciudad (1995), Una luz en la escalera (1994), Que me entierren con la banda (1994), ¡No jalen! que descobijan (1992), Al filo del terror (1992), El invencible ojo de vidrio (1992), Ni ángel ni demonio... un macho! (1992), El secuestro de un policía (1991), El Chile (1991), Escuadrón suicida (1991), Los repartidores (1991), Juan Nadie (1990), El mil abusos (1990), La sombra del tunco (1990), Agua roja (1990), Carrera contra el destino (1990), La mojada engañada (1990), Comezón a la mexicana (1989), Programado para morir (1989), El garañón (1989), Los hijos del criminal (1989), Rumbera, caliente (1989), Cargamento mortal (1989), El Chácharas (1989), De super macho a super hembra (1989), El fugitivo de Sonora (1989), Cácería implacable (1988), El gran reloj mexicano (1988), Los albureros (1988), Casa de muñecas para adultos (1987), Ser charro es ser mexicano (1987), Mas buenas que el pan (1987), Cinco nacos asaltan Las Vegas (1987), Las limpias (1987), Muerte de el federal de camiones (1987), Los matones del Norte (1985), La buena vida - Paraíso erótico (1985), El secuestro de Camarena (1985), El mexicano feo (1984), La salvaje ardiente (1984), Braceras y mojados (1984), Me lleva la tristeza (1983), La fuga de Carrasco (1983), De pulquero a millonario (1982), La isla de Rarotonga (1982), El muro de la tortilla (1982), La furia de los karatekas (1982), El puño de la muerte (1982), Las muñecas del King Kong (1981), Juan el enterrador (1981), La dinastía de Drácula (1981), El preso No. 9 (1981), La venganza de un matón (1980), Ilegales y mojados (1980), Pesadilla mortal (1980), Puerto maldito (1979), El látigo contra Satanás (1979), Alguien tiene que morir (1979), Penthouse de la muerte (1979), La hora del jaguar (1978), El látigo (1978), El cuatro dedos (1978), Los temibles (1977), Acorralados (1976), El poder negro (Black Power) (1975), Albures mexicanos (1975), La mujer del diablo (1974), Santo contra la magia negra (1973), La Tigresa (1973), La Satánica (1973), Las bestias del terror (1973), Santo y el águila real (1973), Dos mujeres y un

hombre (1971), Yesenia (1971), El ídolo (1971), El juicio de los hijos (1971), Los problemas de mamá (1970), Las impuras (1969), Arriba las manos texano (1969), El día de las madres (1969), Una horca para el Texano (1969), No se mande, profe (1969), Pasaporte a la muerte (1968), Santo el enmascarado de plata vs. los villanos del ring (1968), Cómo pescar marido (1967), Pasión oculta (1967), Santo el enmascarado de plata vs. la invasión de los marcianos (1967), La Venus maldita (1967), El secreto del texano (1966), Vuelve el texano (1966), La mano que aprieta (1966), Los endemoniados del ring (1966), Una mujer sin precio (1966), El planeta de las mujeres invasoras (1966), Seguiré tus pasos (1966), Cada oveja con su pareja (1965), Para todas hay (1965), Aventura al centro de la tierra (1965), Los asesinos del karate (1965), El pueblo fantasma (1965), El texano (1965), Gigantes planetarios (1965), La sombra del mano negra (1964), Los novios de mis hijas (1964), Los hermanos Barragán (1964), Dos inocentes mujeriergos (1964), Neutrón contra el criminal sádico (1964), Dos alegres gavilanes (1963), Qué bonito es querer (1963), La huella macabra (1963), Échenme al vampiro (1963), Los parranderos (1963), Rostro infernal (1963), La casa de los espantos (1963), La fiercilla del puerto (1963), Sol en llamas (1962), Neutron vs. the Maniac (1962), Senda prohibida (1961), Azahares rojos (1961), Chicas casaderas (1961), Teresa (1961), Quinceañera (1960), Gutierritos (1959), Yambao (1957), Talpa (1956), Amor y pecado (1956), Pueblo, canto y esperanza (1956), Donde el círculo termina (1956), Una mujer en la calle (1955), La rebelión de los colgados (1954), Si volvieras a mí (1954), El gran autor (1954), Casa de muñecas (1954), Orquídeas para mi esposa (1954), Dos mundos y un amor (1954), Fruto de tentación (1953), Apasionada (1952), Angélica (1952), Mi esposa y la otra (1952), La mujer sin lágrimas (1951), Huellas del pasado (1950), Las joyas del pecado (1950), Otra primavera (1950), El renor de la tierra (1949), La dama del velo (1949), Algo flota sobre el agua (1948), Adán, Eva y el diablo (1945).

PROGRAMA CANAL 22

Canal 22 lanzó el año pasado la Primera Convocatoria de Apoyo a Productores Independientes, buscando la participación de realizadores con proyectos que enriquezcan la producción audiovisual de México. Se recibieron 54 proyectos distribuidos en las categorías de: documental con el tema *La región más transparente*, en homenaje a los 80 años de Carlos Fuentes; de documental cultural con tema libre, y animación con tema libre.

En el marco de la sexta edición del Festival Internacional de Cine de Morelia, el Canal 22 presenta una selección de los trabajos ganadores de esta Primera Convocatoria.

CHANNEL 22

Last year, Channel 22 (Canal 22) organized the First Competition for the Support of Independent Producers, seeking the participation of filmmakers with projects that would enrich Mexico's audiovisual production. The organizers received 54 projects in the following categories: documentary with the theme *The most transparent region*, in honor of Carlos Fuentes's 80th birthday; cultural documentary with free theme, and animation with free theme.

During the sixth edition of the Morelia International Film Festival, Channel 22 presents a selection of the winning projects from this First Call.

CALENTAMIENTO LOCAL

Calentamiento Local es un documental que ofrece el análisis antropológico de una situación actual, a través del lenguaje audiovisual consolidado en el estilo de televisión documental sobre el comportamiento animal y la poesía descriptiva que narra y celebra la universalidad de los ciclos y rituales de vida.

LOCAL WARMING

Local Warming is an anthropological analysis of a current situation—the light of the visual language of a television documentary about animal behavior, and the descriptive poetry, which narrates and celebrates the universality of the cycles and rituals of life.

Director: Luis Fernando Frías

MANANTIAL

Esta historia sin diálogos, desarrollada en cuatro minutos, cuenta el viaje de una anciana y su nieto, al lugar donde antes había un manantial. Durante el recorrido, las memorias de la anciana evocan la tierra verde y frondosa que solía haber en ese camino. La inocencia del niño desata la fuerza de la madre naturaleza en un desenlace poético e inesperado.

SPRING

This dialogue-free, four-minute-long story describes the journey of an old peasant woman and her grandson, to a place where there used to be a spring. During their travels, the old woman's memories evoke the green lush foliage that used to cover the road. The child's innocence unleashes the force of Mother Nature in a poetic and unexpected denouement.

Director: Gabriel Govela

PROGRAMA DE CORTOMETRAJES ITALIANOS

ITALIAN SHORT FILMS

DUE BRAVI RAGAZZI LOS BUENOS MUCHACHOS

Gino y Michael son dos primos que crecieron juntos en Sicilia. Michael, quien vive en Nueva York, regresa a Sicilia después de veinte años, pensando en tomarse unas vacaciones y reunirse con su familia y amigos. Gino lo recoge del aeropuerto, pero éste tiene un plan muy distinto: tiene que “ejecutar” a Michael. Un juego psicológico y surrealista se desarrolla entre ambos hasta el final.

Gino and Michael are two cousins who grew up together in Sicily. Michael, who has been living in New York, returns to Sicily after twenty years. He plans to spend the holidays and reunite with family and friends.

Gino picks him up at the airport, but he has a very different plan in mind: he has to “execute” Michael. A psychological and surrealistic game develops between the two fellows and haunts them until till the end.



VIDEO | COLOR | 15 MIN | ITALIA | 2005

Dirección: Tony Palazzo

CONTACTO: llsiciliano@hotmail.com

★ Agradecemos a William Azzella y al Festival Internacional del Corto de Ficción: La Cittadella del Corto, por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

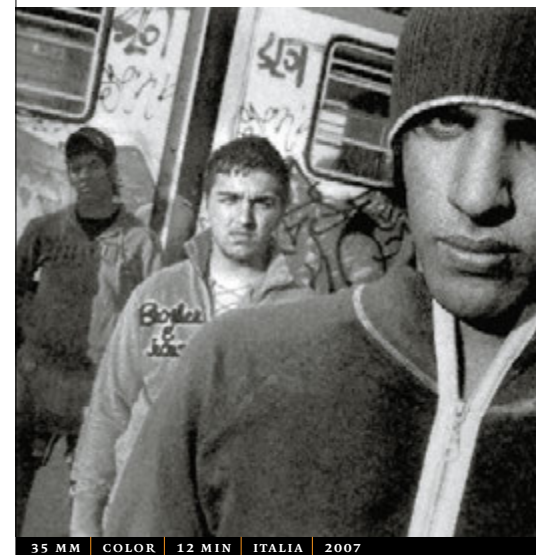
We are grateful to William Azzella and the International Fiction Short Film Festival: La Cittadella del Corto, for their generous and invaluable support to this program.

FINE CORSA

Cuatro adolescentes toman un tren a la ciudad para salir por la noche. En una marea creciente de intolerancia y violencia, el viaje rápidamente se degenera.

END OF LINE

Four teenage boys take the train into the city to spend the evening. With a surge of escalating intolerance and violence, the ride quickly degenerates.



35 MM | COLOR | 12 MIN | ITALIA | 2007

Dirección: Alessandro Celli

CONTACTO: info@bluesuedeshoots.com

L'AMORE NON ESISTE EL AMOR NO EXISTE

La vida de un desilusionado empleado de banco de 40 años, está llena de decepciones sentimentales. Él está convencido de tener mala suerte y de que posee un poder terrible para destruir el amor alrededor suyo.

After a life of romantic disappointments, a lonely and disillusioned 40-year-old bank clerk is convinced that he is not only extremely unlucky, but also possesses the terrible power to destroy all the love around him.



35 MM | COLOR | 12 MIN | ITALIA | 2008

Dirección: Massimiliano Camaiti

CONTACTO: info@bluesuedeshoots.com

LO ZIO EL TÍO

Un hombre de sesenta años recientemente divorciado tiene que enfrentar, durante las vacaciones de verano, el conflicto generacional con sus hijos y sus nietos, quienes están hartos de su actitud egoísta.

During the summer holidays, a recently divorced sixty-year-old man has to face a generational conflict with his children and grandchildren, who are fed up with his selfish attitude.



35 MM | COLOR | 20 MIN | ITALIA | 2008

Dirección: Ducio Chiarini

CONTACTO: laregledujeu@gmail.com

PURCHE'LO SENTA SEPOLTO MIENTRAS ESTÉ ENTERRADO

Una familia destrozada y rodeada de una naturaleza al parecer estancada, un niño desorientado por el luto paterno y ansioso por experimentar una reconciliación con su padre.

A devastated family, surrounded by stagnant nature, and a child confused by the loss of his father, is eager to reconcile with him.



35 MM | COLOR, BN | 18 MIN | ITALIA | 2006

Dirección: Gianclaudio Cappai

CONTACTO: hirafilm@yahoo.it

IL SUPLENTE EL SUPLENTE

En un ruidoso salón de preparatoria de Roma, un maestro sustituto entra e inmediatamente controla la situación: le confisca una pelota a un estudiante, acepta un pequeño regalo de otro y pone a los alumnos a prueba, haciéndolos imitar animales, burlándose de los que son muy ambiciosos y premiando a los que por lo general tienen malas calificaciones. Todos, menos una estudiante, tratan de complacerlo. A excepción de ella, una niña callada que escribe un poema, todos están dispuestos a dejar a un lado la dignidad y la camaradería, con tal de tener posibilidad de una calificación alta.

A substitute teacher enters a noisy high school classroom in Rome and immediately sets order: he confiscates a student's ball, accepts a small gift from another, and puts students to the test. He makes them imitate animals, teases those who are too ambitious, and rewards those with bad grades. All, but one student, try to please him. With the exception of a quiet girl who writes a poem, all the students are willing to forget their dignity and camaraderie for the sake of getting a good grade.



35 MM | COLOR | 15 MIN | ITALIA | 2006

Dirección: Andrea Jublin

PROGRAMA DE CORTOMETRAJES ARGENTINOS

SHORT FILMS FROM ARGENTINA

LOS AMANTES

Un romance transcurre mientras un auto recorre las calles de Buenos Aires. A primera vista parece incómodo para los amantes, pero al llegar hacia el final se descubre qué oculta la pareja.

LOVERS

A car drives through the streets of Buenos Aires. Two lovers seem to be in an awkward situation, but the truth they're hiding will be discovered in the end.



VIDEO | COLOR | 9 MIN | ARGENTINA | 2005

Dirección: Ezequiel Naya

CONTACTO: ezen@fibertel.com.ar

★ Agradecemos a Miguel Berteá, Laura Pisello y Diego Marquis, por su generoso e invaluable apoyo para llevar a cabo este programa.

We are grateful to Miguel Berteá, Laura Pisello and Diego Marquis for their generous and invaluable support to this program.

AMINGA, DE UN PUEBLO A LA CIUDAD

Un joven sueña con salir de la monotonía y la soledad del campo para conocer la gran ciudad. Su anhelo se mezcla con el reencuentro de un amor que había dejado inconcluso en su niñez.

AMINGA, FROM A SMALL VILLAGE TO THE BIG CITY

A young boy dreams of escaping the monotony and loneliness of the countryside. His desire is mixed with longing for a childhood romance that was left unresolved.



35 MM | COLOR | 6 MIN 18 | ARGENTINA | 2006

Dirección: Martino Zaidelis

CONTACTO: martinozaidelis@100bares.com.ar

FRONTERAS ARGENTINAS: EZEIZA

El Aeropuerto Internacional de Ezeiza es retratado como una frontera de Argentina. Relatos de exilio, migración, reencuentros familiares, viajes por amor y un antiguo empleado del aeropuerto que narra anécdotas personales y de la historia argentina, se cruzan narrativamente con imágenes oníricas, alegres y melancólicas del aeropuerto.

ARGENTINE BORDERS: EZEIZA

Ezeiza's International Airport is portrayed as one of Argentina's borders. Tales of exile, migration, family reunions, love journeys, and the personal anecdotes and historical accounts of a former airport employee blend with dreamlike, melancholic and joyful images of the airport.



VIDEO | COLOR | 58 MIN | ARGENTINA | 2007

Dirección: Gustavo Tieffenberg

CONTACTO: tifcasla@mac.com

GONG

En una tarde soleada y apacible los niños juegan despreocupadamente, pero la bucólica calma se ve interrumpida por la visita de unos seres fantásticos.

Children play carelessly in a sunny and peaceful afternoon. The bucolic calm is interrupted by the visit of fantastic beings.



35 MM | COLOR | 3 MIN 45 | ARGENTINA | 2007

Dirección: María Antolini

CONTACTO: María Antolini
Tel.: 15 6265 3907

IDENTIDAD PERDIDA

Pedro, un argentino de 27 años, pudo haber nacido en cautiverio cuando secuestraron a sus padres en la última dictadura militar argentina ocurrida en 1976. Frente a esa posibilidad, la dificultad para Pedro radica en conocer su verdadero origen y las consecuencias que esto le puede traer a la familia que lo crió. Esta es la historia de cualquier argentino nacido en la última dictadura militar.

LOST IDENTITY

Pedro, a 27-year-old Argentinian, could've been born in captivity when his parents were kidnapped in 1976 under the military dictatorship. Today he is coming to terms with what could've been his fate. But this return to his past and to his origins carries consequences for the family who raised him. This is the story of any Argentinian born during the last military dictatorship.





35 MM | COLOR | 23 MIN | ARGENTINA | 2005

Dirección: Nicolás Gil Lavedra

CONTACTO: mundakafilms@gmail.com
difusion@abuelas.org.ar
identidadperdida@gmail.com

¿QUÉ LE PASA A TEDY?

Un joven se despierta una mañana y comienza a percibir un olor extraño. Luego de darse un baño, se encuentra con su amigo, quien le dice que apesta. Ya preocupado se da un segundo baño. Esa noche él y un amigo tienen una cena con dos chicas, pero el amigo tiene que llevarse y cubrirlo para que no quede al descubierto su mal olor. Tedy, confundido, se lava compulsivamente y empieza a deprimirse. En uno de sus baños descubre una mancha negra en su espalda que parece ser un código de barras, sorprendido corre a un supermercado para averiguarlo.

WHAT'S WRONG WITH TEDY?

One morning, a guy wakes up to find he has a strange smell. After taking a bath, he meets a friend, who quickly perceives the stench. He takes another bath. Later that night, he has a date with a friend and two girls. Again his buddy notices the smell, and tries to cover him up. He starts getting depressed. After taking another shower, he notices a black spot on his back. It seems to be a barcode. He goes to a supermarket to find out what this is all about.



35 MM | COLOR | 13 MIN | ARGENTINA | 2007

Dirección: Achille Milone

CONTACTO: achillemilone@gmail.com

TICK TACK

Todas las mañanas alguien se encarga de despertarnos pacientemente, pero hoy llegó el día de la venganza!

*Every morning someone wakes us up tenderly,
but today it's time to take revenge!*



VIDEO | COLOR | 1 MIN 45 | MÉXICO | 2005

Dirección: Alejandro Carlini

CONTACTO: alejandro@ideasfilas.com.ar

MIRADAS DE MICHOACÁN

GLIMPSES OF MICHOACÁN

BENEDICT WARREN. EL ARTE DE TEJER LA HISTORIA

Ben Warren es un historiador que publicó *La conquista de Michoacán*, entre muchas más obras. Warren y su esposa colaboraron intensamente con la academia nicolaita y colmichana (UMSNH y COLMICH), apoyando las investigaciones relacionadas con la historia de Michoacán.

*Ben Warren is an historian who published *La conquista de Michoacán*, as well as several other books. Warren and his wife worked intensely with the Nicolaita and Colmichana academies (UMSNH and COLMICH), supporting Michoacan's history research.*



VIDEO | COLOR | 33 MIN | MÉXICO | 2006

Dirección: Nelly Calderón de la Barca, Rafael Pimentel Espinoza

Producción: Luise Enkerlin Rosa, Nelly Calderón de la Barca

Compañía productora: Centro de Estudios de las Tradiciones, El Colegio de Michoacán

Posproducción: Cinémesis

Edición: Rafael Pimentel Espinoza

RARA AVIS

Una aproximación al universo mágico de la pintora surrealista inglesa Bridget Bate Tichenor (1917-1990). Retrato cinematográfico que nos acerca a la obra y al entorno de esta singular mujer que vivió intensamente cada etapa de su vida, desde una infancia marcada por su parentesco con la familia real británica, hasta su llegada en los años 50 a México, donde se integra al grupo de los surrealistas, después de haber sido modelo y editora de la revista *Vogue* en Nueva York.

*A film portrait that introduces us to the work and universe of a unique woman, Bridget Bate Tichenor (1917-1990), who lived each stage of her life to the fullest, from a childhood branded by kinship with the British royalty, to her arrival in Mexico in the 1950's, where she joined the local surrealist group after having worked as a model and editor for *Vogue* in New York.*



16 MM | COLOR | 21 MIN | MÉXICO | 1985

Dirección: Tufic Makhoulf Akl

Guión: Tufic Makhoulf Akl

Compañía productora: CCC

Dirección de fotografía: Martha Duhne

Edición: Tufic Makhoulf Akl

Sonido: Ana Díez Díaz

Reparto: Bridget Bate Tichenor

CONTACTO: tuficmak@gmail.com

PROGRAMA PARA NIÑOS

Como cada año, el Festival Internacional de Morelia presenta un programa especial infantil dedicado principalmente a cortometrajes realizados por niños y adolescentes. Entre esta producción destaca una organización que se propone acercar a la población infantil a los medios audiovisuales: *Juguemos a grabar*, un curso con sede en Morelia, Michoacán. Además, el programa incluye cortometrajes y largometrajes de diversos realizadores independientes.

1ER. FESTIVAL LATINOAMERICANO DE CINE INFANTIL Y JUVENIL «LO QUE VEO»

Co-fundado por:
SAVE THE CHILDREN MÉXICO Y CINÉPOLIS

En el marco de la conmemoración del décimo octavo aniversario de la Convención sobre los Derechos Humanos del Niño de la Asamblea General de las Naciones Unidas, y con el objetivo de fomentar el talento y la creatividad de los niños y jóvenes latinoamericanos, Cinépolis, junto con *Save the Children México*, organizaron la primera edición del Festival Latinoamericano de Cine Infantil y Juvenil "Lo que veo".

El Festival tiene como objetivo ser un espacio de expresión en el que la niñez y la juventud latinoamericanas experimenten formas alternativas de comunicación y participación, compartiendo a la sociedad el mundo en el que viven.

El Festival promueve y fomenta el aprendizaje sobre el cortometraje, al mismo tiempo que apoya la promoción y cultura de los Derechos Humanos.

Se inscribieron 92 cortometrajes de niños y jóvenes de México y Centroamérica, quienes participaron en los géneros de comedia, documental y ficción, en dos categorías, Infantil y Juvenil.

CHILDREN'S PROGRAM

Every year, the Morelia International Film Festival presents a special program dedicated principally to short films made by children and teenagers. One organization stands out for providing young filmmakers with the necessary tools and instruction: *Juguemos a grabar (Let's Make Movies)*, based in Morelia.

This program also includes several short and feature films by independent filmmakers.

FIRST LATIN AMERICAN CHILDREN AND YOUTH FILM FESTIVAL «WHAT I SEE»

Co-founded by:
SAVE THE CHILDREN MEXICO
AND CINÉPOLIS

In light of the celebration of the eighteenth anniversary of the ratification of the Declaration of the Rights of the Child by the General Assembly of the United Nations, and with the purpose of promoting the talent and creativity of Latin American children and youth, Cinépolis, along with *Save the Children Mexico*, organized the first edition of the Latin American Children and Youth Film Festival "What I See".

The Festival's mission is to act as a space for creative expression where Latin American children and young people can experiment with alternative forms of communication and participation, and share the world they live in with society at large.

The Festival encourages and promotes the production of, and education around short film and, at the same time, supports the promotion and culture of human rights.

This year, ninety-two short films made by children and young people of Mexico and Central America were submitted. These spanned a number of genres: comedy, documentary, and fiction, and were included in two categories: Children and Youth.

CORTOMETRAJES

SHORT FILMS

ABRAZO A LA ESPERANZA

Rigoberto, a su corta edad, tiene que enfrentarse al mundo de la explotación infantil y a una madre alcohólica.

Despite his young age, Rigoberto has to face the world of child exploitation and deal with an alcoholic mother.

VIDEO | COLOR | 8 MIN 30 | MÉXICO | 2008

Dirección: Sandra Tapia M.

Compañía productora: *Juguemos a Grabar*

CONTACTO: Sonia Aburto
Tel.: 443 410 1958
soniaaburto@hotmail.com

ÁRBOL

Relatos de la vida de un árbol contados por él mismo.

TREE

Stories of a tree's life, as told by itself.

VIDEO | COLOR | 2 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Raúl García Flores

BENJAMÍN...

Benjamín es un niño obsesionado con los aviones de papel. Para obtener uno bien hecho tiene que adentrarse en su mundo de fantasía, el cual roza con la realidad al caer la noche.

Benjamín is a kid obsessed with paper airplanes. In his quest to get one well made, he has to delve deep into his fantasy world; a world that becomes real as the night falls.

VIDEO | COLOR | 11 MIN | MÉXICO | 2007

Dirección: Ernesto Martínez

CÁCARO

¡Ya queremos que empiece la función de a de veras!

We really really want the show to get started!

VIDEO | COLOR | 2 MIN 20 | MÉXICO | 2008

Dirección: Dominique Jonard

Producción: FICM

ELLOS NO VIVEN, SOBREVIVEN

Durante los últimos años, la situación de la pobreza en México se ha ido haciendo cada vez más grave. El número creciente de niños y personas que viven en la calle es tan sólo otra consecuencia.

In the last few years, the poverty situation in Mexico has worsened. The increasing number of children and people living in the streets is just another one of its consequences.

VIDEO | COLOR, BN | 5 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Itzel Pereda Barrios

EL INSECTO

Una niña encuentra un insecto y decide llevárselo a su madre, pero algo inesperado ocurre en el camino.

THE INSECT

A girl finds an insect. She decides to give it to her mother, but something unexpected happens on the way home.

VIDEO | COLOR | 5 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Marusia Estrada

LO QUE VEO, EL LUGAR DONDE VIVO

Niños de una comunidad rural muestran cómo es su pueblo y sus alrededores, y platican cómo es para ellos la vida en ese lugar.

Children in a rural community show us their town and its surroundings, and describe the kind of life they have there.

VIDEO | COLOR | 5 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Angélica Alejandra Pérez Ramírez,
Miguel Ángel Molina, Albino Morales Pérez

MÁS ALLÁ

Un joven que acaba de mudarse con su familia a una nueva casa comienza a soñar con el fantasma de una mujer que le pide ayuda. Al investigar un poco descubre cosas inesperadas de las personas que vivieron antes en su casa.

A boy who has just moved into a new house with his family, begins having dreams about a woman who asks him for help. He decides to investigate and discovers unexpected things about the people that lived there before.

VIDEO | COLOR | 9 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Gustavo Marheu Paredes

MATILDA

Un campesino se ve forzado a tomar una difícil decisión: vender a su vaca, que ya es parte de su familia, o intentar mantenerla a su lado a pesar de que los intereses de sus deudas lo ahogan. Al final decide mantener a su familia junta y esperar a que las cosas se solucionen.

A farmer is forced to make a big decision between selling his cow, which is already a part of his family, or keeping it. It's a difficult choice: he has lots of debts to pay off and the cow represents a way of earning a bit of money. In the end he decides to keep the cow, to please his family, and wait for a different solution to his money problems.

VIDEO | COLOR | 7 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: María Fernanda Rivero Gutiérrez

LA NOCHE DE MATEO

La noche de Mateo es un relato visual del sueño de un niño. Atraviesa varios mundos mágicos en busca de la puerta azul que lo llevará de regreso a su habitación.

MATEO'S NIGHT

Mateo's Night is a visual representation of a kid's dream. The kid travels through several magic worlds in search of the blue door that will lead him back to his bedroom.

VIDEO | COLOR | 4 MIN | MÉXICO, COLOMBIA | 2007

Dirección: Nicolás Reyes

NOTICIERO CAT AND CAT

Un noticiero, cuyos conductores son muñecos, en el que se habla del clima, de deportes y se muestran reportajes.

A newscast hosted by puppets that discuss the weather, sports, and do special reports.

VIDEO | COLOR | 6 MIN 30 | MÉXICO | 2008

Dirección: Camila Sánchez

EL PIOJITO

Animación de la canción popular El Piojito, como un reflejo del alma revolucionaria y su humor mexicano.

An animated version of the popular song El Piojito, which reflects the song's revolutionary spirit and its very Mexican humor.

VIDEO | COLOR | 2 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Jorge Velázquez

¿POR QUÉ NO PACO?

En la escuela de Paco las elecciones para la presidencia escolar son ganadas por el mismo alumno desde hace años. Sin embargo, esta vez Paco tratará de vencerlo.

At Paco's school, the same boy always wins the student council elections. This time Paco will try to defeat him.

VIDEO | COLOR | 9 MIN 30 | MÉXICO | 2008

Dirección: Bryan Romero Jiménez

EL ZOOLÓGICO

Las niñas y niños del 1er Rally Infantil de documental, nos muestran los animales del zoológico que están en peligro de extinción y nos dicen cómo cuidar de ellos.

Boys and girls from the 1st Documentary Rally for Children, show us the animals at the zoo that are in danger of extinction, and tell us how to look after them.

VIDEO | COLOR | 6 MIN | MÉXICO | 2008

Dirección: Niñas y Niños del 1er Rally Infantil de Documental,

Juguemos a Grabar

Compañía productora: Juguemos a Grabar

CONTACTO: Sonia Aburto
Tel.: 443 410 1958
soniaaburto@hotmail.com

LARGOMETRAJE

FEATURE FILM

EL MUNDO MÁGICO DE MAGORIUM

Molly Mahoney es la rara e insegura gerente de la más extraña, fantástica y maravillosa tienda de juguetes del mundo: Mr. Magorium's Wonder Emporium. Sin embargo, cuando Mr. Magorium, el excéntrico propietario, de 243 años de edad, le hereda la tienda, una oscura y ominosa suerte comienza a caer sobre el que alguna vez fue un sobresaliente emporio.





35 MM COLOR 1H 35 EUA 2007

MR. MAGORIUM'S WONDER EMPORIUM

Molly Mahoney is the awkward and insecure manager of Mr. Magorium's Wonder Emporium, the strangest, most fantastic, most wonderful toy store in the world. But when Mr. Magorium, the 243 year-old eccentric who owns the store, bequeaths the store to her, a dark and ominous force begins to take over the once remarkable emporium.

Dirección: Zach Helm

Guión: Zach Helm

Producción: James Garavente, Richard N. Gladstein

Compañía productora: Walden Media, Mandate Pictures

Dirección de fotografía: Roman Osin

Edición: Sabrina Plisco, Steven Weisberg

Dirección de arte: Brandt Gordon

Sonido: Sean Byrne

Música: Alexandre Desplat, Aaron Zigman

Reparto: Dustin Hoffman, Natalie Portman, Ted Ludzik, Zach Mills,

Madalena Brancatella, Paula Boudreau, Mike Realba, Steve Whitmire,

Liam Powley-Webster, Marcia Bennett, Jason Bateman,

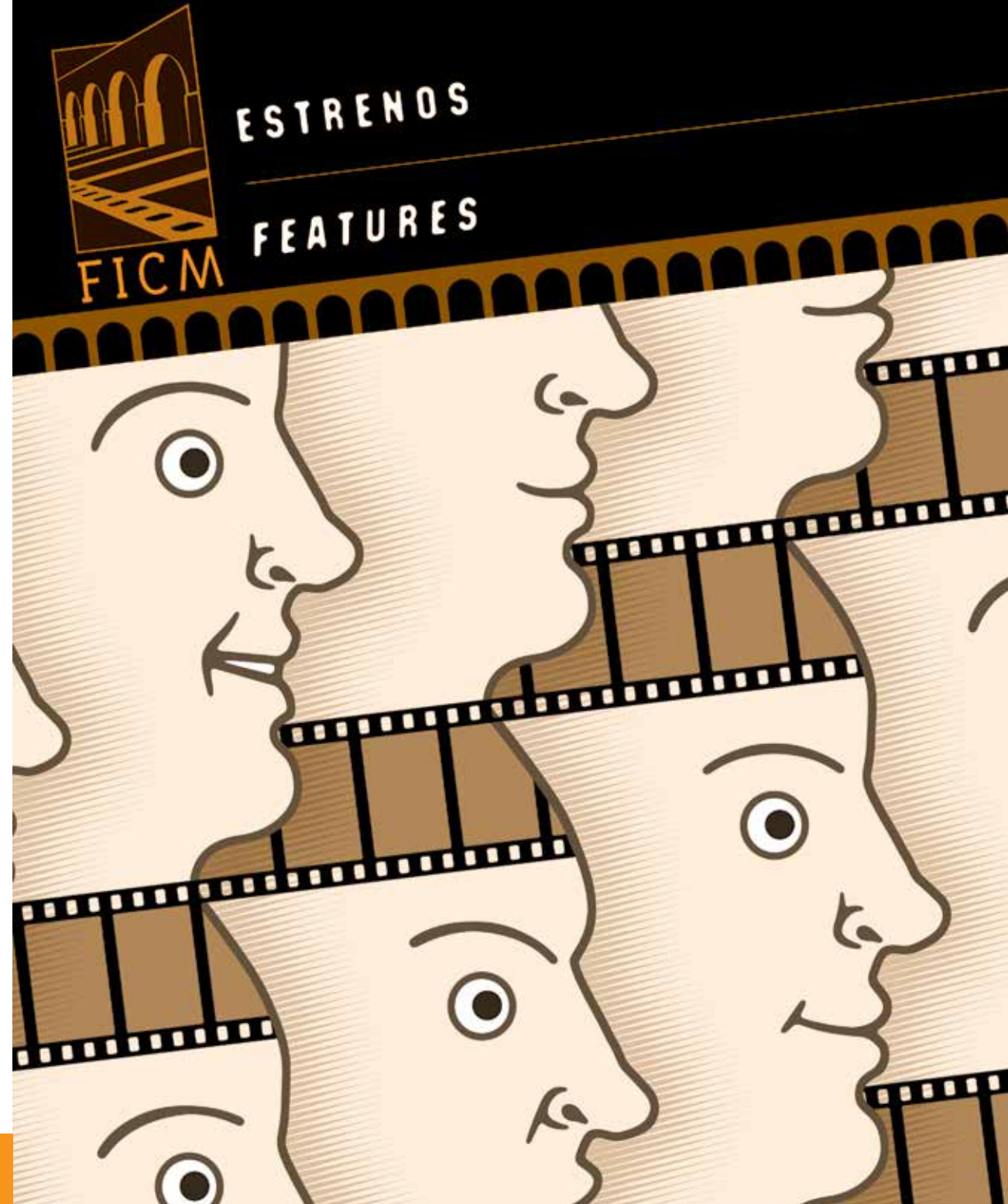
Oliver Masuda, Samantha Harvey, Jesse Bostick, Isaac Durnford

Zach Helm (Santa Clara, EUA, 1975) se graduó de la Universidad de DePaul. Como dramaturgo, dos de sus obras han sido producidas: *Last Chance for a Slow Dance* y *Good Canary*, ésta última fue estrenada en París en 2007 bajo la dirección de John Malkovich y recibió seis nominaciones para los premios Molière. Su debut como guionista fue con *Stranger than Fiction*, dirigida por Marc Foster, la cual recibió el premio de la National Board of Review y el premio de PEN USA por mejor guión.

Zach Helm (Santa Clara, USA, 1975) is a graduate of DePaul University. As a playwright Helm has had two plays produced: *Last Chance for a Slow Dance* and *Good Canary*, the latter having its 2007 world premiere in Paris under the direction of John Malkovich. The play received six Molière nominations. His debut screenplay, *Stranger than Fiction*, directed by Marc Forster, received the National Board of Review award and the PEN USA award for best screenplay.

Filmografía: *Mr. Magorium's Wonder Emporium* es su primera película como director.

CONTACTO: www.magorium.com



LARGOMETRAJES MEXICANOS

MEXICAN FEATURE FILMS



35 MM | COLOR | 1H 56 | MÉXICO | 2008

EL DESCONOCIDO

Un adolescente rechazado escucha sus pensamientos más oscuros para encajar en la sociedad y el sistema.

THE OUTSIDER

A nerdy teen listens to his darkest thoughts in order to fit in.

Dirección: Rafael Piñero

Guión: Rafael Piñero

Producción: Rafael Piñero

Compañía productora: Piñer Productions

Dirección de fotografía: Jorge Ramírez Padrón

Edición: Rafael Piñero

Dirección de arte: Miguel Galván

Sonido: James Berek HearFilm

Música: Bonanza

Reperto: Juan Acosta, Sergio García-García, Elías Chiprut,

Lídice Pousa, Paola Riquelme, Rodrigo Tejeda, Raúl Castellanos

Rafael Piñero (San Luis Potosí, México, 1972). Estudió cinematografía en la UCLA. Realizó su primer cortometraje, *Seclusion*, en el 2002, el cual fue presentado en el Festival de Cine de Los Angeles y en el Deep Ellum Film Festival en Dallas. Trabajó dos años en Passport Productions en la producción de documentales para televisión.

Rafael Piñero (San Luis Potosí, Mexico, 1972). Studied Cinema at UCLA. He directed his first short film *Seclusion* in 2002, which was screened at the Los Angeles Film Festival and at the Deep Ellum Film Festival in Dallas. He worked in Passport Productions for two years as a producer of documentaries for TV.

Filmografía: *Seclusion* (ctm) (2002).

CONTACTO: Rafael Piñero
Piñer Productions
Cel.: 044 (444) 1130 886
Fax: (444) 813 5366
pinerman2002@hotmail.com



FUNCIÓN
DE MEDIANOCHE

SR. PÁNIKO

Tobías, un joven preparatoriano desadaptado, debe valerse de sus aptitudes detectivescas para detener una mortal cadena sobrenatural iniciada por una de sus compañeras, Lucía, antes de que la muerte llegue a él.

SPAM

Young highschool misfit Tobias must apply his research skills and put a stop to a deadly supernatural force initiated by his classmate Lucía, before this kills him.



Dirección: Charlie Gore

Guión: Charlie Gore, Agustín "Oso" Tapia

Producción: Fernando Sariñana, Elisa Salinas

Compañía productora: Corazón Films, EFICINE 226

Dirección de fotografía: Carlos Hidalgo

Edición: Óscar Figueroa

Dirección de arte: Mariana Vianci

Sonido: Federico González

Música: Daniel Hidalgo

Reperto: Sebastián Sariñana, Gloria Navarro, David Ostrosky, Verónica Merchant

Charlie Gore (DF, México, 1974) se dedica a la producción y dirección de cine y televisión. Ha escrito varios guiones para cortometrajes y hace dos años debutó como director de cine con varios segmentos para la primera y segunda partes de *Sexo, amor y otras perversiones* (2006).

Charlie Gore (Mexico City, Mexico, 1974) works as a producer and director in film and television. He has written several scripts for short films. Two years ago, he made his directorial film debut, directing some segments of the first and second parts of *Sexo, Amor y otras perversiones* (2006).

Filmografía: Segmentos: "De cupido con amor", "Sandalias de Goma", "A una mujer decente", *Sexo, amor y otras perversiones* (2006).

CONTACTO: Corazón Films
Tel., Fax: (5255) 5635 1226
corazonfilms@mac.com

35 MM | COLOR | 1H 50 | MÉXICO | 2008



FUNCIONES ESPECIALES

SPECIAL SCREENINGS

LOS HEREDEROS

Los niños del campo mexicano comienzan a trabajar desde pequeños. *Los herederos* es un retrato de sus vidas y de su lucha diaria por sobrevivir. Las realidades de estos niños son reflejo de aquellas de sus ancestros. Una generación tras otra permanece atrapada en un ciclo perpetuo de pobreza.

THE INHERITORS

From a very young age, children begin to work in the Mexican countryside. The Inheritors is a journey through their lives and their daily struggle for survival. These children's realities echo those of their ancestors. One generation after another remains caught up in a perpetual cycle of inherited poverty.



VIDEO COLOR 1H 30 MÉXICO 2008

| |
|---|
| Dirección: Eugenio Polgovsky |
| Guión: Eugenio Polgovsky |
| Producción: Eugenio Polgovsky |
| Compañía productora: Tecolote Films |
| Dirección de fotografía: Eugenio Polgovsky |
| Edición: Eugenio Polgovsky |
| Sonido directo: Camille Tauss |
| Diseño de sonido: Cristian Manzutto |
| Música: Banda Mixe de Oaxaca |

Eugenio Polgovsky (DF, México, 1977). En 1994 ganó un premio en el concurso internacional de fotografía organizado por la UNESCO por el "Año de la Tolerancia". En 1997 recibió una beca del FONCA para elaborar un documental fotográfico sobre la asimilación de los migrantes asiáticos en Canadá. Posteriormente estudió cinematografía y dirección en el CCC. En 2005, realizó el documental *Trópico de Cáncer*, que recibió premios y fue exhibido en festivales internacionales, incluyendo la Semana de la Crítica en Cannes, IFF de Róterdam, Sundance, entre otros. Como cinefotógrafo trabaja en documentales y películas de ficción. Los tres últimos años, ha trabajado en su largometraje documental *Los herederos* (2008), terminado este año.

Eugenio Polgovsky (Mexico City, Mexico, 1977) was awarded a prize at the UNESCO photography contest for the Year of Tolerance, in 1994. In 1997, he received a grant from National Fund for Culture and Arts (FONCA) to produce a photo documentary about the assimilation of Asian immigrants in Canada. He studied cinematography and directing at the CCC film school in Mexico City. In 2005, he directed *Tropic of Cancer*, a documentary which screened at many festivals, including the Critics' Week in Cannes, IFF Rotterdam, Sundance, and received awards worldwide. He currently works as a cinematographer for documentaries and fiction films. During the last three years, he worked on his recently completed feature documentary *The Inheritors* (2008).

Filmografía: *Trópico de Cáncer* (2005).

CONTACTO: Camille Tauss, Eugenio Polgovsky
Tecolote Films
Tel.: (5255) 5554 3224
tecolotefilms@gmail.com



35 MM COLOR 1H 25 MÉXICO 2008

LAKE TAHOE

Al intentar escapar de una casa donde reina la tristeza, Juan, un adolescente de 16 años, estrelló el auto de su familia. Cuando viaja a la ciudad buscando cómo arreglar el auto conoce a una serie de personajes: Don Heber, un viejo mecánico quien vive sólo con su perro bóxer Sica; Lucía, una madre ingenua quien quiere ir a un concierto de rock; y David, un mecánico obsesionado con las artes marciales. Los mundos absurdos y sorprendentes de estos personajes llevan a Juan por una odisea de un día, durante la cual aprenderá a aceptar un evento tan natural e inexplicable como la muerte.

In an attempt to escape from a home where sorrow reigns, Juan, a 16-year-old boy, crashes his family's car. As he scours the city trying to fix the car, he meets Don Heber, an old mechanic whose only companion is Sica, his boxer dog; Lucía a clueless young mother who wants to go to a rock concert; and David, a mechanic obsessed with martial arts. The absurd and bewildering worlds of these characters drag Juan into a one-day journey in which he will come to accept an event as natural and inexplicable as death.



| |
|---|
| Dirección: Fernando Eimbcke |
| Guión: Fernando Eimbcke, Paula Markovitch |
| Producción: Christian Valdelièvre, Jaime Bernardo Ramos |
| Compañía productora: Cinepantera, FIDECINE, IMCINE |
| Dirección de fotografía: Alexis Zabé |
| Edición: Mariana Rodríguez |
| Dirección de arte: Diana Quiroz |
| Sonido: Antonio Diego |
| Reparto: Diego Cataño, Héctor Herrera, Daniela Valentine, Juan Carlos Lara, Yemil Sefami |

Fernando Eimbcke (DF, México, 1970). Estudió en la Escuela Superior de Fotografía y posteriormente Dirección en el CUEC, de donde egresó en 1996. Ha realizado varios cortos, entre ellos *No todo es permanente* (1996), *La suerte de la fea... a la bonita no le importa* (2002) y *No sea malito* (2002). *Temporada de patos*, su primer largometraje, fue ovacionado en México y en el extranjero. Durante 2005 ganó, entre otros, once premios Ariel, de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, siete galardones Mayahuel en el Festival de Guadalajara, y obtuvo el reconocimiento a la Mejor Película el Festival de Mar de Plata.

Fernando Eimbcke (Mexico City, Mexico, 1970). Studied photography at the Escuela Superior de Fotografía and directing at the CUEC Film School (1996). He has made several shorts, among them *No todo es permanente* (1996), *La suerte de la fea... a la bonita no le importa* (2002), and *No sea malito* (2002). His first feature film *Duck Season*, was acclaimed in Mexico and abroad. During the year 2005, it obtained several awards, among them, eleven Ariel Awards (Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences), seven Mayahuel Awards at the Guadalajara Film Festival, and the Best Film Award at the Mar de Plata Film Festival.

Filmografía: *Perro que ladra* (ctm) (2005), *Adiós a las trampas* (ctm) (2005), *Temporada de patos* (2004), *The Look of Love* (ctm) (2003), *No sea malito* (ctm) (2003), *La suerte de la fea... a la bonita no le importa* (ctm) (2002), *No todo es permanente* (ctm) 1995, *¿Perdón?* (ctm) (1994), *Disculpe las molestias* (ctm) (1993), *Alcanzar una estrella* (ctm) (1993).

CONTACTO: christianvaldelievre@mac.com

PURGATORIO

RELATOS DE JUAN RULFO

En el México de los años 50, el país sufre en su paso a la modernidad; Bonfilio encarga a su familia con su padre para irse al Norte a buscar fortuna. Los conflictos entre ellos se resuelven cuando Bonfilio regresa a despedirse por última vez. Lucía, una prostituta, y Demetrio, un sepulturero, se encuentran una noche en la que el amor sólo será completo cuando Demetrio la entierre. Don Julio, un viejo hacendado, se debate entre delirios y remordimientos después de la partida de Cleotilde, a la cual desposó por conveniencia.

PURGATORY TALES OF JUAN RULFO

During the 1950s, Mexico suffers in the transition to modernity. Bonfilio leaves his family with his father to go north in search of better luck. The conflicts between them resolve when Bonfilio comes back to say his last goodbye. Lucía, a prostitute, and Demetrio, a gravedigger, find each other on a night where love can only be complete when Demetrio buries her. Don Julio, an old landowner, is consumed with remorse after the departure of Cleotilde, whom he married out of convenience.



35 MM | COLOR | 86 MIN | MÉXICO | 2008



| |
|--|
| Dirección: Roberto Rochín |
| Guión: Roberto Rochín, Tomás Pérez Turrent, Elías Nahmías |
| Producción: Roberto Rochín, Gabriela Castañeda |
| Compañía productora: IMCINE, FOPROCINE, Roca Motion Control SA de CV |
| Dirección de fotografía: Arturo de la Rosa, Alfonso Aguilar |
| Edición: Óscar Figueroa, Carlos Puente |
| Dirección de arte: Enrique Echeverría, Mario Alfaro, Ariel Chávez |
| Sonido: Eduardo Vaisman, Miguel Hernández |
| Música: Gerardo Taméz, Dmitri Dudin |
| Reparto: Pedro Armendáriz Jr., Ana Claudia Talancón, Miguel Rodarte, Alex Hank, Eduardo Von, Dolores Heredia, Justo Martínez, Fidel Zerda |

Roberto Rochín Naya (Guadalajara, Jalisco, México, 1954). Director y productor de cine. Creció en Mazatlán, Sinaloa, y estudió cine en la Universidad de Loyola y en la Universidad del Sur de California. Su obra prima *Ulama, el juego de la vida y la muerte* (1986), recibió 5 arieles y reconocimiento internacional. También filmó en formato IMAX el documental *El misterio de los mayas* (1994). Además, introdujo a México el sistema Motion Control para crear efectos visuales y ha apoyado y coproducido a cineastas que destacan con sus cortometrajes de animación. Adaptó a guión las novelas *Asesino solitario* y *El amante de Janis Joplin*, del escritor Elmer Mendoza. Actualmente desarrolla dos videojuegos basados en leyendas prehispánicas.

Roberto Rochín Naya (Guadalajara, Jalisco, Mexico, 1954). Film director and producer. He grew up in Mazatlán, Sinaloa and studied film at the University of Loyola and the University of Southern California. His feature film debut, *Ulama, el juego de la vida y la muerte* (1986) obtained five Ariel Awards and was internationally acclaimed. He then shot the docudrama *El misterio de los mayas* (1994) in IMAX format. He introduced the Motion Control visual effects system in Mexico. He has supported and co-produced the work of a number of filmmakers who work in short film animation. He wrote the screenplay adaptation of the novels *Asesino solitario* and *El amante de Janis Joplin* by Elmer Mendoza. He is currently developing two video games based on pre-Hispanic legends.

Filmografía: *Paso del Norte* (2002), *Pedazo de noche* (1995), *El misterio de los mayas* (1994) (IMAX), *Ulama: el juego de la vida y la muerte* (1987). Su primer cortometraje: *Stephane Mallarme El sueño puro de una media noche*.

CONTACTO: Gabriela Castañeda
motionfilms@gmail.com
Tel.: +310 871 9078

WADLEY

Un hombre camina solo por el desierto mexicano y come peyote. Durante su viaje, se ve confrontado consigo mismo, con su soledad y con el paisaje abrumador.

A man who walks alone through the Mexican desert eats Peyote. During his journey, he is confronted with himself, his loneliness, and the overwhelming landscape.



35 MM | COLOR | 1H | MÉXICO | 2008

| |
|--|
| Dirección: Matías Meyer |
| Guión: Matías Meyer |
| Producción: Matías Meyer |
| Compañía productora: Axolote Cine, IMCINE |
| Dirección de fotografía: Gerardo Barroso Alcalá |
| Edición: Matías Meyer |
| Dirección de arte: Matías Meyer |
| Sonido: Alejandro de Icaza |
| Música: Galo Durán |
| Reparto: Leonardo Ortizgris |



Matías Meyer (Perpignan, Francia, 1979) estudió Teoría del cine en la Sorbona y foto fija en la Ciudad de México. Es asistente de edición de Rafael Castanedo en el Canal 22. En 1999 ingresó al Centro de Capacitación Cinematográfica, donde se graduó como director en 2006 con su cortometraje *Verde*. Sus cortometrajes *El pasajero* y *Verde* han ganado premios y tenido larga vida en festivales. Actualmente se desempeña como director de ficción y documental. *Wadley* es su obra prima y el primer largometraje de la productora Axolote.

Matías Meyer (Perpignan, France, 1979) studied film theory at La Sorbonne in Paris, and still photography in Mexico City. He is an assistant editor to Rafael Castanedo at Channel 22. In 1999 he entered the Centro de Capacitación Cinematográfica and obtained a degree in film direction in 2006 with his short film *Verde*. His shorts films *El pasajero* and *Verde* won awards at several international film festivals. He is a fiction and documentary director. *Wadley* is his first feature film and Axolote Production Company's first film.

Filmografía: *Moros y cristianos* (doc) (2007), *Verde* (ctm) (2006), *El pasajero* (ctm) (2004), *San Vicente de Chupaderos* (doc) (2002).

CONTACTO: Axolote Cine
Tel.: (5255) 5564 7676
Cel.: (52155) 5457 0082
wadleythemovie@gmail.com
promint@imcine.gob.mx
www.axolotecine.com

LARGOMETRAJES INTERNACIONALES

INTERNATIONAL FEATURE FILMS

A LA ORILLA DEL CIELO

Nejat desapruueba la decisión de su padre Ali, de ofrecerle un techo a Yeter, una prostituta que envía el dinero que gana a su hija, en Turquía. Pronto, Nejat cambia de opinión y tras la repentina muerte de la mujer, decide viajar a Estambul en busca de su hija, Ayten, quien es una activista política que ha abandonado su país para ir a Alemania, donde conoce a Lotte. Ayten es arrestada, deportada y encarcelada en Turquía. Su amiga Lotte decide ir tras ella para ayudarla.

AUF DER ANDEREN SEITE

Nejat seems disapproving about his father Ali's choice to offer a roof to Yeter, a prostitute. But he changes his mind when he discovers she sends money home to her daughter in Turkey. After Yeter's sudden death, Nejat decides to travel to Istanbul in search of Yeter's daughter, Ayten, a political activist who has fled the Turkish police to go to Germany, where she meets Lotte. Ayten is arrested, deported and imprisoned in Turkey and Lotte decides to abandon everything to help her.



35 MM | COLOR | 1H 52 | TURQUÍA, ALEMANIA | 2007

| |
|--|
| Dirección: Faith Akin |
| Guión: Faith Akin |
| Producción: Andreas Thiel, Klaus Maeck, Faith Akin |
| Compañía productora: Corazón International, Anka Film |
| Dirección de fotografía: Rainer Klausmann |
| Edición: Andrew Bird |
| Dirección de arte: Tamo Kunz, Sirma Bradley |
| Sonido: Kailüde |
| Música: Shantel |
| Reparto: Baki Davrak, Nursel Köse, Nurgül Yes, İlçay, Patrycia Ziolkowska, Hanna Schygulla, Tuncel Kurtiz, Nejat Aksu, Yeter Öztürk, Susanne Staub, Ali Asku, Ayten Öztürk, Lotte Staub |

Fatih Akin (Hamburgo, Alemania, 1973). Este es el quinto largometraje de Akin, el cual formó parte de la competencia en el Festival de Cine de Cannes 2007. En *Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul* daba a conocer la variedad de música que existe en Turquía. Con *Head-On (Gegen die Wand)* ganó el Oso de Oro del Festival de Cine de Berlín, así como Mejor Película en los Premios de Cine Alemán y Europeo. Mientras estudiaba Comunicación Visual en el Colegio de Artes Visuales de Hamburgo, escribió y dirigió su primer cortometraje: *Sensin - You're the One! (Sensin - Du Bist Es!)*, el cual ganó el Premio del Público en el Festival Internacional de Cortometrajes de Hamburgo. Después dirigió el cortometraje *Weed (Getuerkt, 1996)*. Su primer largometraje, *Short Sharp Shock (Kurz und Schmerzlos, 1998)*, ganó el Leopardo de Bronce que se entrega en el Festival de Cine de Locarno, y el Premio de Cine Bávoro por Mejor Director.

Fatih Akin (Hamburg, Germany, 1973). This film is Fatih Akin's fifth fiction feature and made its world premiere in Competition at the 2007 Cannes Film Festival. His 2005's *Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul* presented the variety of music found in contemporary Turkey; 2003's *Head-On (Gegen die Wand)* won the Berlinale Golden Bear, as well as Best Film at the German and European Film Awards. While studying Visual Communications at Hamburg's College of Fine Arts, he wrote and directed his first short in 1995: *Sensin - You're the One! (Sensin - Du Bist Es!)*, which received the Audience Award at the Hamburg International Short Film Festival, followed by *Weed (Getuerkt, 1996)*. His first feature, *Short Sharp Shock (Kurz und Schmerzlos, 1998)*, won *Locarno's* Bronze Leopard and the Bavarian Film Award for Best Young Director.

Filmografía: *Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul* (2005), *Gegen die Wand / Head-On* (2003), *Solino* (2002), *Wir haben vergessen zurückzukehren* (2001), *Im Juli / In July* (2000), *Kurz und schmerzlos / Short Sharp Shock* (1998), *Getürkt / Weed* (ctm) (1996), *Sensin - Du bist es! / Sensin... You're the One!* (ctm) (1995).

CONTACTO: Corazón International GmbH & Co KG
amt@corazon-int.de
www.corazon-int.de
Artificial Eye Film Company
www.artificial-eye.com



Cortometraje que será proyectado antes de *Acné*

SOÑADORES

Después del derecho a la vida y el derecho a la libertad, iestá el derecho a soñar! María es una niña campesina con miles de sueños por delante. José es su novio y está muy enamorado, aunque la familia de la pequeña se oponga a la relación. La vida de María cambia drásticamente pues sus esperanzas y sueños se ven truncados y no precisamente por los problemas familiares. Relato basado en historias de la vida real, sobre lo que es crecer en un país en guerra como es Colombia.

DREAMERS

After the right to life and liberty comes the right to dream! María is a teenage farmer with a thousand dreams for her future. Jose is her boyfriend. María's family doesn't approve of their relationship. Her life changes drastically when her dreams and hopes are not realized (and not precisely because of her family issues). This film is based on real life stories about growing up in a war-trodden country like Colombia.



35 MM | COLOR | 14 MIN | MÉXICO | 2008

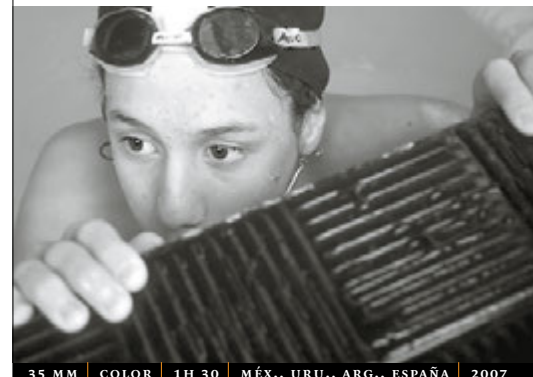
| |
|--|
| Director: Vlamy Vizcaya Sánchez |
| Guión: Vlamy Vizcaya Sánchez |
| Compañía productora: El Tuerto Pictures, The Latino Group |
| Dirección de fotografía: Luis Otero |
| Dirección de arte: Valeria Jaramillo |
| Sonido: Rafael Umaña |
| Música: César López |
| Reparto: María Camila Parada, Víctor Tarazona, Andrés Felipe Martínez, Pepe Sánchez, Brunilda Zapata, Carmenza González, Jaime Rayo |

ACNÉ

Rafael Bregman tiene trece años, ya perdió la virginidad pero nunca ha besado a una chica. Para alcanzar su sueño deberá combatir su acné, luchar contra su torpeza, ganarle a la timidez y asumir la adolescencia.

ACNE

Rafael Bregman is 13. He has lost his virginity but he has never kissed a girl. To make his dream come true, he will have to combat his acne, struggle against his awkwardness, beat his shyness, and assume his adolescence.



35 MM | COLOR | 1H 30 | MÉX., URU., ARG., ESPAÑA | 2007

| |
|--|
| Dirección: Federico Veiroj |
| Guión: Federico Veiroj |
| Producción: Fernando Epstein |
| Compañía productora: Control Z Films. En coproducción con: Goliat Films (México), Rizoma Films (Argentina), Avalon Productions (España), Morocha Films (Argentina) |
| Dirección de fotografía: Bárbara Álvarez |
| Edición: Fernando Epstein |
| Dirección de arte: Gonzalo Delgado Galiana |
| Sonido: Catriel Vildosola |
| Música: Adrián Biniez, Federico Deutsh, Los Fatales, Europe, Daniel Yafalian |
| Reparto: Alejandro Tocar, Yoel Bercovici, Igal Label, Gustavo Melnik, Julia Catalá, Belén Pouchan, David Blankleider, Laura Piperno, Verónica Perrota, Leonor Svarcas |



Federico Veiroj (Montevideo, Uruguay, 1976). Estudió Comunicación Social en la Universidad Católica de Montevideo. Desde 1996 ha dirigido y producido cortometrajes entre los que se destaca *Bregman*, el siguiente (2004). Ha sido seleccionado en más de sesenta Festivales en todo el mundo: Toronto, Róterdam, Clermont-Ferrand, Gijón, Cinemajove, Premiers Plans, entre otros, y premiado en el Festival Internacional de Cine de Gijón en 2004 y en Cinema Jove, en Valencia en 2005. Escribió el guión *Semana de turismo*, el cual ganó una Mención Especial en el Festival Iberoamericano de Cuba del 2005.

Federico Veiroj (Montevideo, Uruguay, 1976). Has a degree in Social Communication from the Catholic University in Montevideo (2000). Since 1996 he has directed and produced short films, among them, *Bregman*, as follows, which has been selected by more than sixty festivals around the world, including: Toronto, Rotterdam, Clermont-Ferrand, Gijon, Cinemajove, and Premiers Plans. The film was awarded at the Festival Internacional de Cine de Gijon in 2004 and at Cinema Jove - Valencia in 2005. He also wrote the screenplay of *Semana de turismo* which won a special mention at the Festival Iberoamericano in Cuba, 2005.

Filmografía: *Bregman*, el siguiente / *As Follows* (ctm) (2004), 50 años de cinemateca uruguaya / *Uruguayan Cinematheque's 50th* (ctm) (2002), *Desde Madrid para mamá* (2002), *De vuelta a casa / Back Home* (2001), *Lo que Deo manda / Deo's orders* (doc) (2001), *Dreaming about you* (ctm) (2000), *6 de enero / 6th of January* (ctm) (2000), *Too Much Diving* (ctm) (1998), *I Just Wanted to Taste a Real Burger* (ctm) (1998).

CONTACTO: Goliath Films SA de CV
Tel.: (52 55) 3640 6456, 5256 1879

ALEKSANDRA

Chechenia, época actual; las tropas rusas se atrincheran. Aleksandra Nikolaevna es una abuela que ha llegado a visitar a su nieto, un destacado oficial de su unidad militar. En su visita ella descubrirá un mundo en el que no hay mujeres, ni calidez, ni comodidades. La vida diaria es miserable, la gente oculta sus sentimientos o simplemente no hay tiempo o energía para tenerlos. A cada momento se deciden asuntos de vida o muerte y, a pesar de todo, la gente vive en ese lugar.

Chechen Republic, present day. Russian troop positions. Aleksandra Nikolaevna is a grandmother who has come to see her grandson, one of the best officers in his unit. She will spend a few days here, and will discover a new world. In this male world there are no women, no warmth or comfort. Daily life is meagre, people are shy of their feelings here. Or maybe there simply isn't energy for feelings. Every day and every hour questions of life and death are decided here. And yet it is still a world populated by people.



35 MM | COLOR | 1H 32 | RUSIA | 2007

Dirección: Alexandr Sokurov

Guión: Alexandr Sokurov

Producción: Andrei Sigle

Compañía productora: Proline Film

Dirección de fotografía: Alexander Burov

Edición: Sergei Ivanov

Dirección de arte: Dimitri Malich-Konkov

Sonido: Vladimir Persov

Música: Andrei Sigle

Reparto: Galina Vishnevskaya, Vasili Shevtsov, Raisa Gichaeva, Evgeni Tkachuk, Andrei Bogdanov, Rustam Shakhgireyev

Alexandr Sokurov (Siberia, Rusia, 1951) se recibió de la carrera de Historia de la Universidad de Gorky en 1974 y después estudió cine en el Instituto Estatal de Cinematografía de la Federación Rusa (VGIK). En 1978 realizó su primer largometraje *The Lonely Voice of Man*. Desde 1980 ha trabajado como productor en los estudios Lenfilm. Es autor de más de 40 largometrajes y documentales. Ha participado y ganado premios en festivales como Cannes, Venecia, Berlín, Locarno, Róterdam, Montreal y Moscú.

Alexandr Sokurov (Siberia, Russia, 1951). In 1974 he graduated from the History Faculty of Gorky University, and in 1979 he finished the Directing Faculty of Russian State Institute of Cinematography (VGIK). In 1978 he made his first full-length feature film *The Lonely Voice of Man*. From 1980 onwards he has been a producer at Lenfilm studios. He is the author of more than forty feature and documentary films. His work has been screened and awarded in Cannes, Venice, Berlin, Locarno, Rotterdam, Montreal, and Moscow.

Filmografía: *Aleksandra* (2007), *Elegiya zhizni*. *Rostropovich*. *Vishnevskaya* (2006), *Solntse* (2005), *Peterburgskiy dnevnik*: *Mozart*. *Rekviem* (2004), *Otets i syn* (2003), *Russkiy kovcheg* (2002), *Elegiya dorogi* (2002), *Telets* (2001), *Dolce...* (2000), *Molokh* (1999), *Uzel* (1999), *Mat i syn* (1997), *Smirennaya zhizn* (1997), *Robert*. *Schastlivanaya zhizn* (1996), *Vostochnaya elegiya* (1996), *Dukhovnye golosa*. *Iz dnevnikov voynny*. *Povestvovanie v pyati chastyakh* (1995), *Soldatskiy son* (1995), *Elegiya iz Rossii* (1993), *Tikhiye stranitsy* (1993), *Kamen* (1992), *Krug vtoroy* (1990), *K sobytiya v Zakavkzye* (1990), *Leningradskaya retrospektiva* (1957-1990) (1990), *Prostaya elegiya* (1990), *Peterburgskaya elegiya* (1989), *Sonata dlya Gitlera* (1989), *Sovetskaya elegiya* (1989), *Spasi i sokhrani* (1989), *Altovaya sonata*. *Dmitriy Shostakovich* (1988), *Dni zatmeniya* (1988), *Mariya* (1988), *Skorbnoye beschuvstviye* (1987), *Ampir* (1987), *I nichego bolshe* (1987), *Moskovskaya elegiya* (1987), *Odinokiy golos cheloveka* (1987), *Terpenie trud* (1987), *Zhertva vechernyaya* (1987), *Elegiya* (1985), *Razzhalovannyi* (1980).

THE BETRAYAL (NERAKHOON)

Filmada durante 23 años, *The Betrayal (Nerakhoon)* es la historia de un viaje épico desde el bélico Laos, hasta las mezquinas calles de Nueva York. Thavisouk Phrasavath cuenta la lucha que tuvo que librar desde joven para sobrevivir a la guerra de su país y a la difícil vida que lleva un inmigrante, además de relatar la asombrosa historia de perseverancia y firmeza de su madre.

Filed over the course of 23 years, *The Betrayal (Nerakhoon)* is the story of a family's epic journey from war-torn Laos to the mean streets of New York. Thavisouk Phrasavath tells his own story of struggling as a young man to survive both the war and the hardships of immigrant life, as well as his mother's astonishing tale of perseverance.



35 MM | COLOR, BN | 1H 36 | EUA | 2008

Dirección: Ellen Kuras, Thavisouk Phrasavath

Guión: Ellen Kuras, Thavisouk Phrasavath

Producción: Ellen Kuras, Flora Fernandez-Marengo

Compañía productora: Pandilao Dreams

Dirección de fotografía: Ellen Kuras, ASC

Edición: Thavisouk Phrasavath

Sonido: Benny Mouthon, Dave Paterson

Música: Howard Shore



Ellen Kuras (Nueva York, EUA, 1959). Ha ganado el premio a la excelencia en cinematografía del Festival de Sundance tres veces, por las películas *Swoon* de Tom Kalin en 1992, y por dos películas de Rebecca Miller, *Angela* de 1995 y *Personal Velocity* de 2002. También ha sido nominada dos veces en los premios Emmy por: *A Century of Women*, y por la película de Spike Lee llamada *4 Little Girls*. Otros trabajos incluyen *Blow*, *Eternal Sunshine of the Spotless Mind*, y *Be Kind Rewind*, la nueva película de Michel Gondry, que fue estrenada en el festival de Sundance este año. *The Betrayal* es su primer película como directora.

Ellen Kuras (New York, USA, 1959) has won the Sundance Film Festival dramatic Excellence in Cinematography Award three times: for Tom Kalin's *Swoon* in 1992, and for two of Rebecca Miller's films, *Angela* in 1995 and *Personal Velocity* in 2002. She has also received two Emmy Award nominations: for *A Century of Women* and Spike Lee's *4 Little Girls*. Other film credits include *Blow*, *Eternal Sunshine of the Spotless Mind*, and Michel Gondry's *Be Kind Rewind*, which was premiered at this year's Sundance Film Festival. *The Betrayal* is her directorial debut.

Thavisouk Phrasavath (Laos), ha sido un miembro muy activo de la comunidad laosiana-americana y ha servido como el vínculo principal para los residentes laosianos del área de la ciudad de Nueva York, creando programas de prevención de pandillas y de ayuda para superar crisis familiares. Su trabajo en el ámbito del cine incluye el guión y la edición de películas como *Summer School*, *Cuba Libre*, *Americanos* y *Golden Venture*. *The Betrayal* es su primera película como co-director.

Thavisouk Phrasavath (Laos), has been a very active member of the Laotian-American community, has served as the primary liaison for Laotian residents in the New York City area, founding both gang-prevention and family crisis-intervention programs. His previous film work includes writing, and editing such films as *Summer School*, *Cuba Libre*, *Americanos*, and *Golden Venture*. *The Betrayal* is his first feature film as co-director.

Filmografía: *The Betrayal (Nerakhoon)* es su primer largometraje.

CONTACTO: Pandilao Films
c/o Chiemi Karasawa
Isotope Films
Tel.: 212 659 3738
Fax: 845 358 2250

IN BRUGES

Después de consumir un asesinato particularmente difícil en Londres, dos asesinos a sueldo buscan refugio en la ciudad medieval de Brujas, en Bélgica. Sin embargo, no sólo encuentran un lugar para esconderse. Por la convivencia con los habitantes de la ciudad, los turistas y un equipo de filmación, cambia su perspectiva sobre la vida y la muerte.

After carrying out a particularly difficult assassination, two hit men seek shelter in the medieval city of Bruges in Belgium. They not only find a good hiding place, but their interaction with the locals, the tourists, and a film crew, permanently alters their views on life and death.



35 MM | COLOR | 1H 47 | INGLATERRA, BÉLGICA | 2008

Dirección: Martin McDonagh

Guión: Martin McDonagh

Producción: Graham Broadbent, Peter Czernin

Compañía productora: Blueprint Pictures, Film4, Focus Features, Scion Films

Dirección de fotografía: Eigil Bryld

Edición: Jon Gregory

Dirección de arte: Michael Carlin

Sonido: Julian Slater, Jessica Ward

Música: Carter Burwell

Reparto: Elizabeth Berrington, Rudy Blomme, Olivier Bonjour, Mark Donovan, Ann Elsley, Colin Farrell, Jean-Marc Favorin, Ralph Fiennes, Brendan Gleeson, Eric Godon, Zeljko Ivanek, Sachi Kimura, Anna Madeley, Louis Nummy, Clémence Poésy, Jordan Prentice, Jérémie Renier, Thekla Reuten, Theo Stevenson, Inez Stinton, Emily Thorling, Angel Witney, Bonnie Witney



Martin McDonagh (Londres, Inglaterra, 1970) es un dramaturgo y director inglés. Sus padres, ambos irlandeses, regresaron a Irlanda cuando Martin era pequeño, dejándolo con su hermano en Londres. Durante las visitas que les hacía a sus padres, McDonagh entró en contacto con el dialecto del inglés que se habla en el Oeste de Irlanda, el cual utilizaría en sus obras de teatro. Como dramaturgo es muy reconocido y ganó el premio del Critics' Circle Theatre por la "Obra más prometedora de teatro", en 1996. Aunque la mayor parte de su carrera la ha ejercido como dramaturgo y director de teatro, hace algunos años entró a trabajar a la industria del cine. Su primer cortometraje, Six Shooter (2004), ganó en el 2006 el Oscar a Mejor Cortometraje de Ficción.

Martin McDonagh (London, England, 1970) is an English playwright and director. His parents, both Irish, moved back to Ireland when he was still very young, and left him and his brother in London. During the time he visited his parents, McDonagh came into contact with the English dialect spoken in western Ireland, which he would then use in his plays. He is a renowned playwright and, in 1996 won the Critics' Circle Theatre Awards for Most Promising Playwright. Even though he has worked in theater for most of his career, in recent years, he successfully ventured into the movie industry. His first short film, Six Shooter (2004), won an Academy Award for Best Live Action in 2006.

Filmografía: Six Shooter (ctm) (2004).

CONTACTO: Adriene Bowles
Focus Features
Tel.: (818) 777 7499
adriene.bowles@focusfeatures.com

CACHAO: UNO MÁS

Un vistazo a la vida y música de uno de los más grandes músicos afro-cubanos: Israel López 'Cachao'. Este documental muestra un concierto en San Francisco y entrevistas con personajes como Andy García, John Santos y Orestes Vilató, quienes han colaborado con el artista y ayudan a rastrear el viaje musical de Cachao.

CACHAO: ONE MORE

A glimpse into the life and music of one of the greatest Afro-Cuban musicians of all time, Israel Lopez 'Cachao'. This documentary features a live concert in San Francisco and interviews with musical collaborators Andy Garcia, John Santos, Ray Santos and Orestes Vilato, who help trace Cachao's musical journey.



35 MM | COLOR | 1H 08 | EUA | 2008

Dirección: Dikayl Rimmasch

Producción: Andy García, Tom Luddy, Stephen Ujlaki

Compañía productora: DOC Film Institute

Dirección de fotografía: Dikayl Rimmasch

Edición: Chris Cibelli, Eric Frith, Laia Cabrera

Sonido: Richard E. Yawn, Ken Polk

Música: Israel López 'Cachao'

Reparto: Israel López 'Cachao', Andy García, CineSon All Stars, John Santos, Ray Santos

Dikayl Rimmasch empezó su carrera como ilustrador y diseñador. Tiempo después, realizó animaciones y carteles para el documental ganador de un Emmy, Free to Dance. Desde entonces fotografía y dirige películas de diferentes estilos: largometrajes de danza, videos musicales, comerciales, fotografía fija a intervalos y animación stop motion. Su trabajo como cineasta ha sido reconocido en numerosos eventos: A Sun Dance y Alonzo King Goes to Venice, se estrenaron en el Dance on Camera Festival en el Lincoln Center. Actualmente vive en New London, Connecticut, donde construye, junto con el director musical y director de cine polaco, Ted Ciesielski, el Golden Street, instalaciones serán utilizadas para hacer películas, fotografía y estudio de grabación.

Dikayl Rimmasch began his career in the commercial art industry as an illustrator and designer. After being asked to design title animations and poster concepts for the Emmy Award-winning film Free to Dance, Rimmasch was brought in as cinematographer for subsequent dance projects. Since then he has continued to draw upon his art direction background while shooting and directing many different styles of film: Dance films, Music videos, commercials, time lapse, and stop motion animation. His film work has been recognized in numerous venues: A Sun Dance and Alonzo King goes to Venice (2004), both shot and directed by Rimmasch, have been featured at the Dance on Camera Festival at the Lincoln Center. Rimmasch is currently building "Golden Street" in New London, Connecticut with Polish music video director and cinematographer Ted Ciesielski. This media studio will be used for film, photography, and music recording.

Filmografía: A Sun Dance (1997), Alonzo King Goes to Venice (2004).

CONTACTO: Anay Tarnekar
DOC Film Institute, San Francisco State Univ.
Tel.: 415 405 3753

LA CAPTURE

Rose y su hermano Felix han soportado durante toda su vida las agresiones físicas de su padre y la actitud pasiva de su madre. Ahora Rose tomará en sus manos la responsabilidad de castigar a su padre y recomponer a su familia.

Rose and his brother, Felix, have long endured the violent aggressions of their father and the passive attitude of their mother. Now, Rose will assume the responsibility of punishing her father and reconstructing a broken family.



35 MM | COLOR | 1H 34 | CANADÁ, FRANCIA | 2007

Dirección: Carole Laure

Guión: Carole Laure

Producción: Jean-Francois Lepetit, Carole Laure, Michael Mosca,

Lyse Lafontaine

Compañía productora: Productions Equinoxe, Productios Laure, Flach Film

Dirección de fotografía: Daniel Jobin

Edición: Véronique Parret

Dirección de arte: Patrice Bengle

Sonido: Pascal Armant, Louis Collin, Thierry Delor

Música: Jeff Fisher

Reparto: Laurent Lucas, Pascale Bussieres, Catherine de Léan, Thomas Lalonde, Francis Ducharme

Carole Laure (Quebec, Canadá, 1950) es actriz, cantante y directora, actividad en la que se inició a partir del año 2002, y después de una trayectoria actuarial de más de cuarenta películas a lo largo de 38 años. Su segundo largometraje, CQ2 (Seek You Too), obtuvo el Riel de Oro (Grand Golden Rail) en el Festival de Cannes 2004. La capture es su tercer largometraje.

Carole Laure (Quebec, Canada, 1950) is an actress, singer and director. She began directing in the year 2002, after a long career as an actress, spanning 38 years and more than forty films. Her second feature film, CQ2 (Seek You Too), was awarded the Grand Golden Rail at the Cannes film Festival 2004. La capture is her third feature film.



Filmografía: *La capture* (2007), *CQ2 (Seek You Too)* (2004), *Les fils de Marie* (2002).

CONTACTO: Cien Films

CEGUERA

Una ciudad es atacada por una epidemia de “ceguera blanca” inmediata. Los primeros contagiados son reclusos y abandonados por las autoridades en un hospital para enfermos mentales que ha sido abandonado. Una mujer que no ha sido infectada decide acompañar a su marido durante la cuarentena. Guardando su gran secreto, la mujer dirige a siete extranjeros por las calles de la ciudad donde aún quedan vestigios de una civilización. El viaje es peligroso pero su supervivencia y salvación reflejan la fuerza y profundidad del espíritu humano.

BLINDNESS

A city is ravaged by an epidemic of instant “white blindness”. Those first afflicted are quarantined by the authorities in an abandoned mental hospital. A woman whose sight is unaffected by the plague follows her afflicted husband to the quarantine. There, keeping her sight a secret, she guides seven strangers who have become a family. She leads them out of the quarantine and onto the streets of the city, where some vestiges of civilization remain. Their voyage is fraught with danger, yet their survival and ultimate redemption reflect the tenacity and depth of the human spirit.



35 MM | COLOR | 1H 58 | BRASIL, CANADÁ, JAPÓN | 2008



| |
|--|
| Dirección: Fernando Meirelles |
| Guión: Don McKellar. Basado en la novela de José Saramago |
| Ensaio sobre a cegueira |
| Producción: Niv Fichman, Andrea Barata Ribeiro, Sonoko Sakai |
| Compañía productora: Rhombus Media, O2 Filmes, Bee Vine Pictures |
| Dirección de fotografía: César Charlone |
| Edición: Daniel Rezende |
| Dirección de arte: Tulé Peak |
| Sonido: Guilherme Ayrosa |
| Música: Marco Antonio Guimaraes |
| Reparto: Julianne Moore, Mark Ruffalo, Gael García Bernal, Danny Glover, Alice Braga, Sandra Oh, Don McKellar, Yusuke Iseya, Yoshino Kimura |

Fernando Meirelles (Sao Paulo, Brasil, 1955) se graduó de la universidad como arquitecto donde empezó a dirigir cortos experimentales. Más tarde dirigió varios programas independientes para televisión, comerciales y, finalmente, largometrajes. En 1997, dirigió su primer largometraje *O Menino Maluquinho*. Participó en el proyecto de televisión “Brava Gente Brasileira” (2002), donde dirigió el episodio *Palace II*, que fue una especie de ensayo para realizar la película *Ciudad de Dios*. Después, *Palace II* fue reeditado y recibió el premio al Mejor Cortometraje en la Sección Panorama del Festival de Cine de Berlín (2002). En el 2000 Meirelles hizo su segunda película *Domésticas* con el director Nando Olival, que seleccionada para el Festival Internacional de Cine de Róterdam. En el 2002 terminó su tercer largometraje, *Ciudad de Dios*, el cual ganó más de 52 premios alrededor del mundo y fue nominado a cuatro premios Oscar. Desde entonces ha producido varios episodios de la serie de televisión “Ciudad de hombres”. En el 2004 Fernando Meirelles dirigió *El jardinero fiel*, basado en la novela de John Le Carré.

Fernando Meirelles (Sao Paulo, Brazil, 1955) graduated with a degree in architecture. While attending the university, he made his first experimental productions. He directed independent television shows, TV commercials, and finally, feature films. In 1997, Meirelles directed his first feature-film, *O Menino Maluquinho / Wacky, Wacky Boy*. He also participated in the television project “Brava Gente Brasileira” (2000) directing the episode “Palace II” (Golden Gate) as a ‘rehearsal’ for *City of God*. *Palace II* was re-edited as a short and received the Best Short Film prize in the Panorama Section of the 2002 Berlin Film Festival. In 2000, Meirelles made his second feature film *Domésticas* (Maids) with director Nando Olival, which was selected for competition at the Rotterdam International Film Festival. In 2002, he finished his third film, *Cidade de Deus* (City of God), which won more than 52 awards around the world and received four 2004 Academy Award nominations. Since 2002, Meirelles has produced five episodes per year for the television series, “City of Men”. In 2004 Meirelles directed the feature film *The Constant Gardener*, based on the John Le Carré novel.

Filmografía: *O Jardineiro Fiel / El jardinero fiel* (2004), *Cidade de Deus / Ciudad de Dios* (2002), *Domésticas / Maids* (2000), *O Menino Maluquinho 2: A Aventura* (1998).

CONTACTO: Rhombus Media
nfichman@rhombusmedia.com
O2 Filmes (Brasil)
Bee Vine Pictures (EUA)

BEED E MAJNOON LAS CENIZAS DE LA LUZ

Youssef, un profesor de universidad ciego, es diagnosticado con una enfermedad fatal y debe recibir tratamiento en Francia. Al regresar a casa, ¿podrá encontrar la vida que solía tener?

WILLOW TREE

Youssef, a blind University professor, is diagnosed with a fatal disease and must undergo a treatment in France. Back home, will he find the life he had before?



35 MM | COLOR | 1H 36 | IRÁN | 2005

| |
|--|
| Dirección: Majid Majidi |
| Guión: Majid Majidi, Fouad Nahas |
| Producción: Majid Majidi |
| Compañía productora: Majid Majidi Film Production, Soreh |
| Dirección de fotografía: Mahmoud Kalari |
| Edición: Hassan Hassandoost |
| Dirección de arte: Behzad Kazzazi |
| Sonido: Yadolah Najafi, Mohammad Reza Delpak |
| Música: Ahmad Pezhman |
| Reparto: Parviz Parastooi, Roya Taymourian, Afarine Obeisi, Melika Mahmood Behraznia, Leyla Otabi, Fouad Nahas Mohammad Reza Naji, Melika, Ahmad Gawaheri |



Majid Majidi (Teherán, Irán, 1959). A los catorce años comenzó a actuar en grupos de teatro amateur y después estudió en el Instituto de Artes Dramáticas en Teherán. Después de la Revolución Iraní en 1979, su interés en el cine lo llevó a actuar en varias películas, la más notable fue *Boycott*, de Mohsen Makhmalbaf en 1985. Su debut como director fue en 1992 con *Baduk*. En 2004 fue nominado al premio de la academia a Mejor Película Extranjera por *Bacheha ye aseman* (Children of Heaven). Desde entonces Majidi ha dirigido tres largometrajes más: *Rang e Khoda* (The Color of Paradise), *Baran* (Rain), y *Beed-e majnoon* (Las cenizas de la luz).

Majid Majidi (Tehran, Iran, 1959) started acting in amateur theater groups at the age of 14, and then studied at the Institute of Dramatic Arts in Tehran. After the Iranian Revolution in 1979, his interest in cinema led him to act in various films, most notably Mohsen Makhmalbaf’s *Boycott* in 1985. His directorial feature film was in 1992 with *Baduk*. In 2004, he was nominated for an Academy Award for Best Foreign Language Film with *Bacheha ye aseman* (Children of Heaven). Majidi has directed three other feature films since then: *Rang e Khoda* (The Color of Paradise), *Baran* (Rain), and *Beed-e majnoon* (Willow Tree).

Filmografía: *Olympik Tu Urdugah / Olympics in the Camp*, (doc) (2003), *Pa Berahneh ta Harat / Barefoot to Harat* (doc) (2002), *Baran / Rain* (2001), *Rang e Khoda / The Color of Paradise* (1999), *Bacheha ye aseman / Children of Heaven* (1997), *Khoda mi ayad / God will Come* (ctm) (1996), *Pedar / Father* (1996), *Akhareen Abadeh / The Last Village* (ctm) (1993), *Baduk* (1992), *Yek rooz zenedgi ba aser / A Day with POWs* (doc) (1989), *Roos e Emtehan / Examination Day* (ctm) (1988), *Hoodaj* (ctm) (1984), *Enfejar / Explosion* (doc) (1981).

CONTACTO: Majid Majidi
www.cinemajidi.com

DÉLICE PALOMA DELICIA PALOMA

Madame Aldjéria y sus secuaces solucionan problemas de personas a cambio de dinero. Ella no duda en ensuciar sus manos cuando se trata de sobrevivir en un país como Argelia. Paloma, su nueva recluta, conquista a todos, empezando con Riyad, el hijo de Aldjéria, justo cuando ella está a punto de cerrar un trato importante: comprar la *Caracalla Thermae*; pero si lo hace podría perder a su hijo y su libertad.

Madame Aldjéria and her team fix other people’s problems in exchange for money. She doesn’t hesitate to get her hands dirty in order to survive in a country like Algeria. Paloma, her new recruit, catches everyone’s eye, beginning with Riyad, Aldjéria’s son. Madame Aldjéria is about to close an important deal: buying the Caracalla Thermae. But if she does this, she will lose her son and her freedom.





35 MM COLOR 2H 14 ARGELIA, FRANCIA 2006

| |
|--|
| Dirección: Nadir Moknèche |
| Guión: Nadir Moknèche |
| Producción: Bertrand Gore, Nathalie Mesuret |
| Compañía productora: Sunday Morning Pictures |
| Dirección de fotografía: Jean-Claude Larrieu |
| Edición: Ludo Troch |
| Dirección de arte: Johann George |
| Sonido: Benoît Hillebrant, Jean-Pierre Laforce |
| Música: Pierre Bastaroli |
| Reparto: Biyouna, Nadia Kaci, Aylin Prandi, Daniel Lundh, Fadila Oubdesselam, Lyes Salem, Nawel Zwit, Abbes Zahmani, Attica Guedj, Hafsa Zinai Koudil, Ahmed Benaissa |

Nadir Moknèche (Argel, Argelia, 1965) pasó su infancia y adolescencia en Argel, y luego se mudó a París. Tomó clases de teatro de 1989 a 1993 en el Teatro Nacional de Chaillot, y con Arian Mnouchkine en el Théâtre du Soleil. Fue durante este período que descubrió el cine, entonces se compró una cámara Super-8 e hizo varios cortometrajes. Entre 1993 y 1995, asistió a clases de cine en la New School for Social Research de Nueva York e hizo dos cortos, *Jardín y Hanifa*; el último ganó el primer premio en el festival de la universidad. Su primer largometraje, *The Harem of Madame Osmane*, fue estrenado en cines de Francia y proyectado en numerosos festivales internacionales.

Nadir Moknèche (Algiers, Argelia, 1965) spent his childhood and teenage years in Algiers, and then moved to Paris. He took theater courses at the Chaillot National Theatre (1989-1993) and at the Théâtre du Soleil with Ariane Mnouchkine. It was during this period that he discovered the cinema—he bought a super-8 camera and shot several short films. Between 1993 and 1995, he attended film classes at the New School for Social Research in New York and made two short films, *Jardin and Hanifa*, the latter which won the top prize at the university festival. His first feature film *The Harem of Madame Osmane*, was released in cinemas in France and was screened at numerous international festivals.

Filmografía: *Viva Laldjérie* (2004), *The Harem of Madame Osmane* (2000).

CONTACTO: Sunday Morning Productions
Tel.: +33 1 4274 5437
Fax: +33 1 4274 4760
sunday@sundaymp.fr

Cortometraje que será proyectado antes de *La dulce vida*

DÍA DE TODOS LOS SANTOS

La mañana después de Halloween, un joven celebra su cumpleaños bebiendo café en las escaleras mientras ve pasar a tropezones a los últimos de la fiesta que van camino a casa. Una chica ha sufrido su primer encuentro con la vida nocturna y el afecto desechable de Nueva York. Se sientan juntos, platican y posiblemente se enamoren, o no...

ALL SAINTS DAY

The morning after Halloween, a young man celebrates his birthday by drinking coffee on his East Village stoop and watching the Halloween stragglers stumble home. One of them is a young girl bruised by her first encounter with New York City nightlife and its disposable affection. They sit, talk, and possibly do-or possibly don't-fall in love.



35 MM COLOR 15 MIN EUA 2007

| |
|--|
| Dirección: Will Frears |
| Guión: Brooke Berman |
| Producción: Caleb Harper Omens |
| Dirección de fotografía: Mauricio Reubenstein |
| Edición: Bill Henry |
| Dirección de arte: David Korins |
| Música: Andrew Hollander |
| Reparto: Mamie Gummer, Ben Walker |

LA DULCE VIDA

Poppy es una alegre maestra de escuela que no permite que nada ni nadie la entristezca. Aún cuando roban la bicicleta que tanto amaba manejar en las transitadas calles de Londres, su primer pensamiento es: "Ni siquiera tuve tiempo de despedirme de ella". Poppy vive con su compañera de departamento y está determinada a aprender a manejar un coche. Entonces se encuentra con Scott, un rígido instructor de manejo que es todo lo contrario a ella.

HAPPY-GO-LUCKY

Poppy is an irrepressibly cheerful primary school teacher who won't let anyone or anything get her down. Even when her bicycle, which she so happily rides through the busy streets of London, is stolen, her first thought is only: "I didn't even get a chance to say goodbye". Living with her flat mate Zoe, Poppy has a gift for making the most of life. Determined to learn to drive, she finds herself matched with Scott, an uptight driving instructor who is everything she is not.



35 MM COLOR 1H 58 INGLATERRA 2008



CONTACTO: Thin Man Films
Tel.: +44 207 7347372
Fax: +44 207 2875228
abbie@thinman.co.uk
Weltvertrieb
Summit Entertainment
Tel.: +44 20 74941724
dg@summit-ent.co.uk

ENTRE LES MURS

El profesor François y sus colegas se preparan para comenzar un nuevo ciclo en la escuela de un barrio difícil. Ni tan arrogante ni tan estricto, su extravagante franqueza a menudo sorprende a su clase, pero su comportamiento en el salón se pone a prueba cuando sus estudiantes desafían sus métodos de enseñanza.

THE GLASS

François and his fellow teachers prepare for a new year at a high school in a tough neighborhood. Neither haughty nor severe, his extravagant frankness often takes the students by surprise. But his classroom ethics are put to the test when his students begin to challenge his teaching methods...



35 MM | COLOR | 2H 08 | FRANCIA | 2008

| |
|--|
| Dirección: Laurent Cantet |
| Guión: Laurent Cantet, François Begaudeau, Robin Campillo. |
| Inspirado en la novela de François Begaudeau. |
| Producción: Carole Scotta, Caroline Benjo, Barbara Letellier, Simon Arnal |
| Compañía productora: Haut et Court |
| Dirección de fotografía: Pierre Milon |
| Edición: Robin Campillo |
| Dirección de arte: Sabine Barthelemy, Helene Bellanger, Marie Le Garrec |
| Sonido: Jean-Pierre Laforce, Agnès Ravez, Olivier Mauvezin |
| Reperto: François Begaudeau |

Laurent Cantet (Melle, Francia, 1961). El primer cortometraje de Cantet, *Tous a la manif* (1993), fue ganador del premio Jean Vigo, y desde entonces su trabajo comenzó a ser conocido. *Ressources humaines* (1999), su primer largometraje, fue presentado en muchos festivales y ganó varios premios en los César de Francia, y en los festivales de San Sebastián, Amiens, Argentina y Seattle. Fue nominado para el León de Oro del Festival de Cine de Venecia con *Vers le sud* (2005). Con su último trabajo, *Entre les murs* (2008), ganó la Palma de Oro en el festival de Cannes.



Laurent Cantet (Melle, France, 1961). Since the release of his first short film, *Tous a la manif* (1993), winner of the Jean Vigo Award, his work started to be recognized. His first feature film, *Ressources Humaines* (1999), was presented in many international festivals, and won several prizes in the Caesars of France, and in the festivals of San Sebastian, Amiens, Argentina y Seattle. He was nominated for the Golden Lion of Venice for his film *Vers le sud* (2005). His most recent work, *Entre les murs* (2008), won the Golden Palm at the Cannes Film Festival.

Filmografía: *Vers le sud / Heading South* (2005), *L'emploi du temps / Time Out* (2001), *Ressources Humaines / Human Resources* (1999), *Les Sanguinaires* (1997), *Jeux de plage* (ctm) (1995), *Veillées d'armes: Histoire de journalisme en temps de guerre* (doc) (1994), *Tous a la manif* (ctm) (1993).

CONTACTO: Haut et Court
www.hautetcourt.com
André-Paul Ricci, Tony Arnoux
Tel.: 01 49 53 04 20
apricci@wanadoo.fr

THE EXILES

La película describe cuatro horas en la vida de dos jóvenes indios americanos que dejaron la reserva en la que vivían para vivir en Los Angeles: Yvonne, una joven apache y su marido Homero, un Hualapi, esperan un hijo. Juntos comparten un departamento de dos recámaras con un mexicano y cuatro amigos indios. Los hombres se reúnen por las noches para beber, jugar cartas, estar con chicas, a veces pelear y otras bailar. Yvonne en cambio, va al cine sola, sale de compras y pasa el tiempo en casa de una amiga. Ambos escenarios construyen la confusa vida que viven los indios americanos atrapados entre la tradición y la vida moderna.

The film depicts 4 hours in the lives of two young Native Americans who have left their reservations to live in Los Angeles: Yvonne, a young Apache, and her husband Homer, a Hualapi, are expecting a child. They share a two-room apartment with the Mexican Tommy and four of their Native American friends. The young men set off at nightfall to go drinking, play cards, pick up girls, fight and dance. Yvonne goes to the movies on her own, strolls through a shopping district and then spends the night at a friend's house. These two scenarios sum up the confused lives of young Native Americans caught between tradition and modern life.



35 MM | BN | 1H 12 | EUA | 1961

| |
|---|
| Dirección: Kent MacKenzie |
| Guión: Kent MacKenzie |
| Producción: Kent MacKenzie |
| Compañía productora: Milestone Film |
| Dirección de fotografía: Erik Daarstad, Robert Kaufman, John Arthur Morrill |
| Edición: Kent Mackenzie, Warren Brown, Thomas Conrad, Erik Daarstad, Thomas Miller, Beth Patrick |
| Sonido: Sam Farnsworth |
| Música: Anthony Hilder, The Revels, Robert Hafner, Eddie Sunrise |
| Reperto: Yvonne Williams, Homer Nish, Tommy Reynolds |

Kent MacKenzie (Londres, Inglaterra, 1930 - Marin County, EUA, 1980) fue hijo de padre norteamericano y de madre inglesa. Después de graduarse en Dartmouth en 1951 y de completar el servicio militar, Mackenzie se mudó a Hollywood. En 1954 se inscribió en a estudiar cine en la Universidad del Sur de California. Su proyecto de graduación fue *Bunker Hill* (1956). Además de dirigir, Kent trabajo también como guionista, editor y productor.

Kent MacKenzie (London, England, 1930 - Marin County, USA, 1980) was born to an American father and an English mother. After graduating from Dartmouth in 1951 and completing his military service, Mackenzie moved to Hollywood. In 1954 he enrolled in the University of Southern California's Cinema Department. His graduate film project was *Bunker Hill* (1956). Along with directing, Kent also worked as a screenwriter, editor and producer.

Filmografía: *Saturday Morning* (1971), *A Skill For Molina* (1964), *The Story of A Rodeo Cowboy* (1962), *Bunker Hill* (1956).

CONTACTO: Milestone Film & Video
milefilms@aol.com

FROZEN RIVER

En una frontera poco conocida entre el estado de Nueva York y Quebec, cruzando la reservación de los Mohawk, el dinero rápido que se obtiene por el contrabando presenta un desafío para las madres solteras que trabajando de otra forma, ganarían salario mínimo. Dos mujeres, una blanca y otra Mohawk, ambas madres solteras en circunstancias desesperadas, son arrastradas al mundo del contrabando fronterizo a través del agua congelada del río St. Lawrence.

In a little-known border between New York State and Quebec, crossing on the Mohawk reservation, the lure of fast money from smuggling presents a daily challenge to single mothers who would otherwise be earning minimum wage. Two women, one white, one Mohawk, both single mothers faced with desperate circumstances, are drawn into the world of border smuggling across the frozen water of the St. Lawrence River.



35 MM | COLOR | 1H 37 | EUA | 2008

| |
|--|
| Dirección: Courtney Hunt |
| Guión: Courtney Hunt |
| Producción: Chip Hourihan, Heather Rae |
| Compañía productora: Cohen Media Group, Frozen River Pictures, Harwood Hunt Productions, Off Hollywood Pictures |
| Dirección de fotografía: Reed Morano |
| Edición: Kate Williams |
| Dirección de arte: Inbal Weinberg |
| Sonido: Cory Melious |
| Música: Peter Golub, Shahzad Ismaily |
| Reperto: Melissa Leo, Misty Upham, Michael O'Keefe, Mark Boone Junior, Charlie McDermott, James Reilly, Dylan Carusona, Jay Klaitz, Michael Sky, John Canoe, Nancy Wu |



Courtney Hunt (Memphis, EUA, 1964) tiene una Maestría en Cine por parte de la Universidad de Columbia. El cortometraje que presentó como tesis, *Althea Faught* (1994), es acerca de la Guerra Civil estadounidense y fue presentado en varios festivales de cine, incluyendo el de Tribeca First Look Series, el Festival de Cine de Edimburgo, el Montreal Festival des Film du Monde, y el Festival de Cine Independiente de Los Angeles. El corto también ganó el primer premio de dirección de Columbia por parte de New Line Cinema. Su primer largometraje, *Frozen River* (2008), se estrenó en el Festival de Cine de Nueva York y fue presentado en varios festivales, incluyendo el de Los Angeles, Nashville, Williamstown y el American Indian Film Festival.

Courtney Hunt (Memphis, USA, 1964) holds an MFA from Columbia University's Film Division. Her thesis film, *Althea Faught* (1994), a short about the American Civil War, screened in film festivals including the Tribeca First Look Series, the Edinburgh International Film Festival, the Montreal Festival des Film du Monde, and the Los Angeles Independent Film Festival. The short film also won Columbia's first Prize in Directing from New Line Cinema. Hunt's first feature film, *Frozen River* (2008), premiered in the New York Film Festival, and went on to screen at numerous other festivals, including Los Angeles, Nashville, Williamstown, and the American Indian Film Festival.

Filmografía: *Althea Faught* (ctm) (1994)

CONTACTO: www.sonyclassics.com

GARDENS OF THE NIGHT

Con tan sólo ocho años, Leslie aprendió varios trucos de sus secuestradores Alex y su cómplice Frank. Leslie estuvo cautiva al mismo tiempo que Donnie, un niño de la misma edad. Los niños crearon un fuerte vínculo entre ambos y juntos escapaban a un mundo de fantasía en su propia habitación. Años más tarde, Leslie y Donnie, ahora de diecisiete años, viven en la calle y luchan por superar, cada uno a su manera, el pasado.

When she was eight years old, Leslie was abducted by an older man, Alex, and his young accomplice, Frank. Leslie was held captive along with a boy of her same age named Donnie. The children created a bond with each other, managing to escape into a fantasy world they created in their bedroom. Years later Leslie and Donnie, now seventeen years old, are living on the streets and struggling in their own ways to cope with the past.



35 MM COLOR 1H 50 EUA 2007

Dirección: Damian Harris

Guión: Damian Harris

Producción: RD Robb, Thomas Carter, Stephen Hens, Pascal Franchot

Compañía productora: Station 3 & Fastback Pictures

Dirección de fotografía: Paula Huidobro

Edición: Michal Shemesh

Dirección de arte: Bradd Fillmann

Sonido: Shaun Cunningham

Música: Craig Richey

Reparto: Tom Arnold, Gillian Jacobs, Evan Ross, Kevin Zegers, Ryan Simpkins

Damian Harris (Londres, Inglaterra, 1958). Estudió en un monasterio benedictino y después asistió a la London International Film School. Por esos años filmó su primer corto, *Greasy Lake* (1988), el cual recibió varios premios. Después tomó un curso de guionismo en la New York Film School. A partir de ese momento, escribió varios guiones hasta que conoció a Andy Karsch, para quien escribió uno basado en una novela de Martin Amis. Con su apoyo y el de Eric Fellner, filmó en 1989 la película *The Rachel Papers*, la cual le abrió algunas puertas en el Reino Unido, pero que fue muy bien recibida en Estados Unidos. Entonces viajó a EUA, donde filmó tres películas más: *Deceived* (1991), *Bad Company* (1995) y *Mercy* (2000). Allí, comenzó una película sobre niños desaparecidos, sin embargo nunca obtuvo el apoyo necesario y después de muchos años se convirtió en su propio productor. La película es *Gardens of the Night*.

Damian Harris (London, England, 1958) was educated at a Benedictine monastery, and later attended the London International Film School. Around that time, he filmed his first short film, *Greasy Lake* (1988), which won several awards. He also took a summer course at the New York Film School on the basics of screenwriting, and wrote a number of screenplays until he met producer Andy Karsch, for whom he wrote a screenplay based on a novel by Martin Amis. With his and Eric Fellner's support, Damian filmed *The Rachel Papers* (1989), which opened some doors for him in the UK, but which was even better received in the USA. He traveled to the US and made three films: *Deceived* (1991), *Bad Company* (1995), and *Mercy* (2000). There he started a project about missing children, but never received the necessary support until, many years later, he was able to finance it with his own money. This film is *Gardens of the Night*.

Filmografía: *Mercy* (2000), *Bad Company* (1995), *Killing Time* (ctm) (1995), *Deceived* (1991), *The Rachel Papers* (1989), *Greasy Lake* (1988) (ctm).

CONTACTO: Thomas Carter, Station 3
Tel.: 310 204 4444
tcarter@stationthree.com

INJU, LA BÊTE DANS L'OMBRE

Alex Fayard, un novelista que viaja a Japón para presentar su nuevo libro, queda perdidamente enamorado de una geisha, quien le confiesa que ha recibido amenazas de muerte de un viejo amante. Fayard le ofrece su ayuda sin imaginar que esa situación lo enfrentaría cara a cara con Shundei Oe, un director de cine especializado en thrillers. Su encuentro lo conducirá a un oscuro mundo de misterio y perversión tras la pista de un hombre hambriento de venganza.

INJU, THE BEAST IN THE SHADOW

Novelist Alex Fayard travels to Japan to promote his new book and falls deeply in love with a geisha. She confesses to him that she has received death threats from a former lover. Fayard offers his help, without imagining that this situation will bring him face to face with Shundei Oe, a film director who specializes in thrillers. This encounter will lead him to a dark world of mystery and viciousness, in the chase after a man hungry for vengeance.



35 MM COLOR 1H 45 FRANCIA 2008

Dirección: Barbet Schroeder

Guión: Jean-Armand Bougrelle, Barbet Schroeder, Eitan Arrusi, Frédéric Henri. Basada en la novela *Inju* de Rampo Edogawa.

Producción: Saïd Ben Saïd, Vêrane Frédiani, Franck Ribière

Compañía productora: Cross Media, La Fabrique de Films, SBS Films

Dirección de fotografía: Luciano Tovoli

Edición: Luc Barnier

Sonido: Jean-Paul Mugel, Francis Wargnier

Reparto: Benoît Magimel, Ryo Ishibashi, Shun Sugata,

Takumi Bando, Lika Minamoto, Toshi Fujiwara, Gen Shimaoka,

Sean Muramatsu, Erika Niibo, Tomonobu Fukui

Barbet Schroeder (Teherán, Irán, 1941) empezó su carrera en los años sesenta, trabajando al lado de directores como Jean-Luc Godard y Jacques Rivette. A los 23 años, Schroeder fundó la compañía productora, Les Films du Losange, la cual produjo algunas de las películas más conocidas de la "Nueva Ola Francesa". Su debut como director fue en 1969, con una película acerca de la adicción a la heroína, *More*. Continuó dirigiendo en su país películas que fueron bien recibidas por la audiencia como *Maquillages* (1971), *La vallée* (1972) y *Koko, le gorille qui parle* (1978). Sin embargo, no fue sino hasta finales de la década de los ochenta, que alcanzó fama internacional con películas como *Barfly* (1987) y *Reversal of Fortune* (1990), por la cual Jeremy Irons recibió un premio de la Academia. Schroeder sigue interesado en hacer películas más pequeñas, con una audiencia más limitada, como *La Virgen de los sicarios* (2000), basada en la controversial novela homónima de Fernando Vallejo, y *Terror's Advocate* (2007), que trata sobre el terrorismo en los últimos 50 años, visto a través de los ojos del abogado Jacques Vergès y uno de sus clientes.

Barbet Schroeder (Tehran, Iran, 1941) started his career in the 60's, working with directors like Jean-Luc Godard and Jacques Rivette. When he was 23, he founded the production company, Les Films du Losange, which produced some of the best known films of the French New Wave. His directorial debut was in 1969, with a film about heroine addiction, *More*. Afterwards, he continued directing in his country with films that were well received by audiences, including *Maquillages* (1971), *La vallée* (1972) and *Koko, le gorille qui parle* (1978). Nevertheless, it wasn't until the end of the 1980's that he achieved international success, with films like *Barfly* (1987) and *Reversal of Fortune* (1990), for which Jeremy Irons obtained an Academy Award. Schroeder is still interested in making smaller films, directed to a more limited audience, such as *La Virgen de los sicarios* (2000), based on the controversial homonymous novel by Fernando Vallejo, and *Terror's Advocate* (2007), which deals with the problem of terrorism in the last 50 years, from the point of view of a lawyer, Jacques Vergès, and of one of his clients.

Filmografía: *L'avocat de la terreur* (2007), *Murder by Numbers* (2002), *La Virgen de los sicarios / Our Lady of the Assassins* (2000), *Desperate Measures* (1998), *Before and After* (1996), *Kiss of Death* (1995), *Single White Female* (1992), *Reversal of Fortune* (1990), *Barfly* (1987), *The Charles Bukowski Tapes* (1985), *Tricheurs* (1984), *Cheaters* (1983), *Koko, le gorille qui parle / Koko: A Talking Gorilla* (doc) (1978), *Maitresse / Mistress* (1976), *Général Idi Amin Dada: Autoportrait / General Idi Amin Dada: A Self Portrait* (doc) (1974), *La vallée* (1972), *Le cochon aux patates douces* (1971), *Maquillages* (1971), *Sing-Sing* (1971), *The Valley Obscured by Clouds* (1971), *More* (1969).

CONTACTO: SBS Films

Tel.: 33 1 4640 4642

Fax: 33 1 4637 7321

afalampin@ugc.fr

Ubba

Tel.: 33 1 4454 2640

Fax: 33 1 4454 0844

info@ubba.eu



JUEGOS SÁDICOS

Una familia de tres miembros viaja lejos de la ciudad para pasar unos días apacibles en su cabaña de verano. Dos sicóticos e inesperados visitantes alteran el escenario originando una terrible lucha entre la vida y la muerte, situación que refleja el uso de la violencia en el entretenimiento.

FUNNY GAMES

A family of three arrives at their remote summer cabin for a quiet getaway, the sudden arrival of two psychotic men sets the stage for a harrowing life-or-death struggle that offers savage commentary on the use of violence in entertainment.



| | | | | |
|--|-------|-------|------------------------------|------|
| 35 MM | COLOR | 1H 51 | EUA, FRA., ING., ALEM., ITA. | 2007 |
| Dirección: Michael Haneke | | | | |
| Guión: Michael Haneke | | | | |
| Producción: Chris Coen, Hamish McAlpine, Christian Baute, Andro Steinborn | | | | |
| Compañía productora: Celluloid Dreams, Celluloid Nightmares, Dreamachine, Halcyon Pictures, Kinematograf, Tartan Films, X-Film | | | | |
| Dirección de fotografía: Darius Khondji | | | | |
| Edición: Monika Willi | | | | |
| Dirección de arte: Kevin Thompson | | | | |
| Sonido: Tom Varga | | | | |
| Música: Darius Khondji, George Frideric Handel, Pietro Mascagni | | | | |
| Reparto: Naomi Watts, Tim Roth, Michael Pitt, Brady Corbet, Devon Gearhart, Boyd Gaines, Siobhan Fallon, Robert LuPone, Linda Moran | | | | |



Michael Haneke (Munich, Alemania, 1942) asistió a la Universidad de Viena para estudiar Filosofía, Psicología y Teatro. Después de graduarse, se convirtió en crítico de cine y, de 1967 a 1970, trabajó como editor y dramaturgo en la estación alemana de televisión, Südwestfunk. Su debut como director de cine fue en 1989 con *The Seventh Continent*. Tres años después, la controversial *Benny's Video* (1992) puso el nombre de Haneke en el mapa, pero su verdadero éxito llegó en 2001 con la película francesa *La pianiste*, ganadora del Grand Prix del Festival de Cannes.

Michael Haneke (Munich, Germany, 1942) attended the University of Vienna to study Philosophy, Psychology, and Drama. After graduating, he became a film critic, and from 1967 to 1970 he worked as an editor and playwright at the south-western German television station Südwestfunk. His debut as a film director was with 1989's *The Seventh Continent*. Three years later, the controversial *Benny's Video* put Haneke's name on the map, but greater success came in 2001 with the French film *La pianiste*, which won the Grand Prize at the Cannes Film Festival.

Filmografía: *Caché* (2005), *Le temps du loup / The Time of the Wolf* (2003), *La pianiste / The Piano Teacher* (2001), *Code inconnu: Récit incomplet de divers voyages / Code Unknown* (2000), *Funny Games* (1997), *71 Fragmente einer Chronologie des Zufalls / Fragments of a Chronology of Chance* (1994), *Benny's Video* (1992), *Der Siebente Kontinent / The Seventh Continent* (1989), *Who was Edgar Allan? / Wer War Edgar Allan?* (1984), *Variation* (1983), *Lemmings – Part 2 Injuries / Lemmings – Teil 2 Verletzungen* (1979), *Lemmings – Part 1 Arcadia* (1979), *Three Paths to the Lake / Drei Wege zum See* (1976).

CONTACTO: Celluloid Dreams
Tel.: +33 1 4970 0370
Fax: +33 1 49 70 0371
info@celluloid-dreams.com

THE LIE OF THE LAND

La desmitificación de la idea romántica de la vida en el campo de Inglaterra. Dineen acompaña a tres dueños de granjas durante su rutina diaria, descubriendo perturbadoras prácticas agrícolas, burocracia gubernamental e injusticia en cada vuelta. En el cada vez más competitivo mercado global de la comida, los medios para ganar dinero y la manera de vivir de los productores británicos están desapareciendo velozmente.

This documentary demystifies the romanticism of the English countryside. Director Dineen follows three farmers along their daily routine, discovering disturbing agricultural practices, government red tape and injustice at every turn. In an increasingly competitive global food market, British farmers' rural way of life and means of making a living are quickly disappearing.



| | | | | |
|---|-------|-------|------------|------|
| 35 MM | COLOR | 1H 30 | INGLATERRA | 2007 |
| Dirección: Molly Dineen | | | | |
| Guión: Molly Dineen | | | | |
| Producción: Molly Dineen | | | | |
| Compañía productora: Molly Dineen for RTO Pictures, Channel 4 Television Corporation | | | | |
| Dirección de fotografía: Molly Dineen | | | | |
| Edición: Justin Krish, Molly Dineen | | | | |
| Sonido: Colin Martin | | | | |
| Música: Charlie Mole, Eliza Thompson | | | | |
| Narrador: Molly Dineen | | | | |

Molly Dineen (Canadá, 1959) es directora, cinematógrafa y productora de documentales para televisión, y ganadora de varios premios BAFTA y de la Royal Television Society. A pesar de haber nacido en Canadá, fue criada y ha vivido prácticamente toda su vida en Inglaterra, por lo que ella misma se considera inglesa. Comenzó a estudiar fotografía en el London College of Printing, pero después se cambió a cinematografía. El trabajo por el que se dio a conocer fue el documental *Home from the Hill* (1987), sobre el regreso del Coronel Hillary Hook de África al Reino Unido. Entre otros documentales importantes en su carrera se encuentran capítulos de los programas *Forty Minutes*, *Cutting Edge* y *The Ark*, por el cual recibió un premio BAFTA.

Molly Dineen (Canada, 1959) is an award-winning television documentary director, cinematographer, and editor. She has received numerous awards from the BAFTA and the Royal Television Society. Though born in Canada, she was raised and has lived practically her whole life in the UK, so she considers herself British. She originally studied photography at the London College of Printing but eventually switched to cinematography. The film which earned her widespread recognition was her 1987 documentary, *Home from the Hill*, about retired Colonel Hilary Hook's return to the UK from Africa. Other notable documentaries include editions of *Forty Minutes*, *Cutting Edge* and *The Ark*, for which she received a BAFTA Award.

Filmografía: *The Lie of the Land* es su primer largometraje.

CONTACTO: Agent Peters Fraser and Dunlop
Tel.: 44 20 7344 1010
postmaster@pdf.co.uk
www.pdf.co.uk

En el marco del Sexto Festival Internacional de Cine de Morelia, el festival itinerante de cine documental, *Ambulante Gira de Documentales*, presenta:
During the Sixth Edition of the Morelia International Film Festival, the *Ambulante Gira de Documentales* documentary festival presents:

MAN ON WIRE

En agosto de 1974, un joven francés llamado Philippe Petit, puso de manera ilegal un cable entre las torres gemelas de Nueva York y caminó sobre él con el fin de cruzar de una torre a otra. Después de una hora de estar balanceándose en el cable fue arrestado y evaluado mentalmente. Seis años y medio después de seguir soñando con caminar por un cable entre las torres, pasó ocho meses en Nueva York planeando junto con un grupo de amigos y cómplices cómo lograrlo, hasta que finalmente lo consiguió a pesar de todos los inconvenientes.

In August of 1974, a young French man named Philippe Petit, illegally installed a wire between the New York Twin Towers and walked on it attempting to cross from one tower to the other. After about an hour of bouncing on the wire, he was arrested and mentally evaluated. After six and a half years of dreaming of walking on a wire between the towers, he spent eight months in New York plotting with a group of friends and accomplices, how to accomplish the feat. Despite all inconveniences, he finally achieved it.



| | | | | |
|-------|-------|-------|------------|------|
| 35 MM | COLOR | 1H 34 | INGLATERRA | 2008 |
|-------|-------|-------|------------|------|



| |
|---|
| Dirección: James Marsh |
| Guión: basado en la novela To Reach the Clouds de Philippe Petit |
| Producción: Simon Chinn |
| Compañía productora: Discovery Films, British Broadcasting Corporation (BBC), Red Box Films, UK Film Council, Wall to Wall |
| Dirección de fotografía: Igor Martinovic |
| Edición: Jinx Godfrey |
| Dirección de arte: Sharon Lomofsky Walthall |
| Sonido: Giancarlo Dellapina, George Foulgham |
| Música: Michael Nyman, J. Ralph |
| Reparto: Ardis Campbell, David Demato, David Roland Frank, Aaron Haskell, Paul McGill |

James Marsh (Truro, Inglaterra, 1963) es un reconocido director de documentales, quien ha ganado numerosos premios británicos e internacionales. Su primer trabajo importante, *Troubleman* (1994), relata el último año del cantante de soul Marvin Gaye y su asesinato a manos de su padre. También es conocido por *Wisconsin Death Trip* (1999), que se exhibió en el Festival de Cine de Venecia y que ganó el premio FIPRESCI en el Festival Internacional de San Sebastián. Su primer largometraje, *The King* (2005), fue presentado en el Festival de Cine de Cannes 2005.

James Marsh (Truro, England, 1963) is a well-known documentary filmmaker, who has won numerous British and international awards. His first important documentary, *Troubleman* (1994), chronicled the last years of soul singer Marvin Gaye and his murder at the hands of his father. He is also known for *Wisconsin Death Trip* (1999), which screened at the Venice Film Festival and won the FIPRESCI Prize at the San Sebastian International Film Festival. Marsh's first dramatic feature film, *The King* (2005), screened at the Cannes Film Festival in 2005.

Filmografía: *The King* (2005), *The Team* (2003), *Wisconsin Death Trip* (1999), *The Burger and the King* (1996), *Troubleman* (1994).

CONTACTO: www.manonwire.com

Susan Norget, Eric Hynes
Susan Norget Film Promotion
Tel.: (212) 431 0090
Fax: (212) 680 3181
susan@norget.com
eric@norget.com

MECHANICAL LOVE

Mechanical Love es un documental acerca de las personas que tienen una relación cercana con un robot. Desde el gran templo de la tecnología robótica, en Japón, hasta Alemania, Italia y de vuelta a Dinamarca, este tour mundial, busca remarcar la necesidad humana de ser amados. También examina las diferencias culturales en cómo aceptamos emocionalmente a los robots en el Este y en el Oeste.

Mechanical Love is a documentary that portrays people who have a close relationship with a robot. From the high temple of robot technology, Japan, to Germany, Italy and back to Denmark, this world tour, seeks to highlight the human need for love. It also examines the cultural differences in how we come to emotionally accept robots in the East and in the West.



35 MM | COLOR | 1H 19 | DINAMARCA | 2007

Dirección: Phie Ambo

Guión: Phie Ambo

Producción: Sigríð Helene Dyekjær

Compañía productora: Tju-Bang Film

Dirección de fotografía: Phie Ambo

Edición: Camilla Skousen, My Thordal

Sonido: Kasper Rasmussen, Rasmus Winther Jensen

Música: Sanna Salmenkallio

Reparto: Hiroshi Ishiguro, Takanori Shibata

Phie Ambo (Snekkersten, Dinamarca, 1973) se graduó como estudiante de matemáticas del Helsingør Gymnasium en 1992. En 2001 codirigió con Sami Saif su primera película, *Family*, que ganó un premio Robert por mejor documental. En 2006 dirigió *Gambler*, un exitoso documental acerca del controversial director danés Nicolas Winding Refn y su lucha para continuar haciendo películas después de caer en bancarota en el 2003.



Phie Ambo (Snekkersten, Denmark, 1973) graduated as a math-student from Helsingør Gymnasium in 1992. In 2001 she co-directed with Sami Saif her debut film, *Family*, which won a Robert Award for Best Documentary. In 2006 she directed *Gambler*, a successful documentary about the controversial Danish auteur-director Nicolas Winding Refn and his struggle to continue making films after going financially bankrupt in 2003.

Filmografía: *Gambler* (doc) (2006), *Family* (doc) (2001).

CONTACTO: Danish Film Institute
www.dfi.dk

Tju-Bang Film, Dinamarca
Tel.: 45 3527 0080
tjubang@email.dk
www.tjubangfilm.dk

GITMEK

Hace tres años, en la vida real, Hama Ali, un carismático actor de Iraq, conoció a Ayca, una hermosa actriz de Estambul, en un set de filmación. Ambos sostuvieron un romance apasionado antes de volver a sus respectivas casas. Después de recibir video-cartas de amor que Hama Ali graba con su cámara portátil, Ayca decide hacer un viaje en dirección Este, hasta Iraq, para reunirse con su amante. El viaje la llevará a través de increíbles paisajes, encuentros extraños y momentos aterradores.

MY MARLON AND BRANDO

Three years ago, in real-life, Hama Ali, a charismatic actor from Iraq, met Ayca, a beautiful actress from Istanbul, on a film-set, and both had a passionate love affair before returning to their respective homes. After receiving several video love letters that Hama Ali filmed on his handycam, Ayca decides to make the journey eastwards to Iraq to be reunited with her lover.

The journey takes her through breathtaking landscapes, strange encounters and terrifying times.



35 MM | COLOR | 1H 33 | TURQUÍA, HOLANDA, INGLATERRA | 2008

Dirección: Hüseyin Karabey

Guión: Hüseyin Karabey, Ayca Damgaci

Producción: Lucinda Englehart, Hüseyin Karabey, Sophie Lorant

Compañía productora: A-si Films, Ajans 21, Motel Films,

Méchant Loup Production, Spier Films

Dirección de fotografía: A. Emre Tanyildiz

Edición: Mary Stephen

Dirección de arte: Hüseyin Karabey, Ayca Damgaci

Sonido: Mohammed Mokhtari, Mehdi Saleh Kermani

Música: Kemal S. Gurel, Erdal Guney, Hüseyin Yildiz

Reparto: Ayca Damgaci, Hama Ali Kahn, Cengiz Bozkurt,

Emrah Özdemir, Ani Ipekkaya, Nesrin Cavadzade,

Volga Sorgu Tekinoglu

Hüseyin Karabey (Estambul, Turquía, 1970) es considerado como uno de los nuevos talentos del cine turco. Antes de realizar *My Marlon and Brando* (2008), película que lo ha dado a conocer y que fue ganadora de un premio en el Festival de Cine de Tribeca, Karabey ya había hecho algunos trabajos importantes: *Boran* (1999), un corto que indaga sobre la desaparición de cinco mil activistas políticos en Turquía durante los años noventa, *Silent Death* (2001), un largometraje docu-dramático, y *Pina Bausch Istanbul Breath* (2004), su segundo largometraje, un documental sobre Pina Bausch, la famosa coreógrafa alemana.

Hüseyin Karabey (Istanbul, Turkey, 1970) is regarded as one of Turkey's most talented new directors. Before he made *My Marlon and Brando* (2008), the film that launched him to fame, and which won an award at the Tribeca Film Festival, he had filmed some important films: *Boran* (1999), a short film that explores the disappearances of 5,000 political activists in Turkey during the 90's, the feature-length docudrama *Silent Death* (2001), and *Pina Bausch Istanbul Breath* (2004), a documentary about Pina Bausch, the world-famous German choreographer.

Filmografía: *Pina Bausch Istanbul Breath* (doc) (2004), *Silent Death* (2001), *Boran* (ctm) (1999), *Judgement* (ctm) (1999), *Lost People and the Street* (doc) (1998), *Dialogue* (ctm) (1997), *Bachelors Inns* (doc) (1997), *1 May 2 Film* (doc) (1997), *Etruch Camp* (doc) (1996).

CONTACTO: Luc Ntonga

Insomnia World Sales, París
Tel.: 33 1 4358 0804
luc@insomnia-sales.com

LOS CRÍMENES DE OXFORD

En la Universidad de Oxford, un profesor, un estudiante y una enfermera española, tratan de detener a un asesino serial que planea sus crímenes basados en teoremas y símbolos matemáticos.

THE OXFORD MURDERS

At Oxford University, a professor, a student and a Spanish nurse, try to stop a serial murderer who plans his crimes based on mathematical theorems and symbols.



35 MM | COLOR | 1H 47 | ESPAÑA, FRANCIA | 2008

| |
|--|
| Dirección: Alex de la Iglesia |
| Guión: Jorge Guerricaechevarría, Alex de la Iglesia. |
| Basada en una novela de Guillermo Martínez. |
| Producción: Álvaro Augustín, Mariela Besuievski, Alex de la Iglesia |
| Compañía productora: Eurimages, La Fabrique de Films, |
| Telecinco Cinema, Tornasol Films SA |
| Dirección de fotografía: Kiko de la Rica |
| Edición: Alejandro Lázaro, Cristina Pastor |
| Dirección de arte: Cristina Casali |
| Sonido: Danny Hambrooks |
| Música: Roque Baños |
| Reparto: Elijah Wood, John Hurt, Leonor Watling, Julie Cox, |
| Anna Massey, Alex Cox, Dominique Pinon, Jim Carter |



Alex de la Iglesia (Bilbao, España, 1965) se graduó de la carrera de filosofía en la Universidad de Deusto y empezó a trabajar en cine con el cortometraje *Mamá* de Pablo Berger, como director artístico. En 1991 trabajó con otro director español, Enrique Urbizu, como director artístico para su película *Todo por la pasta*, nominada para cuatro Goyas, y con la que se conoció el nombre de de la Iglesia. Ese mismo año conoció a José Guerricaechevarría y juntos hicieron *Mirindas asesinas* (1991), la primera película en la que Alex de la Iglesia trabajó como director. Desde entonces han trabajado juntos en los guiones de las películas de de la Iglesia. En 1993, Pedro Almodóvar produjo su siguiente película, *Acción mutante*, la cual recibió dos premios en el *Montreal Fantasia Festival* y tres Goyas. Durante los años siguientes, continuó haciendo películas que han ganado premios en España y en festivales internacionales.

Alex de la Iglesia (Bilbao, Spain, 1965) studied philosophy at the University of Deusto, and began his work in cinema in Pablo Berger's film *Mama*, as a production designer. In 1991, he worked with the Spanish director Enrique Urbizu, also as a production designer, for his film *Todo por la pasta*. The film was nominated for 4 Goya awards, which brought de la Iglesia considerable recognition. That same year he met José Guerricaechevarría, and together they made *Mirindas asesinas* (1991), the first directorial experience for de la Iglesia. Since then they have worked together on the screenplays of every one of de la Iglesia's films. In 1993, Pedro Almodóvar produced his next film, *Acción mutante*, which received two awards at the *Montreal Fantasia Festival* and two Goya awards. During the next few years, he continued making films, which have won awards in Spain and in international festivals.

Filmografía: *Crimen perfecto* (2004), *800 balas* (2002), *La comunidad* (2000), *Muertos de risa* (1999), *Perdita Durango* (1997), *El día de la bestia* (1995), *Marbella antevicio* (1994), *Acción mutante* (1993), *Mirindas asesinas* (1991).

CONTACTO: www.theoxfordmurders.co.uk

PARAISO TRAVEL

Una joven y seductora mujer llamada Reina, que vive en Colombia, se obsesiona con la idea de buscar fortuna en Nueva York. Marlon, que se ha enamorado perdidamente de Reina, se ve envuelto en su red de fantasías y no ve otra salida más que seguirla ciegamente. Guiados por el deseo de alcanzar la tierra de sus sueños, los dos se embarcan en el brutal éxodo de los inmigrantes latinoamericanos que ilegalmente cruzan a Estados Unidos a través de México.

A young seductive woman named Reina, living in Colombia, becomes infatuated with finding fortune in New York City. A man named Marlon, who desperately falls in love with Reina, gets entangled in her web of fantasies, and has no other choice but to blindly follow her. Driven by their will to reach their dreamland, the two embark on the brutal exodus of the Latin-American immigrants who cross illegally to the US through Mexico.



35 MM | COLOR | 1H 50 | EUA, COLOMBIA | 2008

| |
|--|
| Dirección: Simón Brand |
| Guión: Juan Rendón, Jorge Franco Ramos |
| Producción: Santiago Díaz, Juan Rendón, Alex Pereira, Isaac Lee |
| Compañía productora: Paraiso Pictures, |
| Grand Illusions Entertainment |
| Dirección de fotografía: Rafa Lluch |
| Edición: Alberto de Toro |
| Dirección de arte: Miguel Ángel Álvarez |
| Sonido: John Sember, Bob Bryan |
| Música: Angelo Milli |
| Reparto: Aldemar Correa, Ana de la Reguera, Angélica Blandón, |
| Margarita Rosa de Francisco, John Leguizamo, Chiko Raúl Castillo, |
| Germán Jaramillo, Edward Steven Mesa, Luis Fernando Munera, |
| Jesús Ochoa, Panama Redd, Eddie Rosado, Vicky Rueda, |
| Ana María Sánchez, Indhira Serrano, Bob Weston |

Simón Brand (Bogotá, Colombia, 1976) comenzó su carrera a los 17 años dirigiendo el video musical de una banda local. Se mudó a Miami al final de los 80, donde continuó dirigiendo videos musicales y comerciales para televisión. Ha dirigido más de 200 comerciales para clientes como Pepsi, Nabisco, BMW y Coca-Cola. En el ámbito musical ha trabajado con artistas como Enrique Iglesias, Shakira, Ricky Martin y Celia Cruz. En 2003 se mudó de Miami a Los Angeles para filmar su primer largometraje, *Unknown* (2006).

Simón Brand (Bogotá, Colombia, 1976) started his career at age 17 by directing a music video for a local band. He moved to Miami in the late '80s, where he continued directing music videos and commercials. He has directed more than 200 commercials for clients including Pepsi, Nabisco, BMW, and Coca-Cola. In the music business, he has worked with artists such as Enrique Iglesias, Shakira, Ricky Martin, and Celia Cruz. In 2003, he moved from Miami to Los Angeles to make his first feature film, *Unknown* (2006).

Filmografía: *Unknown* (2006).

CONTACTO: www.paraisotravelmovie.com

PARÍS

Pierre es un bailarín profesional que sufre de una seria enfermedad cardiaca. Mientras espera por un trasplante que puede, o no, salvar su vida, no tiene nada mejor que hacer que mirar a la gente desde el balcón de su departamento de París. Cuando su hermana Elisa y sus tres hijos se mudan con él para cuidarlo, Pierre no modifica sus nuevos hábitos y en lugar de bailar otra vez, son París y los parisinos quienes bailan frente a sus ojos.

PARIS

Pierre, a professional dancer, suffers from a serious heart disease. While he is waiting for a transplant which may (or may not) save his life, he has nothing better to do than look at the people around him from the balcony of his Paris apartment. When Elise, his sister and her three kids, move into his place to take care of him, Pierre does not change his new habits, and instead of him dancing, it is Paris and the Parisians who dance before his eyes.



35 MM | COLOR | 2H 10 | FRANCIA | 2008



| |
|--|
| Dirección: Cédric Klapisch |
| Guión: Cédric Klapisch |
| Producción: Bruno Levy |
| Compañía productora: Ce Qui Me Meut Motion Pictures, Studio Canal, France 2 Cinéma |
| Dirección de fotografía: Christophe Beaucarne |
| Edición: Francine Sandberg |
| Dirección de arte: Marie Cheminal |
| Sonido: Cyril Moisson |
| Música: Robert Burke, Loïc Dury |
| Reparto: Juliette Binoche, Romain Duris, Fabrice Luchini, Albert Dupontel, François Cluzet, Karin Viard, Gilles Lellouche, Mélanie Laurent, Zinedine Soualem, Julie Ferrier, Olivia Bonamy, Maurice Bénichou, Annelise Hesme, Audrey Marnay, Xavier Robic |

Cédric Klapisch (Neuilly-sur-Seine, Francia, 1961). Después de estudiar Filosofía y Literatura comenzó a interesarse por el cine. Al no ser aceptado en la IDHEC de París, se mudó a Nueva York donde se graduó del Film School Masters of Fine Arts. Mientras estaba en Estados Unidos realizó su primer cortometraje, *In Transit* (1986), el cual ganó varios premios en festivales como Grenoble, Lille y Clermont-Ferrand. De regreso a Francia filmó *Ce qui me meut* (1989) y un documental etnográfico acerca de los Massai de Kenia. En 1991 filmó su primer largometraje, *Riens du tout*, al cual le siguieron *Le péril jeune* (1993) y *Chacun cherche son chat* (1995), los cuales confirmaron su reputación como uno de los jóvenes directores más importantes de Francia.

Cédric Klapisch (Neuilly-sur-Seine, France, 1961). After studying philosophy and literature, he began to be interested in cinema. When he was not accepted in the IDHEC of Paris, he moved to New York, and graduated from the Film School Masters of Fine Arts. While he was in the US, he made his first short film, *In transit* (1986), which won awards at several festivals, including Grenoble, Lille, and Clermont-Ferrand. Upon returning to France, he directed *Ce qui me meut* (1989), and an ethnographic documentary about the Massai of Kenya. In 1991 he made his first feature film, *Riens du tout*, which was followed by *Le péril jeune* (1993) and *Chacun cherche son chat* (1995), films which confirmed his reputation as one of the most important young directors of France.

Filmografía: *Les poupées russes* (2005), *Ni pour, ni contre, bien au contraire* (2002), *L'Auberge espagnole* (2001), *Peut-être* (1999), *Le Ramoneur des lilas / The Lilacs' Chimney Sweep* (1998), *Un air de famille* (1996), *Chacun cherche son chat* (1995), *Le poisson rouge / The Goldfish; Le chambre / The Room* (1994), *Le péril jeune* (1993), *Riens du tout* (1991), *Maassaitis* (doc), *Ce qui me meut / What Gets me Moving* (ctm) (1989), *In Transit* (ctm) (1986).

CONTACTO: Cinemas Nueva Era
Tel.: (5255) 5681 7392
Fax: (5255) 5683 4460
www.nuevaerafilms.com

FAUBOURG 36 PARÍS 1936

Situada en un suburbio del noreste de París, entre diciembre de 1935 y julio de 1936, durante el periodo "revolucionario" del Frente Popular que introdujo las primeras vacaciones pagadas y una semana laboral más corta para los trabajadores, tres actores desempleados deciden tomar por fuerza la sala de conciertos en la que trabajaban hace apenas unos meses y montar un espectáculo.

Set in a suburb of northeast Paris between December 1935 and July 1936 during the "revolutionary" period of the Popular Front (which introduced the first paid holidays and a shorter working week). Three unemployed performers decide to take over by force the music hall where they worked a few months ago and stage a show there.



35 MM | COLOR | 2H | FRANCIA | 2008



| |
|---|
| Dirección: Christophe Barratier |
| Guión: Christophe Barratier, Julien Rappeneau |
| Producción: Jacques Perrin, Nicolas Mauvernay |
| Compañía productora: Galatée Films, Pathe Production, Constantin Film, France 2 Cinema, France 3 Cinema, Logline Studios, Novo Arturo Films, Blue Screen Productions |
| Dirección de fotografía: Tom Stern |
| Edición: Yves Deschamps |
| Dirección de arte: Jean Rabasse |
| Sonido: Daniel Sobrino, Roman Dymny, Vincent Goujón |
| Música: Reinhardt Wagner, Frank Thomas |
| Reparto: Gérard Jugnot, Clovis Cornillac, Kad Merad, Nora Arnezeder, Pierre Richard |

Christophe Barratier (París, Francia, 1963) es guitarrista de formación clásica que estudió en la Escuela Normal de Música de París. Entró en la industria del cine en 1991 como productor en la compañía Galatée Films, que pertenecía a su tío. Su primer trabajo como director fue un cortometraje llamado *Les tombales* (2002), basado en una novela de Maupassant, que fue seleccionado para el festival de Clermont-Ferrand. En 2004 realizó su primer largometraje, *Les Choristes*, película de gran éxito nominada a varios premios internacionales, entre estos, los Óscar a mejor película extranjera y a mejor canción original.

Christophe Barratier (Paris, France, 1963) is a classical educated guitarist who studied at the Ecole Normale de Musique de Paris. He entered the cinema business in 1991 as a producer for the Galatée Films company, which belonged to his uncle. His first work as a director was a short named *Les Tombales* (2002), based on a novel by Maupassant, and selected for the Clermont-Ferrand Festival. In 2004 he made his first feature film, *Les Choristes*, a movie of great success nominated for several international awards, such as two Oscars, one for Best Foreign Language Film, and another for Best Original Song.

Filmografía: *Les choristes* (2004), *Les tombales* (ctm) (2002).

CONTACTO: Galatée Films, París
Tel.: 33 1 4429 2140
Fax: 33 1 4429 2590
mail@galateefilms.com
galatee@club-internet.fr

QUÉMESE DESPUÉS DE LEERSE

Ozzi Cox es un veterano de la CIA, quien es despedido por alcohólico. Con afán de venganza escribe un compendio de memorias comprometedor. Su esposa se roba el disco que contiene las memorias y accidentalmente lo deja en el gimnasio, donde es encontrado por la dueña y un entrenador. Cuando ambos leen el documento, creen que pueden usarlo para chantajear a Cox. Además, la esposa de Cox está durmiendo con un agente federal, quien casualmente se engancha con la dueña del gimnasio en un sitio de citas por internet, por lo que también queda enredado en el chantaje.

BURN AFTER READING

Ozzie Cox is a CIA vet who is fired because he is an alcoholic. He takes revenge by writing some inflammatory memoirs. Cox's wife steals the disc containing his memoirs and accidentally leaves it at the gym, where it is picked up by a trainer and the gym's owner. When they read the document, they think they can use it to blackmail Cox. On top of all this, Cox's wife is sleeping with a federal agent, who coincidentally hooks up with the gym owner online, therefore also getting entangled in the blackmail scheme.



35 MM | COLOR | 2H | EUA | 2008



| |
|---|
| Dirección: Ethan Coen, Joel Coen |
| Guión: Ethan Coen, Joel Coen |
| Producción: Ethan Coen, Joel Coen, Eric Fellner, Tim Bevan |
| Compañía productora: Mike Zoss Productions, Working Title Films |
| Dirección de fotografía: Emmanuel Lubezki, ASC, AMC |
| Edición: Ethan Coen, Joel Coen |
| Dirección de arte: Jess Gonchor |
| Sonido: Craig Berkey, Laurel Bridges, Peter F. Kurland |
| Música: Carter Burwell |
| Reparto: Brad Pitt, George Clooney, Tilda Swinton, John Malkovich, J.K. Simmons, Frances McDormand, Richard Jenkins, David Rasche, David Huddleston, Matt Walton, Logan Kulick, Lenny Venito, Tim Miller, Devin Rumer, Eric Richardson |

Joel Coen (Minneapolis, EUA, 1954) y **Ethan Coen** (Minneapolis, EUA, 1957). Conocidos profesionalmente como los hermanos Coen, son dos directores americanos, ganadores de cuatro premios de la Academia, además de importantes reconocimientos en todo el mundo. Por más de veinte años, han escrito y dirigido numerosas películas, y aunque siempre lo han hecho juntos, hasta hace poco Joel recibía el crédito como director e Ethan como productor. Comparten una visión tan similar, que son conocidos como "el director con dos cabezas".

Joel Coen (Minneapolis, USA, 1954) and **Ethan Coen** (Minneapolis, USA, 1957), known together professionally as the Coen brothers, are four-time Academy Award winning American filmmakers. For more than twenty years, they have written and directed numerous successful films, and although they have always done it jointly, until recently Joel received sole credit for directing and Ethan for producing. They share such a similar vision that they are known as "the two-headed director."

Filmografía: No Country for Old Men (2007), "Tuleries" Paris, je t'aime (ctm) (2006), The Ladykillers (2004), Intolerable Cruelty (2003), The Man Who Wasn't There (2001), O Brother, Where Art Thou? (2000), The Big Lebowski (1998), Fargo (1996), The Hudsucker Proxy (1994), Barton Fink (1991), Miller's Crossing (1990), Raising Arizona (1987), Blood Simple (1984).

CONTACTO: www.coenbrothers.net

ROCK'NROLLA

Cuando un miembro de la mafia rusa organiza en Inglaterra un fraude que genera una ganancia de millones de libras, varios integrantes del submundo criminal de Londres persiguen su parte de la fortuna.

When a Russian mobster sets up a real estate scam in England that generates millions of pounds, various members of London's criminal underworld pursue their share of the fortune.



35 MM | COLOR | 1H 54 | INGLATERRA | 2008

| |
|---|
| Dirección: Guy Ritchie |
| Guión: Guy Ritchie |
| Producción: Steve Clark-Hall, Susan Downey, Joel Silver, Guy Ritchie |
| Compañía productora: Dark Castle Entertainment |
| Dirección de fotografía: David Higgs |
| Edición: James Herbert |
| Dirección de arte: Richard Bridgland |
| Sonido: Mark Larry |
| Música: Steve Isles |
| Reparto: Gerard Butler, Thandie Newton, Tom Wilkinson |

Guy Ritchie (Hatfield, Inglaterra, 1968) empezó a trabajar en cine en 1995, cuando dirigía promocionales publicitarios y para grupos musicales. Las ganancias que obtuvo las invirtió en escribir y dirigir *The Hard Case* (1995), cortometraje de veinte minutos y antecedente de su primer largometraje, *Lock, Stock and Two Smoking Barrels* (1998), que fue un gran éxito en el Reino Unido. Después de esta película apareció *Snatch* (2001), que consiguió éxito no sólo en el Reino Unido, sino en el resto del mundo.

Guy Ritchie (Hatfield, England, 1968) began his work in cinema in 1995, directing music promos for bands and commercials. He invested his profits into the writing and making of *The Hard Case* (1995), a twenty minute film, which served as the prequel to his debut feature *Lock, Stock and Two Smoking Barrels* (1998), a hit in the United Kingdom. Ritchie followed it up with *Snatch* (2001), which was successful not only in the UK, but in the rest of the world.

Filmografía: *Revolver* (2005), *Swept Away / Insólito destino* (2002), *Star* (ctm) (2001), *Snatch / Cerdos y diamantes* (2000), *Lock, Stock and Two Smoking Barrels / Juegos, trampas y dos pistolas humeantes* (1998), *The Hard Case* (ctm) (1995).

CONTACTO: Warner Bros. Pictures
Tel.: (818) 954 6000
www.warnerbros.com

SHINE A LIGHT

Martin Scorsese muestra el universo de los Rolling Stones como nunca antes se había visto. Para lograrlo reunió a un legendario equipo humano capaz de capturar la energía de la banda durante sus presentaciones en el Beacon Theatre de Nueva York en el otoño de 2006.

Martin Scorsese shows the Rolling Stones's world as it has never been seen before. To make the film he gathered a legendary technical crew, able to capture the incredible energy of the band during its performances in the Beacon Theatre of New York in the fall of 2006.



35 MM | COLOR, BN | 2H 02 | EUA, INGLATERRA | 2008



| |
|---|
| Dirección: Martin Scorsese |
| Producción: Steve Bing, Michael Cohl, Victoria Pearman, Zane Weiner |
| Compañía productora: Concert Promotions International, Shanghai-La Entertainment |
| Dirección de fotografía: Robert Richardson |
| Edición: David Tedeschi |
| Dirección de arte: Star Theodos |
| Sonido: Marko A. Costanzo, George A Lara, Danny Michael, Philip Stockton |
| Música: Bob Clearmountain, Tass Filipos |
| Reparto: Mick Jagger, Keith Richards, Charlie Watts, Ron Wood, Christina Aguilera, Buddy Guy, Jack White, Darryl Jones, Lisa Fischer, Bernard Fowler, Blondie Chaplin, Chuck Leavell, Bobby Keys, Tim Ries |

Martin Scorsese (Nueva York, EUA, 1942) se licenció en Comunicaciones Cinematográficas y realizó una maestría en el mismo campo en 1966 en la Escuela de Cine de la Universidad de Nueva York. Durante ese periodo realizó numerosos cortos que fueron premiados, entre ellos, *The Big Shave* (1967). En 1968 dirigió su primer largometraje, *Who's That Knockin at my Door?* pero no fue hasta 1973 con *Mean Streets* que alcanzó reconocimiento mundial. En 1976, *Taxi Driver* ganó la Palma de Oro en Cannes. Le siguieron *The Last Waltz* (1978) y *Raging Bull* (1980), que recibió 8 nominaciones al Oscar. Después dirigió *The Color of Money* (1986), *The Last Temptation of Christ* (1988), *Cape Fear* (1991), *Casino* (1995), *Gangs of New York* (2002) y *The Aviator* (2004), entre otras películas. En 2006 realizó *The Departed*, la cual recibió varios premios, incluyendo el Oscar por mejor director.

Martin Scorsese (New York, USA, 1942) obtained his B.A. and Master's degrees in Film from New York University's Film School (1966) During that period he made several award-winning short films, among them, *The Big Shave* (1967). In 1968 he directed his first feature film, *Who's that Knocking at my Door?*, but it was not until 1973 with *Mean Streets* that he achieved worldwide recognition. In 1976, *Taxi Driver* won the Golden Palm in Cannes. It was followed by *The Last Waltz* (1978) and *Raging Bull* (1980), which was nominated for eight Oscars. Afterwards he directed *The Color of Money* (1986), *The Last Temptation of Christ* (1988), *Cape Fear* (1991), *Casino* (1995), *Gangs of New York* (2002), and *The Aviator* (2004), among other films. In 2006, his acclaimed film *The Departed*, earned him numerous awards, including an Oscar for Best Director.

Filmografía: *The Key to Reserva* (2007), *The Departed* (2006), *No Direction Home: Bob Dylan* (2005), *The Aviator* (2004), *Gangs of New York* (2002), *Bringing Out the Dead* (1999), *Il mio viaggio in Italia* (1999), *Kundun* (1997), *Casino* (1995), *The Age of Innocence* (1993), *Cape Fear* (1991), *Goodfellas* (1990), *Made in Milan* (1990), *Life's Lessons* (New York Stories) (1989), *The Last Temptation of Christ* (1988), *The Color of Money* (1986), *After Hours* (1985), *The King of Comedy* (1982), *Raging Bull* (1980), *The Last Waltz* (1978), *American Boy: A Profile of: Steven Prince* (1978), *New York, New York* (1977), *Taxi Driver* (1976), *Alice Doesn't Live Here Anymore* (1974), *Italianamerican* (1974), *Mean Streets* (1973), *Boxcar Bertha* (1972), *Street Scenes* (1970), *I Call First* (1967), *Who's That Knockin at my Door?* (1967), *The Big Shave* (1967), *It's Not Just You, Murray!* (1964), *What's a Nice Girl Like You Doing in a Place Like This?* (1963), *Vesuvius VI* (1959).

CONTACTO: www.shinealightmovie.com

STANDARD OPERATING PROCEDURE

¿Puede una fotografía cambiar el mundo?

En el año 2004, se publicaron doce fotografías tomadas en la cárcel de Abu Ghraib en Bagdad. Estas imágenes cambiaron el curso de la guerra en Irak y modificaron la percepción de los Estados Unidos como nación. Las fotografías retrataban la humillación y tortura de algunos prisioneros iraquíes en manos de soldados estadounidenses. Estas imágenes fueron captadas por miembros de la armada norteamericana que fungían como guardianes de la prisión. ¿Son estas imágenes prueba de que la Fuerza Armada norteamericana tortura metódicamente o simplemente documentan la conducta anormal de unos cuantos desequilibrados?

Can a photograph change the world? In 2004, twelve photographs taken at the prison at Abu Ghraib in Baghdad changed the war in Iraq and the way the USA regarded itself as a nation. The photographs portrayed Iraqi prisoners being humiliated and tortured by American soldiers. The pictures were taken by members of the army who had been deployed as prison wardens. One important question remains unanswered: do these notorious images provide proof of the systematic torture that takes place at the hands of the American military? Or do they document the abnormal behavior of a few bad seeds?



35 MM COLOR 1H 58 EUA 2008



| |
|--|
| Dirección: Errol Morris |
| Guión: Errol Morris |
| Producción: Julie Ahlberg, Errol Morris |
| Compañía productora: Participant Productions, Sony Pictures Classics |
| Dirección de fotografía: Robert Chappell, Robert Richardson |
| Edición: Andy Grieve |
| Dirección de arte: Steve Hardie |
| Sonido: Randy Thom, John Nutt |
| Música: Danny Elfman |
| Reparto: Christopher Bradley, Sarah Denning, Joshua Feinman, Jeff L. Green, Merry Grissom, Roy Halo, Cyrus King, Daniel Novy, Zhubin Rahbar, Shaun Russell, Combiz Shams, Robert Dill |

Errol Morris (Nueva York, EUA, 1948) nació en Hewlett, Long Island. Estudió Filosofía en la Universidad de Wisconsin, en la Universidad de Princeton y en la Universidad de California. También estudió música en la Escuela Juilliard en Fontainebleau. Desde 1978 ha realizado numerosos documentales que se concentran en temas científicos y en fenómenos sociales inusuales. Sus documentales, *A Brief History of Time* (que trata de Stephen Hawking) y el premiado con un Oscar, *The Fog of War* (acerca de Robert McNamara), tuvieron reconocimiento a nivel internacional.

Errol Morris (New York, USA, 1948) Born in Hewlett, Long Island. Majored in philosophy at the University of Wisconsin, Princeton University and the University of California, and also studied music at the Juilliard School in Fontainebleau. He has made numerous documentaries since 1978, focusing primarily on scientific subjects and unusual phenomena in a modern industrial society. His films *A Brief History of Time* (about Stephen Hawking) and the Oscar-winning *The Fog of War* (about Robert McNamara), were internationally acclaimed.

Filmografía: *The Fog of War* (doc) (2003), *Mr. Death: The Rise and Fall of Fred A. Leuchter, Jr.* (doc) (1999), *Stairway to Heaven* (1998), *Fast, Cheap & Out of Control* (doc) (1997), *The Dark Wind. A Brief History of Time* (doc) (1991), *The Thin Blue Line* (doc) (1988), *Vernon, Florida* (doc) (1981), *Gates of Heaven* (doc) (1978).

CONTACTO: www.errolmorris.com
www.sonyclassics.com/standardoperatingprocedure
 Participant Productions, USA
 Tel.: 310 550 5100

TEHRAN HAS NO MORE POMEGRANATES!

Teherán es un pueblo con abundantes jardines y árboles frutales, localizado cerca de la ciudad de Rey. Sus habitantes viven debajo de la tierra y sus distritos están constantemente en guerra. El robo y el crimen son las ocupaciones principales en Teherán, a pesar de que el Rey piensa que están bajo control. En esa ciudad crece buena fruta, en especial la excelente granada que únicamente se encuentra en Teherán.

Tehran is a large village near the city of Rey, full of gardens and fruit trees. Its inhabitants live in anthill-like underground holes. The village's several districts are constantly at war. Tehranis' main occupations are theft and crime, though the king pretends these are under control. They grow excellent fruit, notably an excellent pomegranate, which is found only in Tehran.



35 MM COLOR, BN 1H 08 IRÁN 2006

| |
|--|
| Dirección: Massoud Bakhshi |
| Guión: Massoud Bakhshi |
| Producción: Massoud Bakhshi |
| Compañía productora: IRIB, Channel 1 |
| Dirección de fotografía: Bayram Fazli |
| Edición: Ali Mohammad Ghasemi |
| Sonido: Behrouz Shahamat |
| Música: Mohsen Namjou, Navid Afghah |
| Narrador: M. Bakhshi, Nosrat Karimi |



Massoud Bakhshi (Teherán, Irán, 1972) estudió Cine y Fotografía en 1990, además de titularse como Ingeniero Agrícola en 1995. Después estudió cine en Italia (1999) y Difusión Cultural en Francia en 2005. Ha trabajado como guionista, crítico y productor desde 1990.

Massoud Bakhshi (Tehran, Iran, 1972) earned his high school diploma in photography and cinema (1990) and his BS in Agriculture Engineering (1995). He later studied filmmaking in Italy (1999) and Cultural Finance in France (2005). He has worked as a film critic, screenwriter and producer since 1990.

Filmografía: *Panjerehay-E-Gomshodeh / Lost Windows* (doc) (2004), *Namaze Baran / Praying for the Rain* (2003), *Hi Tokyo* (2002), *Sayat Nova* (2002), *Vaghti Behrang Ayoumi ra Molaghat Mikonad / When Behrang meets Ayumi* (doc) (2001), *Cine Citta* (doc) (1999), *Shenasaeiye Yek Zan / Identification of a Woman* (doc) (1999), *A Short Report* (1997).

CONTACTO: www.bakhshim.com

UN CONTE DE NOËL

Abel y Junon tuvieron dos hijos, Joseph y Elizabeth. Joseph padece una enfermedad genética rarísima y su única esperanza es recibir un trasplante de médula ósea. Sus padres concibieron un tercer niño con la esperanza de poder salvar a su hijo, pero Joseph murió. Han transcurrido varios años y la familia Vulliard no se ha recuperado y sus relaciones están más tensas que nunca.

A CHRISTMAS TALE

Abel and Junon had two children, Joseph and Elizabeth. Victim of a rare genetic condition, Joseph's only hope was a bone marrow transplant. His parents conceived a third child in the hope of saving their son but Joseph died. The Vulliard family has never recovered. Many years have passed, and family relationships are more strained than ever.



35 MM COLOR 2H 30 FRANCIA 2001



| |
|--|
| Dirección: Arnaud Desplechin |
| Guión: Arnaud Desplechin, Emmanuel Bordieu |
| Producción: Benoit Pilot |
| Compañía productora: Why Not Productions |
| Dirección de fotografía: Eric Gautier |
| Edición: Laurence Briaud |
| Dirección de arte: Dan Bevan |
| Sonido: Nicolas Cantin, Sylvian Malbrant, Jean-Pierre Laforce |
| Música: Grégoire Hetzel |
| Reperto: Catherine Deneuve, Jean-Paul Roussillon, Anne Consigny, Mathieu Amalric, Melville Poupaud, Hippolyte Girardot, Emmanuelle Devos, Chiara Mastroianni, Laurent Capelluto |

Arnaud Desplechin (Roubaix, Francia, 1960) se graduó de la prestigiosa escuela de cine IDHEC (Institut des Hautes Études Cinématographiques). Desplechin ya había trabajado en cine antes de dirigir *La vie des morts* (1991), mediodiámetro que ganó el premio Jean Vigo en el Festival de Cine de Cannes en 1991, pero obtuvo mayor reconocimiento internacional con su comedia romántica *Comment je me sus disputé... Ma vie sexuelle* (1996). Arnaud Desplechin es una de las figuras más distinguidas del cine francés contemporáneo.

Arnaud Desplechin (Roubaix, France, 1960). A 1984 graduate of the prestigious IDHEC film school, he began work as a cinematographer before directing his first feature, *La vie des morts* (1991), which won the Jean Vigo Prize at the 1991 Cannes Film Festival. He drew international attention with the release of his twenty-something romantic epic *My Sex Life... or How I Got into an Argument* (1996). Arnaud Desplechin is one of the most accomplished figures of contemporary French Cinema.

Filmografía: *L'aimée* (doc) (2007), *Rois et reine / Kings and Queen* (2004), *Unplugged en jouant "dans la compagnie des hommes" / Playing "in the Company of Men"* (2003), *Esther Kahn* (2000), *Comment je me sus disputé... Ma vie sexuelle / My Sex Life... Or How I Got Into an Argument* (1996), *La sentinelle* (1992), *La vie des morts* (1991).

CONTACTO: Cinemas Nueva Era
Tel.: (5255) 5681 7392
Fax: (5255) 5683 4460
www.nuevaerafilms.com

UN SECRET UN SECRETO

François fue un niño pequeño y enfermizo que instintivamente sabía que era una decepción para sus padres, Tania y Maxime. Aunque François logra encontrar algo de consuelo en su amistad con Louise, su descubrimiento de un juguete extraño en el ático provoca que sus padres actúen más extrañamente con él de lo que nunca habían hecho.

A SECRET

As a sickly young child, François instinctively knew that he was a disappointment to his physically robust parents, Tania and Maxime. Though François does find some amount of solace in his friendship with the kindly Louise, his discovery of a strange toy in the attic causes his parents to act more strangely towards him than ever before.



35 MM | COLOR, BN | 1H 50 | FRANCIA | 2007



| |
|--|
| Dirección: Claude Miller |
| Guión: Claude Miller, Natalie Carter. |
| Basada en la novela de Philippe Grimbert. |
| Producción: Yves Marmion |
| Compañía productora: Soficinéma 2, Soficinéma 3, UGC YM |
| Dirección de fotografía: Gérard de Battista |
| Edición: Véronique Lange |
| Dirección de arte: Jean-Pierre Kohut-Svelko |
| Sonido: Frederic Demolder, Pascal Armant |
| Música: Zbigniew Preisner |
| Reperto: Cécile De France, Patrick Bruel, Ludivine Sagnier, Julie Depardieu, Mathieu Amalric, Nathalie Boutefeu, Yves Verhoeven, Yves Jacques, Sam Garbarski, Orlando Nicoletti, Valentin Vigourt, Quentin Dubuis |

Claude Miller (París, Francia, 1942). De 1965 a 1974 trabajó como asistente y supervisor con la mayoría de los directores franceses de la "Nueva Ola", incluyendo a Robert Bresson y Jean-Luc Godard. Su principal mentor fue François Truffaut y bajo su tutelaje dirigió tres cortometrajes y su primer largometraje, *La meilleure façon de marcher* (1975). Por esta película, recibió nominaciones para los premios César por mejor director y mejor guión. Con *Garde à vue* (1981) ganó un premio César por mejor guión. El premio Louis Delluc y otra nominación por mejor director en los premios César en 1985 con *L'Effrontée*. Cuando murió Truffaut, durante la preparación de otra película, *La petite voleuse*, Miller se hizo cargo del proyecto completándola en 1988. Después de cuatro años de ausencia, Miller dirigió *L'Accompagnatrice* (1992), *Le sourire* (1994), *Les enfants de Lumière* (1995) y *La classe de neige* (1998), por la que recibió el premio del jurado de Cannes.

Claude Miller (Paris, France, 1942). From 1965 until 1974, Miller worked in assistant and management capacities for many of France's major New Wave directors, including Robert Bresson and Jean-Luc Godard. His principal mentor was François Truffaut, under whose tutelage Miller directed a trio of shorts and his first theatrical feature, 1976's *La Meilleure façon de marcher* (1976). Miller received César nominations for best director and screenplay for this film. He won a César Award for Best Screenplay for *Garde à vue* (1981), and the Louis Delluc Prize in 1985 for *L'Effrontée*, for which he received another César nomination for Best Director. When Truffaut died in 1984 during the preparation of another feature, *La petite voleuse*, Miller took over the project, completing the film in 1988. After a four-year absence, Claude Miller returned to filmmaking with *L'Accompagnatrice* (1992), *Le sourire* (1994), *Les enfants de Lumière* (1995) and *La classe de Neige* (1998), for which he won the Cannes Jury Prize.

Filmografía: *La petite Lili* (2003), *Betty Fisher et autres histoires* (2001), *Le chambre des magiciennes* (2000), *La classe de neige* (1998), *Les enfants de Lumière* (1995), *Le sourire* (1994), *L'Accompagnatrice* (1992), *La petite voleuse* (1989), *L'Effrontée* (1985), *Mortelle randonnée* (1983), *Garde à vue* (1981), *Dites-lui que je l'aime* (1977), *La meilleure façon de marcher* (1975), *Camille ou la comédie catastrophique* (1971), *La question ordinaire* (1969).

CONTACTO: www.unsecret-lefilm.com

En el marco del Sexto Festival Internacional de Cine de Morelia, el festival itinerante de cine documental, Ambulante Gira de Documentales, presenta:

During the Sixth Edition of the Morelia International Film Festival, the Ambulante Gira de Documentales documentary festival presents:

UP THE YANGTZE

Con el proyecto de una enorme presa que pretende incrementar el poder del Río Yangtze para poder cubrir la necesidad de electricidad de China, *Up the Yangtze* examina el clima de cambio político y social en ese país, a través de las vidas de dos personas jóvenes afectadas por el proyecto de construcción.

Set against the backdrop of China's Three Gorges Dam project, which aims to harness the power of the Yangtze River to help meet the country's growing need for electricity, Up the Yangtze examines the climate of political and social change in China through the lives of two young people, who are affected by the project to build the Dam.



35 MM | COLOR | 1H 33 | CANADÁ | 2007



| |
|---|
| Dirección: Yung Chang |
| Guión: Yung Chang |
| Producción: Mila Aung-Thwin, John Christou, Germaine Ying-Gee Wong |
| Compañía productora: Eye Steel Film, National Film Board of Canada (NFB) |
| Dirección de fotografía: Wang Shi Qing |
| Edición: Hannele Halm |
| Sonido: Kyle Stanfield, Cory Rizos |
| Música: Olivier Alary |
| Reperto: Cindy Yu Shui, Jerry Chen Bo Yu |

Yung Chang (Montreal, Canadá, 1978). Se graduó en Producción Cinematográfica en la Universidad de Concordia de Montreal, y estudió en el *New York's Neighborhood Playhouse*. Ha vivido y trabajado en los Estados Unidos y ha realizado prolongados viajes por China. Su primer documental, *Earth to Mouth* (2003), fue producido por la National Film Board de Canadá.

Yung Chang (Montreal, Canada, 1978). Holds a degree in film production from Montreal's Concordia University and studied at New York's Neighborhood Playhouse. He has lived and worked in the United States and traveled extensively throughout China. His first documentary film, *Earth To Mouth* (2003), was produced by the National Film Board of Canada.

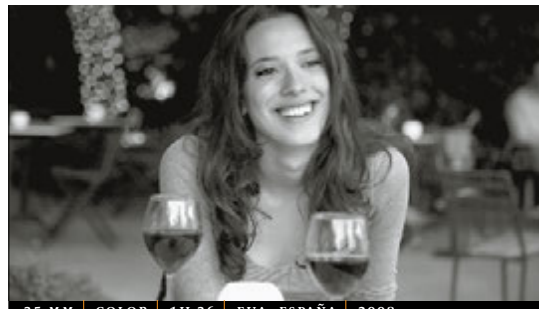
Filmografía: *Earth to Mouth* (doc) (2003), *The Fish Market* (ctm) (2002).

CONTACTO: www.uptheyangtze.com

VICKY CRISTINA BARCELONA

Dos jóvenes norteamericanas viajan a Barcelona a pasar las vacaciones de verano. Vicky es sensible y está comprometida para casarse; Cristina es emocional, sexual y atrevida. Allí conocen a Juan Antonio, un carismático pintor aún involucrado con su ex-esposa, María Elena. Vicky y Cristina se ven envueltas en una serie de relaciones amorosas poco convencionales.

Two young American women come to Barcelona for a summer holiday. Vicky is sensible and engaged to be married, and Cristina is emotionally and sexually adventurous. In Barcelona, they're drawn into a series of unconventional romantic entanglements with Juan Antonio, a charismatic painter, who is still involved with his tempestuous ex-wife María Elena.



35 MM COLOR 1H 36 EUA, ESPAÑA 2008

| |
|--|
| Dirección: Woody Allen |
| Guión: Woody Allen |
| Producción: Letty Aronson, Stephen Tenenbaum |
| Compañía productora: Mediapro, Antena 3 Films, Gravier Productions |
| Dirección de fotografía: Javier Aguirresarobe |
| Edición: Alisa Lepselter |
| Dirección de arte: Alain Bainée |
| Sonido: Jorge Adrados, Lee Dichter, Robert Hein |
| Música: Giulia y los Tellarini |
| Reperto: Javier Bardem, Penélope Cruz, Scarlett Johansson, Patricia Clarkson, Kevin Dunn, Rebecca Hall, Chris Messina |

Woody Allen (Nueva York, EUA, 1935), es actor, director, guionista, dramaturgo y también músico aficionado. Desde joven comenzó a trabajar como guionista y actor, y en 1965 hizo su debut filmico con *What's New, Pussycat?*, película que escribió y protagonizó. Un año después dirigió su primera película: *What's Up, Tiger Lily?* La carrera de Allen como director realmente despegó con *Take the Money and Run* (1969), reforzada por películas como *Everything You Always Wanted to Know About Sex But Were Afraid to Ask* (1972) y *Bananas* (1971). En 1975, con *Love and Death*, Allen demostró el deseo de ser respetado como un director serio, cosa que consiguió con su siguiente película, *Annie Hall* (1977), por la cual la Academia le otorgó el premio a mejor director. En 1978 dirigió *Interiors*, un drama inspirado en el trabajo del director Ingmar Bergman. Allen continúa actuando, escribiendo y dirigiendo películas que lo colocan como uno de los grandes directores de nuestros tiempos.

Woody Allen (New York, USA, 1935) is an actor, director, screenwriter, and also an amateur musician. When he was young, he worked as a screenwriter and actor, and in 1965 he made his film debut with *What's New, Pussycat?*, a film that he wrote and starred in. A year later, he directed his first film: *What's Up, Tiger Lily?* His career as a filmmaker really started to take off with *Take the Money and Run* (1969), and was further established with movies like *Everything You Always Wanted to Know About Sex But Were Afraid to Ask* (1972) and *Bananas* (1971). In 1975, with *Love and Death*, Allen showed his desire to be respected as a serious director, which he accomplished with his next film, *Annie Hall* (1977), for which he obtained the Academy Award for Best Director. In 1978 he directed *Interiors*, a drama inspired in the work of Ingmar Bergman. Allen has continued acting, writing and directing films that have made him one of the greatest directors of our time.



Filmografía: *Cassandra's Dream* (2007), *Scoop* (2006), *Match Point* (2005), *Melinda and Melinda* (2004), *Anything Else* (2003), *Hollywood Ending* (2002), *The Curse of the Jade Scorpion* (2001), *Small Time Crooks* (2000), *Sweet and Lowdown* (1999), *Celebrity* (1998), *Deconstructing Harry* (1997), *Everyone Says I Love You* (1996), *Mighty Aphrodite* (1995), *Bullets Over Broadway* (1994), *Don't Drink the Water* (1994), *Manhattan Murder Mystery* (1993), *Husbands and Wives* (1992), *Shadows and Fog* (1992), *Alice* (1990), *Crimes and Misdemeanors* (1989), *New York Stories (Oedipus Wrecks)* (1989), *Another Woman* (1988), *September* (1987), *Radio Days* (1987), *Hannah and Her Sisters* (1986), *The Purple Rose of Cairo* (1985), *Broadway Danny Rose* (1984), *Zelig* (1983), *A Midsummer Night's Sex Comedy* (1982), *Stardust Memories* (1980), *Manhattan* (1979), *Interiors* (1978), *Annie Hall* (1977), *Love and Death* (1975), *Sleeper* (1973), *Everything You Always Wanted to Know About Sex But Were Afraid to Ask* (1972), *Bananas* (1971), *Take the Money and Run* (1969), *What's Up, Tiger Lily?* (1966).

CONTACTO: www.vickycristina-movie.com

BIKUR HA-TIZMORET LA VISITA DE LA BANDA

No hace mucho tiempo, una banda de música perteneciente a la policía egipcia aterrizó en Israel. Viajaron para tocar en una ceremonia pero debido a los trámites burocráticos, a la mala suerte, o a ninguna razón en especial, fueron olvidados en el aeropuerto. Los integrantes de la banda intentaron arreglárselas por sus propios medios, pero lo único que lograron fue encontrarse desolados, casi olvidados, en un pequeño pueblo del desierto israelí. Una banda perdida en un pueblo olvidado. Casi nadie recuerda esto. No fue tan importante.

THE BAND'S VISIT

Not so long ago, a small Egyptian Police band arrived in Israel. They came to play at an initiation ceremony but, due to bureaucracy, bad luck, or for whatever reason, they were left stranded at the airport. They tried to manage on their own, only to find themselves in a desolate, almost forgotten, small Israeli town, somewhere in the heart of the desert. A lost band in a lost town. Not many people remember this. It wasn't that important.



35 MM COLOR 1H 30 ISRAEL, FRANCIA 2007

| |
|--|
| Dirección: Eran Kolirin |
| Guión: Eran Kolirin |
| Producción: Eilon Ratzkovsky, Ehud Bleiberg, Yossi Uzrad, Koby Gal-Raday, Guy Jacoel |
| Compañía productora: July August Productions, B leiberg Entertainment, Sophie Dulac Productions |
| Dirección de fotografía: Shai Goldman |
| Edición: Arik Lahav Leibovitz |
| Dirección de arte: Eitan Levi |
| Sonido: Itai Elohev, Gil Toren |
| Música: Habib Shehadeh Hanna |
| Reperto: Sasson Gabai, Ronit Elkabetz, Saleh Bakri, Khalifa Natour |

Eran Kolirin (Israel, 1973). Su primer trabajo para cine fue el guión para la película *Zur-Hadassim*, por el cual ganó el *Lipper Prize* por mejor guión en el Festival Internacional de Cine de Jerusalén, en 1999. En el 2004, Eran Kolirin escribió y dirigió *The Long Journey*, una película hecha para televisión. Actualmente escribe su segundo largometraje llamado *Pathways in the Desert*.

Eran Kolirin (Israel, 1973). His first work for cinema was the screenplay for the film *Zur - Hadassim* for which he won the "Lipper Prize" for best scenplay at the Jerusalem International Film Festival, 1999. In 2004, Eran Kolirin wrote and directed *The Long Journey*, a film made for television. *Bikur Ha-Tizmoret (The Band's Visit)* (2008) is Eran's first feature film. Currently, Eran is writing his second feature film entitled *Pathways in the Desert*

Filmografía: *Bikur Ha-Tizmoret* (2008) es su primer largometraje.

CONTACTO: www.thebandsvisit.com
 Julu August Productions, Israel
 Tel.: +972 3 5100223
 Fax: +972 3 5100184
 eilon@jap.co.il

WALTZ WITH BASHIR

Una noche en un bar, un viejo amigo le cuenta al director Ari Folman acerca de una pesadilla recurrente en la que es perseguido por 26 feroces perros. Los dos concluyen que hay una conexión entre la pesadilla y una misión para la Armada Israelí durante la primera guerra del Líbano de la que formaron parte. Ari se sorprende de no recordar nada de ese periodo de su vida. Intrigado por este acertijo, decide encontrarse con viejos compañeros a lo largo del mundo y entrevistarlos.

One night at a bar, an old friend tells director Ari about a recurring nightmare in which he is chased by 26 vicious dogs. The two men conclude that there's a connection to their Israeli Army mission in the first Lebanon War of the early eighties. Ari is surprised that he can't remember a thing anymore about that period of his life. Intrigued by this riddle, he decides to meet and interview old friends and comrades around the world.



35 MM | COLOR | 1H 30 | ISRAEL, ALEMANIA, FRANCIA | 2008



| |
|--|
| Dirección: Ari Folman |
| Guión: Ari Folman |
| Producción: Ari Folman, Serge Lalou, Gerhard Meixner, Yael Nahlieli, Roman Paul |
| Compañía productora: Bridgit Folman Film Gang, Les Films d'Ici, Razor Film Produktion GmbH |
| Edición: Feller Nili |
| Dirección de arte: David Polonsky |
| Sonido: Aviv Aldema |
| Música: Max Richter |
| Reparto: Ron Ben-Yishai, Ronny Dayag, Ari Folman, Dror Harazi, Yehezkel Lazarov, Mickey Leon, Ori Sivan, Zahava Solomon |

Ari Folman (Haifa, Israel) en 1996 escribió y dirigió su primer largometraje, *Clara Hakedosha*, basado en una novela del autor checo Pavel Kohout. La película ganó siete premios de la Academia Israelí, incluyendo mejor director y mejor película, y abrió la sección de Panorama del Festival de Cine de Berlín. Después, Ari continuó dirigiendo exitosamente series documentales y se tomó su tiempo para realizar su segundo largometraje, *Made in Israel* (2001). Poco después, hizo su primer intento en el campo de la animación con su serie *The Material that Love is Made Of*, cuyo éxito lo llevó a desarrollar el formato único de *Waltz with Bashir*.

Ari Folman (Haifa, Israel) in 1996 wrote and directed his first feature film, *Clara Hakedosha*, based on a novel by Czech author Pavel Kohout. The film won seven Israeli Academy awards, including Best Director and Best Film, and opened the Berlin Film Festival's Panorama. Afterwards, Ari continued directing successful documentary series and took time off for his second feature in 2001, *Made in Israel*. Shortly after, he made his initial attempt at animation in his series *The Material that Love is Made Of*, whose success propelled Ari to develop the unique format of *Waltz with Bashir*.

Filmografía: *Made in Israel* (2001), *Clara Hakedosha* (1996).

CONTACTO: www.waltzwithbashir.com

WAR DANCE

Los niños de Uganda se preparan para el evento más importante del año: la Competencia Nacional de Música, donde compiten alrededor de 20 mil escuelas de todo el país. El campo de refugiados de Patongo contiene a 60 mil personas y no hay electricidad, agua potable y ningún lugar seguro. A pesar de eso, este año un grupo de niños del pueblo, a los que la guerra les ha robado sus casas, sus familias y su niñez, están dispuestos a ganar ese concurso.

Across the country, Ugandan children are getting ready for the biggest event of the year, the National Music Competition. Over 20,000 schools will compete and a group of Patongo's students pour their hearts into winning this year's music competition. The war has stolen their homes, their parents, and their childhood. Patongo's refugee camp packs 60,000 people into its endless squalor. There is no electricity, no running water, and no safe place.



35 MM | COLOR | 1H 45 | EUA | 2007



| |
|---|
| Dirección: Sean Fine, Andrea Nix Fine |
| Guión: Sean Fine, Andrea Nix Fine |
| Producción: Albie Hecht |
| Compañía productora: Rogues Harbor Studios, Fine Films, Shine Global |
| Dirección de fotografía: Sean Fine |
| Edición: Jeff Consiglio |
| Sonido: Jonathan Andrews |
| Música: Asche & Spencer |

Sean Fine (EUA) recibió un premio Emmy por el documental *The Pigeon Murders*. Ha dirigido y fotografiado algunas series de documentales para National Geographic como *World Diaries*, *Taboo* y *Lockdown*. También ha producido, filmado y dirigido historias para la *ABC News Nightline* y el *Discovery Channel*. *War Dance* (2007), su primera película, ganó en el Festival de Sundance por mejor cinematografía y fue nominado para un premio de la Academia.

Sean Fine (USA) received an Emmy Award for his documentary *The Pigeon Murders*. Fine has directed and shot some of National Geographic's documentary series: *World Diaries*, *Taboo*, and *Lockdown*. He has also produced, shot and directed stories for *ABC News Nightline* and *The Discovery Channel*. *War Dance* (2007), which won the best cinematography award at the Sundance Film Festival and was nominated for an Academy Award, is his first film.

Andrea Nix Fine (EUA) ha producido, dirigido y escrito documentales para National Geographic acerca de las más remotas culturas del mundo, además de haber hecho algunas investigaciones científicas. *War Dance* (2007) también es su primera película.

Andrea Nix Fine (USA) has produced, directed and written documentaries for National Geographic on the world's most remote cultures and scientific explorations. *War Dance* (2007), is also her first film.

CONTACTO: www.wardancethemovie.com

Shine Global
Susan MacLaury, Directora ejecutiva
susan@shineglobal.org
Rebecca Katz, Asistente ejecutivo
rebecca@shineglobal.org
Bridget Siegel, Recaudación de fondos
bridgetsiegel@gmail.com
Tel.: 973 746 7257, 646 442 1700

WENDY AND LUCY

Wendy viaja a Alaska con su perra Lucy y tiene esperanza de conseguir un buen trabajo de verano. Cuando se descompone su coche en Oregon, la delgada tela que sostiene su situación financiera se desbarata. Entonces Wendy tiene que tomar una serie de decisiones difíciles.

Wendy is driving with her dog Lucy to Alaska, in hopes of a summer of lucrative work at the fish cannery. When her car breaks down in Oregon, the thin fabric of her financial situation comes apart, and she faces a series of increasingly dire challenges.



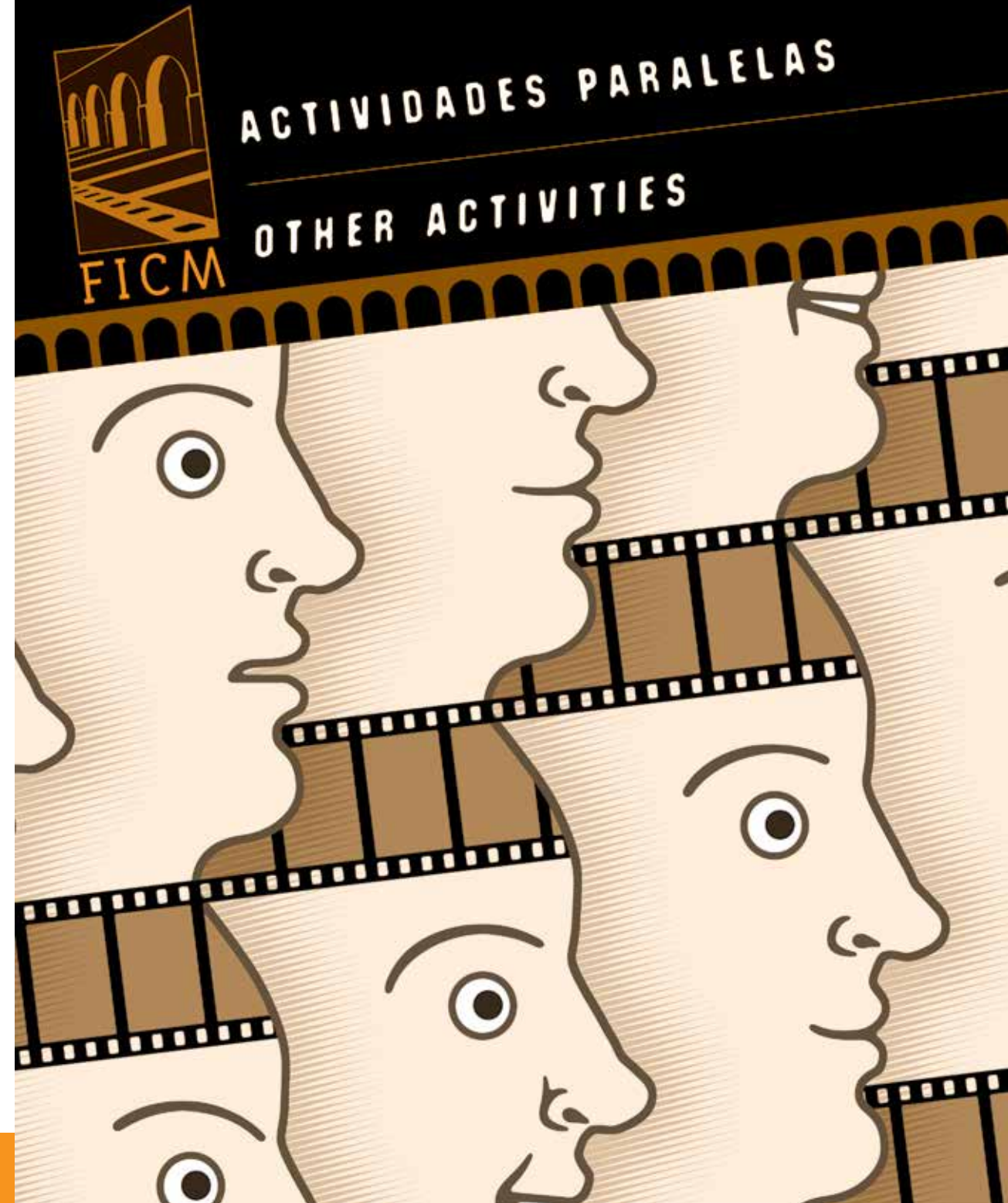
| |
|---|
| Dirección: Kelly Reichardt |
| Guión: Kelly Reichardt, Jonathan Raymond |
| Producción: Larry Fessenden, Neil Kopp, Anish Savjani |
| Compañía productora: Field Guide Films, Film Science, Glass Eye Pix |
| Dirección de fotografía: Sam Levy |
| Edición: Kelly Reichardt |
| Dirección de arte: Ryan Smith |
| Sonido: Gabriel J. Serrano |
| Reparto: Walter Dalton, Larry Fessenden, Will Oldham, Will Patton, Michelle Williams |

Kelly Reichardt (Miami, EUA) es directora, pedagoga y vive en Nueva York. Su trabajo ha sido expuesto en numerosos festivales de los Estados Unidos y Europa. Su largometraje *Old Joy* (2006), estrenado en el Festival de Sundance, fue la primera película estadounidense en ganar el premio Tiger del Festival de Cine de Róterdam, además de haber recibido el premio *Un Certain Regard* del Festival de Cine de Cannes 2008.

Kelly Reichardt (Miami, USA) is a New York-based filmmaker and educator whose work has been shown in numerous festivals in the United States and Europe. Her feature *Old Joy* (2006), premiered at the Sundance Film Festival, was the first American film to win the Tiger Award at the Rotterdam Film Festival, and also won *Un Certain Regard* at the Cannes Film Festival in 2008.

Filmografía: *Old Joy* (2006), *Then a Year* (ctm) (2001), *Ode* (ctm) (1999), *River of Grass* (1994).

CONTACTO: Filmscience – Anish Savjani
Tel.: 917 501 5197
anish@filmscience.com



BECAS PARA ARTES AUDIOVISUALES DEL INSTITUTO DE CINE DE TRIBECA

El Instituto de Cine de Tribeca (Tribeca Film Institute) se complace en anunciar a los ganadores de las Becas para Artes Audiovisuales en México durante el VI Festival Internacional de Cine de Morelia. Desde sus inicios por parte la Fundación Rockefeller en 1988, las Becas han brindado apoyo en la creación de obras que aportan elementos innovadores al panorama audiovisual. Ya sea a través del uso de nuevas tecnologías o siguiendo los lineamientos de la tradición clásica, se exhorta a los artistas a que redefinan, inventen, exploren, creen y recreen visiones e historias que reflejen nuestra muy diversa cultura.

Tras 21 años, las Becas han otorgado casi 13 millones de dólares en Estados Unidos, México, Argentina, Brasil, Chile y Uruguay. Estos becarios representan un amplio espectro de creatividad y su obra abarca una gran diversidad de géneros y se ha exhibido en festivales, museos y espacios culturales en todo el mundo.

Anteriormente, las Becas para Artes Audiovisuales eran un programa de Renew Media. Recientemente Renew Media se fusionó con el Instituto de Cine de Tribeca, la rama no-lucrativa del Festival de Cine de Tribeca, fundada por Robert De Niro, Jane Rosenthal y Craig Hatkoff. El objetivo principal de esta fusión es establecerse como una institución dedicada a la innovación en el cine y las artes audiovisuales. El Instituto busca crear programas únicos que recurren al poder unificador del cine para promover la creatividad, entendimiento, tolerancia y concientización global.

En tanto que las Becas para Artes Audiovisuales son un programa del Instituto de Cine de Tribeca, este año la Fundación Rockefeller y LAPTIV se unieron para financiar el programa en México. LAPTIV programa y exhibe a través de los sistemas de televisión por suscripción en América Latina y es una sociedad formada por cuatro de los principales estudios de Hollywood: Universal Studios, Metro-Goldwyn-Mayer, Paramount Pictures y Twentieth Century Fox.

www.tribecafilminstitute.org

MEDIA ARTS FELLOWSHIPS OF THE TRIBECA FILM INSTITUTE

The Tribeca Film Institute is pleased to announce this year's winners of the Media Arts Fellowships in Mexico during the VI annual Morelia International Film Festival. The Media Arts Fellowships have supported artists in the creation of new works that bring innovation to the media arts field, since their creation by the Rockefeller Foundation in 1988. Whether through new technologies or classical traditions, media artists are encouraged to redefine, invent, explore, create and recreate visions and stories that reflect their diverse cultures.

Now in its 21st year, the Fellowships program has awarded almost 13 million dollars to media artists working in the USA, Mexico, Argentina, Brazil, Chile and Uruguay. These artists represent a full spectrum of creativity, ranging from emerging makers to those well-established in their careers, whose work has been exhibited at festivals, museums and community venues throughout the world.

The Media Arts Fellowships was a program of Renew Media. Recently Renew Media became part of the Tribeca Film Institute, the non-profit arm of the Tribeca Film Festival founded by Robert De Niro, Jane Rosenthal and Craig Hatkoff. The primary objective of the combined organization is to become an institution dedicated to creative innovation in film and media arts. The Institute creates original programs that draw on the unifying power of film to promote creativity, understanding, tolerance and global awareness.

This year the Mexico Fellowships program of the Tribeca Film Institute was funded by the Rockefeller Foundation and by LAPTIV. An association headed by four of the main studios of Hollywood: Universal Studios, Metro-Goldwyn-Mayer, Paramount Pictures and Twentieth Century Fox, LAPTIV programs and broadcasts widely through cable television systems in Latin America.

www.tribecafilminstitute.org

CONFERENCIA COMEXUS

La Comisión México-Estados Unidos para el Intercambio Educativo y Cultural (COMEXUS) fue constituida el 27 de noviembre de 1990 con la firma de un convenio entre los gobiernos de México y Estados Unidos de América. COMEXUS administra los programas de becas Fulbright-García Robles en honor del senador J. William Fulbright, por cuya iniciativa nació el mundialmente reconocido Programa Fulbright en 1946, y del embajador emérito de México, Alfonso García Robles, Premio Nóbel de la Paz.

COMEXUS es la principal organización binacional dedicada a promover el entendimiento entre México y Estados Unidos de América a través de intercambios educativos de excelencia académica. Las becas que se otorgan a mexicanos son para realizar estudios de postgrado y estancias de investigación en Estados Unidos. Entre esos programas destaca la Beca de Maestría en Cine (producción, dirección y guionismo) patrocinada además por la Motion Picture Association y el Grupo de Exhibidores Mexicanos.

www.comexus.org.mx

COMEXUS LECTURE

The United States-Mexico Commission for Educational and Cultural Exchange (COMEXUS) was founded on November 27, 1990 with the signing of an agreement between the governments of Mexico and the United States. COMEXUS oversees the Fulbright-García Robles Fellowships programs named after senator J. William Fulbright, whose initiative gave rise to the world-renowned Fulbright program in 1946, and after the illustrious Mexican ambassador emeritus Alfonso García Robles, recipient of the Nobel Peace Prize.

COMEXUS is the foremost bi-national organization dedicated to promoting the understanding between Mexico and the United States of America through educational exchanges of academic excellence. The fellowships awarded to Mexican citizens support post-graduate studies and research stays in the United States. These programs include the fellowship for a Master's degree in Film (production, direction, and screenwriting) sponsored by the Motion Picture Association and the Mexican Exhibitors Group (Grupo de Exhibidores Mexicanos).

www.comexus.org.mx

MORELIA LAB DOC 2008

TALLER PARA JÓVENES PRODUCTORES / REALIZADORES DE DOCUMENTAL DE IBEROAMÉRICA

Como un resultado más de la preocupación del Instituto Mexicano de Cinematografía y del Festival Internacional de Cine de Morelia por impulsar el desarrollo de la cinematografía iberoamericana, se realiza por cuarto año consecutivo el Taller Morelia Lab, que este año dedica su espacio a la profesionalización de jóvenes productores que se encuentren en la etapa de desarrollo de un proyecto de largometraje de documental.

El Taller se convoca y organiza a través de la colaboración del IMCINE, el FICM, la Sociedad General de Escritores de México y la Conferencia de Autoridades Audiovisuales y Cinematográficas de Iberoamérica, la cual asegura la presencia de los participantes latinoamericanos. Se suman a este importante esfuerzo numerosas instancias públicas y privadas que, con su apoyo, hacen posible este imprescindible escenario de enseñanza, discusión y reflexión para productores. Este año Morelia Lab Doc reunirá a múltiples figuras del mundo del documental mexicano e internacional para participar en conferencias, diálogos y mesas de análisis entre profesionales sobre temas específicos del quehacer documental: narrativa del documental,

selección de tema, investigación para el cine documental, nuevas tecnologías, financiamiento internacional, etcétera. Adicionalmente se incorporará un segmento de capacitación para la presentación de proyectos en desarrollo.

En sus tres ediciones anteriores, el Taller Morelia Lab demostró el interés y la necesidad de crear espacios de formación para jóvenes cineastas latinoamericanos que ofrezcan también la posibilidad de creación de redes, vínculos y contactos de suma importancia para el desarrollo cinematográfico de nuestras regiones.

El Taller Morelia Lab Doc 2008 se lleva a cabo entre el 6 y el 11 de octubre en el extraordinario escenario que ofrece el Conservatorio de las Rosas y reúne a 30 participantes provenientes de varios países de América Latina. El Taller otorga dos premios de \$50,000 pesos cada uno para el desarrollo de dos proyectos documentales: el primero, ofrecido por el Instituto Mexicano de Cinematografía a un proyecto mexicano y el segundo, patrocinado por Cinépolis, para un proyecto latinoamericano.

MORELIA LAB DOC 2008

WORKSHOP FOR YOUNG LATIN AMERICAN DOCUMENTARY PRODUCERS / FILMMAKERS

As a result of the collaboration of the Mexican Film Institute (IMCINE) and the Morelia International Film Festival (FICM) in an effort to foster the development of Latin American film production, the Morelia Lab Workshop will be held for the fourth consecutive year. This year, the workshop will be devoted to the professional development of young producers working on feature documentary projects.

The Workshop is conceived and organized through the joint effort of the IMCINE, the FICM, the Mexican Writers Guild (SOGEM) and the Latin American Conference of Film and Audiovisual Authorities (Conferencia de Autoridades Audiovisuales y Cinematográficas de Iberoamérica), which ensures the presence of Latin American participants. In addition, a number of public and private institutions contribute to this important endeavor; their support renders possible the creation of this crucial platform where producers can learn, discuss, exchange ideas and reflect upon their work. This year, Morelia Lab Doc will gather a number of Mexican and International professionals working in documentary, who will participate in conferences, exchanges,

and round tables centered around documentary-specific issues: documentary narrative, subject matter selection, researching for documentary, new technologies, international financing, etc. Morelia Lab will also feature a pitching workshop for producers who have projects in development.

In previous editions, the Morelia Lab Workshop has revealed the interest in, and the necessity of creating venues dedicated to the professional development of young Latin American filmmakers—venues that also offer the possibility of networking, of establishing valuable contacts essential to the development of our film industry.

The Morelia Lab Doc Workshop 2008 will take place on October 6th-11th, in the amazing venue of the Conservatorio de las Rosas, and will gather 30 participants from various countries in Latin America. The Workshop will award two prizes of \$50,000 Mexican Pesos each for the development of two documentary projects: the first, offered by the Mexican Institute of Cinematography will be for a Mexican project, and the second, sponsored by Cinépolis, will be for a Latin American project.

NACIÓN, IMÁGEN, LECTURA: UN COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE CINE EN MÉXICO

El Festival Internacional de Cine de Morelia se complace en ser la sede de un coloquio sobre representación cinematográfica en México. Presentaciones de académicos y críticos mexicanos y del extranjero constituirán un espacio en el cual temas de interés especial para el estudio del cine mexicano podrán ser abordados y cuestionados: El término “cine mexicano” supone la existencia de cierto tipo de “cine nacional” – ¿pero qué constituye un “cine nacional”? ¿Es el cine producido en Estados Unidos, con su legión de extranjeros trabajando en Hollywood, un cine nacional en la misma medida en que lo sería el producido en México? ¿Es una película realizada por un extranjero en México, como *El capitán de Castilla* (Henry King, 1947), parte del cine mexicano de la misma manera en que *Harry Potter III* (Alfonso Cuarón, 2004) es parte del cine estadounidense (o del cine británico)? ¿Cómo varía la recepción de estos filmes transnacionales entre las audiencias de México, Estados Unidos y otros países? ¿Y en qué forma estas interrogantes, relacionadas con la serie “México imaginario” del festival, abren nuevas preguntas relacionadas con la sección “Cine sin fronteras”? ¿Qué significa que un filme cruce una frontera? ¿Las fron-

teras cinematográficas están definidas sólo por un criterio geográfico, o también pueden estar delimitadas por cuestiones de género, orientación sexual, raza o quizá también por el lenguaje formal del filme, como el título y la estructura de *Babel* (Alejandro González Iñárritu, 2006) sugieren? ¿En qué forma los modelos de representación nacional y cruce de fronteras se relacionan con las “naciones autóctonas” indígenas de México cuyos conceptos de nación y fronteras tienden a diferir radicalmente de los paradigmas europeos? ¿Y de qué manera estas sociedades mexicanas tradicionales se relacionan con –y utilizan para sus propios fines– los nuevos medios y las nuevas tecnologías? Partiendo de estos cuestionamientos, el coloquio estudiará diferentes modalidades en las que el “México imaginario” ha sido construido dentro y fuera del país, así como estrategias específicas de auto-representación filmica implementadas por grupos sociales y étnicos en México.

Este coloquio está patrocinado por el FICM y el Departamento de Humanidades de la Universidad Autónoma Metropolitana-Cuajimalpa.

NATION, IMAGE, READING: AN INTERNATIONAL COLLOQUIUM ON FILM IN MEXICO

The Morelia International Film Festival is pleased to host a colloquium on cinematic representation in Mexico. Presentations by scholars and critics from Mexico and abroad will constitute a space in which topics of special interest to Mexican film scholarship can be addressed and questioned: When we invoke “Mexican cinema,” we imply that some kind of “national cinema” exists—but what exactly is a national cinema? Is the cinema made in the United States, with its legion of foreigners working in Hollywood, a national cinema in the same way as that of Mexico? Is a film made by a foreigner in Mexico, like Henry King’s *Captain from Castile* (1947), part of Mexican cinema in the same way that Alfonso Cuarón’s *Harry Potter III* (2004) is part of US cinema (or British cinema)? How does the reception of such transnational films differ for viewers in Mexico, the US, and other countries? And how do these questions, related to the festival’s “Imaginary Mexico” series, prompt further questions related to the “Cinema Without Borders” section? What does it mean for a film to cross a

border? Are cinematic borders to be defined in geographical terms only, or can they also be cast in terms of gender, sexual-orientation, race, or perhaps film’s formal language, as suggested by the title and structure of Alejandro González Iñárritu’s *Babel* (2006)? How do models of nation-representation and border-crossing relate to Mexico’s indigenous “first nations,” whose concepts of nation and borders tend to differ radically from European paradigms? And how do these traditional Mexican societies come to terms with—and master for their own purposes—new media and new technologies? The colloquium will thus focus on modalities in which an imaginary Mexico has been constructed from within and without, as well as specific strategies of cinematic self-representation by social and ethnic groups in Mexico.

This colloquium is sponsored by FICM and the Humanities Department of the Metropolitan Autonomous University at Cuajimalpa.

ÍNDICE DE TÍTULOS

TITLE INDEX

| | | | | | | | | | |
|---|-----|---------------------------------------|-----|--|-----|-----------------------------------|-----|--|-----|
| 100 metros..... | 000 | Chimbumbe..... | 55 | Hora cero, La..... | 64 | Noticiero Cat and Cat..... | 197 | Standard Operating Procedure..... | 230 |
| 40° a la sombra..... | 49 | Cinco días sin Nora..... | 111 | Human Sashimi..... | 176 | Olas del tiempo, Las..... | 132 | Stanley Sprockets: 101 Ways to Make | |
| A la orilla del cielo..... | 206 | Ciruelo, El..... | 85 | Identidad perdida..... | 191 | Paloma..... | 70 | a World Tour..... | 96 |
| A propósito de Niza..... | 43 | Ciudad Huacal..... | 85 | Inju, la bête dans l'ombre..... | 219 | Panadera de Monceau, La..... | 168 | Suplente, El..... | 189 |
| A Town in Old Mexico: Puebla..... | 163 | Ciudad Louvre..... | 38 | Insecto, El..... | 196 | Paraíso Travel..... | 224 | Susurros de luz..... | 97 |
| ABCs: ¡Que vivan los muertos!, Los..... | 149 | Clandestino..... | 105 | Intimidades de Shakespeare | | París..... | 225 | Tehran Has No More Pomegranates! | 231 |
| Abrazo a la esperanza..... | 195 | Cómo aprendí a trabajar..... | 153 | y Víctor Hugo..... | 87 | París 1936..... | 226 | Tehuantepec..... | 163 |
| Acné..... | 207 | Cosas insignificantes..... | 112 | Jacinta..... | 65 | Paseo nocturno..... | 71 | Tick Tack..... | 192 |
| Aleksandra..... | 208 | Crímenes de Oxford, Los..... | 224 | Juárez..... | 159 | Patsy mi amor..... | 140 | Tiempo de partir..... | 76 |
| All Saints Day..... | 214 | Crónica breve de la filmación | | Juegos sádicos..... | 220 | Paulina en la playa..... | 170 | Tierra y pan..... | 77 |
| Amantes, Los..... | 190 | de Sangre..... | 174 | Lake Tahoe..... | 203 | Pelea de gallos..... | 71 | Tío, El..... | 188 |
| Amarrados..... | 174 | Curiosa conquista del ampere, La..... | 55 | Lie of the Land, The..... | 220 | Perpetuum mobile II, en busca | | Trazando Aleida..... | 98 |
| Amigo de mi amiga, El..... | 168 | David..... | 131 | Lo de menos..... | 36 | de una voz..... | 93 | Tunco Maclovio, El..... | 142 |
| Aminga, de un pueblo a la ciudad..... | 190 | De cómo los niños pueden volar..... | 56 | Lo que veo, el lugar donde vivo..... | 196 | Perspectiva..... | 72 | Últimos héroes de la península, Los..... | 99 |
| Amor no existe, El..... | 188 | Délice Paloma..... | 213 | Los que se quedan..... | 147 | Pescador..... | 177 | Un Capitán de Castilla..... | 161 |
| Amor y Sexo (Safo 1963)..... | 138 | Desconocido, El..... | 200 | Lugar de las nubes y algunas palabras | | Picturesque Patzcuaro..... | 163 | Un conte de Noël..... | 231 |
| Amor, dolor y viceversa..... | 108 | Deseo, El..... | 57 | perdidas (Snuu viko), El..... | 88 | Piojito, El..... | 197 | Un secreto..... | 232 |
| Ángel..... | 83 | Día de muertos en la tierra | | Luz de la oscuridad, La..... | 65 | Poison..... | 29 | Un viaje..... | 132 |
| Animecha Kejtztakua..... | 103 | de los murciélagos..... | 154 | Madrina, La..... | 66 | Por orden de aparición..... | 178 | Up the Yangtze..... | 233 |
| Aquí ya no entra Don Inés... | | Dottie Gets Spanked..... | 32 | Man on Wire..... | 221 | ¿Por qué no Paco?..... | 197 | Vago rumor de mares en zozobra..... | 77 |
| “Casimiro Leco”..... | 103 | Dulce vida, La..... | 215 | Manantial..... | 186 | Prisonniers..... | 178 | ¡Vámonos a la Revolución!..... | 78 |
| Árbol..... | 195 | Edén..... | 58 | Maravillosos olores de la vida, Los..... | 131 | Purgatorio..... | 204 | Velvet Goldmine..... | 31 |
| Assassins: A Film Concerning | | Ellos no viven, sobreviven..... | 195 | Más allá..... | 196 | ¿Qué le pasa a Tedy?..... | 192 | Vengador, El..... | 79 |
| Rimbaud..... | 31 | En la luz del Sol brillante..... | 59 | Más de mil años después..... | 155 | Quémesse después de leerse..... | 227 | Venus..... | 180 |
| Ave pájaro..... | 50 | En pos de Dios..... | 59 | Matilda..... | 196 | Rara Avis..... | 193 | Vertigo Rush..... | 182 |
| Backyard Border..... | 150 | Entre dos..... | 131 | Max..... | 177 | Rebelión..... | 73 | Vicky Cristina Barcelona..... | 234 |
| Bajo cualquier cielo..... | 51 | Entre les murs..... | 216 | Mazatlan..... | 163 | Reencuentros: entre la memoria | | Vida loca, La..... | 99 |
| Bajo la sal..... | 110 | Entrevista con la tierra..... | 60 | Mechanical Love..... | 222 | y la nostalgia..... | 93 | Visita de la banda, La..... | 235 |
| Bastardos, Los..... | 109 | Espera, La..... | 61 | Mejores cosas..... | 119 | Regreso a Normandía..... | 37 | Vroom!-Vroom!..... | 79 |
| Basura..... | 104 | Espiral..... | 113 | Mexican Dream..... | 67 | René..... | 73 | Vse Umrut A Ja Ostanus..... | 124 |
| Benedict Warren. El arte de tejer | | Estas horas son más bellas | | Mexico City..... | 163 | Revanche..... | 181 | Wadley..... | 205 |
| la historia..... | 193 | que mis días..... | 61 | Mi noche con Maud..... | 170 | Reyes del Sol, Los..... | 160 | Waltz with Bashir..... | 236 |
| Benjamín..... | 195 | Exiles, The..... | 216 | Mientras esté enterrado..... | 189 | Road to Cuernavaca, The..... | 163 | War Dance..... | 237 |
| Betrayal, The (Nerakhoon)..... | 209 | Ex-voto para tres ánimas..... | 86 | Milagro, El..... | 132 | Rock'nRolla..... | 228 | Wendy and Lucy..... | 238 |
| Beyond the Mexique Bay..... | 51 | Far From Heaven..... | 29 | Morena, La..... | 132 | Rodilla de Clara, La..... | 171 | Xáni Xépika (¡Este flojo!)..... | 80 |
| Bruges, In..... | 210 | Fénix..... | 175 | Moscú, Bélgica..... | 118 | Roma..... | 74 | Xankuchka La..... | 81 |
| Bruno..... | 52 | Fiesta del maíz, La..... | 154 | Muchachas de uniforme..... | 184 | Ropa sucia, La..... | 75 | Yerbabuena, comunidad en | |
| Buena boda, La..... | 169 | Fine corsa..... | 187 | Muebles no se van, Los..... | 105 | S.O.S. Conspiración Bikini..... | 140 | resistencia, La..... | 100 |
| Buenos muchachos, Los..... | 187 | Fish, El..... | 62 | Mujeres X..... | 68 | Saberes de las parteras indígenas | | Yvonne (Trampas de amor)..... | 143 |
| ¡Cácaro!..... | 195 | Fremde in Mir, Das..... | 120 | Mundo mágico de Magorium, El..... | 197 | de Chiapas..... | 155 | Zoogocho..... | 101 |
| Cachao: Uno más..... | 210 | Fronteras argentinas: Ezeiza..... | 191 | My Marlon and Brando..... | 223 | Safe..... | 30 | Zoológico, El..... | 197 |
| Caídos, Los..... | 83 | Frozen River..... | 217 | Nadie regresa por tercera vez..... | 132 | Saiak..... | 179 | | |
| Calentamiento local..... | 186 | Fuera de control..... | 63 | Narry..... | 88 | Sangre brota, La..... | 122 | | |
| Canción de los niños muertos, La..... | 53 | Garantía de por vida..... | 57 | Nieve..... | 123 | Ser y no ser..... | 94 | | |
| Capture, La..... | 211 | Gardens of the Night..... | 218 | Niño de mis ojos..... | 69 | Ser y tener..... | 36 | | |
| Carrera de Suzanne, La..... | 167 | Gong..... | 191 | Niño Fidencio de Roma a Espinazo..... | 89 | Shine a Light..... | 229 | | |
| Carretera del Norte..... | 53 | Goodbye Garibaldi..... | 63 | Niño Fidencio y sus hermanos | | Siete instantes..... | 95 | | |
| Cassandra..... | 54 | Grandes personnes, Les..... | 120 | de luz, El..... | 90 | Sleep Dealer..... | 148 | | |
| Ceguera..... | 212 | Grossraum..... | 150 | Niños del conflicto..... | 91 | Sobre las pinzas de presión..... | 106 | | |
| Cenizas de la luz, Las..... | 213 | Hasta los huesos..... | 131 | No se asombre sargento..... | 69 | Solodos..... | 75 | | |
| Cerca del olvido..... | 84 | Herederos, Los..... | 202 | Noche de Mateo, La..... | 196 | Soñadores..... | 207 | | |
| Charlotte y su filete..... | 167 | Hermanos del Hierro, Los..... | 138 | Nosotros los que hablamos la | | Spital Zürich..... | 97 | | |
| Children in No Man's Land..... | 150 | Homeward Bound..... | 176 | lengua completa..... | 92 | Sr. Pánico..... | 201 | | |

ÍNDICE DE REALIZADORES

DIRECTORS INDEX

| | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|------------------------------------|----------|---|----------|---------------------------------------|----------|----------------------------------|-------|
| Aguilar, Leopoldo..... | 56 | Cruz, Yolanda..... | 94 | Karabey, Huseyin..... | 223 | Philibert, Nicolas..... | 33-38 | de Távira, José María..... | 49 |
| Akin, Faith..... | 206 | Défossé, Nicolás..... | 100 | King, Henry..... | 162 | Phrasavath, Thavisouk..... | 209 | de Távira, Julián..... | 49 |
| Alazraki, Gary..... | 64 | Desplechin, Arnaud..... | 232 | Klapisch, Cédric..... | 226 | Pimentel Espinoza, Rafael..... | 193 | Thompson, J. Lee..... | 161 |
| Alcoriza, Luis..... | 138 | Dieterle, William..... | 159 | Kolirin, Eran..... | 235 | Pineda-Ulloa, Alfonso..... | 108 | Tieffenberg, Gustavo..... | 191 |
| Aldrete, Pablo..... | 176 | Dineen, Molly..... | 221 | Kuras, Ellen..... | 209 | Piñero, Rafael..... | 200 | Torres, Jesús..... | 59 |
| Allen, Woody..... | 234 | Eimbcke, Fernando..... | 203 | Laure, Carol..... | 211 | Polgovsky, Eugenio..... | 202 | Tovar Velarde, Sergio..... | 58 |
| Altuna, Emiliano..... | 85 | Escalante, Amat..... | 109, 174 | Leigh, Mike..... | 215 | Pontones García, Gabriel..... | 72 | Veiroy, Federico..... | 207 |
| Álvarez, José..... | 180 | Escalante, Martín..... | 175 | López, José Ángel..... | 154 | Porraz, Bernardo..... | 92 | Velázquez, Jorge..... | 197 |
| Ambo, Phie..... | 222 | Escamilla del Arenal, Yoame..... | 75 | López, Pedro Daniel..... | 154 | Poveda, Christian..... | 100 | Vigo, Jean..... | 41-43 |
| Antolini, María..... | 191 | Espinosa Juárez, Hugo..... | 74 | Lurf, Johann..... | 182 | Prado, Anayansi..... | 150 | Vizcaya Sánchez, Vlamyr..... | 207 |
| Antuñano, Julián..... | 103 | Estrada, Marusia..... | 196 | Majidi, Majid..... | 213 | Ramírez Corona, Alejandro..... | 64 | Wang, Lee..... | 150 |
| Arceo, César Adolfo..... | 106 | Ezpeleta, Alejandro..... | 179 | Makhlouf Akl, Tufic..... | 193 | Reichardt, Kelly..... | 238 | Wolfensberger Scherz, Lilly..... | 83 |
| Arellano, Bernardo..... | 101 | Farre Rivera, Juan Eduardo..... | 89 | Mar Mancilla, Alberto Gabriel..... | 73 | Resendiz Gómez, Alberto..... | 98 | Zaidelis, Martino..... | 190 |
| Armella, Carlos..... | 77 | Fendrik, Pablo..... | 122 | Marheu Paredes, Gustavo..... | 196 | Retes, Gabriela..... | 66 | Zavala Flores, Erik..... | 96 |
| Aroca, Rodrigo..... | 78 | Fiallega Suárez, José Rodrigo..... | 71 | Mariscal, Alberto..... | 142 | Reyes, Nicolás..... | 196 | | |
| Arriaga Jordán, Patricia..... | 68 | Fiesco, Roberto..... | 70, 131 | Marsh, James..... | 222 | Reygadas, Carlos..... | 177, 178 | | |
| Arroyo, Juan Pablo..... | 105 | Fine, Sean..... | 237 | Martínez, Ernesto..... | 195 | Rimmasch, Dikayl..... | 211 | | |
| Atef, Emily..... | 120 | Flores, Diego Alejandro..... | 106 | Martínez Aguirre, Edin Alain..... | 89 | Ritchie, Guy..... | 228 | | |
| Bakhshi, Massoud..... | 231 | Folman, Ari..... | 236 | Martínez Crowther, Andrea..... | 112 | Rivera, Alex..... | 148 | | |
| Barratier, Christophe..... | 227 | Franco, Adolfo K..... | 60 | Máximo Cortés, Raúl..... | 104 | Rivera Kohn, Diego..... | 86 | | |
| Begic, Aida..... | 124 | Franco, Michel..... | 131 | McDonagh, Martin..... | 210 | Rivero, María Fernanda..... | 196 | | |
| Benito, Marie..... | 57 | Frears, Will..... | 214 | Mackenzie, Kent..... | 217 | Robles, Andrea..... | 62 | | |
| Bouchot, Luis Mariano..... | 84 | Frías, Luis Fernando..... | 186 | Meirelles, Fernando..... | 212 | Rochín, Roberto..... | 204 | | |
| Brand, Simón..... | 225 | Gaï Guermanika, Valeria..... | 125 | Meyer, Matías..... | 205 | Rodríguez, Ismael..... | 139 | | |
| Bravo, Adriana..... | 62 | García Flores, Raúl..... | 195 | Michan, David..... | 67 | Rodríguez Guillén, Pavel..... | 81 | | |
| van Brummelen, Lonnie..... | 150 | Garza, Carlos Alonso..... | 51 | Michel, Manuel..... | 140, 143 | Rohmer, Eric..... | 166-171 | | |
| Burkhard, Christiane..... | 98 | Gil Lavedra, Nicolás..... | 192 | Miller, Claude..... | 233 | Rojas Sánchez, Nicolás..... | 88 | | |
| Bustamante García, Ricardo..... | 70 | Gómez de Tuddo, Alejandro..... | 90 | Miller Encinas, Elisa..... | 74 | Rojo Aura, Rubén..... | 54 | | |
| Calderón de la Barca, Nelly..... | 193 | González Mello, Flavio..... | 50 | Milone, Achille..... | 192 | Romandía, Fernanda..... | 175, 178 | | |
| Camaiti, Massimiliano..... | 188 | Gore, Charlie..... | 201 | Moknèche, Nadir..... | 214 | Romandía, Jaime..... | 176 | | |
| Cantet, Laurent..... | 216 | Govela, Gabriel..... | 186 | Molina, Miguel Ángel..... | 196 | Romero Jiménez, Bryan..... | 197 | | |
| Cappai, Gianclaudio..... | 189 | Guerrero, Ianis..... | 52 | Monroy, Gabriela..... | 132 | van Rompaey, Christophe..... | 118 | | |
| Cardona Jr., René..... | 141 | Gutiérrez Schott, Federico..... | 80 | Morales Pérez, Albino..... | 196 | Rossini, Carlos..... | 85 | | |
| Cardozo, Diana..... | 95 | de Haan, Siebren..... | 150 | Moreno Burgos, Marcela..... | 153 | Rousseau Ruiz, Jean Marc..... | 52 | | |
| Carlini, Alejandro..... | 192 | Hagerman, Carlos..... | 147 | Morris, Errol..... | 230 | Ruiz Ibáñez, Jaime..... | 131 | | |
| Carrillo, Sofía..... | 63 | Haneke, Michel..... | 220 | Müller, Christoph..... | 86 | Ruiz, Tavo..... | 66 | | |
| Castañeda, Karla..... | 65 | Harris, Damian..... | 218 | Muñoz, Mario..... | 110 | Rulfo, Juan Carlos..... | 147 | | |
| Castillo, Gregorio..... | 163 | Haynes, Todd..... | 26-32 | Múzquiz, Miguel..... | 97 | Saint-Martin Castellanos, Pierre..... | 62 | | |
| Castillo, René..... | 131 | Helm, Zach..... | 198 | Naya, Ezequiel..... | 190 | Salces, Carlos..... | 132 | | |
| Celli, Alessandro..... | 187 | Hernández, Julián..... | 77 | Niñas y Niños del 1er Rally Infantil de documental "Juguemos a grabar"..... | 197 | Salgado, Miguel..... | 76 | | |
| Chang, Yung..... | 234 | Hiriart, Sebastián..... | 72 | Nix Fine, Andrea..... | 237 | Sánchez, Camila..... | 197 | | |
| Chank'in Najbor, Pablo..... | 155 | Hopkins, Duane..... | 119 | Novaro, María..... | 132 | Sánchez Sosa, Guadalupe..... | 69 | | |
| Chenillo, Mariana..... | 111 | Hunt, Courtney..... | 217 | Novion, Anna..... | 121 | Santos, Rodrigo..... | 57 | | |
| Chernovetzky, Mauricio..... | 54 | Ico Bautista, Pedro Agripino..... | 155 | Olaizola, Yulene..... | 87 | Schneider, Daniela..... | 177 | | |
| Chiarini, Ducio..... | 188 | de la Iglesia, Alex..... | 224 | Orozco, Jorge..... | 79 | Schroeder, Barbet..... | 219 | | |
| Clausell, Carlos..... | 50 | Jiménez, Arturo R..... | 75 | Orozco Stoltenberg, Ramón..... | 55 | Scorsese, Martin..... | 229 | | |
| Coello, Antonio..... | 55 | Jiménez Turcott, Hanne..... | 91 | Pablos, David..... | 53 | Serrano, Óscar..... | 95 | | |
| Coen, Ethan..... | 228 | Joffroy, Rudy..... | 83 | Palazzo, Tony..... | 187 | Sokurov, Alexandr..... | 208 | | |
| Coen, Joel..... | 228 | Johnston, Kenny..... | 175 | Pereda, Nicolás..... | 60 | Spielman, Götz..... | 182 | | |
| Contreras, Ernesto..... | 132 | Jonard, Dominique..... | 80, 195 | Pereda, Nicolás..... | 60 | Ståssa, Djamel..... | 104 | | |
| Corzo, Roberto Alejandro..... | 154 | Jota Leños, Juan..... | 149 | Pereda Barrios, Itzel..... | 195 | Taboada, Francesco..... | 78 | | |
| Cravioto Aguillón, José Manuel..... | 99 | Juárez Kiczkovsky, Dora..... | 93 | Pérez Ramírez, Angélica Alejandra..... | 196 | Tamez Sierra, Pablo..... | 61 | | |
| Crevenna, Alfredo B..... | 184 | Jublin, Andrea..... | 189 | Pérez Solano, Jorge..... | 113 | Tapia M., Sandra..... | 195 | | |

AGRADECIMIENTOS

La sexta edición del Festival Internacional de Cine de Morelia ha sido posible gracias a la invaluable colaboración del Gobernador Leonel Godoy Rangel y de las siguientes dependencias del gobierno del estado de Michoacán:

Despacho del C. Gobernador • Secretaría de Cultura de Michoacán • Secretaría de Turismo • Secretaría de Finanzas y Administración • Secretaría de Gobierno • Secretaría de Seguridad Pública • Coordinación de Planeación para el Desarrollo • Coordinación de Contraloría • Coordinación General de Comunicación Social • Centro de Convenciones de Morelia • Centro Estatal de Tecnologías de Información y Comunicaciones • Secretaría de Educación • Coordinación General de Relaciones Públicas, Protocolo y Giras.

Por la valiosa ayuda del:

H. Ayuntamiento de Morelia

Por el amplio respaldo de:

Organización Ramírez y Cinépolis

Por el decidido apoyo de las siguientes instituciones y organizaciones:

Academia Mexicana de Ciencias y Artes Cinematográficas • Academy of Motion Pictures Arts and Sciences • Alliance Française-Morelia • Asociación de Hoteles y Moteles del Estado de Michoacán, A.C. • Asociación Michoacana de Realizadores de Cine • Becas Fulbright-García Robles / Comisión México-Estados Unidos para el Intercambio Educativo y Cultural • Cámara Nacional de la Industria de Restaurantes y Alimentos Condimentados-Delegación Michoacán • Casa Natal de Morelos • Centro de Capacitación Cinematográfica • Centro Cultural Clavijero • Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras • Centro Universitario de Estudios Cinematográficos-UNAM • Cinema Tropical • Cineteca Nacional • Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas • Consejo de Asociados del Conservatorio de las Rosas • Consejo Nacional para la Cultura y las Artes • Conservatorio de las Rosas • Dirección de Actividades Cinematográficas-UNAM • Embajada de Colombia en México • Embajada de España en México • Embajada de los Estados Unidos de América en México • Embajada de Francia en México • Festival Celebrate Mexico Now • Festival de Cine de Cannes • Festival de Cine de Huesca • Filmoteca de la UNAM • Fondo de Inversión y Estímulos al Cine • Fondo Nacional para la Cultura y las Artes • Fundación BBVA Bancomer • Fundación para la Democracia –Alternativa y Debate– • Fundación Televisa • H. Ayuntamiento de Pátzcuaro • Instituto Mexicano de Cinematografía • Patronato Pro-Rescate del Centro Histórico de Morelia • Programa de Becas para Artes Audiovisuales del Tribeca Film Institute • Secretaría de Relaciones Exteriores • Secretaría de Turismo • Semaine Internationale de la Critique • Sociedad General de Escritores de México • Solaris • Sundance Film Festival • Syndicat Français de la Critique de Cinéma • Teatro Ocampo • Telluride Film Festival • Tribeca Film Festival • Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo • Universidad Nacional Autónoma de México.

Por la generosidad de las empresas:

Aeromar • ADN Films • Audi • British Airways • Coca Cola Light • Casa Cuervo • Fed Ex • Grupo Modelo • Jumex • Kodak • Mandarin Oriental Hotel Group • Mont Blanc • Telefónica Movistar • Nestlé • Sony • Valdo.

Las distribuidoras:

A&E-The History Channel-Biography • Alphaville Cinema • Alta Producción • Altavista Films y Nuvisión • ArtHouse • Azteca Cine y Video Distribución • Bavaria Films • British Film Institute • Buena Vista Columbia Tristar Films de México • Canana Films • Celluloid Dreams • Cien Films • Cine Video y Tv • Corazón Films • Cosmopolitan Films • Danish Film Institute • David Distribución • Decine • Filmhouse • Films Du Losange • Fortissimo Films • Gussi Artcinema • Hollywood Classics • Insomnia Films • Memento Films • Milestone Films • Mkz • MV Films • ND Mantarraya • Nueva Era Films • Paramount Pictures México • Pyramide Films • Quality Films • Rezo Films • Séptimo Arte Distribución • Tarántula Films • Tfi Festival • The Match Factory • Twentieth Century Fox International • Twentieth Century Fox México • Ugc International • Universal Pictures International México • Videocine • Videomax • Warner Bros. Pictures México.

Los hoteles:

Hotel Alameda • Hotel Aranzazú • Hotel Cantera Diez • Hotel Catedral • Hotel Los Juaninos • Hotel Mansión Real • Hotel de la Soledad • Hotel Valladolid • Hotel Virrey de Mendoza • Villa Montaña Hotel & Spa.

Y los restaurantes:

Agave 55 • Anaho • Antonelli's • Bizancio • Café Europa • Capriccio • Cariló • Casino Best Western • Cian • Ego Near The Sky • Hotel Juaninos Terraza • San Miguelito • Los Mirasoles • Mr. Muu • Ónix • La Pasta Nostra • Pecatto Chelería • Revoltijo • Toro • Las Trojes • Velvet Centro • Vinoteca • XO Klubb • Zacarías Bar.

Queremos agradecer su entusiasmo y colaboración a:

Karen Abreu • Sonia Aburto • Magdalena Acosta • Eduardo Acuña Shaadi • Miquel Adriá • Daniel Aguilar • Arturo Aguilar Bueno • Norma Alanís • Fernando Alanís • Familia Alatorre Benard • Rebeca de Alba • Luis Albores • Damián Alcázar • Rubén Aldana • Julio Alemán • Philip Alexander • Armando Alfonso • Greg Allen • Natalia Almada • Estela Almendaro • Horacio Altamirano • Ana Álvarez • Ana Victoria Álvarez Rodríguez • Daniel Álvarez • Ekaterina Álvarez • Javier Álvarez Fuentes • Iván Álvarez García • Alfonso Álvarez Miaja • Paula Amor • Vanesa Anaya • Eduardo Andere • Carmelo Angulo Barturen • Tannya Aragón • Claudia Arciga Aragón • Clément Argouac'h • Amaranta Argüelles Echevarría • Familia Argüelles Echevarría • Pedro Armendáriz • Michael Arnon • Enrique Arreola • Tadziru Arreola • Guillermo Arriaga • Chiara Arroyo • Juan Pablo Arroyo • Hélène Auclair • Aurora Avelar • William Azzella • Aquiles Baeza • Massoud Bakhshi • Hugo Ball • Familia Barajas Echevarría • Patricia Bailón • Ricardo Balderas Andrade • Miranda Barker • Graciela Barocio • Kevin Barret • Celeste Batel • Ángeles Bautista • Mario Bautista Ramírez • Graciela Becerra • Amer Becirbegovic • Mirna Beiza • Ana Belén • Azucena Benavides • Valeria Beretta • Jean-Christophe Berjon • Manuel Berlanga • Nydia Bermúdez • Miguel Berteza • Karina Betancourt • Joseph Beyer • Daniel Birman Ripstein • Maia Blake • Marlene Blancafort • Severina Blanda Barbatto • Jon Bloom • Miguel Ángel Boccioni • Ben Boldt • Victoria Bonatti • Rémi Bonhomme • Juan Manuel Borbolla • Arturo Borja • Valeria Bortoni • Veronique Bouffard • Brígido Briseño • Cuitláhuac Alejandro Briseño • Francisco Briseño • Gianluca Brocca • Carlos Brody • Pablo Brullera • Chico Buarque • María José Burgin • Belén Burnuy • Adriana Cabañero • Fátima Cabañas • José Cacho • Crisanto Cacho Vega • Beth Caldarello

• Alfredo Calvino • Luis Calzada • Cinthia Canela • Félix Cantú • Susana Carballo • Camila Cárdenas Batel • Lázaro Cárdenas Batel • Ahtziri Cárdenas Camarena • Lázaro Cárdenas Coffigny • Cuauhtémoc Cárdenas Ruano • Cuauhtémoc Cárdenas Solórzano • Elizabeth Carmona • Raúl Carreto • René Carrillo • Ares Casado • Armando Casas • Orissa Castellanos • Adriana Castillo • Alejandra del Castillo • Carlos Castillo • Angeles Castro • Frinette Castro • Karina Castro • Silvana de Castro • Guillermo Cázares • Laura Cázarez • Juan Carlos Cedeño • Consuelo Cendejas • Miguel Cerezo • Ana Cerqueda Benítez • Gonzalo Cervantes • Hugo Chagoyán Pérez • Adriana Chávez • Luis Chávez • David Chelminsky • Hilel Chelminsky • Mónica Chico • Norman Christianson • Camilo Cienfuegos • Manuel Cisneros • Robin Clark • Victoria Clay • Mayra Coffigny • Pablo Collada • Ana Comepeán • Julia Con • Ernesto Contreras • Amalia Cordova • Neftalí Corea • Liset Cotera • Anaís Couette • Martha Cristiana • Ana Cruz • Marcela Cruz • Pablo Cruz • Víctor Cruz • Alfonso Cuarón • Carlos Cuarón • Rubén Cuén Aragón • Dinorah Cuenca • José Cuenca • Eckehardt von Damm • Octavio Delgado Morales • Julie Delpy • Ally Derks • Céline Dherbecourt • Alejandro Díaz • Benjamín Díaz • Luis Díaz • José Manuel Díaz de Rivera • Molly Dinnen • Juan Pablo Domenech • Erika Domínguez Kuri Reskala • Dennis Doros • Angie Driscoll • Werner Druml • Marion Dubois Daras • Marcel Duchamp • Federico Durán • Mauricio Durán • Eduardo Echeverría • Matthias Ehrenberg • Karla Eidi • Marcela Encinas • Brian Eno • Janik Equihua Equihua • María Erler • Max Ernst • Henrik Ertmann • Amat Escalante • José Antonio Escalante • María del Carmen Escobedo • José María Escriche Otal (*) • Fernanda Espinosa • José Ernesto Espinosa • Paula Espinoza • Nouredine Essadi • Xavier Estrada • Familia Estrada Brosa • Pedro Pablo Etienne • María Fernanda Evia • Yvette Fanghänel • Sean Farnel • Carla Farrell • Kristin Feeley • Howard Feinstein • Pablo Fendrik • André Fernández • Lourdes Fernández • Santiago Fernández de Caleyá • Guadalupe Ferrer • Familia Ferrer Lubezki • Roberto Fiesco • Fernando Figueroa • Silvana Figueroa • Ma. Carmen Filio • Michael Fitzgerald • Flavio Florencio • Daniel Flores • Icela Flores • Patricia Flores • Paulina Flores • Dolores Fonzi • Elena Fortes • Carolina Fox • Lizzie Francke • Eduviges Franco Estrada • José Frank • Will Frears • Familia de la Fuente Cervantes • Pablo Funes • Pamela Furlong • Julián Gadano • Nicolás Gadano • Veronika Gais • Marcel Gaitán • Kathryn Galán • Andrea Galante • Patricia Gallardo • Joel Gallinar • Raúl Gallinar • Susana Gallinar • Claudio Gálvez • Manuel Gameros Hidalgo Monroy • Héctor Gaona Arreygue • Ángel Garcés • Armando García • Armando García Díaz de León • Ernesto García Contreras • Gabriel García de Quevedo • Gael García Bernal • Issa García Ascot • Iyonne García Sabbagh • José Manuel García • Leonardo García Tsao • Lucero García • Martina García • Manuel García Contreras • Santiago Garduño • Maru Garzón • Lino Gasca Aburto • Raymundo Gaspar Gómez • Daniel Giménez Cacho • Richard Glatzer • Alonso Gómez • Ercilia Gómez • Ignacio Gómez • María Luisa Gómez de Ruano • Adrián González • Alejandro González Iñárritu • Ana González • Armando González Sandoval • Claudio X. González • Elizabeth González • Federico González Compeán • Gabriel González • Jorge González • Karla González Álvarez • Luis Eudoro González • Oswaldo González • Ramsés González • Rodrigo González • Juan Gordon • Alain Le Gourrierec • Andrea Green • Familia Greiner Chirinos • Trevor Groth • Daniel Gruener • Alejandra Guevara • Vicente Guiojsa • Lorena Guillé • Carlos Gutiérrez • Violetta Gyra • Sandro Halphen • Richard Ham • Guillermo Hamdan • George Harrison • Amin Haussner Ruano • Álvaro Hegewisch • Tumak Heinz • Stephen Hens • Marie Herault-Delanoe • Beatriz Hernández • Francisco Hernández • Jaime Hernández Díaz • José Antonio Hernández González • José Juan Hernández • María Teresa Hernández • René Hernández • Alberto Herrejón Abud • Juan Carlos Herrejón • Armando Herrera • Diana Herrera • Martha Higareda • Silvia Higareda • Geraldine Higgins • Javier Hinojosa • Mike Hodges • Daniel Holtz • Michael Horn • Leila Hosseiny • Brenda Hurdle • Cristina Hurtado • José Ibáñez • Epigmenio

Ibarra • Laura Imperiale • Christina Inman • Carlos Islava • Familia Ismaj • Juan Jacob • Nick James • Yves Jeanneux • Carlos Jiménez • Leopoldo Jiménez • Magdalena Jitrik • Sue Jones • Fernando Juárez • Mónica Juárez • Luciana Kaplan • Chiemi Karasawa • Mauricio Katz • Yann Kerloc'h • Mary Kerr • Harumi Kimura • Fernando Kleinert • Edith Kramer • Ellen Kuras • Anne Marie Kurstein • Emir Kusturica • Wolfgang Kutschera • Epaminondas Kyrkinis • Xavier Labrada • Nora Larrea • Anne Laurent • Juan Carlos Lazo • Alejandro Lebrija • Fernando Lebrija • Santiago Lebrija • René León • Christophe Leparc • Martín Levenson • Alejo Levenson Burgin • Ben Levine • Jorge Levy • Cecilia Lidin • Marco Julio Linares • Ami Lindenberg • Alberto Llera • Álvaro Longoria • Adela López Castro • Alejandra López Yasky • Alfonso López • Dorian López • Erick López Barriga • Eugenio López • Fabio López • Familia López Filloy • Patricia López • Pedro López • Silvestre López Portillo • Ventura López • Víctor López • Violeta López Monroy • Alan Love • Antonio Lozano • Juan Carlos Lozano García • Mónica Lozano • Familia Lubetzky Américus • Familia Lubezki • Familia Lubezki Strogoff • Familia Lubezky Américus • Monique Luddy • Tom Luddy • Diego Luna • Raúl Luna Gamio • Josué de Luna • Armando Machorro • Guadalupe Maciel • Jesús Magaña • Claudette Maillé • Isabel Maldonado • María Maldonado • Miguel Mallet • Layla Malo • Luis Mamone • Berenice Manjarrez • Richard Manning • Víctor Manuel • Alejandra Manzano • José Maqueo • Diego Armando Maradona • Gabriela Margallán • Manon Margallán • Ana Cristina Marín Sánchez • Ivette Marín • Javier Marín • Octavio Marín • Gillaume Marion • Yolanda Markopoulou • Guadalupe Márquez • Diego Marquis • Delphine Martin • Ana Lucía Martínez • Carlos Martínez Guzmán • Eduardo Martínez • Eduardo Martínez Soto Alessi • Fernando Martínez Ramírez • Gilberto Martínez • Michelle Martínez Sánchez • Pablo Martínez de Velasco • Teresa Martínez • Alfonso Martorell • Brian Maya • Pablo Maya • Alonso Medina • Álvaro Medina • Francisco Medina Chávez • Katina Medina Mora • Leticia Medina • Miguel Medina • Mariano Melamed • Alejandra Menache • María Estefany Méndez • Bertín Mendoza • Deyanira Mendoza • Gabriel Mendoza • Mariana Mendoza • Margaret Menegoz • Verónica Merchant • Eugenia Meyer • Lucie Meynial • Carlos Michel • Guillaume Michel • Niobe Michel • Paulina Michel • Miguel Mier Esparza • Raúl Millán • Andrés Mocetzuma • Lucila Moctezuma • Jorge Mondragón • Roberto Monroy • Yolanda Montejano • Fernando Montes de Oca • María Monthoulis • Isela Mora • Lorena Morales • Mike Moraskie Collins • Fernando Moreno • Ricardo Moreno • Rita Moreno • Javier Morett • Fiorella Moretti • Familia Morgenstern • Mineko Mori • Adrien Moscovic • Francisco Muniello • Francisco Muñero • Eduardo Muñoz Flores • Leonardo Muñoz Pérez • Luis Murguía • Bruno Musso • Sofía Nájera • Alejandra Name • Irma Navarro • Sydney Neter • Brian Newman • Familia Nicolau Norman • Sylviane Nie • Courtney Noble • Claudia Norman • María Novaro • Luc Ntonga • Iván Núñez • Jesús Ochoa • Kate Ogborn • Raúl Ojeda • Eduardo Olavarrieta • Carlos Olivares • Dominique Ollivier • Caleb Owens • Rosalba Orejel • José María Ortega • Constantino Ortiz • Diana Ortiz • Familia Ortiz Con • Ana Celia Ortiz Urquidi • Moisés Ortiz Urquidi • Raymundo Osorio • Rafael Ossio Rangel • Germán Oteya • Alejandro Ottado • Gilberto Oviedo • Susan Oxtoby • Armando Paredes Arroyo • Daniel Parfait • Jaclyn Paris • Daniel Pastor • Floriberto Patiño • Javier Patrón Fox • Carlos Payán Velver • Miguel Pedraza Carrillo • Rodrigo de Pedro • Julio Peña • Danny Perea • Ron Perelman • Antonio Pérez Claudín • Fernando Pérez Gavilán • Manuel Pérez Mayen • Susana Pérez Maya • Ximena Pérez Grobet • Yazmín Pérez • Yurixhi Pérez Barcenás • Gloria Pérez-Meza • Donata von Perfall • Barbara Pichler • Cécile Pico • Marie de la Piedad • Arturo Pimentel • Geminiano Pineda • Laura Pisello • Aldo Plancarte Anguiano • Eugenio Polgovsky • George Polychronopoulos • Horacio Ponce • Jaime Ponce • Mauricio Porraz • Gabriela Portantiero • Francisco Portes • Carlos Prado • Chema Prado • Cristina Prado • Montserrat Preciado • Francisco Prieto • María Emilia Pugni • Gerardo Quevedo Gaviño • Cristian Quintero Camacho •

Arcelia Ramírez • Claudia Ramírez • Gabriel Ramírez • Juan José Ramírez Canizales • Luisa Ramírez Díaz • Ramón Ramírez Guzmán • Enrique Ramírez Magaña • Jaime Ramírez Magaña • Sandra Ramírez Magaña • Eduardo Florentino Ramírez Villalón • Enrique Ramírez Villalón • Jaime Ramírez Villalón • Marco Antonio Ramírez Villalón • Elda Ramos • Óscar Ramos • La Rechorcha • Pascale Remonda • Georgina Reyes • Ana Reyes Retana • Carlos Reygadas • Guillermo Reyna • Alejandro Reza • Paul Richer • Citlalli Rieder • Dolores Ríos Peset • Hugo Rivas • Miguel Rivera Rivera • Marcelo Rivero Quintana • Guillermo Rizo Hernández • Alejandra Robledo • Denis de la Roca • Karyna Rocha • Mauricio Rocha Iturbide • Ricardo Rocha • Alejandro Rodríguez • Jimena Rodríguez Sánchez Medal • José Luis Rodríguez • Juan Luis Rodríguez • Joaquín Rodríguez Lavalle • Ramiro Rodríguez • Rubén Rodríguez • Mariano Rodríguez-Bores • Christina Rogers • Alma Rojas • Antonia Rojas • Jaime Romandía • Juan Carlos Romero • Severo de Jesús Romero Molina • Jonathan Romney • Frederique de Rooij • Marínés Roqué • Robespierre Rosado • Nelly Rosales • Mark Rosenberg • Stéphanie Roux • Billy Rovzar • Fernando Rovzar • Antonio Ruano Fernández • Pedro Ruano • Virginia Ruano • Nicolás Rubio • Alicia Ruiz • Eduardo Ruiz • Jaime Ruiz Ibáñez • Luis Ruiz • Marina Ruiz • Ramiro Ruiz • Víctor Ruiz • Víctor Ruiz Rodríguez • Nancy Ruiz • Bird Runningwater • Julio Rustrián • Claudio Ruz • Joaquín Sabina • César Sabroso • Mariana Sahagún • Laura Sainz • Gerardo Salcedo • Carlos Salces • Marco Antonio Salgado • Elisa Salinas • Familia Sampietro • Ángeles Sánchez • Consuelo Sánchez • Jorge Sánchez • Marcela Sánchez Gómez • Moramai Sánchez • Rodrigo Sánchez • Paz Elizabeth Sánchez Maldonado • Rosa María Sánchez de la Torre • Carlos Sandoval Acazo • José Luis Sandoval • Rosario Sansón • José Dolores Santiago • Jesús Santillán • Leonel Santillañes • Daniela Santos • Ángel Santoy • Sandino Saravia Vinay • Fernando Sarriñana • Samuel Saunders • Roxanne Sayegh • Peter Scarlet • Steve Seid • Rafael Serragut • Joan Manuel Serrat • Lily Servín • Rafael Servín Maldonado • Tom Shortt • Octavio Sierra Santana • Rodrigo Sigal • Familia Silva Moore • Maxwell Smart • Camila Sodi • Michel Sökol • Sasha Sökol • Adrián Solís • Clementina Solórzano • Ma. Azucena Susana Solórzano Ávila • Amalia Solórzano de Cárdenas • Pablo Somonte • Cristóbal Soni • Esther Soria • Eduardo Sosa • José Luis Sosa • Enrique Soto • Lucero Soto • Marilú Soto • Ricardo Sotomayor • Javier Sotomayor de Zavaleta • Andrea Stavenhagen • Marina Stavenhagen • Cecilia Suárez • Ricardo Humberto Suárez López • Marcelo Subtil • Amanda Suar • John Sutton • Peter Symes • Víctor Tadeo • Carlos Taibo • Ana Claudia Talancón • Javier Tamarit • Francisco Tapia • Anay Tarnekar • Camille Tauss • Bertrand Tavernier • José María de Tavira • Marina de Tavira • Gareth Tennant • Gustavo Tiffenberg • Gerardo Toledo • Jerónimo Toledo • Guillermo del Toro • Mauricio Torres Septién • Erenia Tovar Márquez • Alexis Traficante • Rubén Trejo Ojeda • Iván Trujillo • Tycia Trujillo y Rueda • Basil Tsiokos • Paolo Uccello • Stephen Ujlaki • Alfonso Vaca Morales (†) • Alfonso Vaca Tavera • Mauricio Vaca Tavera • Paula Vaccaro • Alejandro Valdés Caudillo • Javier Valdespino García • Alma Valencia • Rodrigo Vallejo • Antonio Vallín • Luis Vallín • José Luis Vaquero • Margarita Vargas • María Eugenia Vázquez • Jessy Vega • Valeria Vega • Ángel Vela Ojeda • Sergio Vela • Faradeh Velasco Rauda • Lázaro Venereo • Juan Enrique Vergara • Sofía Viaud • Paulo Vidales • Víctor Vieyra Avilés • Daniel Villalobos • Rodolfo Villalobos • Valeria Villalobos • Eva Villarreal • Julio Villarreal • María Villaseñor • Luis Villavicencio • Enrique Villegas Gómez • Familia Villegas Guzmán • Horacio Villicaña Mora • Marco Vinicio • Matthew Wadiak • Mauricio Wallerstein • Wanda • Elodie Weil • Elliot Weinberger • Wash Westmoreland • Colin White (†) • Wilkie • Winnie • Fernando Ysunza Fausto • Giovanna Zacarías • Luisa Zamudio • Frank Zappa • Mauricio Zaragoza • Silvia Zavala • Eric Zeller • Jaime Zendejas • Leonardo Zimbrón • Patricia R. Zimmermann • Lise Zipci.

GOBIERNO DE MICHOACÁN

Leonel Godoy Rangel
Gobernador Constitucional del Estado de Michoacán de Ocampo

Fidel Calderón Torreblanca
Secretario de Gobierno

Jaime Hernández Díaz
Secretario de Cultura

Jaime Genovevo Figueroa Zamudio
Secretario de Turismo

Ricardo Humberto Suárez López
Secretario de Finanzas y Administración

Citlalli Fernández González
Secretaria de Seguridad Pública

Aída Sagrera Hernández
Secretaria de Educación

Isidoro Ruiz Argaiz
Coordinador de Planeación para el Desarrollo

Armando Machorro Arenas
Coordinador General de Comunicación Social

José Luis Sandoval Prado
Coordinador General de Relaciones Públicas, Protocolo y Giras

Rosa María Gutiérrez Cárdenas
Coordinadora de Contraloría

C. Paula Edith Espinoza Barrientos
Directora General de Centro de Convenciones

H. AYUNTAMIENTO DE MORELIA

Fausto Vallejo Figueroa
Presidente Municipal

Javier Valdespino García
Secretario del H. Ayuntamiento

Daniela de los Santos Torres
Síndico Municipal

Ernesto Núñez Aguilar
Secretario de Administración

Roberto Monroy García
Secretario de Turismo

Horacio Enrique Villicaña Mora
Coordinador del Centro Histórico

H. AYUNTAMIENTO DE PÁTZCUARO

Antonio García Velázquez
Presidente Municipal de Pátzcuaro

Enrique Soto González
Director de Cultura de Pátzcuaro

UNIVERSIDAD MICHOACANA DE SAN NICOLÁS DE HIDALGO

Silvia Figueroa Zamudio
Rectora

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MORELIA

Alejandro Ramírez Magaña
Presidente

Cuauhtémoc Cárdenas Batel
Vicepresidente

Jaime Ramírez Villalón
Vicepresidente

Daniela Michel
Directora General

DIRECCIÓN GENERAL

Alejandro Lubezki / Asesor
Shannon Kelley / Gestión Artística
Blas Valdez / Asistente
James T. Ramey / Asesor Académico

ASESORES INTERNACIONALES DE LA DIRECCIÓN

Jean-Cristophe Berjon
Geoff Andrew

COORDINACIÓN GENERAL Y DE ADMINISTRACIÓN

Pablo Baksht /
Coordinador General Administrativo
Celia Arvizu / Coordinadora General
Susana Juárez / Coordinadora Adjunta
Nadia Irlanda Anaya /
Asistente de Coordinación
Diana Herrera / Asistente de Coordinación
Mariana Somonte / Asistente
Tim Owen / Coordinador de Informática
Jonathan Lara / Sistemas
Leticia Quintana / Contadora
Abelardo Ramírez / Asistente
Zeferino Salazar / Mantenimiento
Erika Almanza Álvarez / Mantenimiento

RELACIONES PÚBLICAS Y COMERCIALIZACIÓN

Hugo van Belle / Coordinador
Elena Muñoz / Asistente de la Coordinación

PRENSA

José Ábrego / Coordinador
Rosalba Chávez / Coordinadora

IMAGEN DEL FESTIVAL

Rodrigo Toledo

SEXTO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MORELIA

PROGRAMACIÓN

Daniela Michel / Dirección Artística
Joaquín Rodríguez /
Coordinador de Programación
Shannon Kelley, Carlos Garza,
Jesse Lerner, Daniela Alatorre,
Elena Fortes, Mara Fortes / Programación

PRODUCCIÓN

Daniela Alatorre / Coordinadora
Isaac Montecillo /
Asistente de la Coordinación

PROYECCIÓN

Marcela Hinojosa / Coordinadora
Rafael Marín / Tráfico de Películas
José Ángel Villegas /
Asistente de la Coordinación
Víctor Sotomayor / Coordinador Técnico
Juan Jacob / Traducción y Subtitulaje

INVITADOS

Javier Méndez / Coordinador
Miranda Romero /
Asistente de la Coordinación
Maryvel Yáñez /
Asistente de la Coordinación
Anaïs Vignal / Acreditaciones
Sarah Ross / Asistente de Acreditaciones
Montserrat Guiu / Atención al Jurado

ATENCIÓN ESPECIAL A INVITADOS

Rossana Barro / Coordinadora
Silvia Violante / Asistente
Rosario Toledo / Asistente

PROMOCIÓN Y MANEJO DE TALENTO

Margarita Fink / Coordinadora
Liliana Heftye / Asistente
Bárbara A. Iturbe / Asistente
Ariadna Mora / Asistente

RELACIONES INSTITUCIONALES Y DIFUSIÓN

Mariana Linares Cruz / Coordinadora
Kitsia De Spa / Protocolo
María Inés Olmedo / Asistente
Clara Sánchez / Coordinadora Página Web
Caroline MacKinnon /
Traducción Página Web
Doris Morales / Asistente de Página Web
Internet Architects /
Programación Página Web
Paulo Vidales / Fotografía
Francisco Suárez / Asistente de Fotografía
Cítrico Gráfico, Óscar Ramos /
Aplicaciones de Imagen y Diseño

RELACIONES PÚBLICAS Y COMERCIALIZACIÓN

Montserrat Preciado /
Asistente de la Coordinación
Mauricio Bretón / Asistente

CATÁLOGO

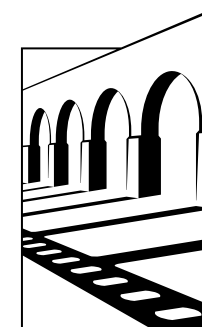
Yunuen Cuenca, Alejandro Lubezki /
Coordinación, Investigación Editorial
e Iconográfica, Redacción y Corrección
Mara Fortes, Emiliano Pastrana /
Investigación Editorial e Iconográfica
Mara Fortes, Shannon Kelley / Traducción
Rodrigo Toledo / Formador

CINEMINUTO

Rodrigo Toledo / Realización
Leonardo Heiblun, Emiliano Motta
y Emiliano González de León /
Música Original
Lomas Post / Mezcla Sonora THX
New Art / Data to Film, Sonido y Laboratorio

ÍNDICE DE ABREVIATURAS

- AMPAS (*Academy of Picture Arts and Sciences*)
BAFTA (*British Academy of Film and Television Arts*)
CCC (Centro de Capacitación Cinematográfica)
CDI (Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas)
CEFAC (Centro de Formación Actoral)
CETE (Centro de Entrenamiento de Televisión Educativa)
COLMICH (Colegio de Michoacán)
COMEXUS (Comisión México-Estados Unidos para el Intercambio Educativo y Cultural)
CONACULTA (Consejo Nacional para la Cultura y las Artes)
CUEC (Centro Universitario de Estudios Cinematográficos)
DFFB (*Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin*)
ENAP (Escuela Nacional de Artes Plásticas)
EZLN (Ejército Zapatista de Liberación Nacional)
FICCO (Festival Internacional de Cine Contemporáneo en México)
FICM (Festival Internacional de Cine de Morelia)
FIDECINE (Fondo de Inversión y Estímulos al Cine)
FIPRESCI (*International Federation of Film Critics*)
FONCA (Fomento Nacional para la Cultura y las Artes)
FOPROCINE (Fondo para la Producción Cinematográfica de Calidad)
ICP (*International Center of Photography New York*)
IDHEC (*Institut des Hautes Etudes Cinematographiques*)
IESO (Instituto de Estudios Superiores de Oaxaca)
IMCINE (Instituto Mexicano de Cinematografía)
INI (Instituto Nacional Indigenista)
LAPTV (*Latin American Pay Television Service*)
NYU (*New York University*)
PFA (*Pacific Film Archive*)
SOGEM (Sociedad General de Escritores de México)
UAM (Universidad Autónoma Metropolitana)
UCLA México (Universidad Cristiana de las Américas)
UMSNH (Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo)
UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México)
UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)



Festival
INTERNACIONAL
de CINE de
MORELIA

OFICINA EN MORELIA

Melchor Ocampo 35
Col. Centro, CP 58000
Morelia, Michoacán
Teléfono: (443) 317 7801 y 02
(atrás del Palacio de Gobierno)

OFICINA EN LA CIUDAD DE MÉXICO

Edificio Balmori
Orizaba 101, Int. 101
Col. Roma Norte
México DF, CP 06700
Teléfono: (55) 1054 6797
Teléfono y Fax: (55) 5511 5150
info@moreliafilmfest.com

www.moreliafilmfest.com